

# 晴れゆく空

*Un ciel radieux*



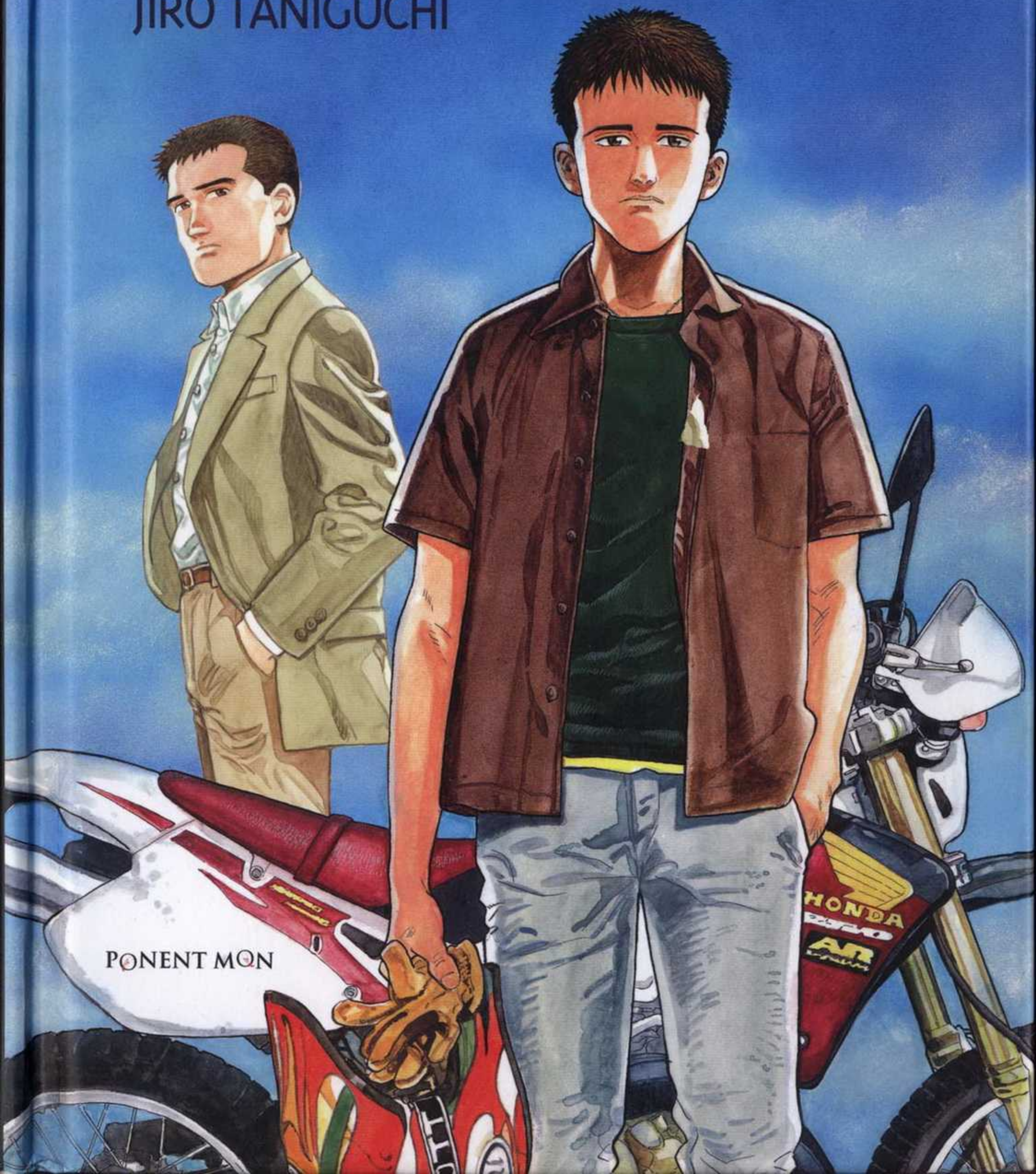
谷口ジロー

集英社文庫



# CIELOS RADIANTES

JIRO TANIGUCHI

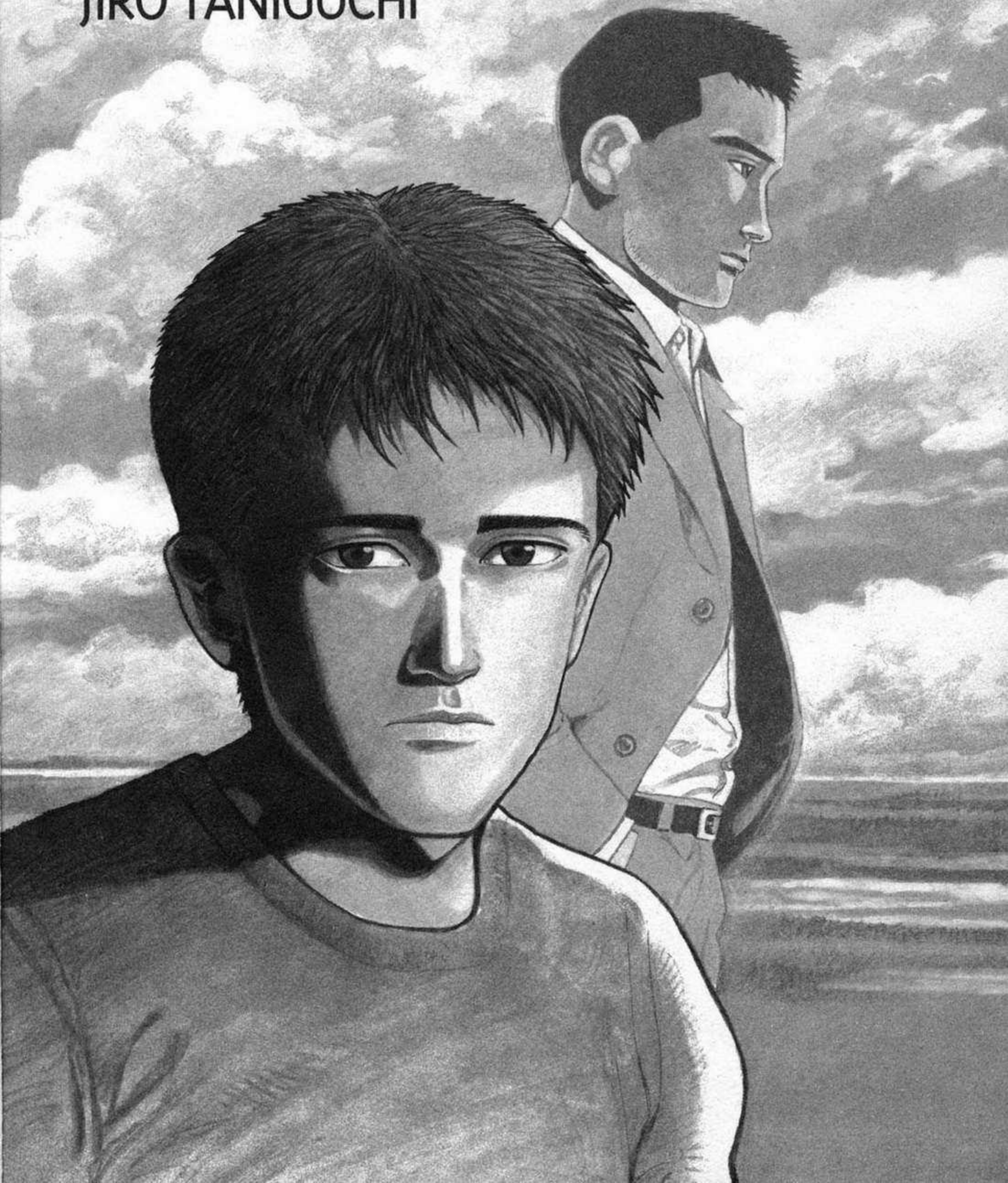


PONENT MON



# CIELOS RADIANTES

JIRO TANIGUCHI





## **Índice**

<b>Capítulo 1. El despertar.....</b>	<b>3</b>
<b>Capítulo 2. Estoy aquí .....</b>	<b>39</b>
<b>Capítulo 3. El nuevo hogar.....</b>	<b>63</b>
<b>Capítulo 4. El encuentro.....</b>	<b>85</b>
<b>Capítulo 5. El vínculo invisible.....</b>	<b>107</b>
<b>Capítulo 6. La reencarnación.....</b>	<b>131</b>
<b>Capítulo 7. Los dos.....</b>	<b>155</b>
<b>Capítulo 8. La promesa.....</b>	<b>179</b>
<b>Capítulo 9. Desde el más allá.....</b>	<b>201</b>
<b>Capítulo 10. Los últimos días del verano.....</b>	<b>227</b>
<b>Capítulo 11. Lo inolvidable.....</b>	<b>249</b>
<b>Capítulo 12. El legado.....</b>	<b>273</b>
<b>Epílogo.....</b>	<b>303</b>

Hareyuku Sora © 2005 by Jiro Taniguchi  
All rights reserved.

Spanish translation rights arranged with Jiro Taniguchi  
through le Bureau des Copyrights Français - Tokyo.

© Ponent Mon 2011 for the Spanish edition.  
Escaneo: Sisco para el CRG  
[www.ponentmon.com](http://www.ponentmon.com)

ISBN 978-1-908007-13-1



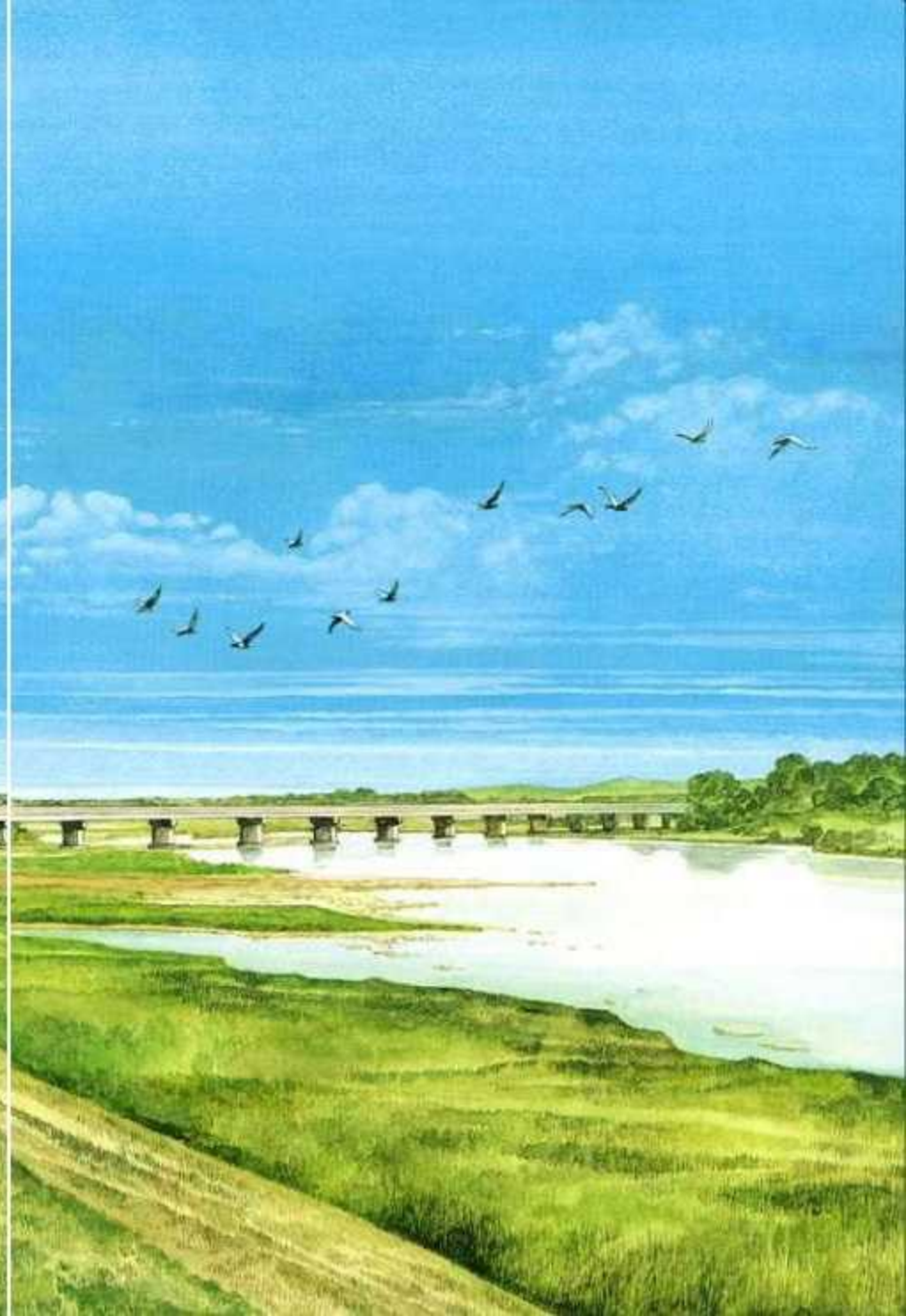
Kazuhiro Kubota fue el nombre de mi otro yo.



¿Podréis creer lo que os voy a contar?

Aún al día de hoy, me pregunto si todo aquello fue real...









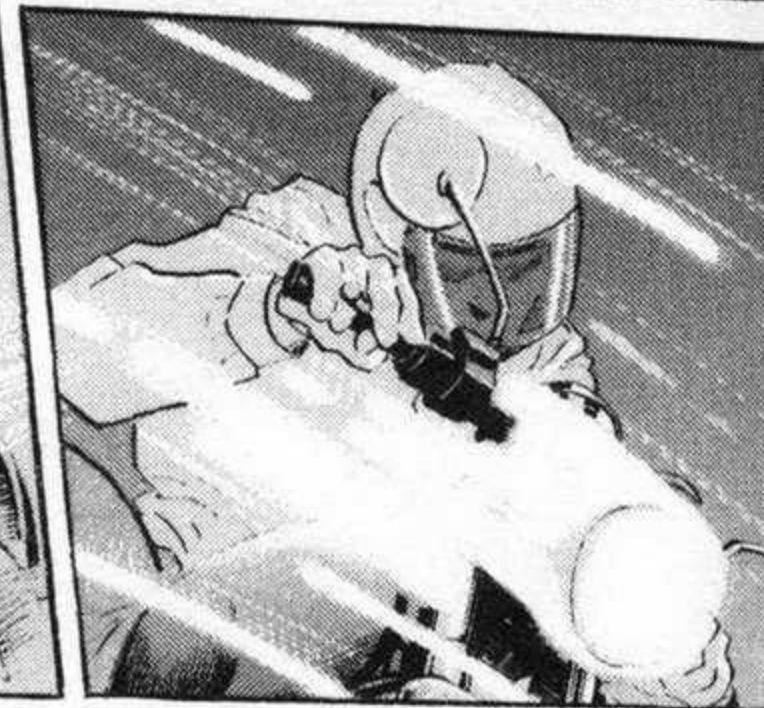




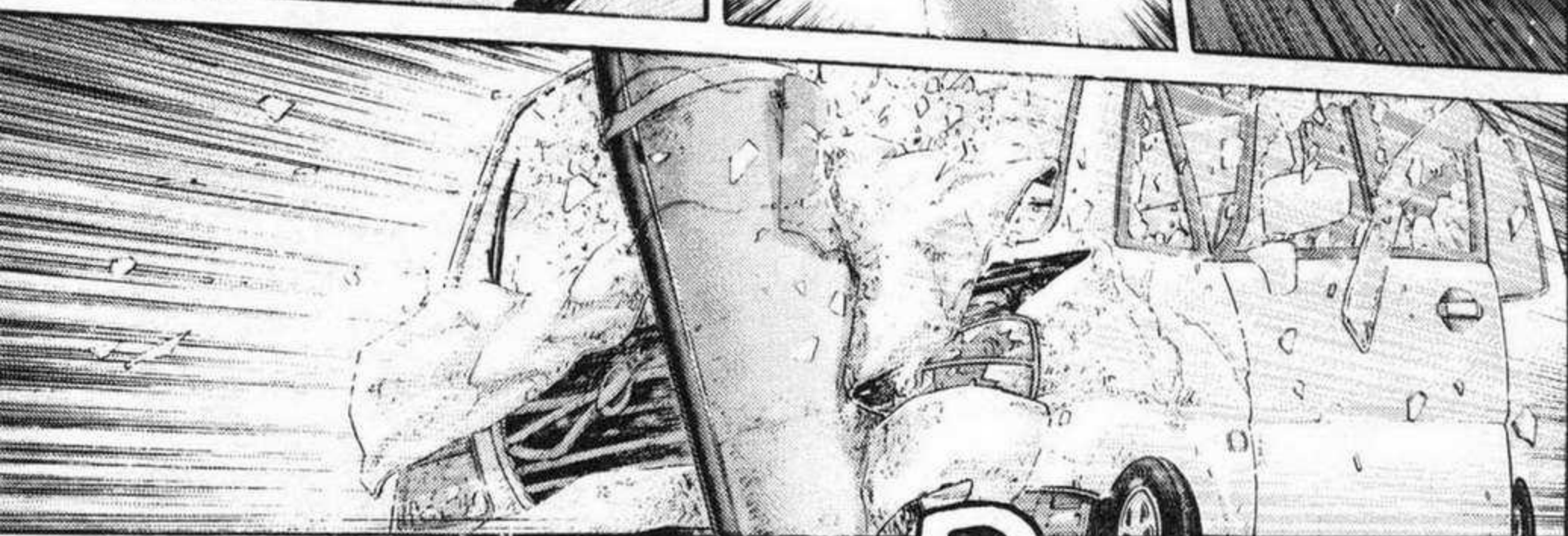
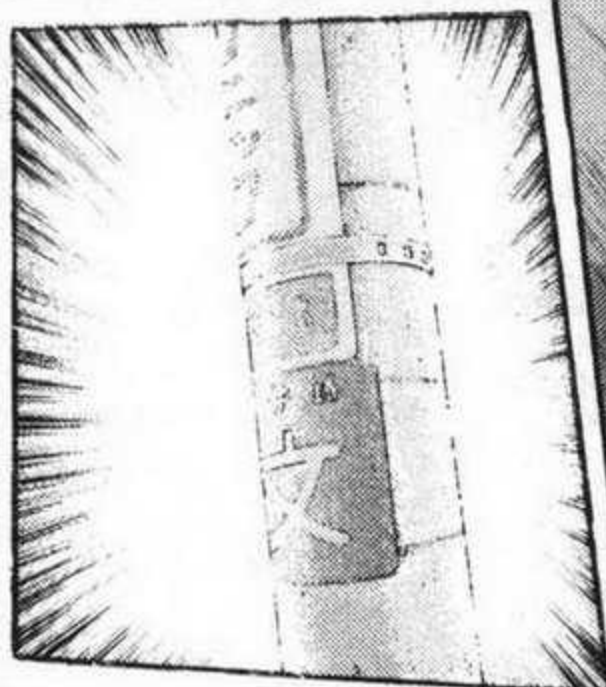
















SE HA  
PRODUCIDO  
UN ACCIDENTE  
EN LA AVENIDA  
YAGAWA,  
DISTRITO DE  
FUCHU.



UNA DE LAS  
VÍCTIMAS ES  
UN MOTORISTA.  
ES UN VARÓN  
DE QUIZÁS  
MENOS DE  
VEINTE AÑOS.



PRESENTA  
HERIDAS  
EXTERNAS  
DE DIVERSA  
CONSIDERACIÓN,  
TRAUMATISMOS  
Y FRACTURAS.

SU  
FRECUENCIA  
DE  
RESPIRACIÓN  
ES DE 20;  
PULSACIONES,  
130.

ESTÁ  
INCONS-  
CIENTE.



EL OTRO  
HOMBRE  
HERIDO DE  
GRAVEDAD



PRESENTA  
FRACTURAS,  
TRAUMATISMOS,  
ETC. NIVEL DE  
DAÑOS DE 30.  
TAMBIÉN ESTÁ  
INCONSCIENTE.

ES EL  
CONDUCTOR DE  
UNA FURGONETA.  
TENDRÁ UNOS  
40 AÑOS.

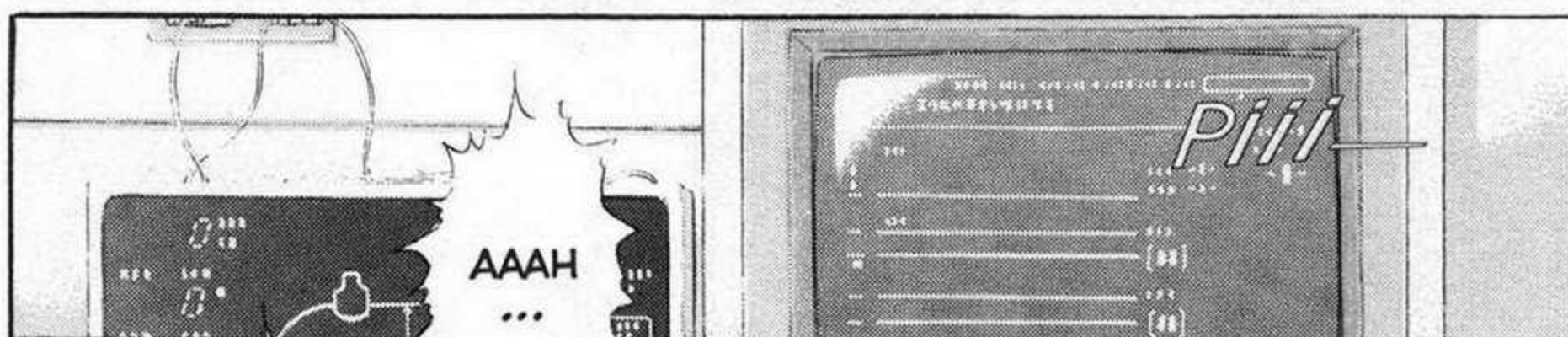


¡AVISO  
A LA  
CENTRAL!

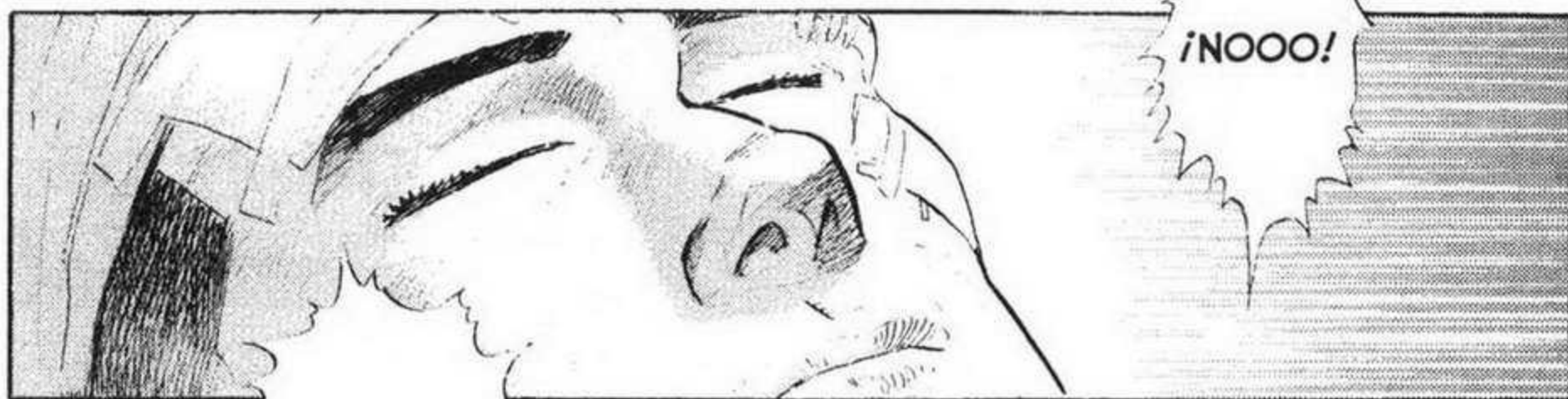
¡HAY DOS  
HERIDOS GRAVES!  
¡SOLICITAMOS UNA  
INTERVENCIÓN  
QUIRÚRGICA  
URGENTE!

¡RECIBIDO!









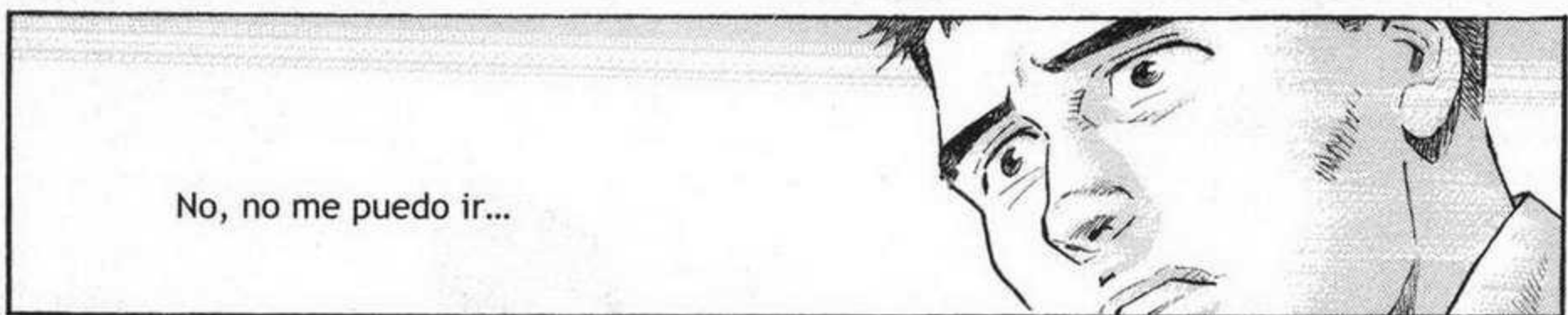




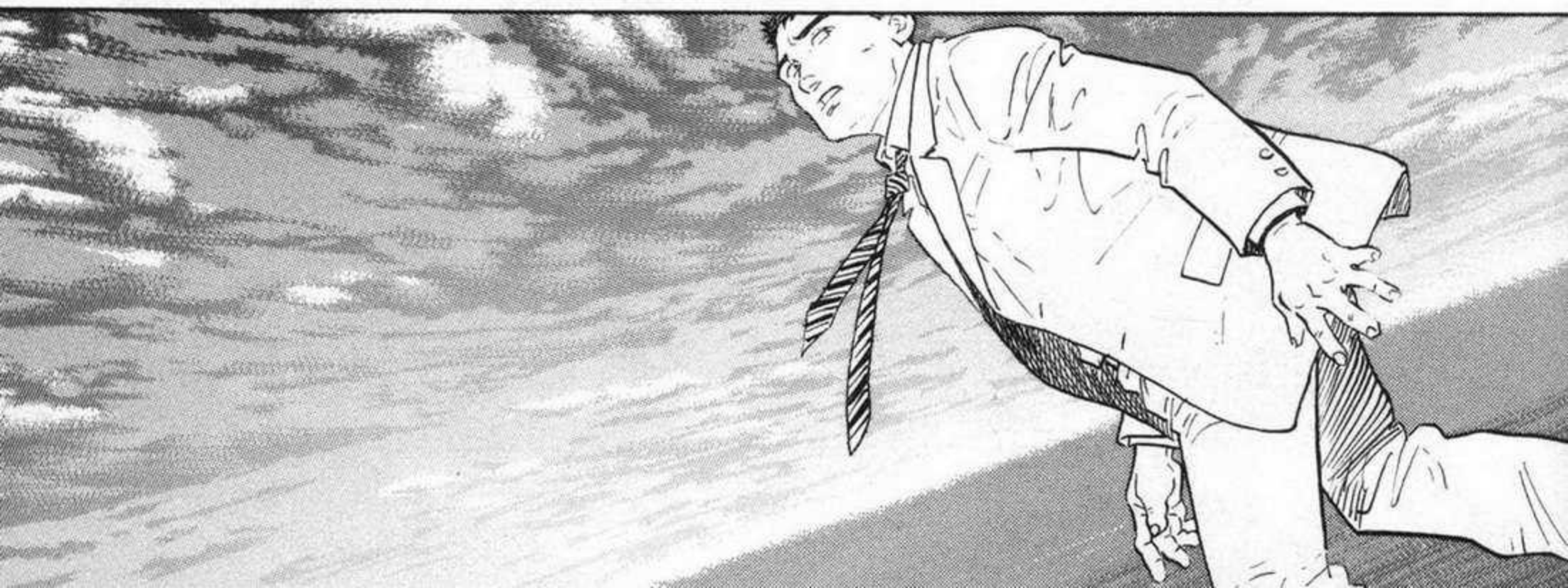
¿Dónde estoy?...



¿Qué es este lugar?...



No, no me puedo ir...



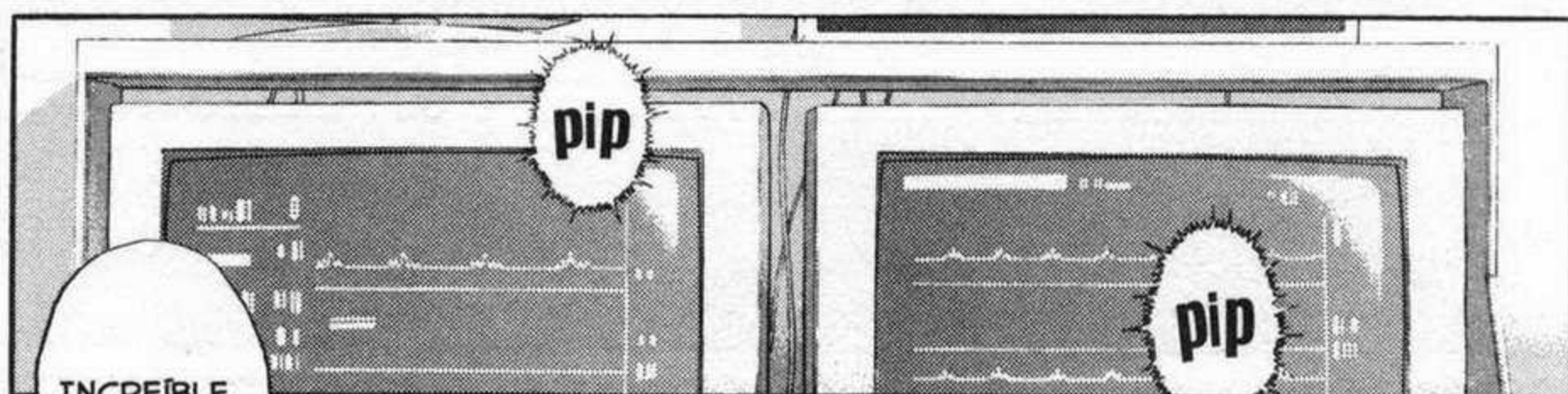
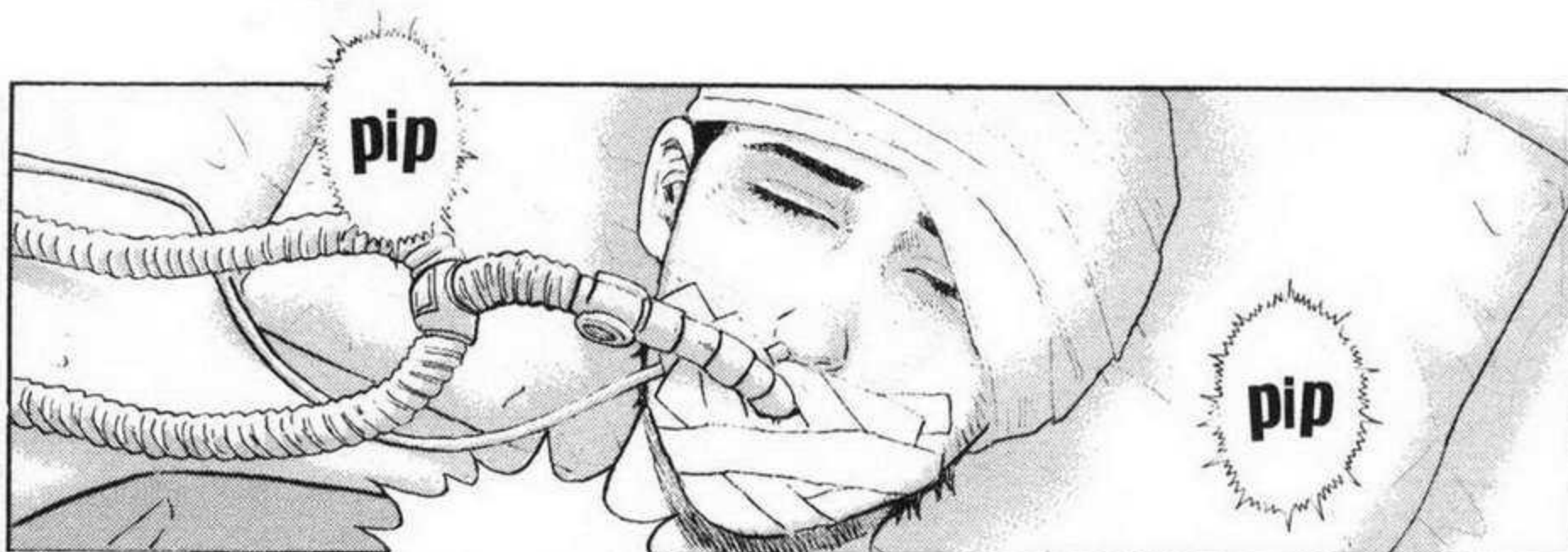




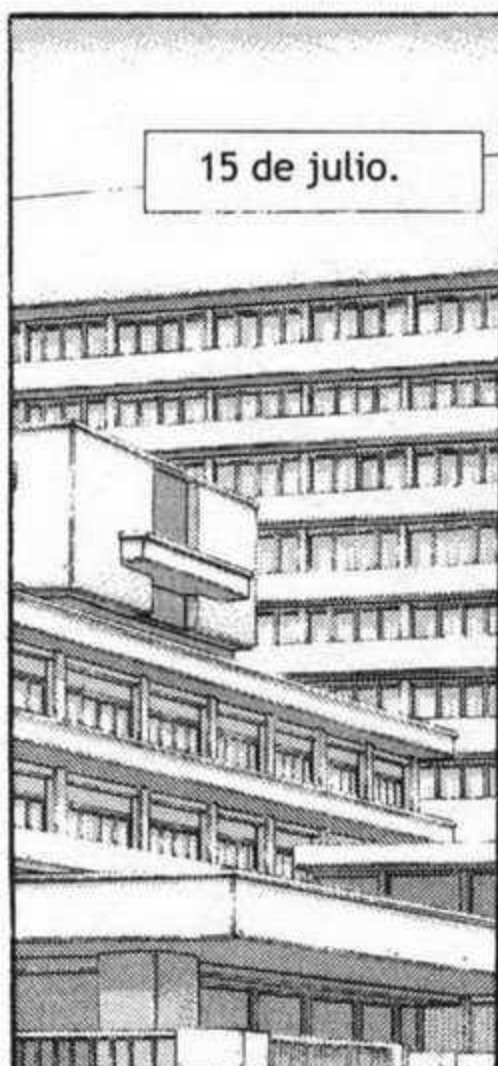
Tengo que volver...













22 de julio. Viento fuerte.

HA PASADO UNA SEMANA DESDE QUE VOLVIERON LAS ONDAS CEREBRALES. LAS PULSACIONES TAMBIÉN ESTÁN RECUPERANDO EL VIGOR.

LAS ONDAS CEREBRALES Y LA PRESIÓN INTRACRANEAL SON ESTABLES.

LA EVOLUCIÓN ES BUENA.


DESDE ANOCHE, ESTÁ RESPIRANDO SIN AYUDA.

SU VITALIDAD ES ADMIRABLE.

SI SIGUE EVOLUCIONANDO ASÍ, NO ES DESCABELLADO QUE RECUPERE LA CONSCIENCIA.

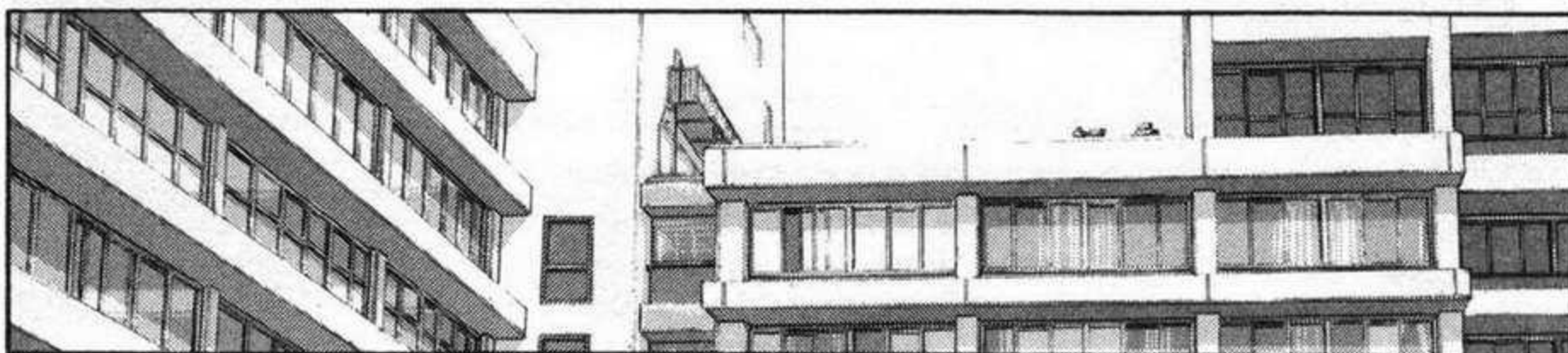
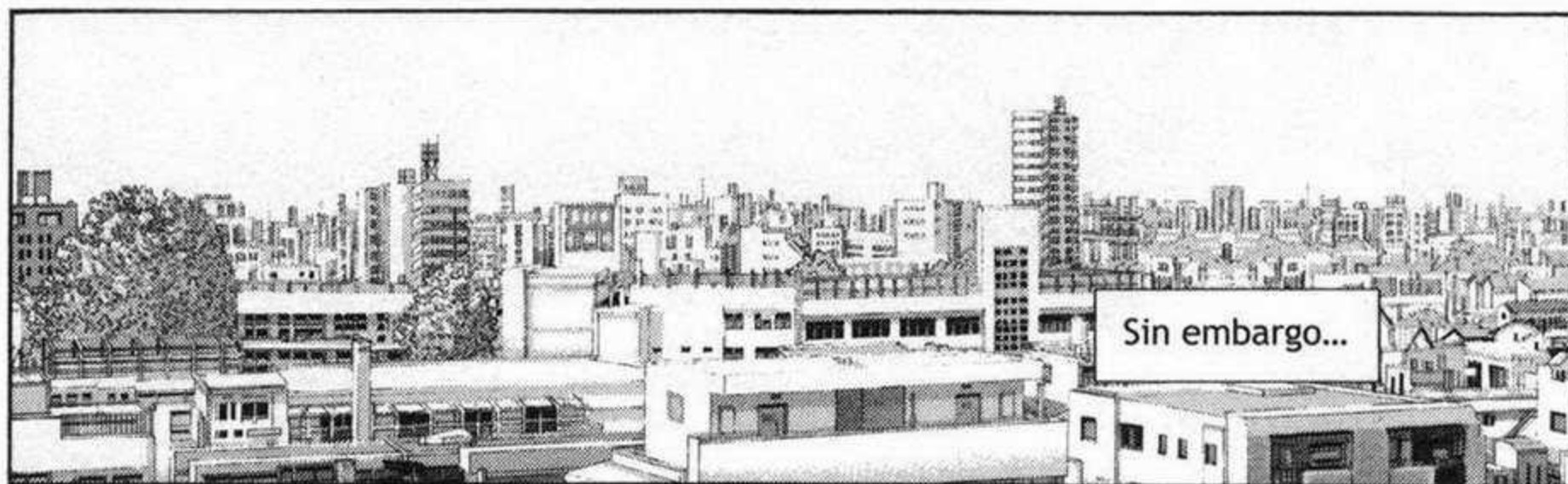
LOS MILAGROS OCURREN. CONFIEMOS.



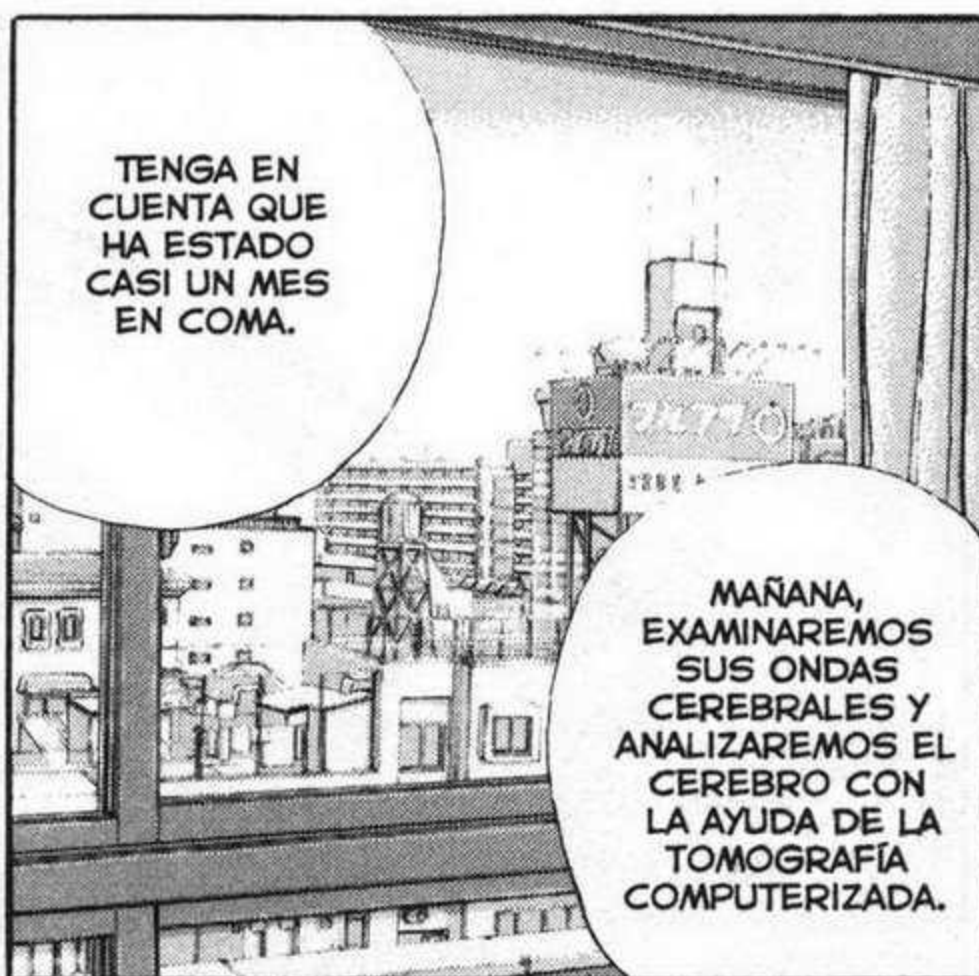
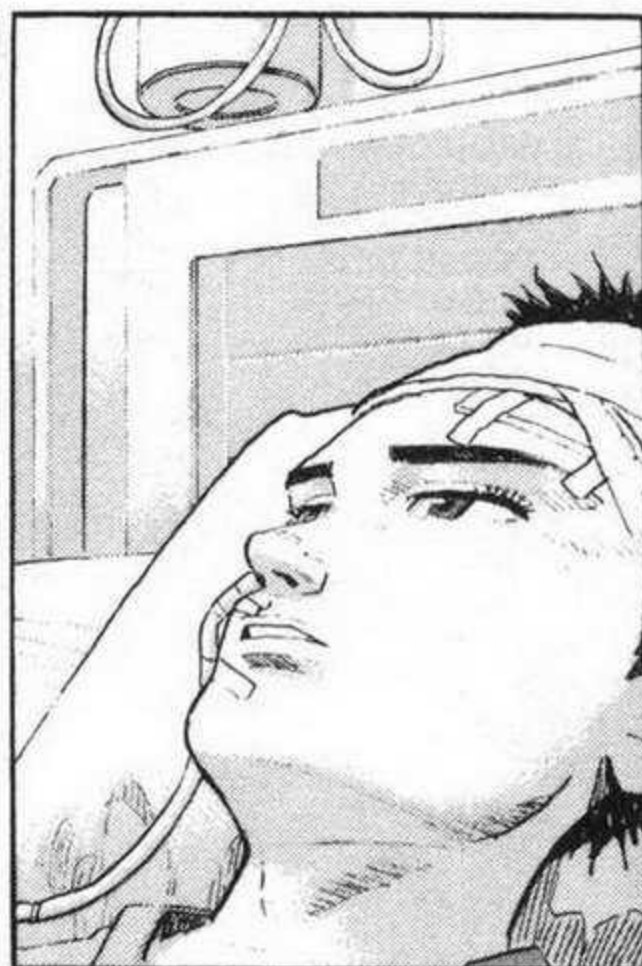


25 de julio.  
Era una mañana calurosa  
de comienzos del verano,  
justo después del paso  
del segundo huracán  
del año. Tras 22 días  
en coma, recuperé  
milagrosamente la  
consciencia.

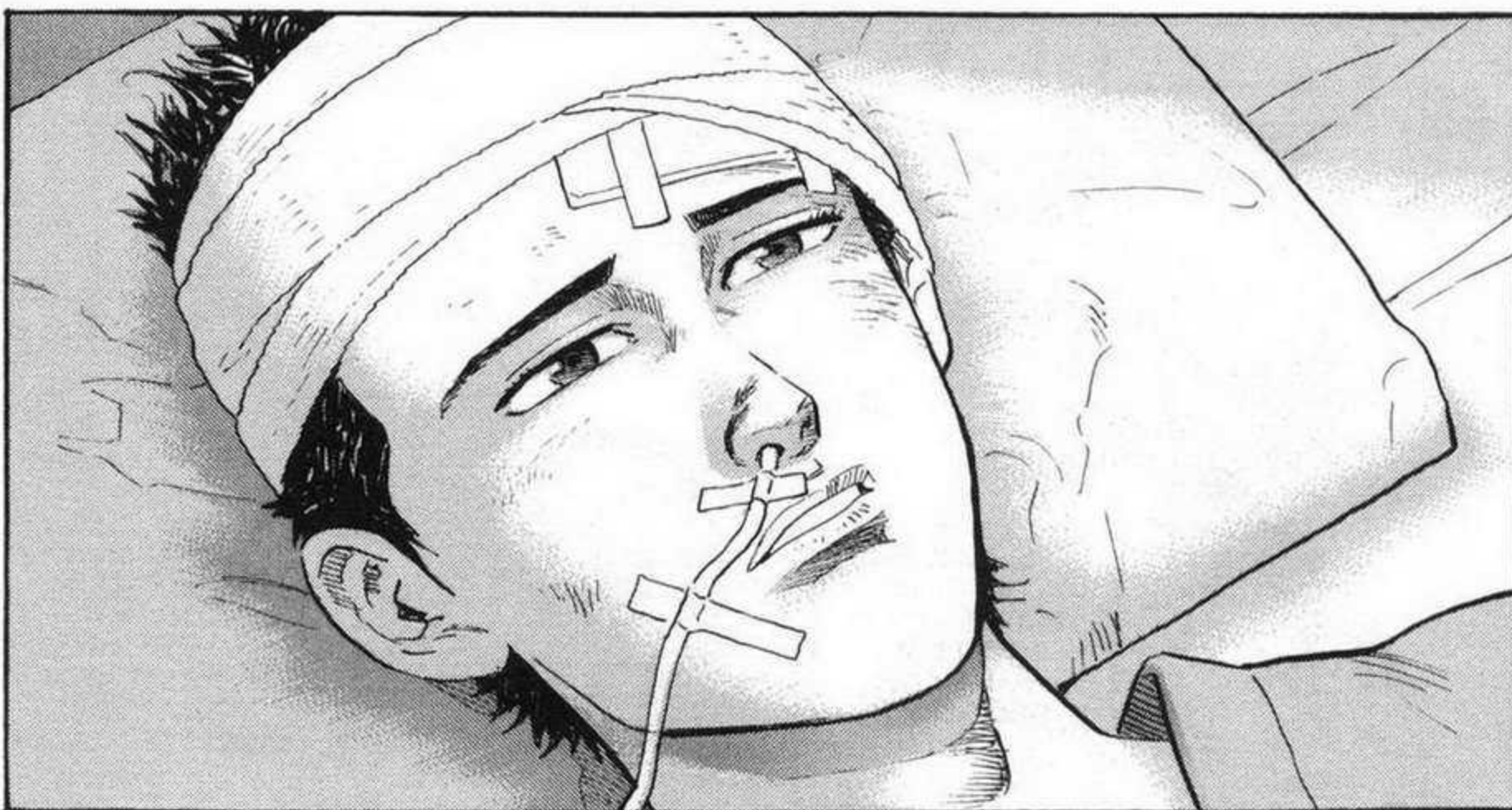
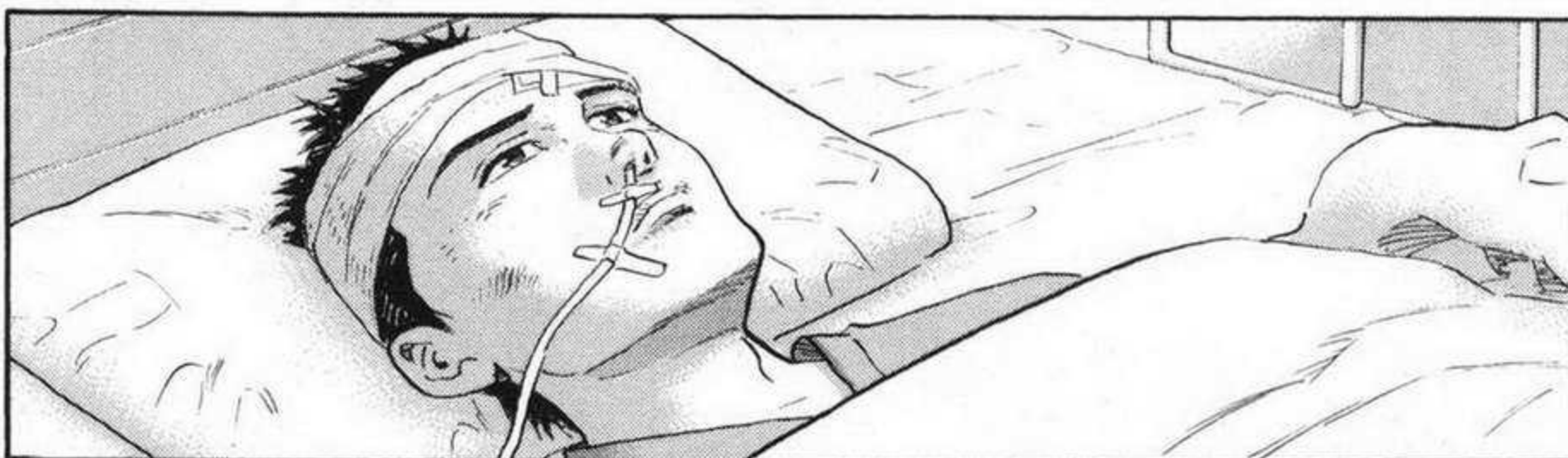




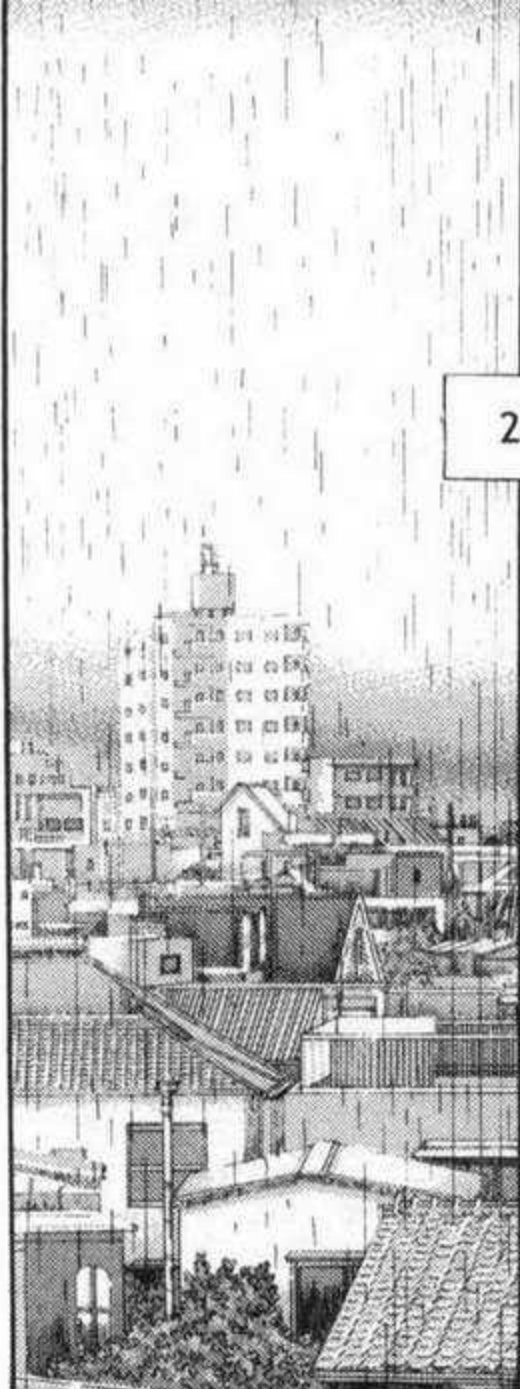




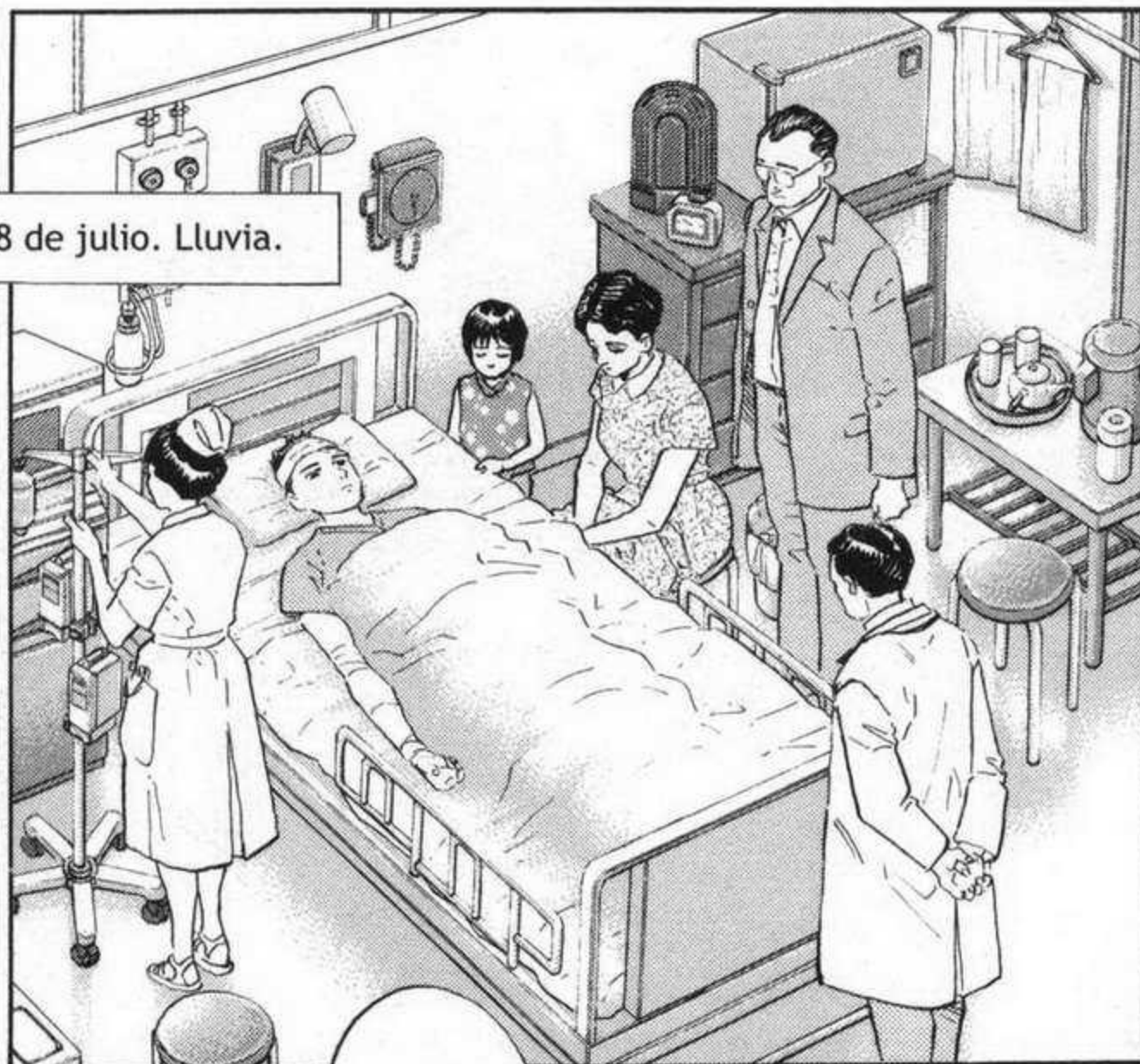








28 de julio. Lluvia.



TAKUYA...



ESTÁS EN  
ESTE HOSPITAL  
PORQUE  
SUFRISTE UN  
ACCIDENTE  
GRAVÍSIMO.

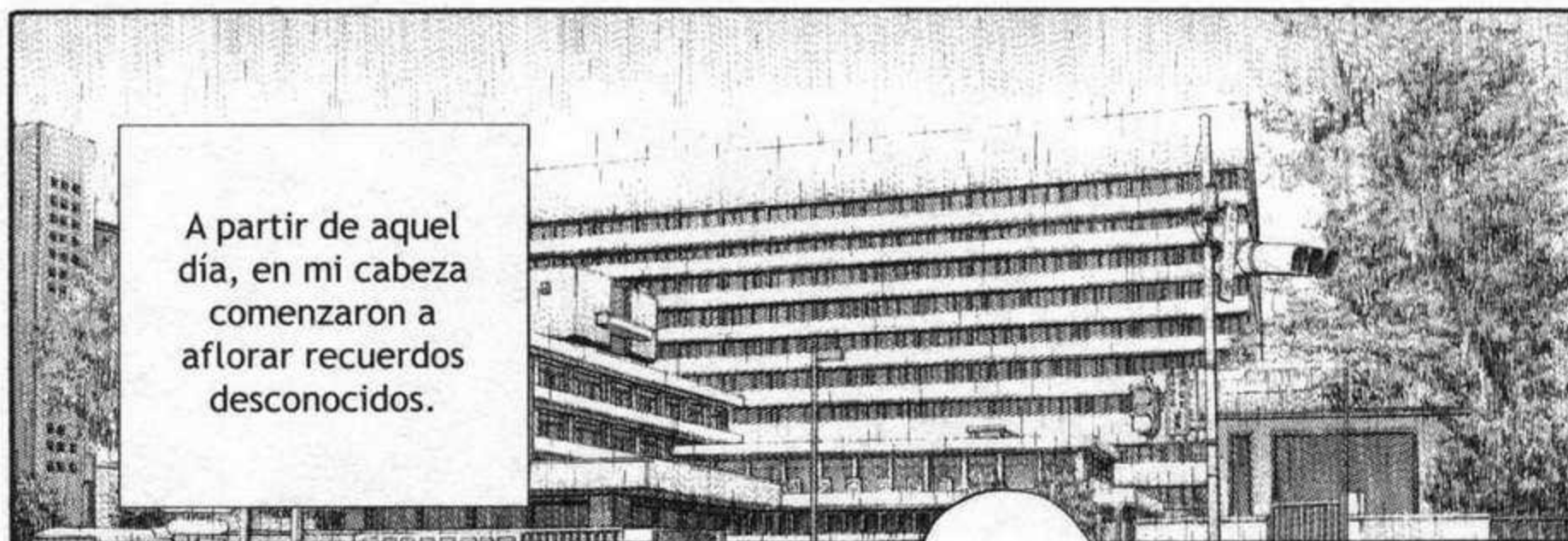
TU  
MOTO HA  
QUEDADO  
DESTROZADA.



EL  
CHOQUE FUE  
TERRIBLE.

ES UN  
MILAGRO  
QUE SIGAS  
VIVO.





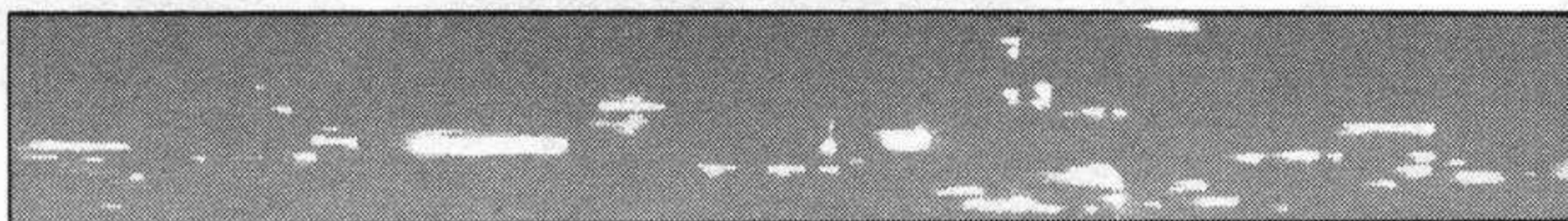




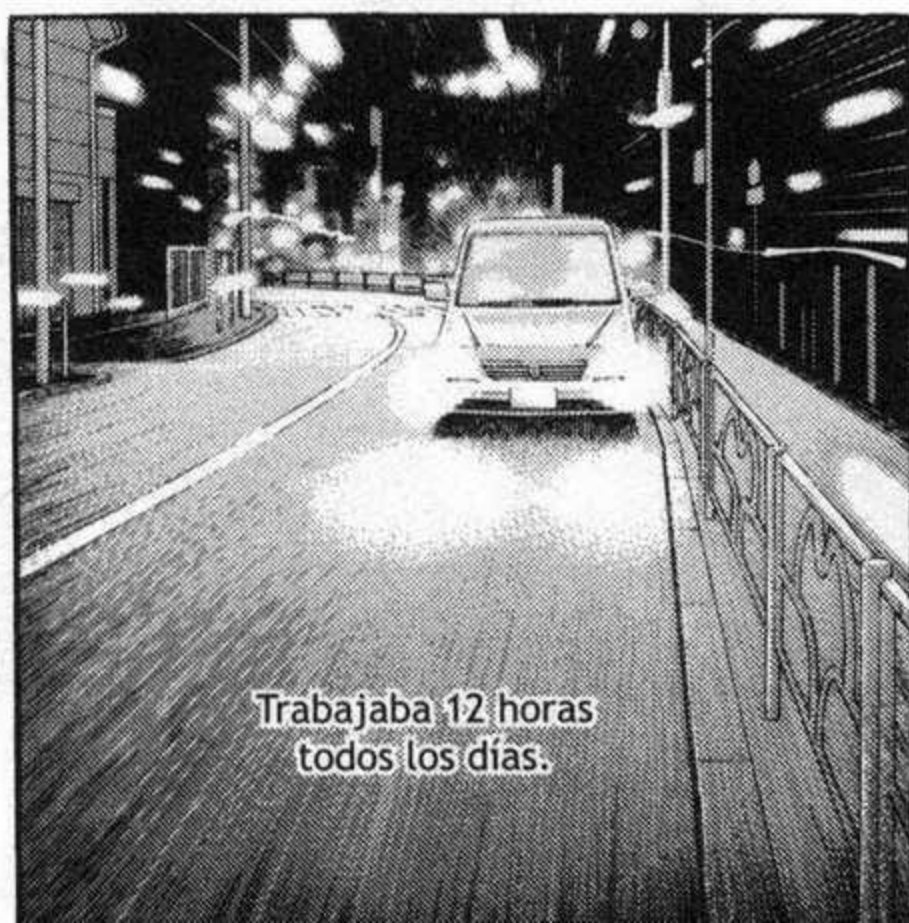
Aquello había sucedido...



durante la entrega de un pedido...



La empresa estaba escasa de personal. La producción se retrasaba. Yo no paraba de hacer horas extras.

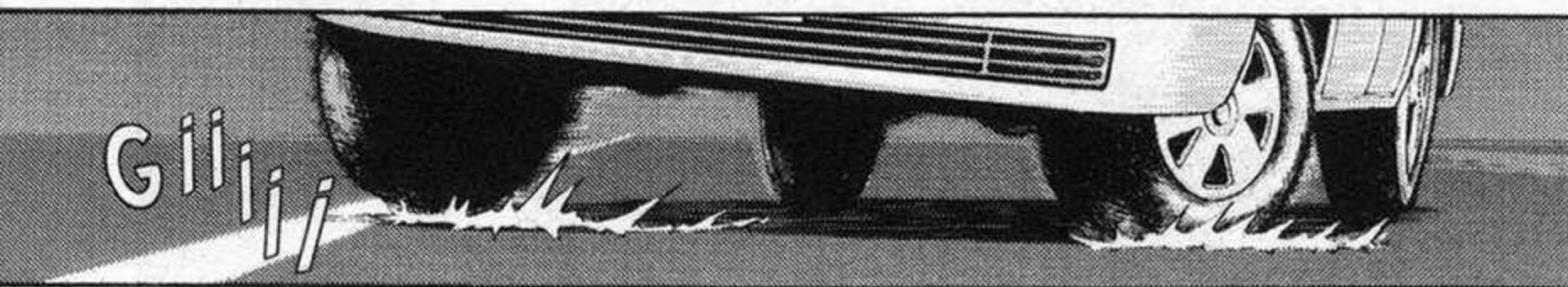
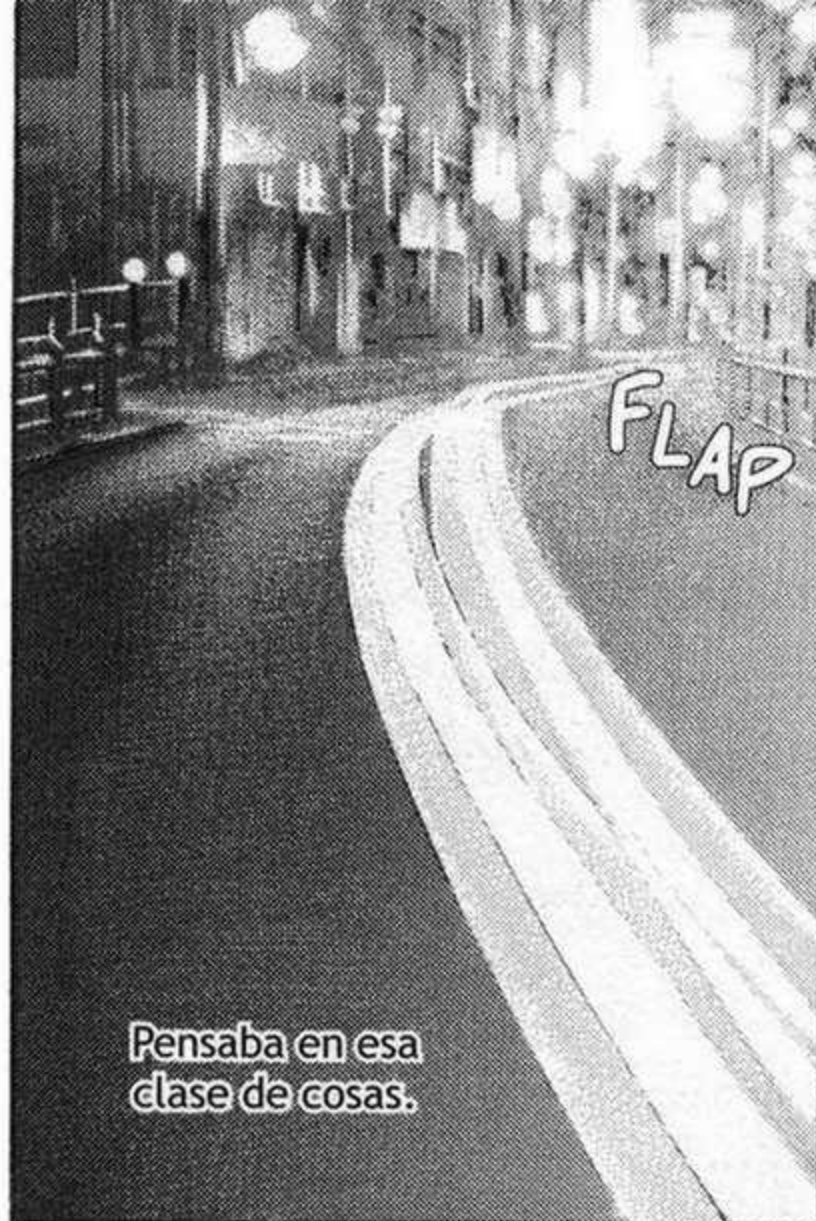


Trabajaba 12 horas todos los días.



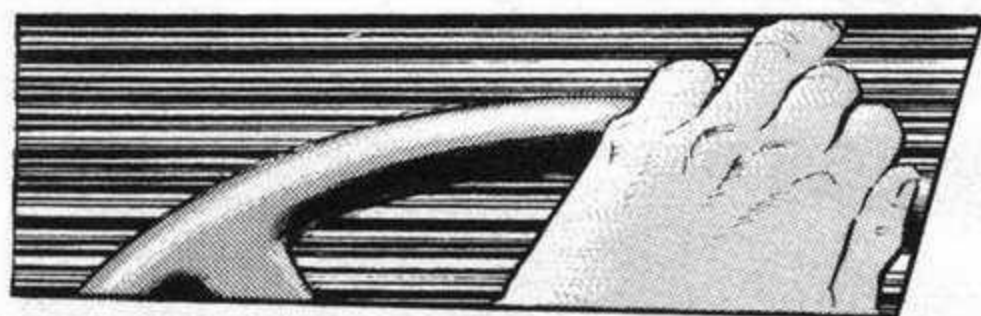
Estaba agotado, al límite de mis fuerzas.



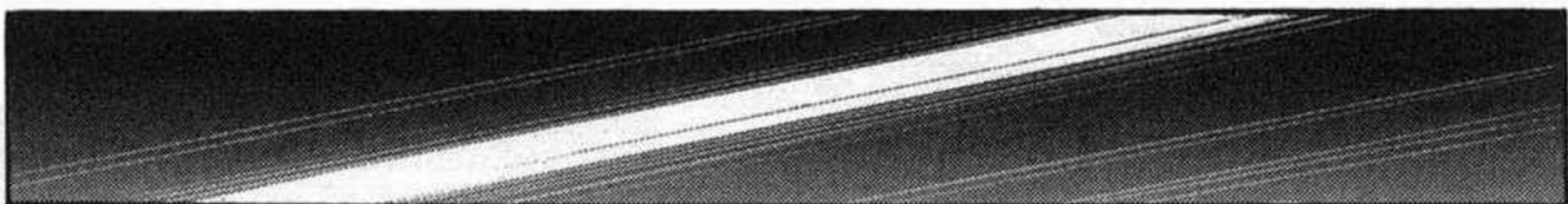


BROOOM





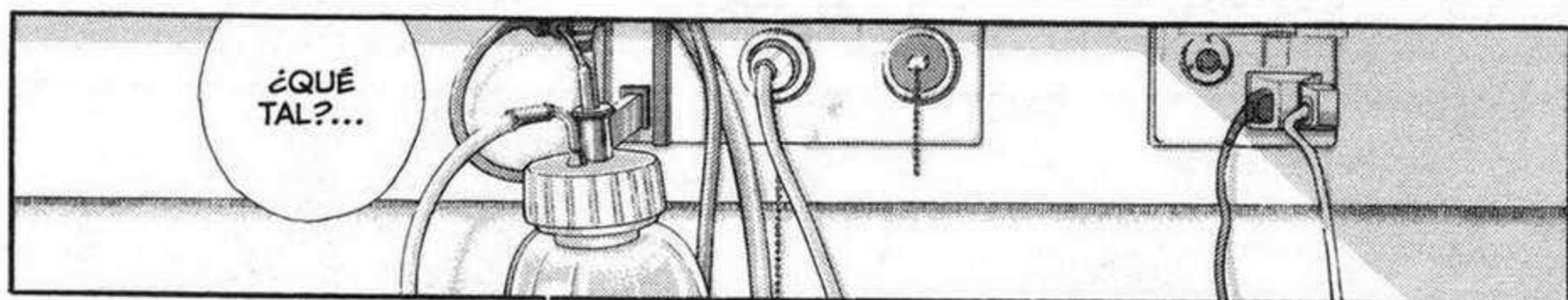




No recuerdo qué pasó después.

Cuando desperté, estaba aquí.













YO  
NO SOY  
ESE TAL  
TAKUYA.

DOCTOR,  
DISCULPE,  
PERO, ¿PODRÍA  
LLAMAR A MI  
MUJER E  
HIJA?



TAKUYA...



OH...



ENTON-  
CES,  
SI NO  
ERES  
TAKUYA  
ONODERA,



¿QUIÉN  
SE SUPONE  
QUE ERES?

¿CUÁL  
ES TU  
NOMBRE?



SOY  
KUBOTA.

KAZUHIRO  
KUBOTA.





¡PERO DOCTOR!



¿QUÉ DEMONIOS SIGNIFICA ESTO?



¿QUÉ ES LO QUE LE HA PASADO A NUESTRO HIJO?!

PROBABLEMENTE ...

ESTÉ PADECIENDO UNA CONFUSIÓN MENTAL DEBIDA A UN ESTRÉS PSICÓGENO.



DA LA IMPRESIÓN DE QUE EL SHOCK QUE LE SUPUSO EL ACCIDENTE LE ESTÁ AFECTANDO SOBREMEDERA.

QUIZÁS SE ESTÉ CULPANDO POR LO OCURRIDO.

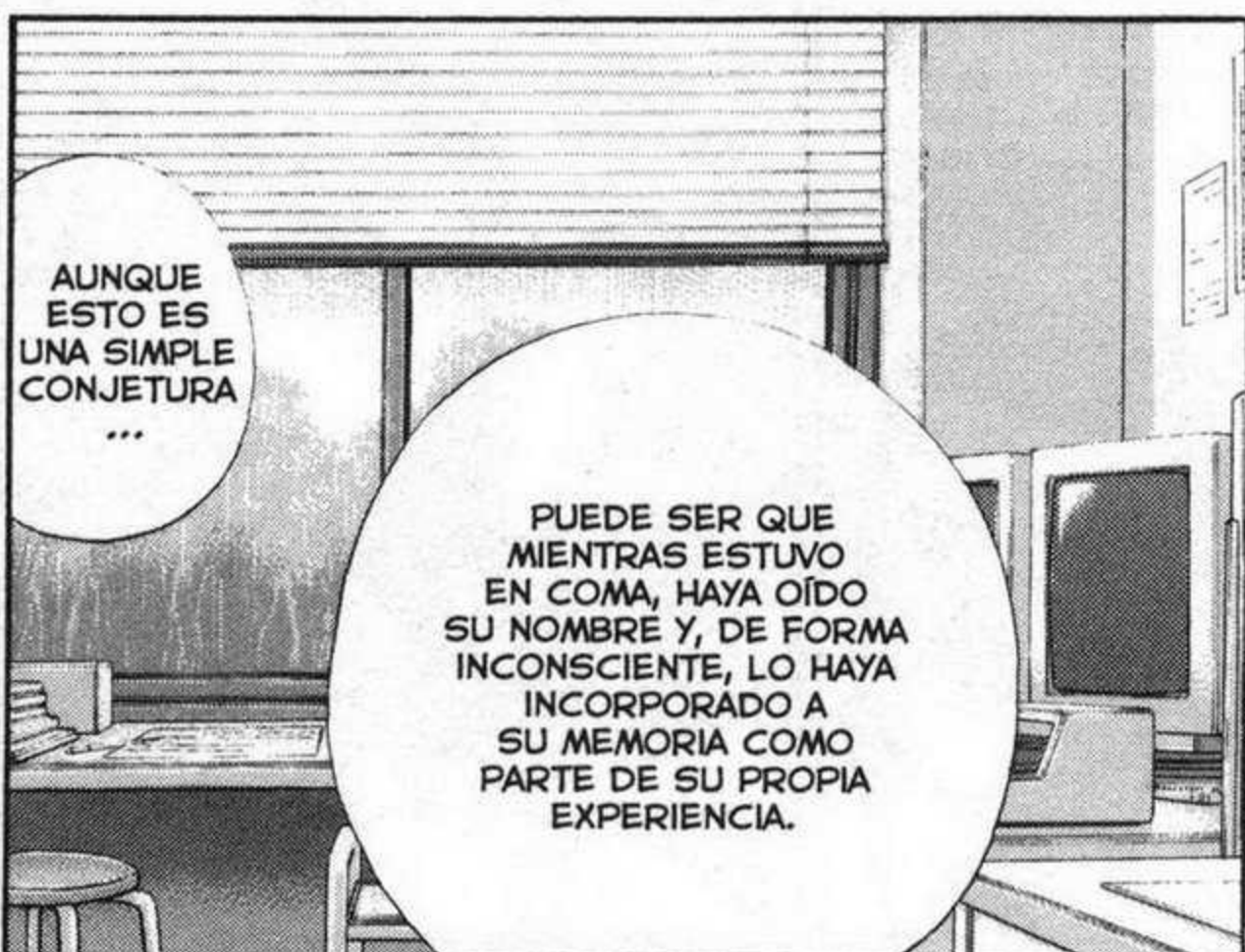


PERO...

¿CÓMO ES QUE SABE EL NOMBRE DEL CONDUCTOR DEL CAMIÓN? ELLOS NO SE CONOCÍAN...



BUENO...



AUNQUE ESTO ES UNA SIMPLE CONJETURA ...

PUEDE SER QUE MIENTRAS ESTUVO EN COMA, HAYA OÍDO SU NOMBRE Y, DE FORMA INCONSCIENTE, LO HAYA INCORPORADO A SU MEMORIA COMO PARTE DE SU PROPIA EXPERIENCIA.

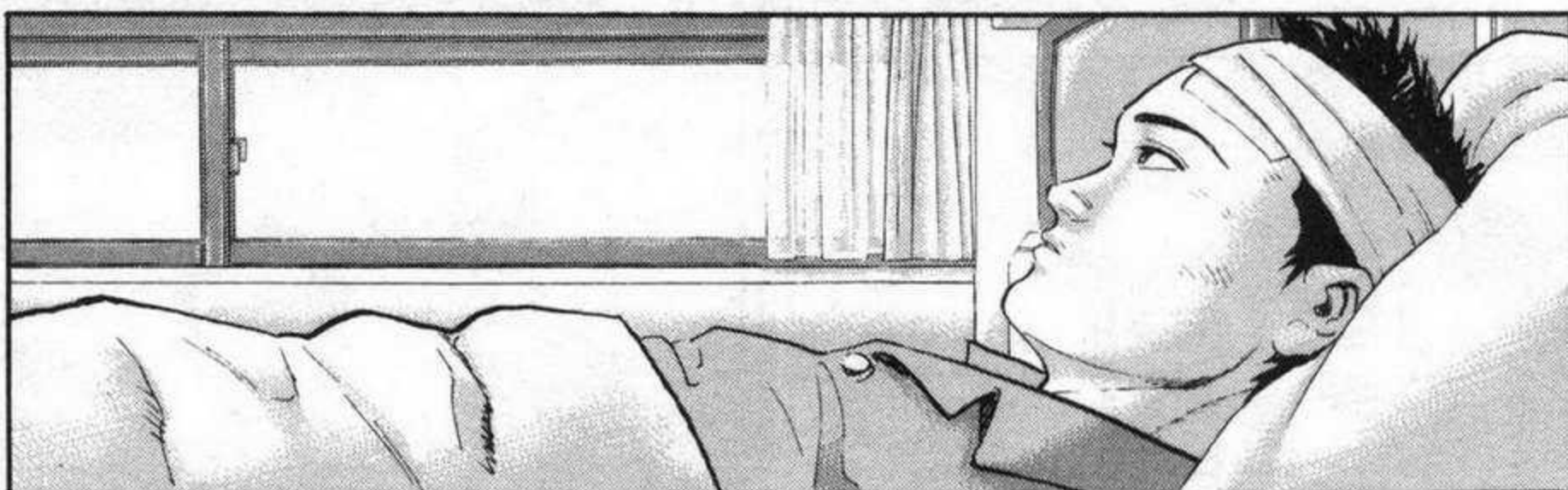








1 de agosto. Nublado.



¿Por qué cree la gente  
que soy ese Takuya?



Lo cierto es que... estas  
manos... no parecen mías.

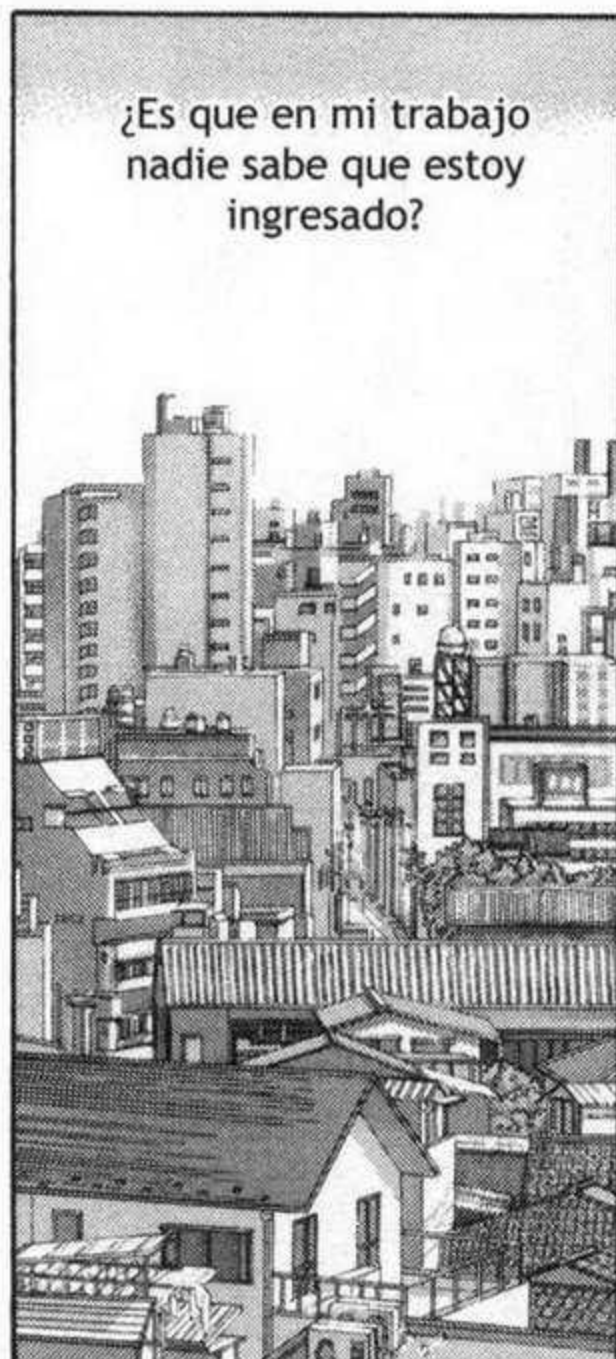


¿Cuánto tiempo  
llevaré ingresado?

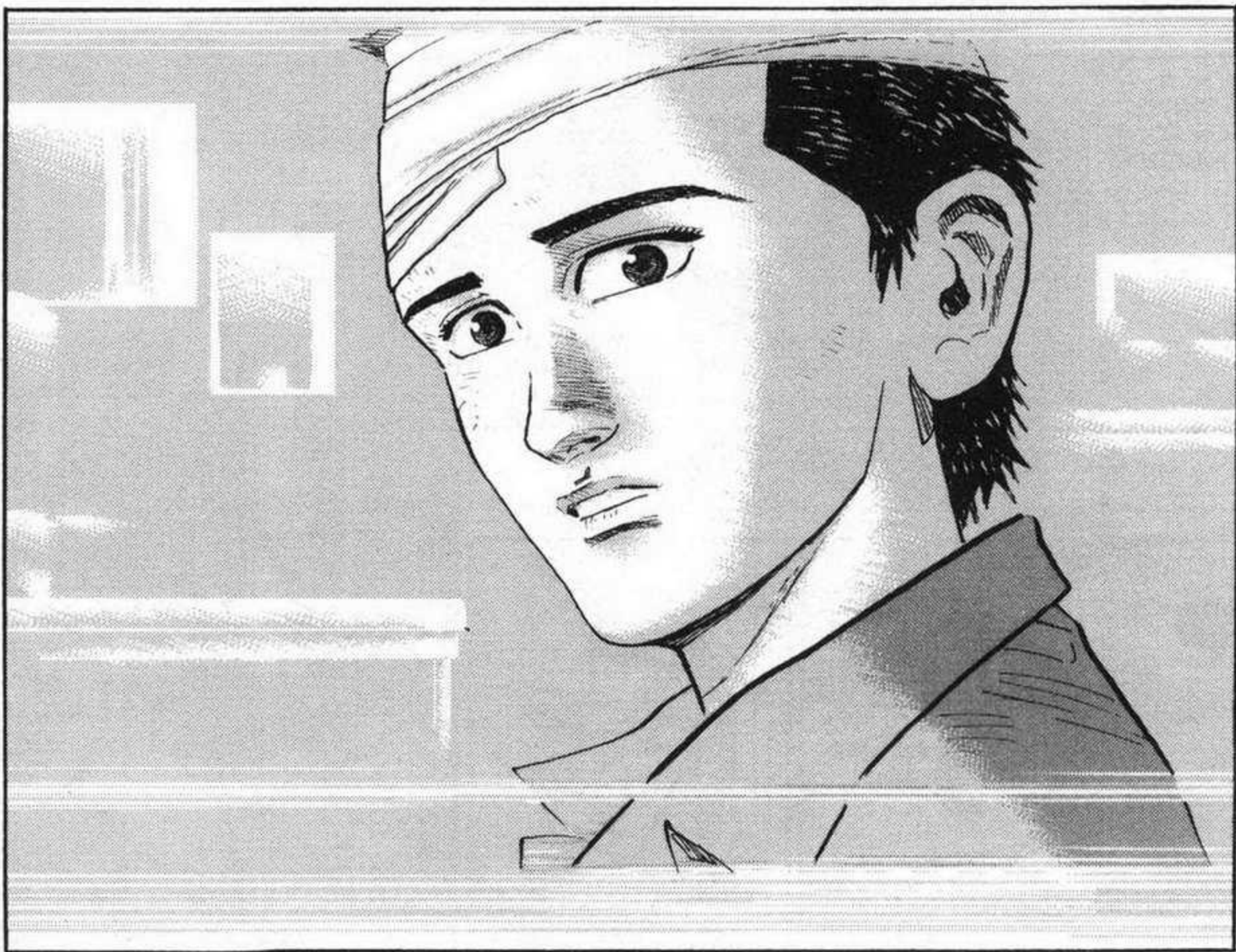
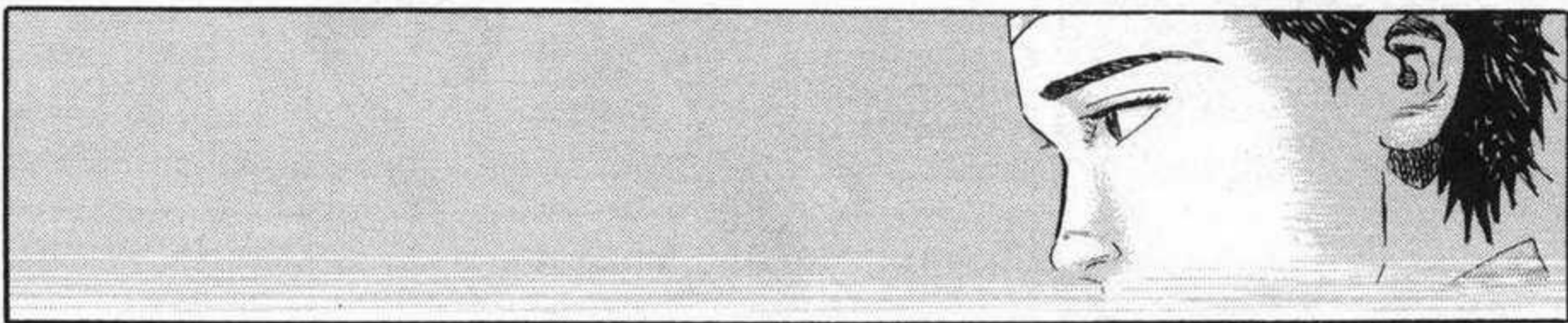
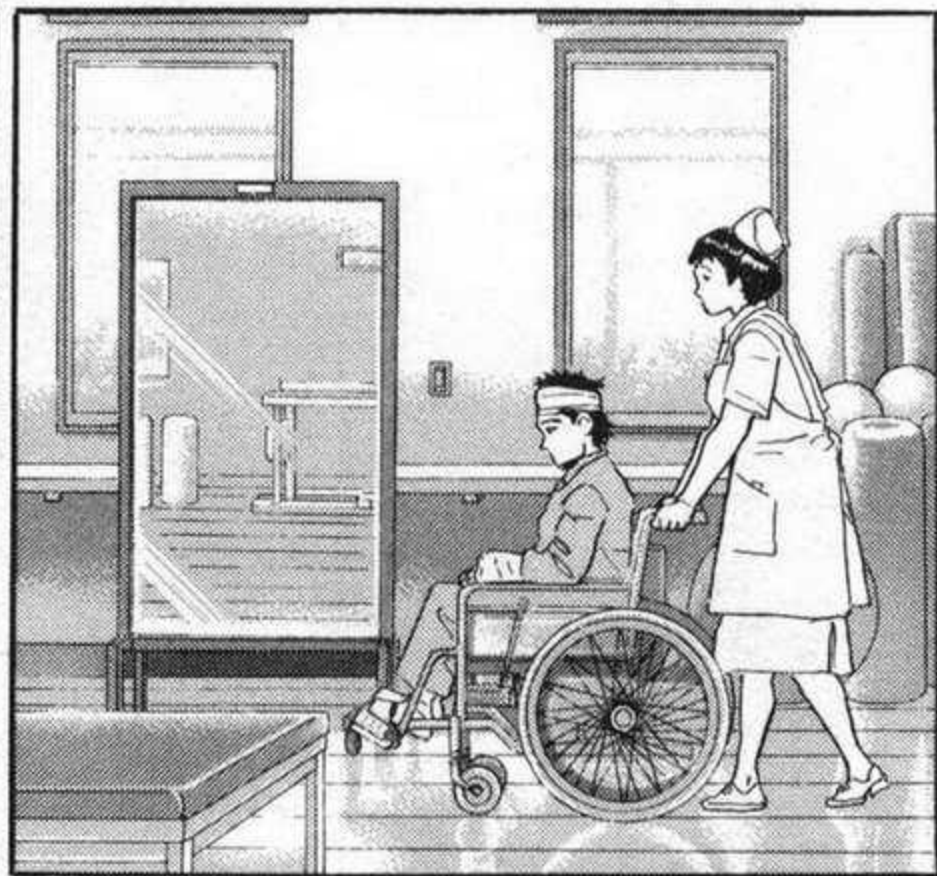


¿Qué será de  
Michiko y Tomomi?





















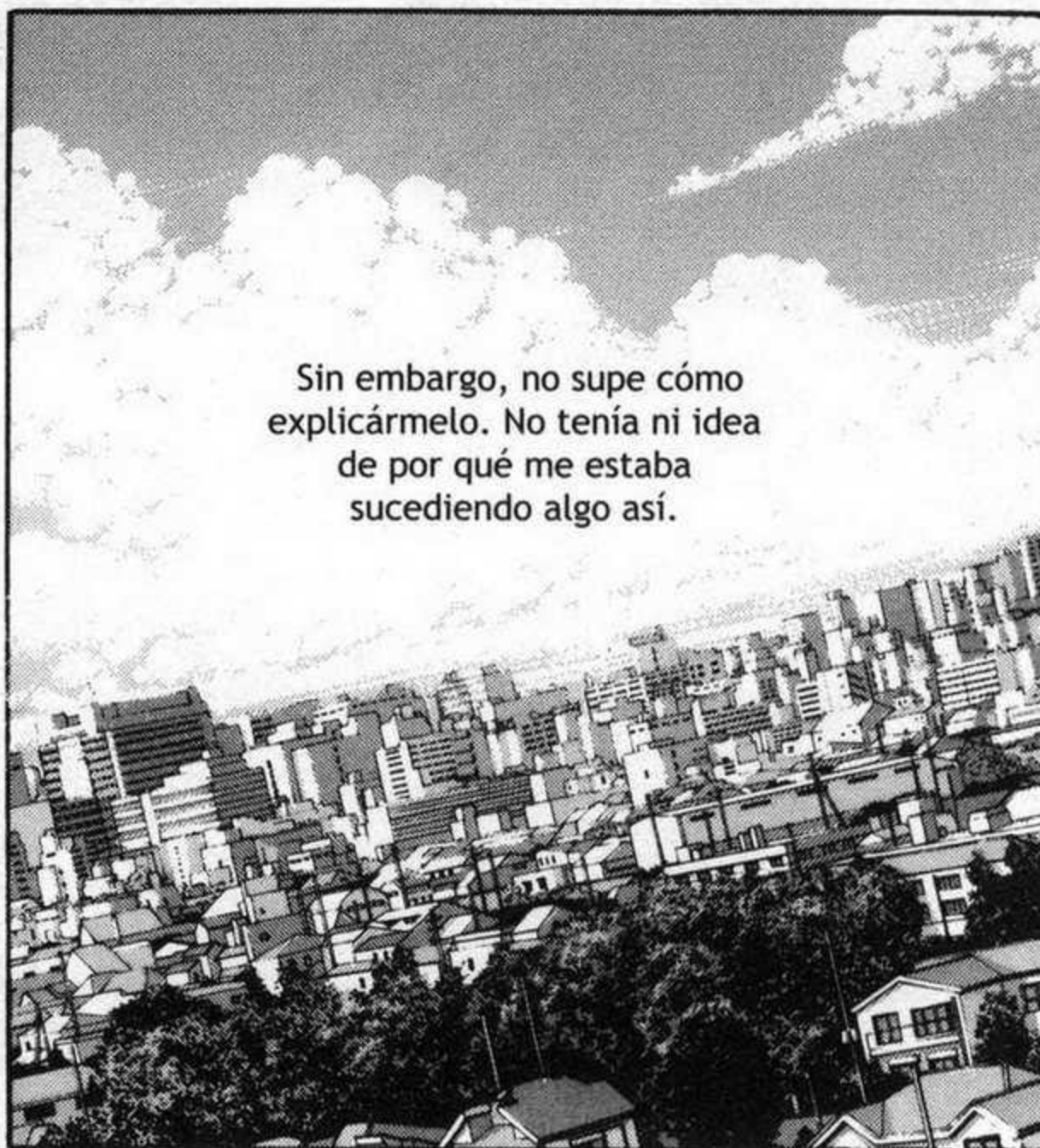
## Capítulo 2. Estoy aquí



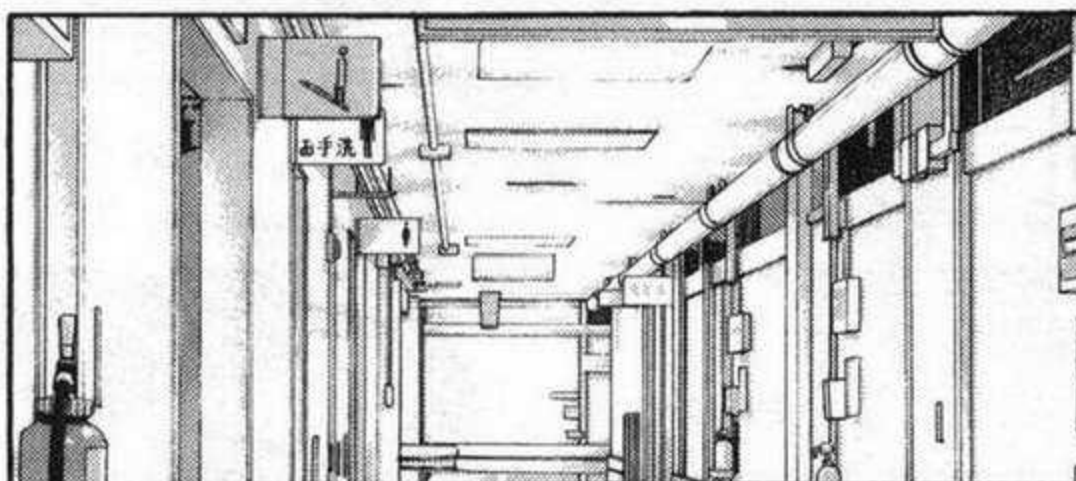
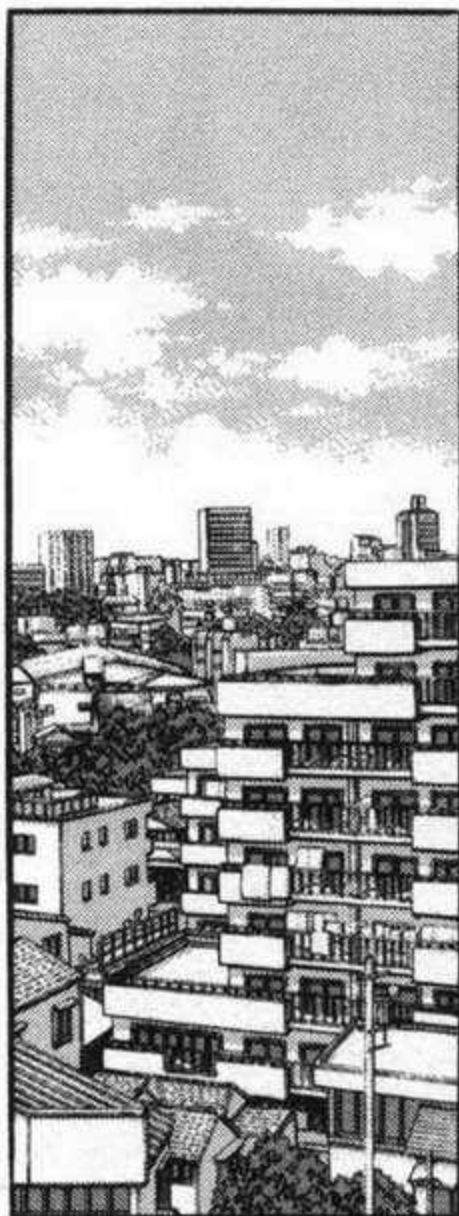
Unos días más tarde,  
traté de comprender  
aquel extraño  
fenómeno.



Sin embargo, no supe cómo  
explicármelo. No tenía ni idea  
de por qué me estaba  
sucediendo algo así.

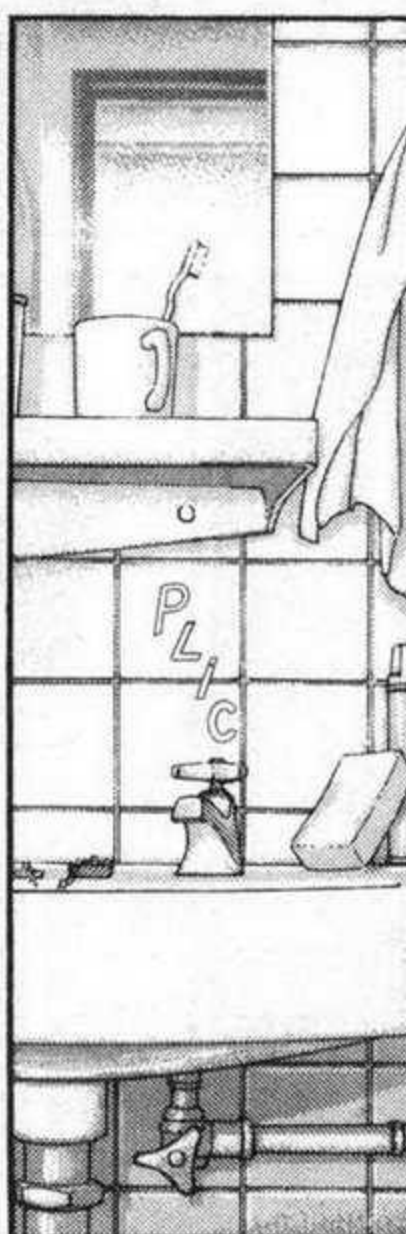








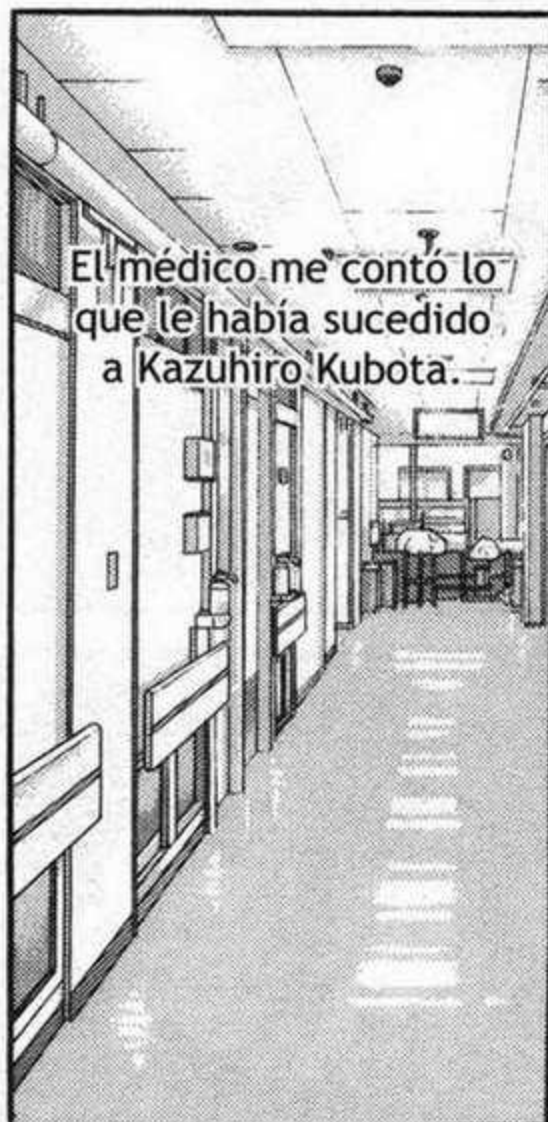
ha muerto?!...











El médico me contó lo  
que le había sucedido  
a Kazuhiro Kubota.

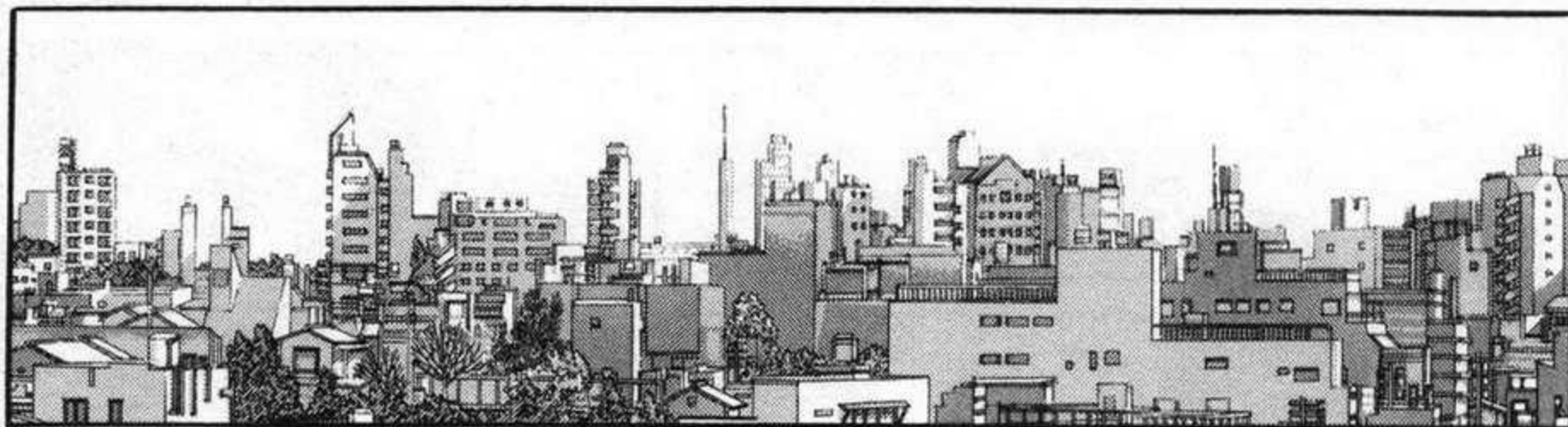


TRAS EL  
ACCIDENTE,  
DURANTE  
DIEZ DÍAS



ÉL TAMBIÉN  
ESTUVO EN  
COMA.

PERO,  
LAMENTA-  
BLEMENTE  
...



COM-  
PRENDES,  
¿VERDAD?

...

ERES UN  
CHICO CON  
UN GRAN  
SENTIDO DE LA  
RESPONSABI-  
LIDAD Y ENTIENDO  
LA DIFÍCIL  
SITUACIÓN  
POR LA QUE  
ATRAVIESAS.



PERO  
TIENES QUE  
HACERTE A LA  
IDEA DE QUE  
TÚ NO ERES  
KAZUHIRO  
KUBOTA.



ERES  
TAKUYA  
ONODERA.

TIENES  
17 AÑOS.

Y  
TODA UNA  
VIDA POR  
DELANTE.





Kazuhiro Kubota  
estaba muerto.

Me sentía como si  
estuviera soñando.



TUS  
LESIONES  
FÍSICAS

FUERON  
MÁS GRAVES  
QUE LAS DE  
KUBOTA.



Y, POR  
ENCIMA DE  
TODO,

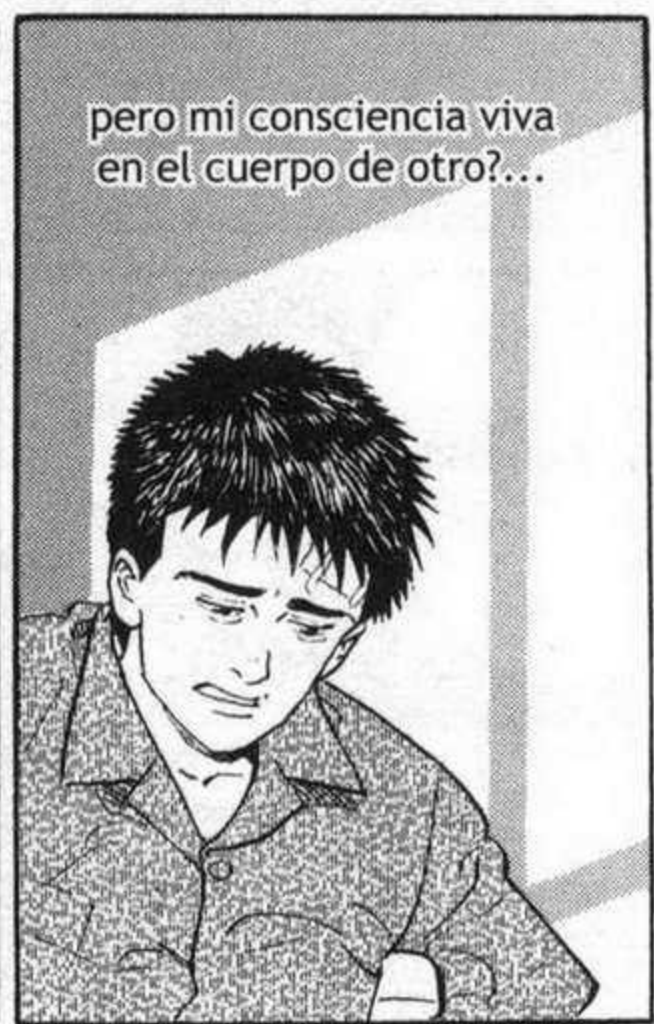
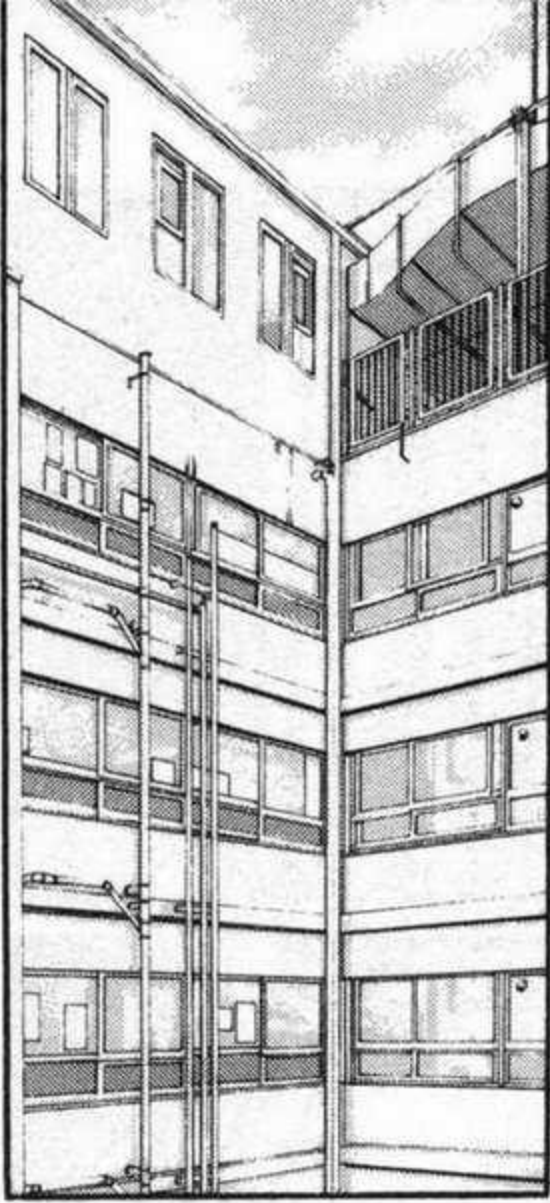
TUS GANAS  
DE VIVIR, HAN  
HECHO QUE TE  
RECUPERES  
Y SIGAS CON  
VIDA.



TU  
VITALIDAD

Y  
RESIS-  
TENCIA,

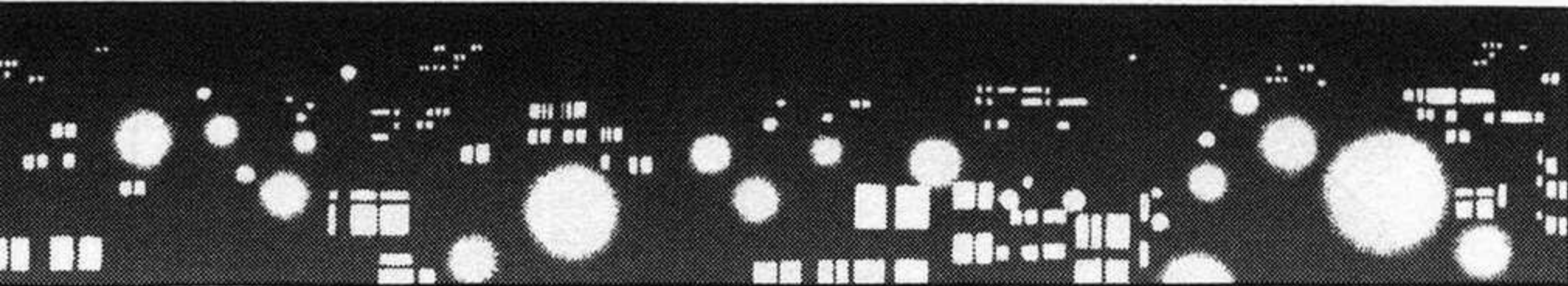
















CLARO QUE  
HE PENSADO  
EN CAMBIAR  
DE TRABAJO.



PERO SOY  
UN DON  
NADIE.

ADEMÁS,  
QUIEN ME  
SUCEDA, VA A  
TENER QUE  
SUFRIR  
IGUAL.



PERO,  
CARIÑO...



TIENES QUE  
PENSAR EN  
TOMOMI.

LLEVAS MÁS DE  
MEDIO AÑO SIN  
PASAR UN RATO  
EN CONDICIONES  
CON ELLA.



LO  
SÉ...

TIC  
TAC



SOY MUY  
CONSCIENTE  
DE ESO  
...

SÓLO  
TE PIDO  
UN POCO  
MÁS DE  
PACIENCIA.

TIC  
TAC





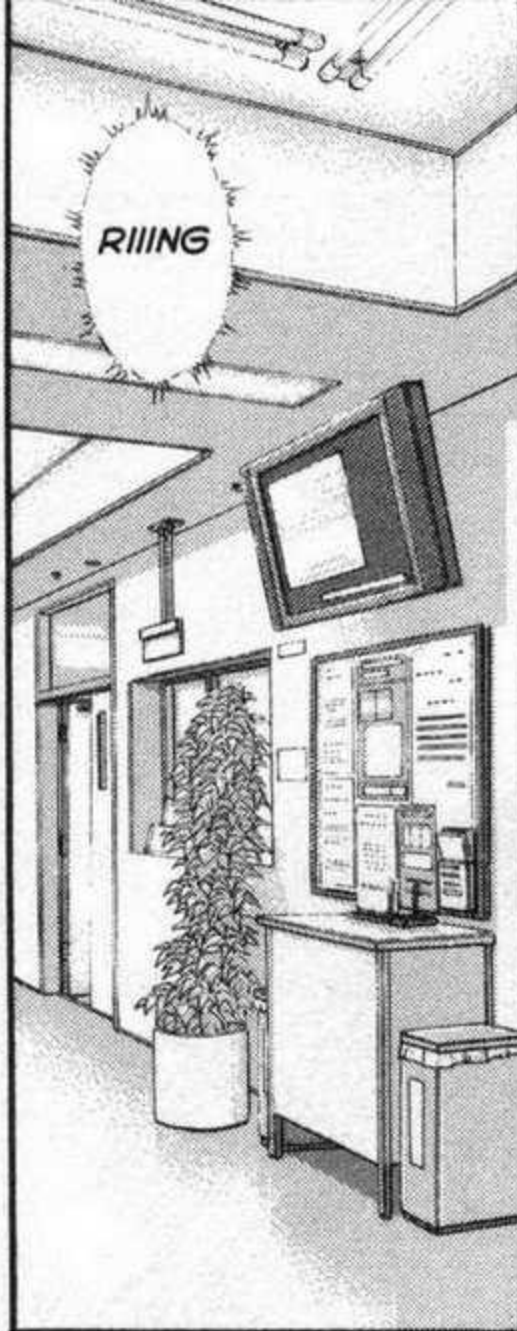


Me sentí solo y  
abandonado. Lejos  
de todo y de todos.

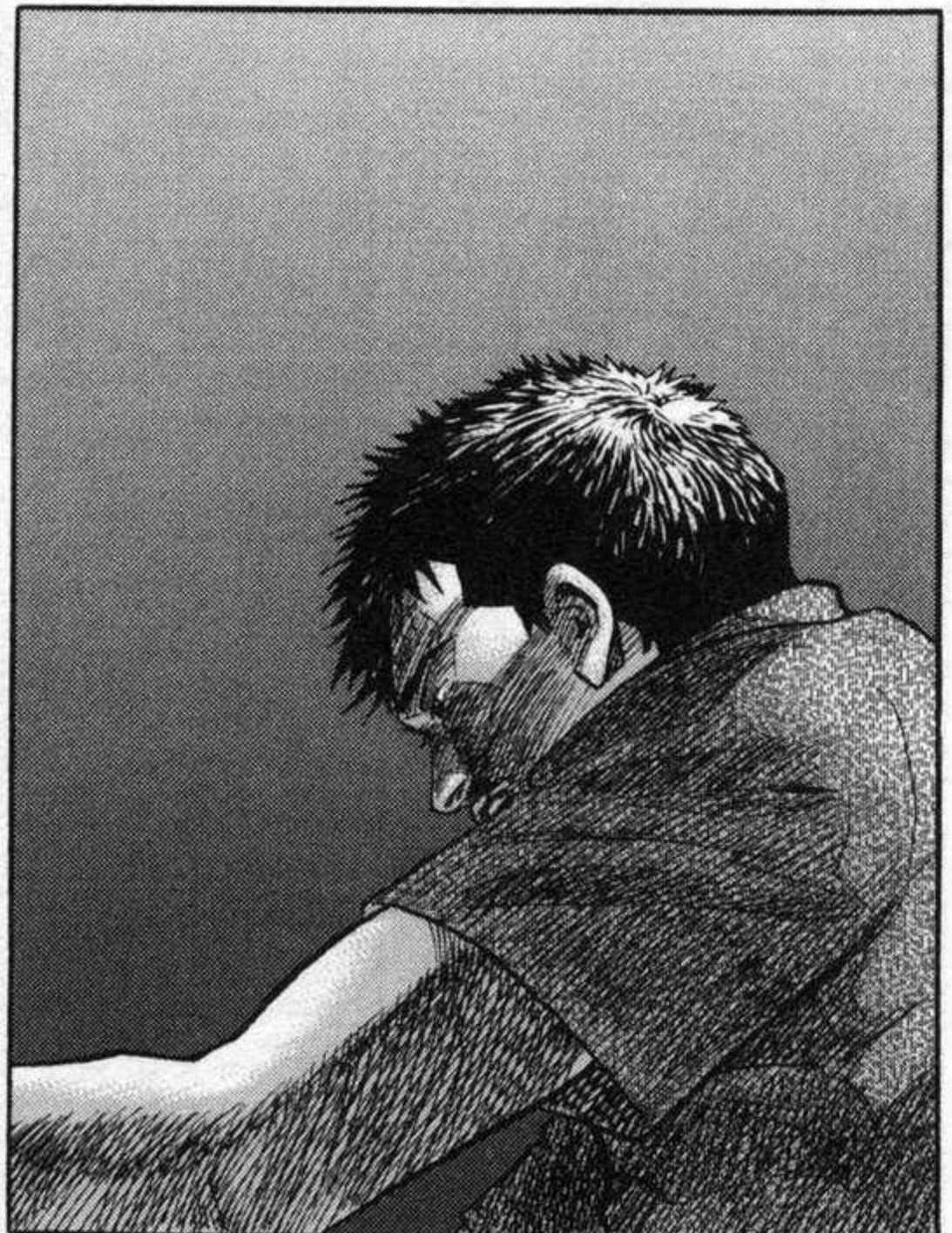
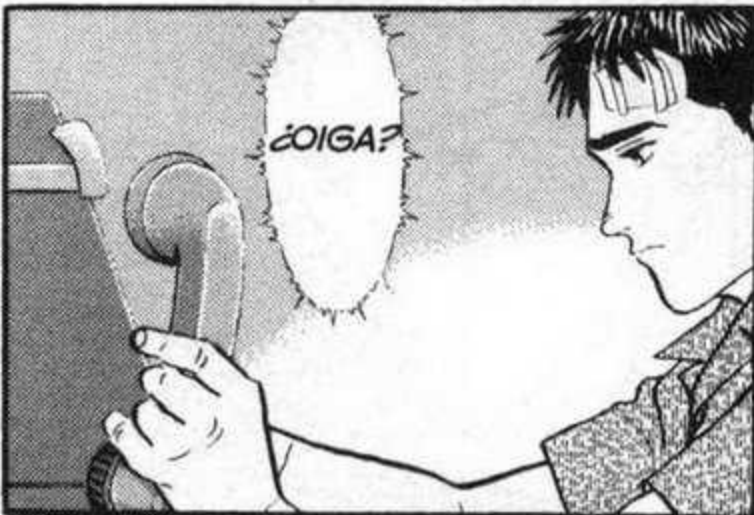
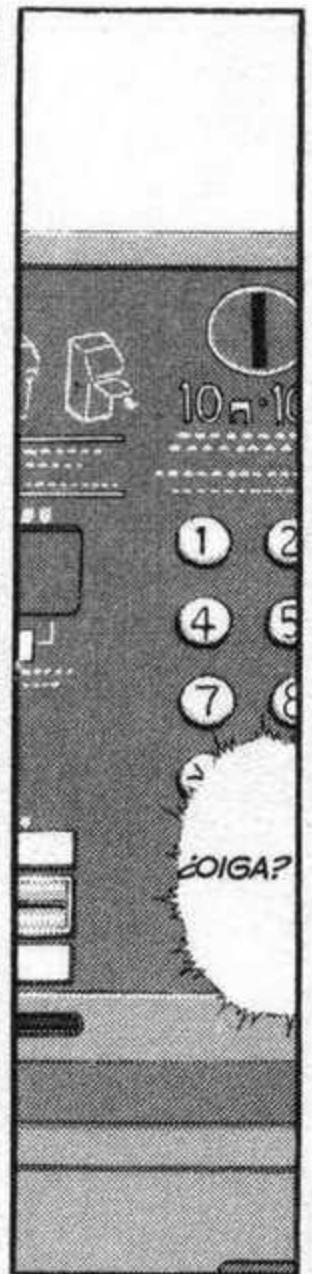
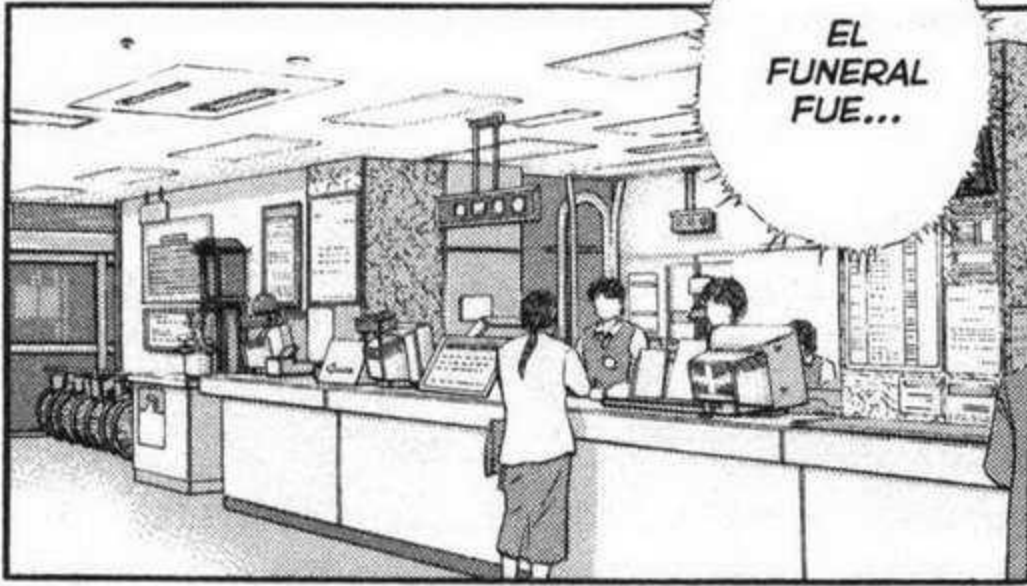
Pero yo estaba allí...  
Vivo.



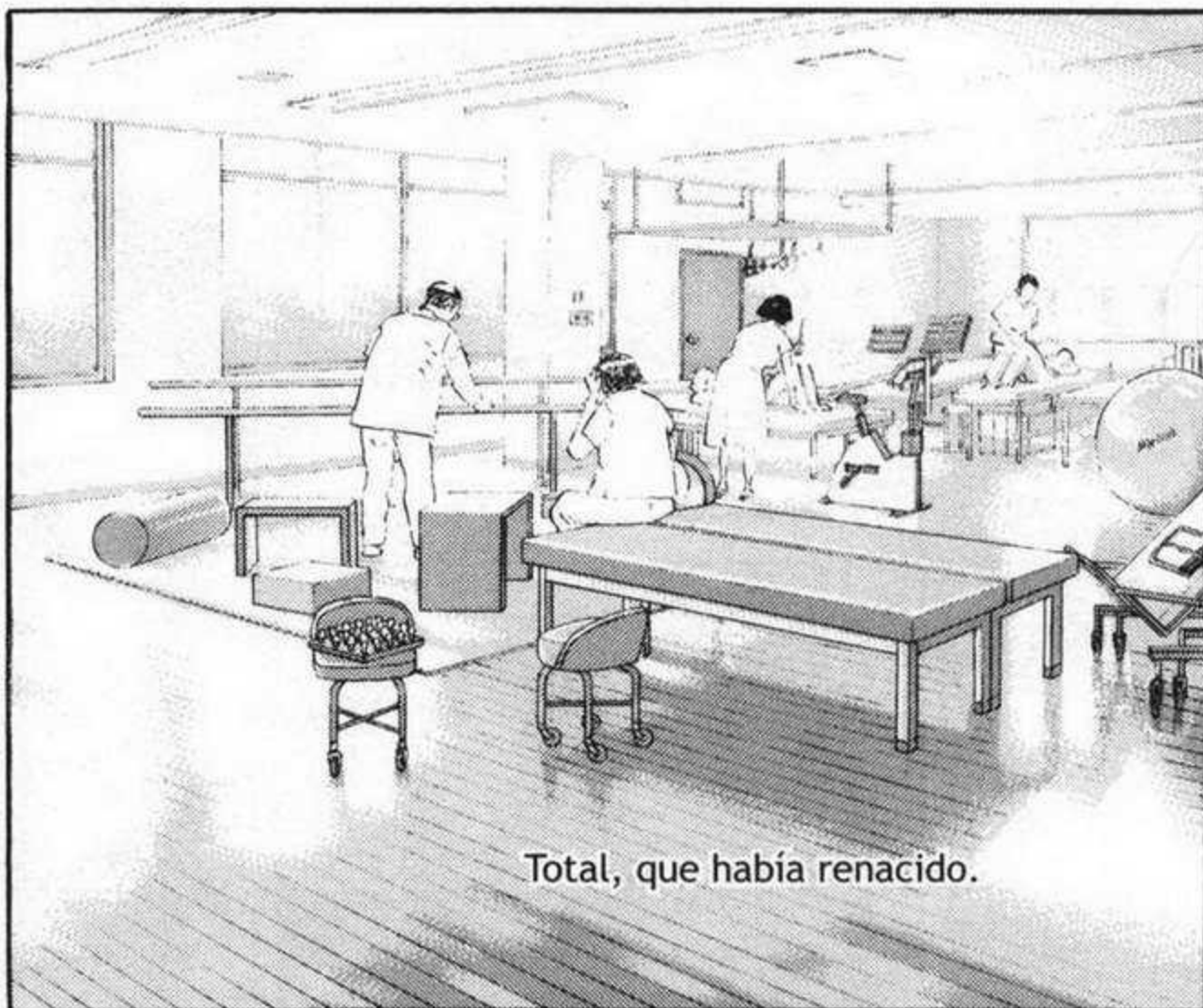
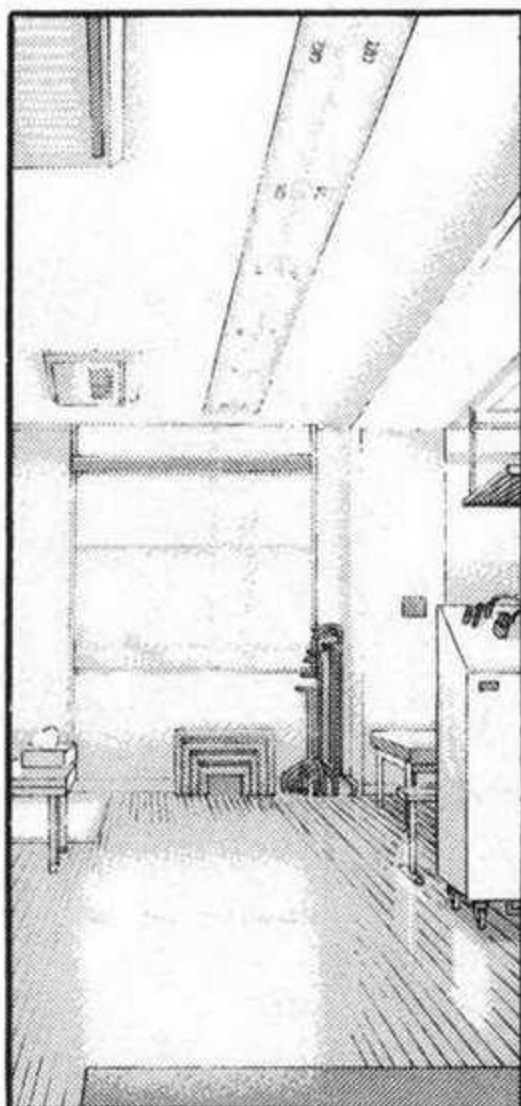




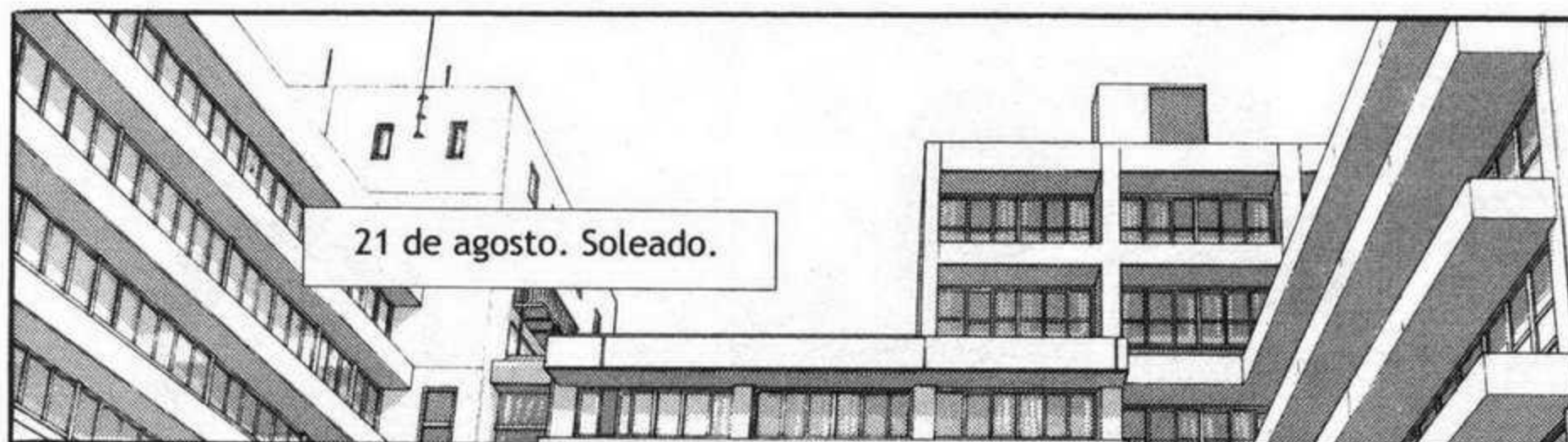
















SI SIGUES MEJORANDO A ESTE RITMO, EN DIEZ DÍAS PODRÉ DARTÉ DE ALTA.

¿EH?

¿DE VERDAD?



CLARO.

ESTOY IMPRESIONADO POR LO BIEN QUE TE HAS RECUPERADO DE UN ACCIDENTE TAN TERRIBLE.

HAS HECHO UN GRAN ESFUERZO.



AHORA SOLO FALTA QUE RECUPERES LA MEMORIA.

¿CÓMO VA ESO? ¿TE ESTÁS ACORDANDO DE COSAS?

...



PUES...

LA VERDAD ES QUE AÚN NO HE PODIDO RECORDAR NADA.



YA... BUENO, TAMPOCO HAY PRISA.

QUIZÁS SEA MEJOR QUE NI SIQUIERA TE ESFUERCES POR RECORDAR. DEJA QUE LAS COSAS PASEN POR SÍ SOLAS.



CON CALMA, CHICO.

A VECES, UNO RECUERDA COSAS CUANDO MENOS SE LO ESPERA.

SÍ.







HOLA.



TIENES BUEN  
ASPECTO,  
TAKUYA.



¿TÚ  
ERES  
...?

¡PERO  
BUENO!  
¿TE HAS  
OLVIDADO  
DE MÍ?

SOY  
KAORI.



KAORI  
OKITA.

SOY TU  
COMPAÑERA  
DEL  
INSTITUTO,  
HOMBRE.



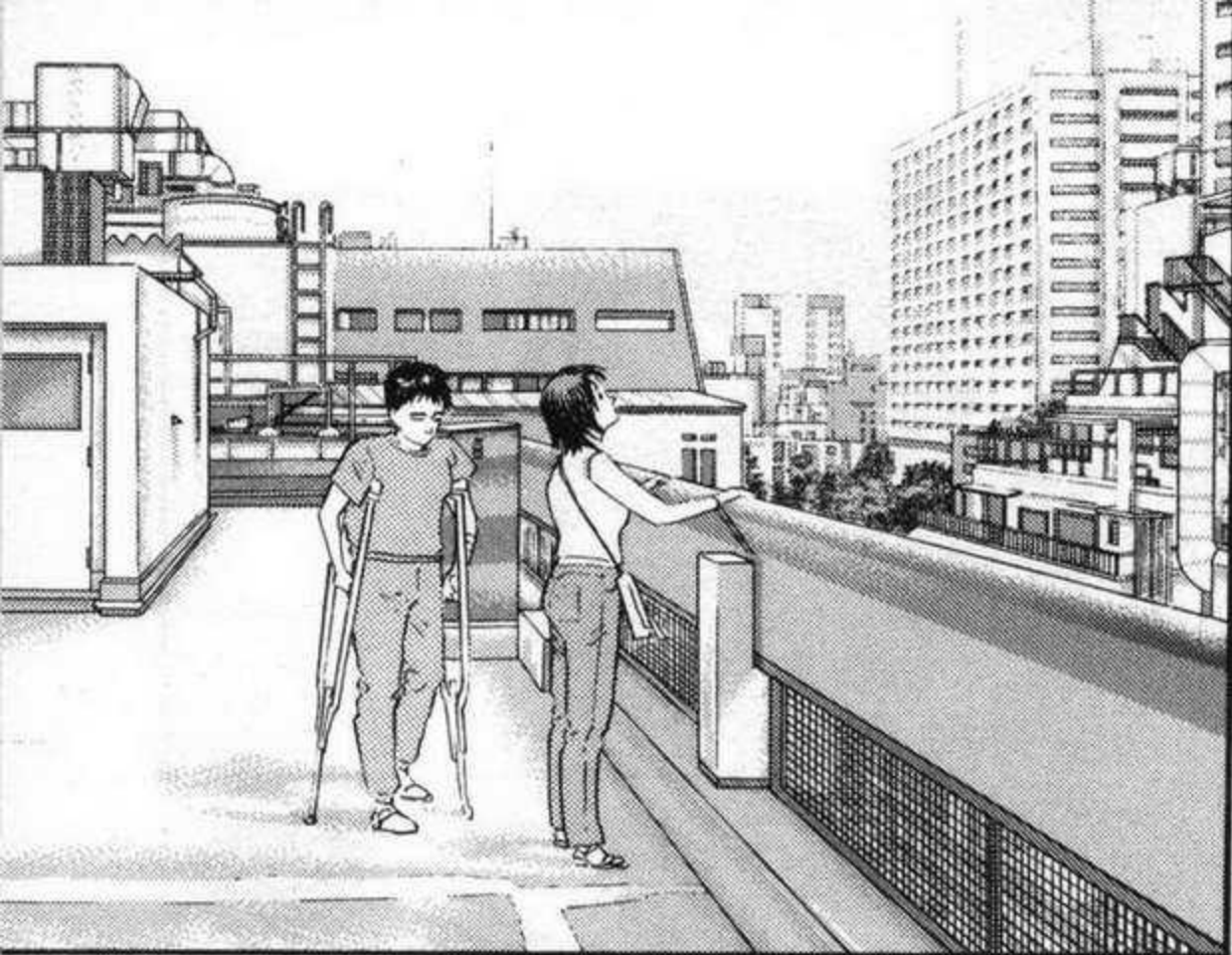
OS DEJO,  
CHICOS.

SUERTE  
CON LA  
REHABI-  
TACIÓN.

AH,

GRA-  
CIAS.









LO SÉ.

TE  
REFIERES  
A TAKEDA  
Y ESTOS,  
¿NO?



ESTABAN ENTRE  
EXTRAÑADOS Y  
SORPRENDIDOS.



NUNCA HABÍAN  
CONOCIDO A  
NADIE QUE  
SUFRIERA  
AMNESIA.



LA  
VERDAD  
ES QUE

ME ALEGRO...  
DE TENER UNA  
NOVIA TAN GUAPA  
COMO TÚ.

¿QUÉ?



¿PERO  
QUÉ  
DICES?



TE NOTO  
RARÍSIMO  
...

AH...

PERDÓN,  
PERDÓN.



NO, NO,  
ESTÁS  
RARO DE  
VERDAD.

PARECES  
UN SEÑOR,  
TÍO.

JA, JA,  
JA.

SÍ,  
PUEDE  
SER...





SUPONGO  
QUE  
TIENES  
RAZÓN.



NOSO-  
TROS

NOS  
CONOCEMOS  
DESDE QUE  
ÉRAMOS UNOS  
CRÍOS.

COMO  
VIVÍAMOS  
CERCA, DESDE  
PRIMARIA  
SIEMPRE HEMOS  
IDO A LOS  
MISMOS  
COLEGIOS.



DE  
PEQUEÑO  
JUGÁBAMOS  
MUCHO  
JUNTOS.



ME  
GUSTABAS.

SIEMPRE  
ME HAS  
GUSTADO.

...



NO TE  
ACUERDAS,  
¿VERDAD?

¿DE  
NADA?



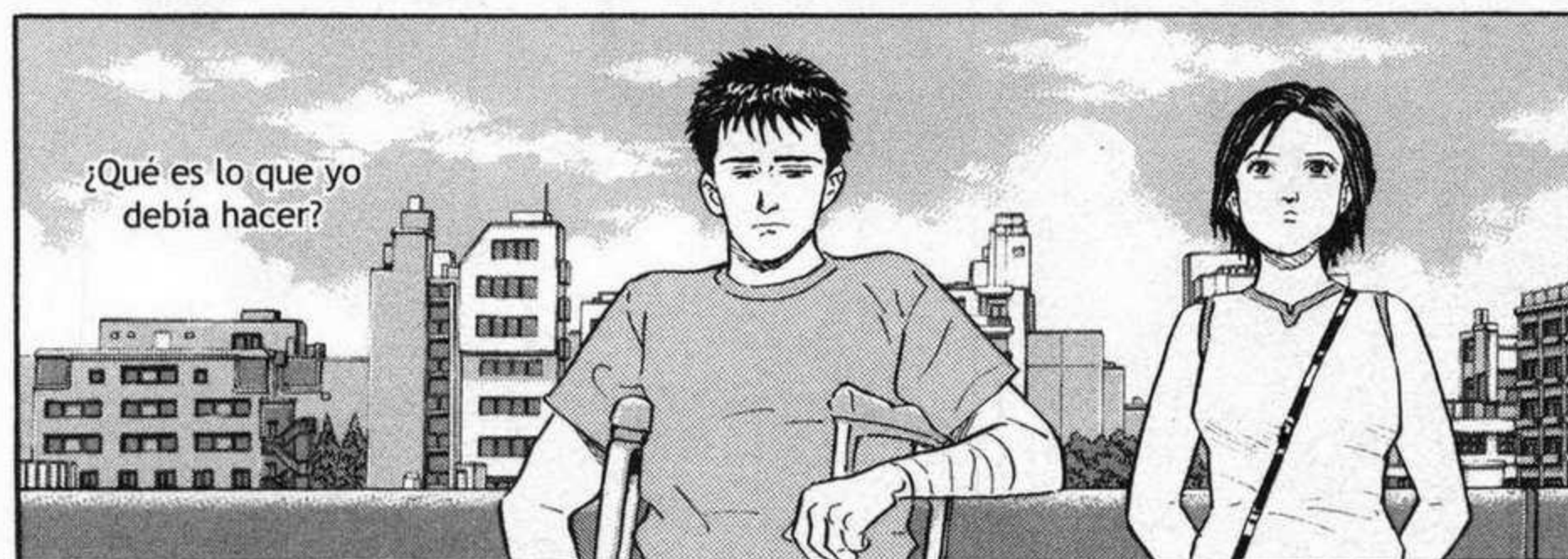
LO  
SIENTO.



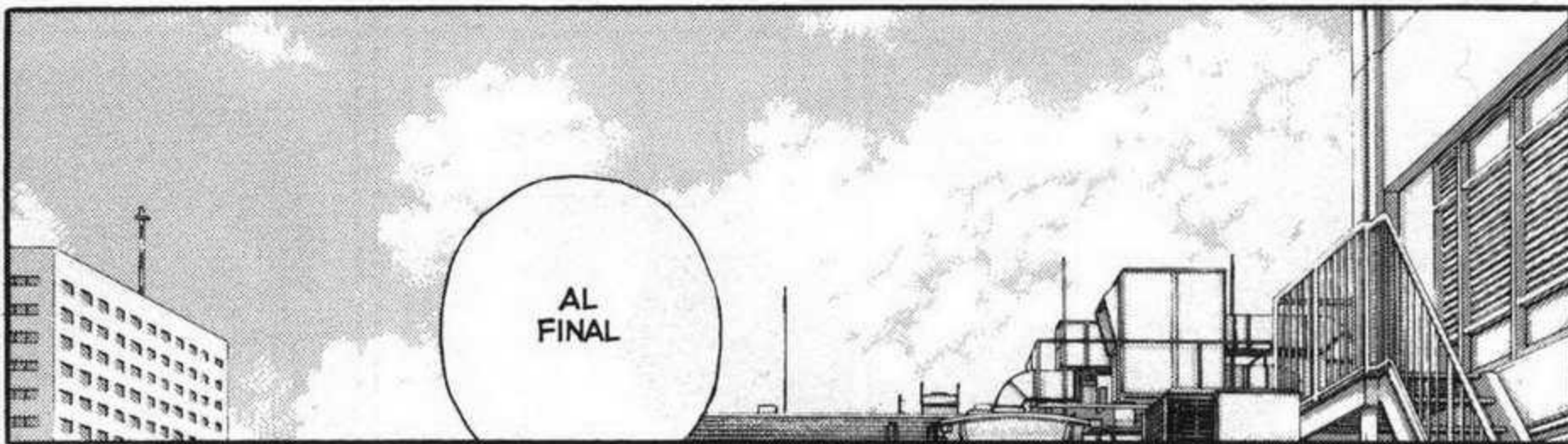
AAAAH... NO  
TE MIENTO SI  
TE DIGO QUE  
ME SIENTO UN  
POCO TRISTE.

UN DÍA,  
ME DIJISTE  
QUE ME  
QUERÍAS.

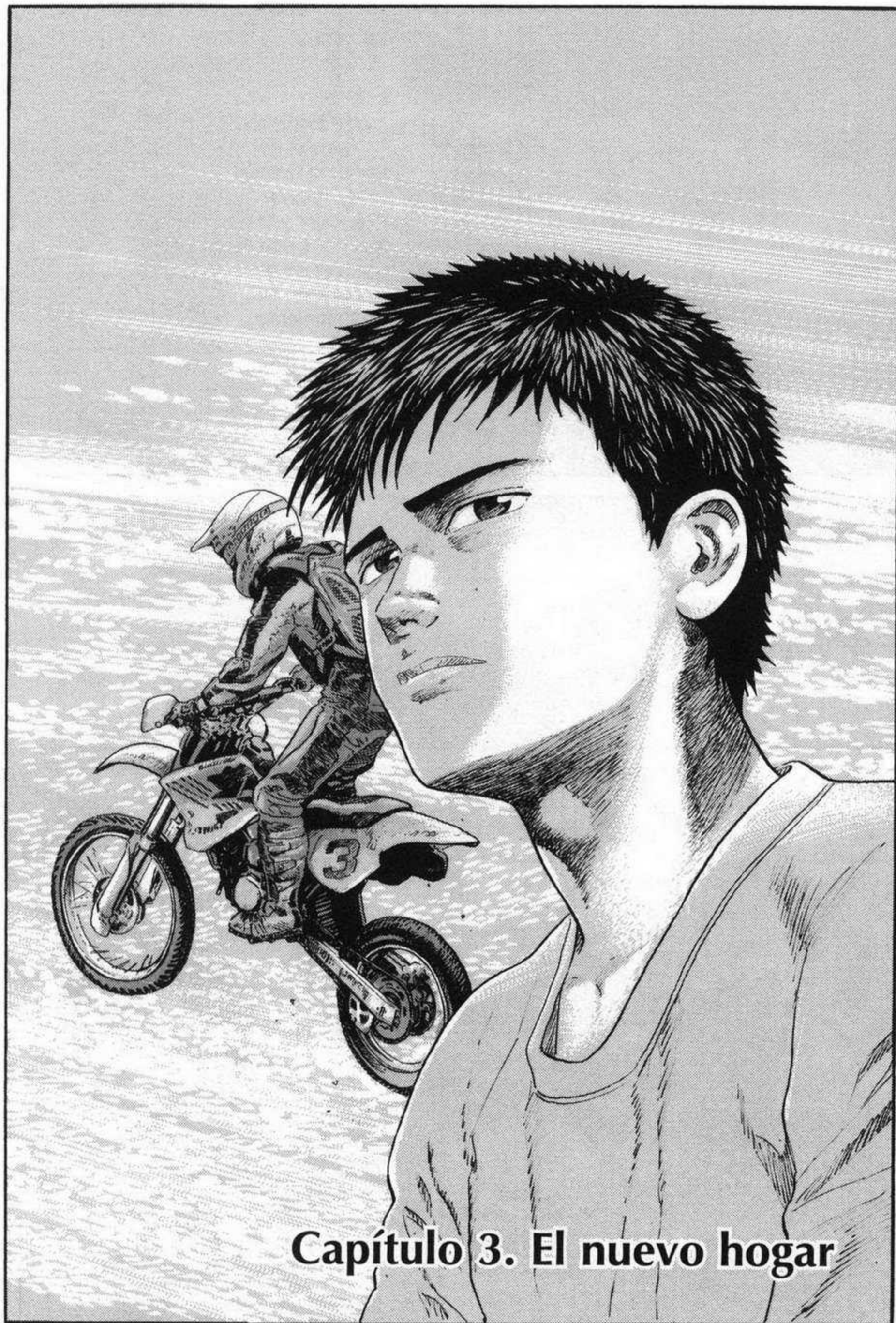






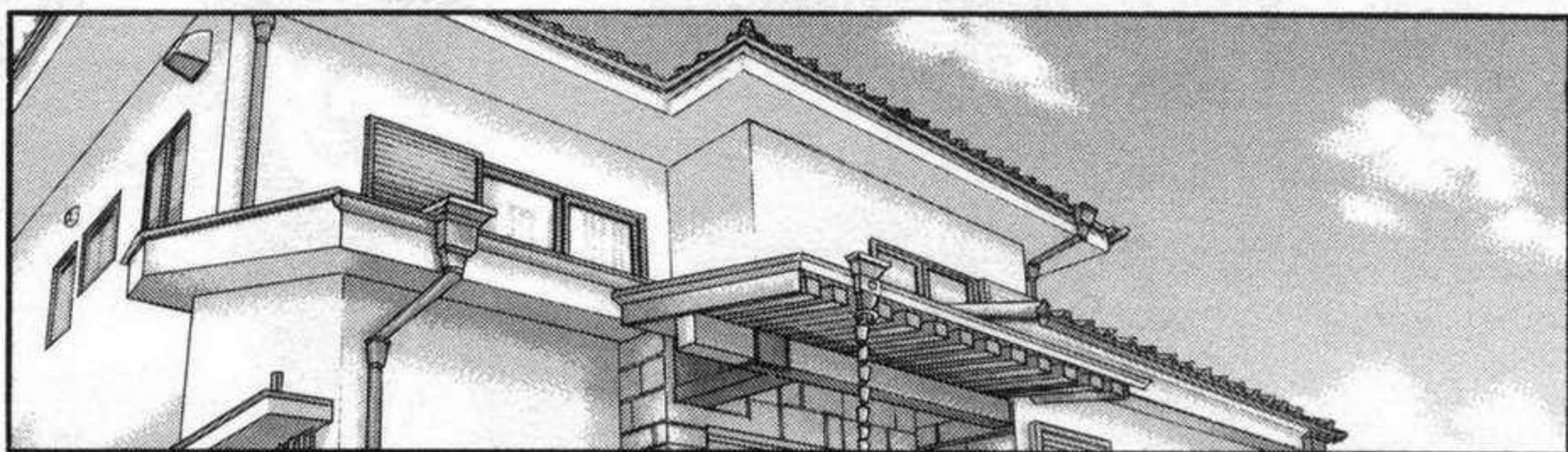




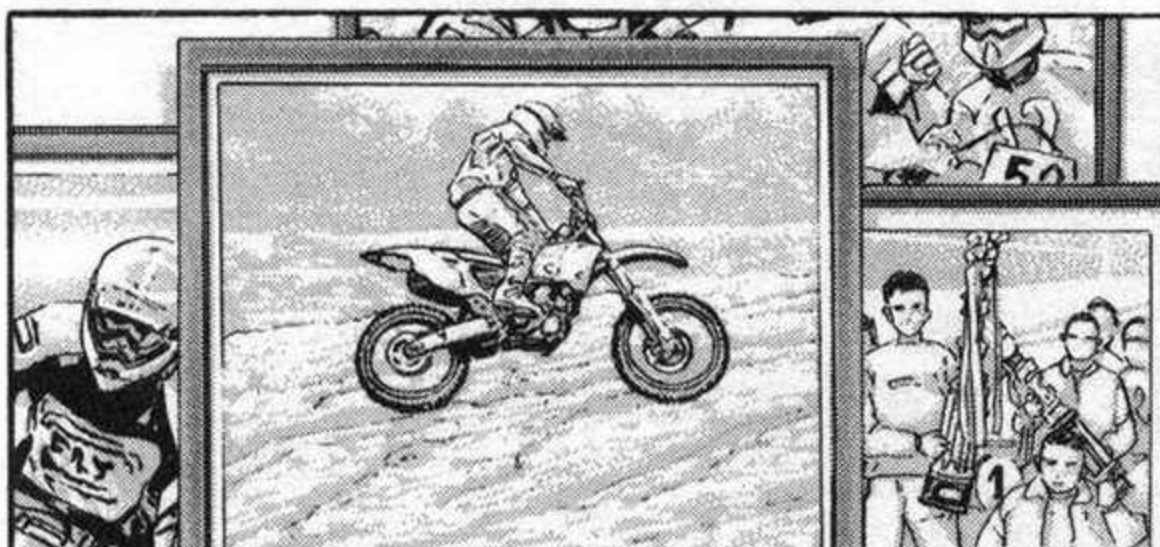


## Capítulo 3. El nuevo hogar













PUES  
NADA, HIJO,  
TÓMATELO  
CON  
CALMA.



YA IRÁS  
RECORDANDO  
LAS COSAS,  
POCO A  
POCO.

LO  
IMPORTANTE  
ES QUE ESTÁS  
SANO Y  
DE VUELTA  
EN CASA.



CARIÑO,

CREO  
QUE SERÁ  
MEJOR QUE  
LE DEJEMOS  
SOLO.

EH...  
OH, SÍ.  
LE  
VENDRÁ  
BIEN.



ESTA  
NOCHE CELE-  
BRAREMOS  
TU ALTA,  
TAKUYA.

¡HOY  
ES UN  
GRAN  
DÍA!

¡BIEN!

¡YAKINIKU,  
YAKINIKU!\*



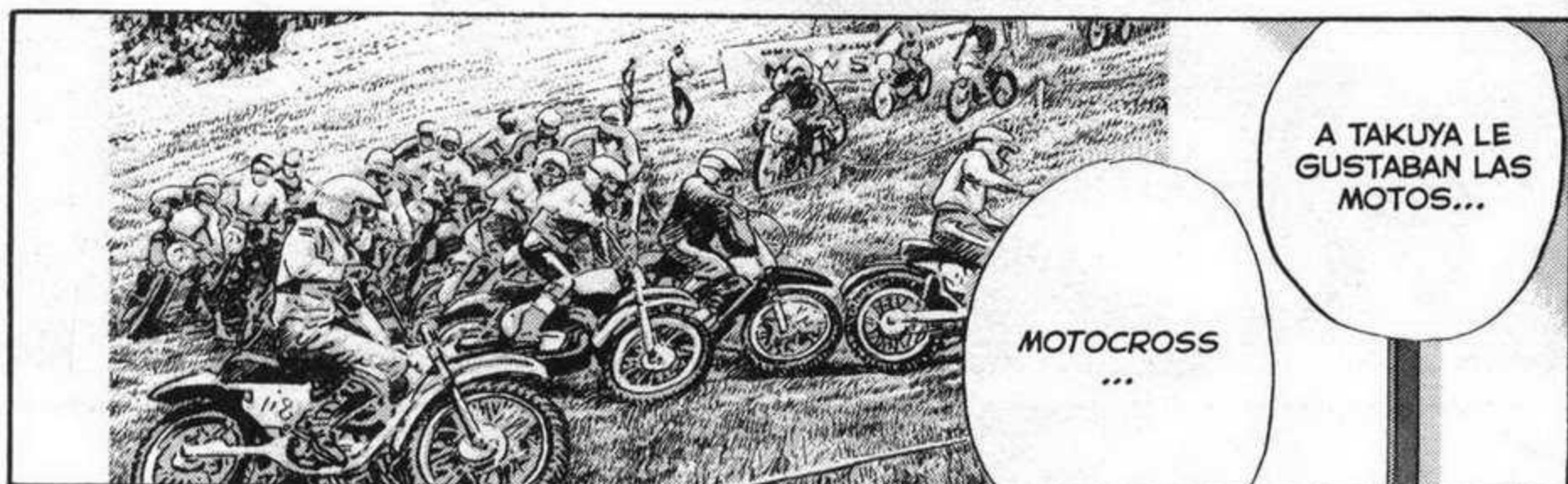
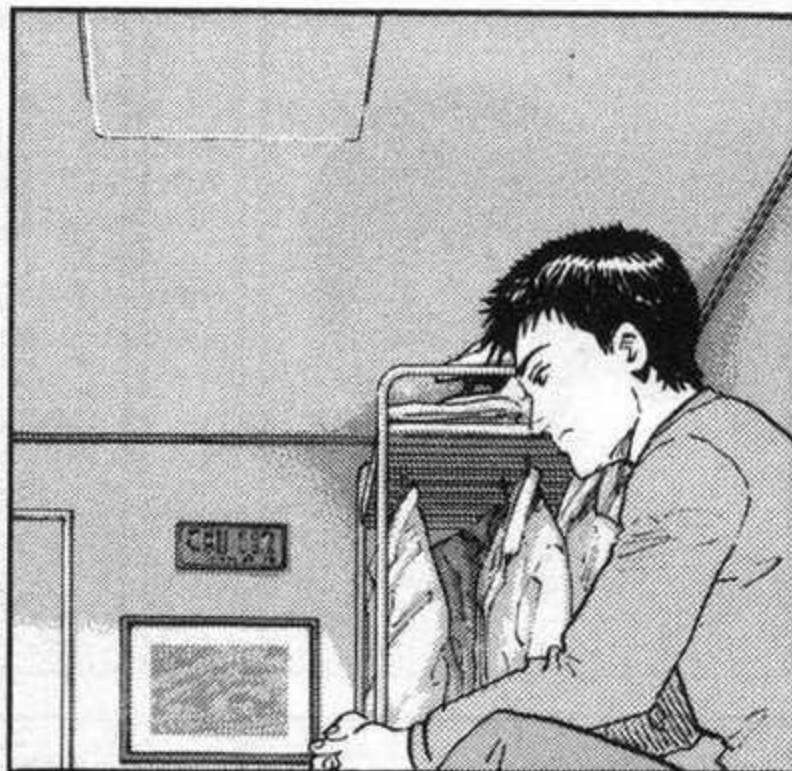
VENGA,  
VAMOS  
ABAJO.

RISA, ME  
AYUDAS A  
PREPARAR  
LA CENA,  
¿EH?

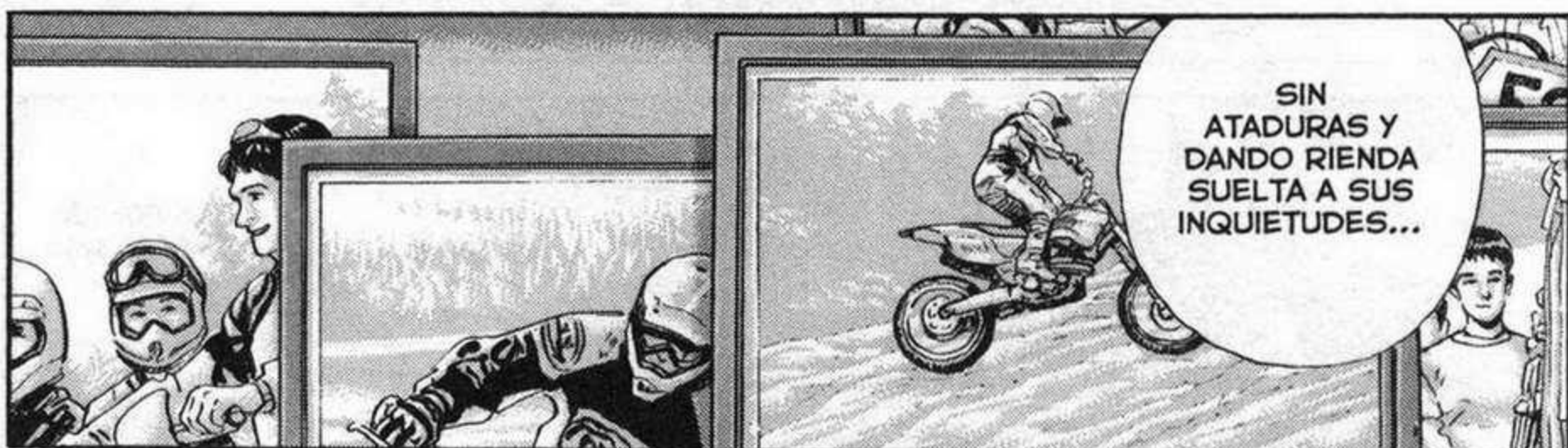
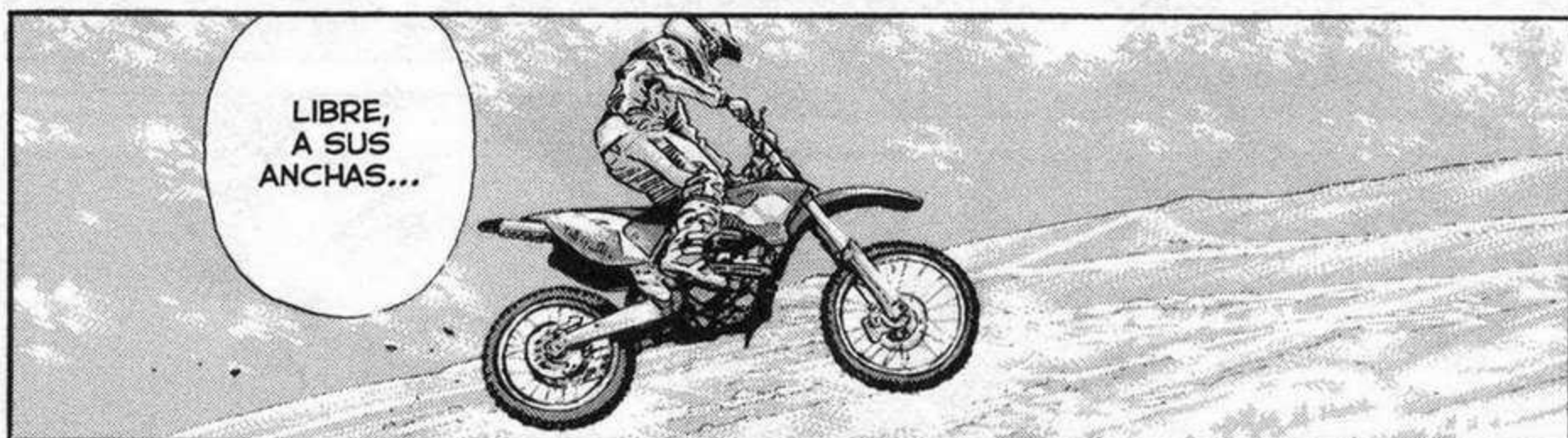
¡SÍ!

\*CARNES Y VERDURAS A LA PARRILLA O A LA PLANCHA. ES UN PLATO QUE PREPARAN EN LA MESA LOS PROPIOS COMENSALES UTILIZANDO UNA PARRILLA O PLANCHA SOBRE ASCUAS DE MADERA, O EN UNA PARRILLA O PLANCHA DE GAS O ELÉCTRICA.













SOY UNA VERGÜENZA.



¿QUÉ HE HECHO YO POR MI MUJER E HIJA?

MI VIDA SOLO ESTABA CENTRADA EN EL TRABAJO Y TENÍA ABANDONADA A MI FAMILIA.



¿PUEDE ALGUIEN COMO YO CONSIDERARSE UN PADRE DE FAMILIA?



ESTABA AGOTADO DE TANTO TRABAJAR SIN DESCANSO...

YA NO AGUANTABA MÁS...



Y...

DECIDÍ HUIR...



ENCIMA...

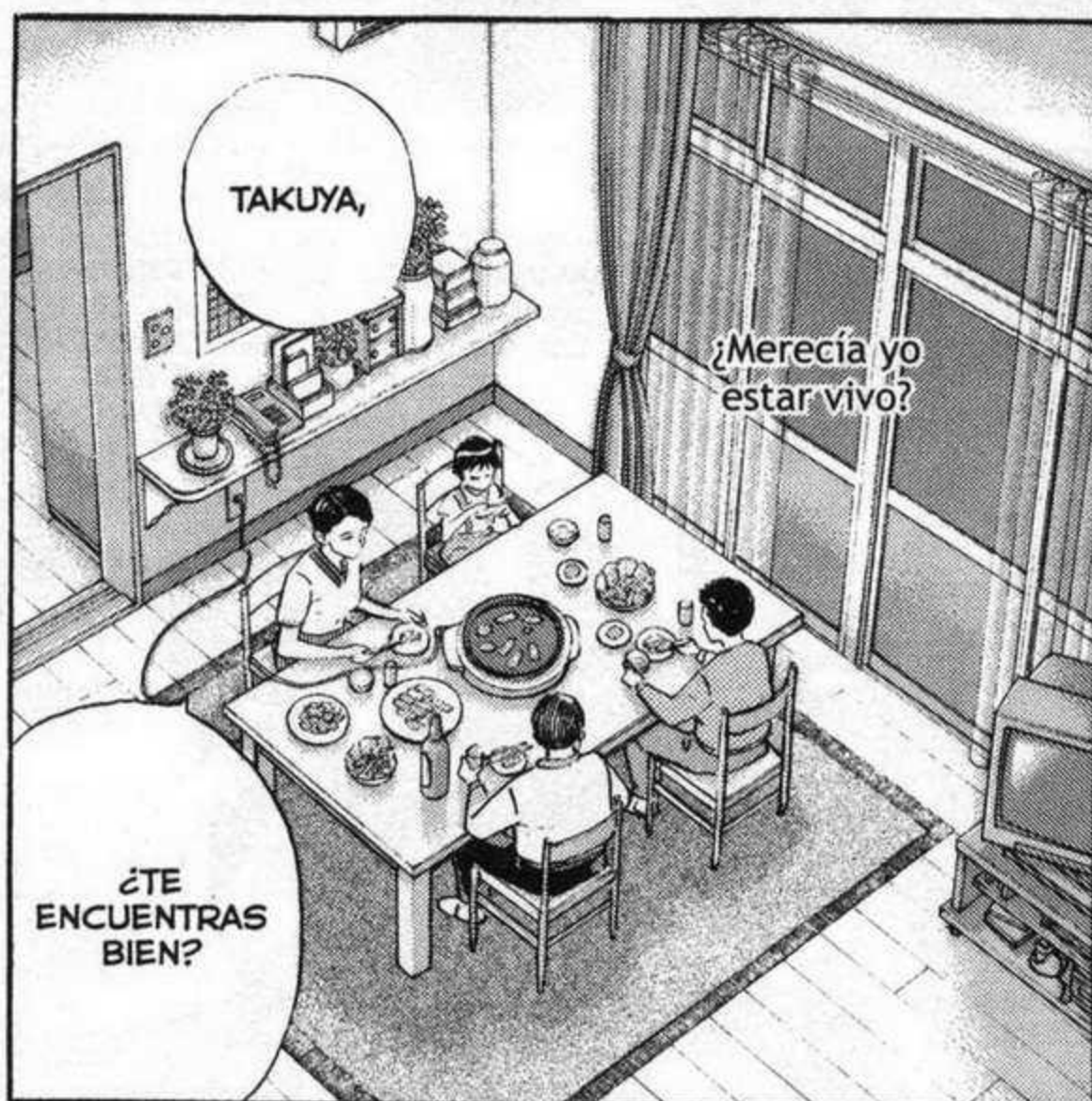
PROVOCANDO UN ACCIDENTE...

¡Y HE MUERTO!













NO,  
QUÉ VA.

NO ES  
ESO,  
NO SE  
PREO-  
CUPE.



ES  
QUE...

SENTÍ  
COMO UNA  
NOSTALGIA  
Y...

BUENO,  
ESO NO  
ES NADA  
MALO.



PERO  
TAKUYA,

¿NO  
PODRÍAS  
HACER ALGO  
CON ESA  
FORMA DE  
HABLAR?

PARECE  
COMO SI  
ESTUVIERAS  
HABLANDO CON  
DESCONOCIDOS.



ME  
CHIRRÍA  
QUE NO  
VEAS.

AH,  
SÍ...



¿QUÉ  
QUIERES,  
CARIÑO?

SI NO HA  
RECUPERADO  
LA MEMORIA,  
ES NORMAL.

NO,  
PROCURARÉ  
TENER  
CUIDADO  
CON MI  
FORMA DE  
HABLAR.

ÑAM  
ÑAM



LO VOY A  
INTENTAR.  
TENGO QUE  
MENTALIZARME  
DE QUE  
SOY TAKUYA  
ONODERA.











CLARO. DEL  
INSTITUTO ME  
ENCARGO YO.



A  
TAKUYA

TUS  
AMIGOS TE  
PASARÁN LOS  
APUNTES.

NO LE VA A  
COSTAR NADA  
RECUPERAR  
UN MES EN  
BLANCO.

¿VERDAD  
QUE NO?

¿EH?...  
NO,  
CLARO.



¿OTRA MÁS?  
¿NO ESTÁS  
BEBIENDO  
DEMASIADO?

DEL  
INSTITUTO,  
QUE SE  
ENCARGUE  
TU  
MADRE.

VENGA,  
OTRA  
CERVECITA  
MÁS.



HOY  
ES UN DÍA  
ESPECIAL.



TE  
RECUER-  
DO,

QUE  
MAÑANA  
TRABAJAS.

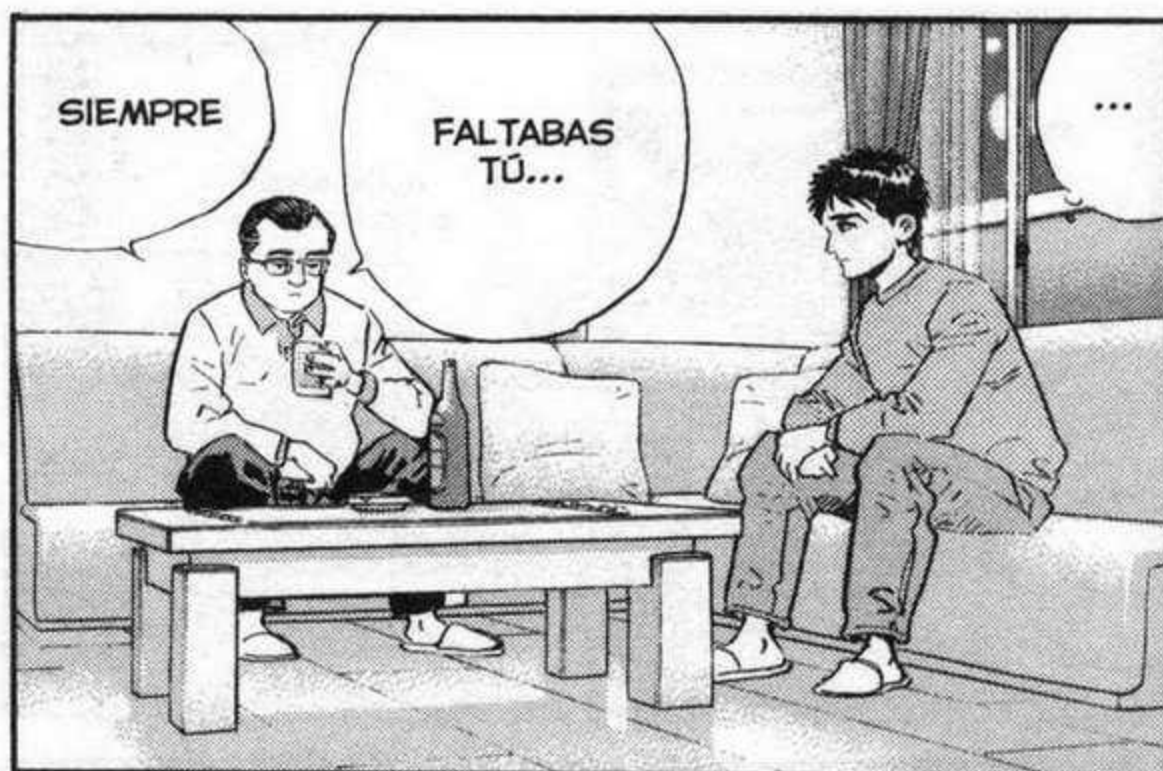
ES IGUAL.  
HAY QUE  
CELEBRARLO.  
LA OCASIÓN  
LO MERECE.



















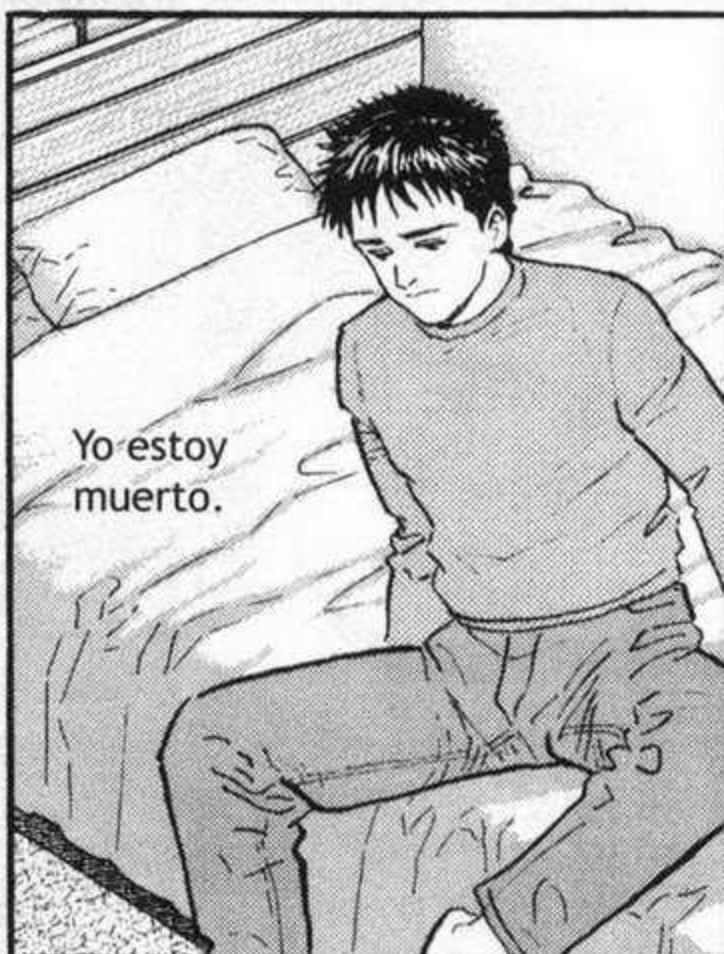
Parecía una familia feliz.  
Sin embargo, algo me decía  
que habían pasado por  
situaciones difíciles.



¿Qué será de mi propia  
familia? ¿Qué estará  
haciendo ahora?

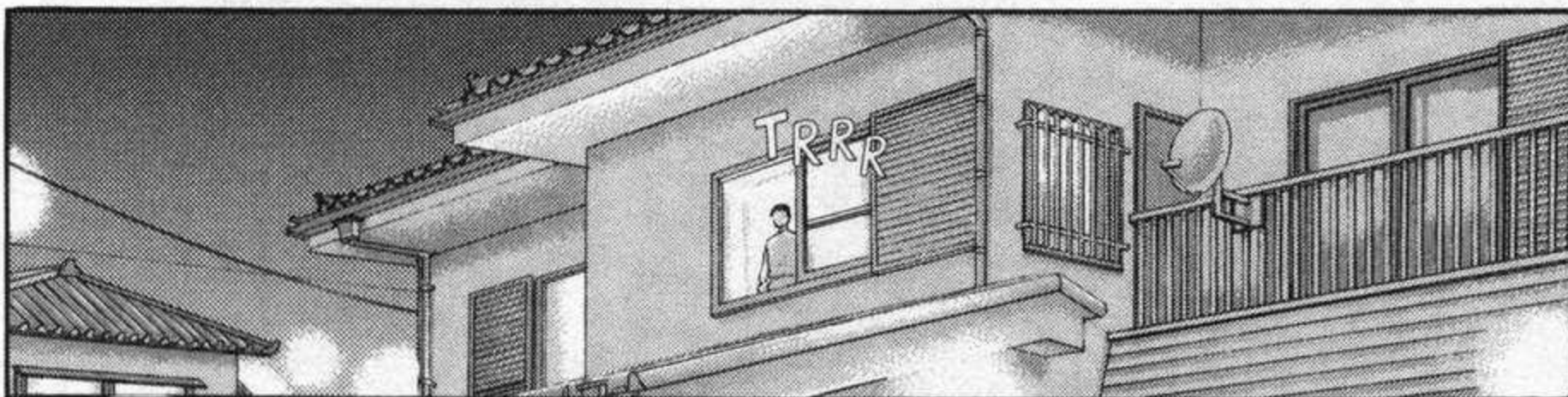


Michiko...,  
Tomomi...

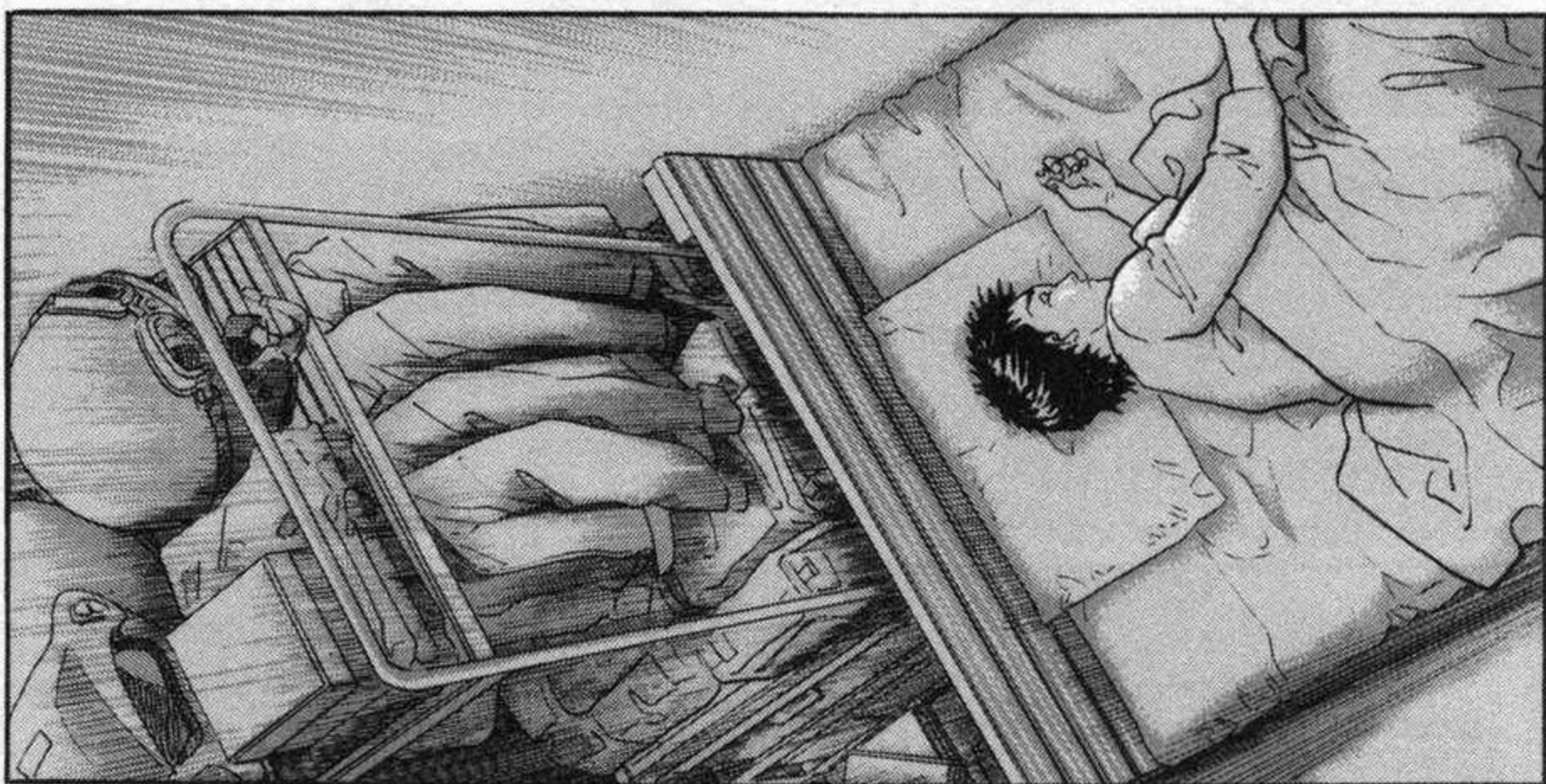
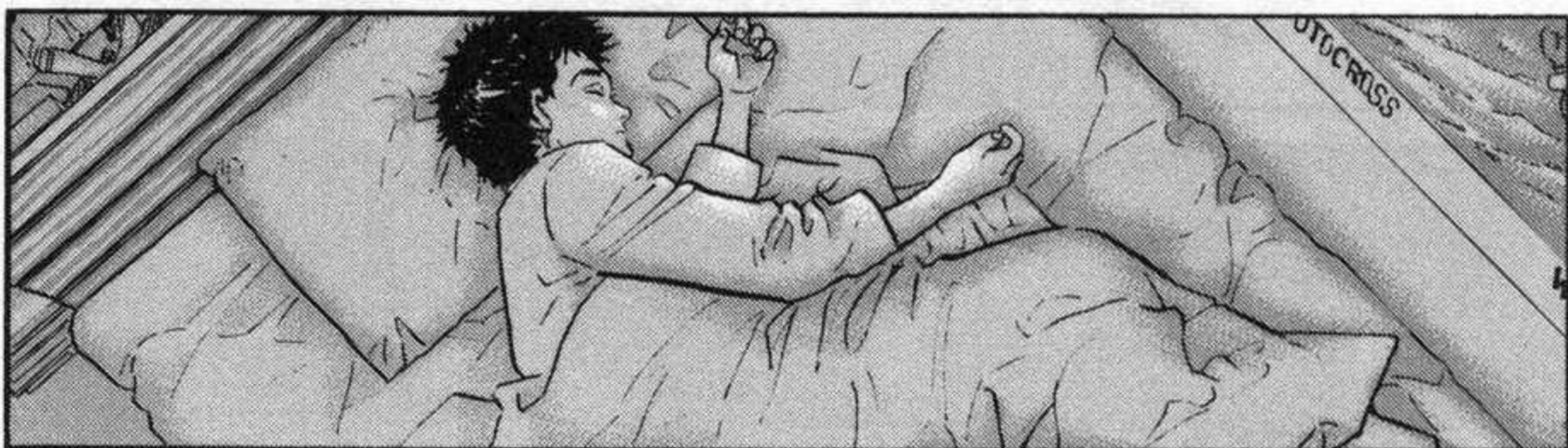


Yo estoy  
muerto.











DROC



DROC



BRUUM



BRUM





ROAAR



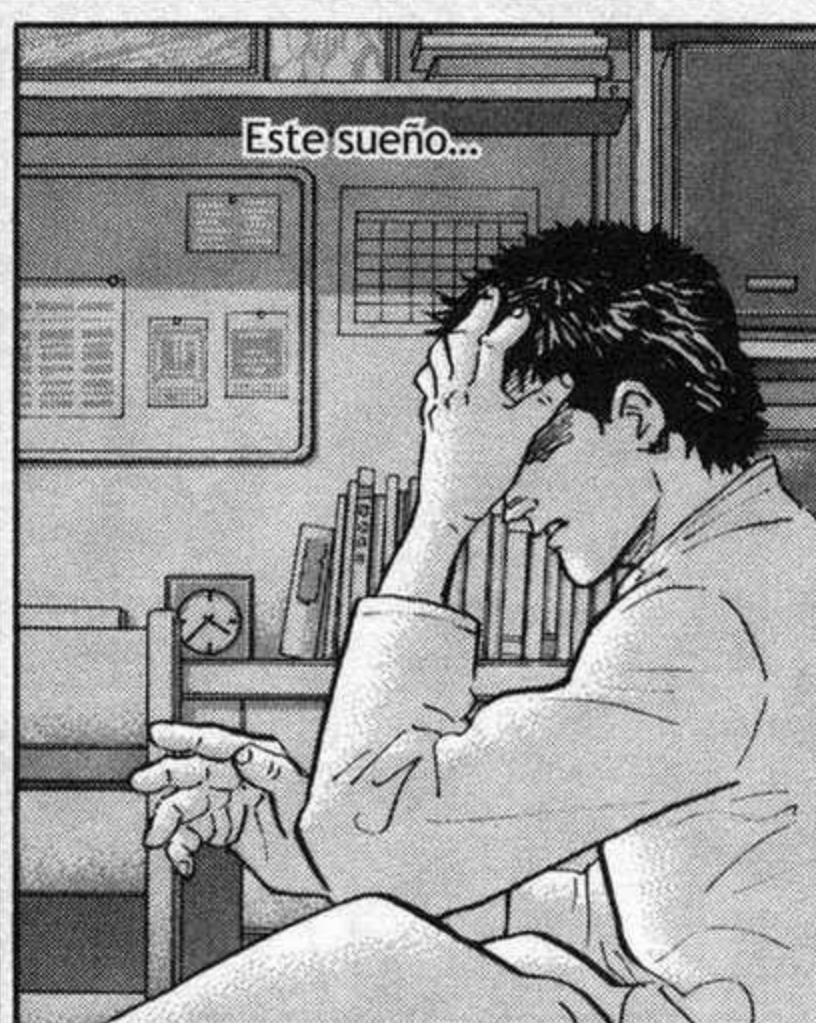
UUH...

UH...

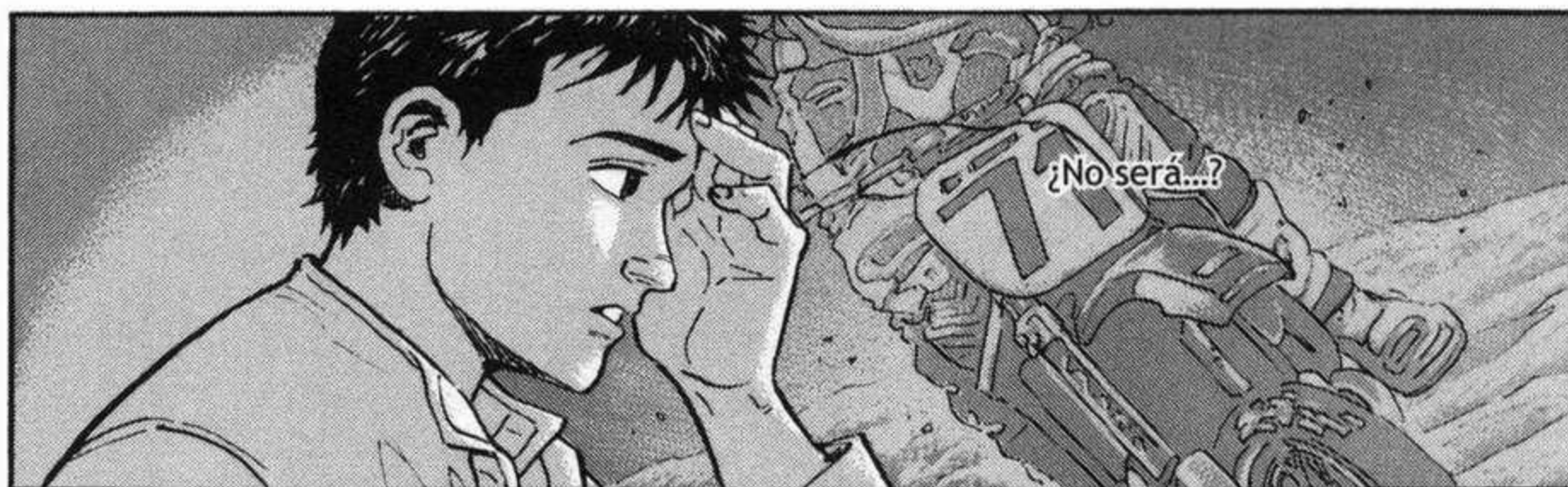
ROAR







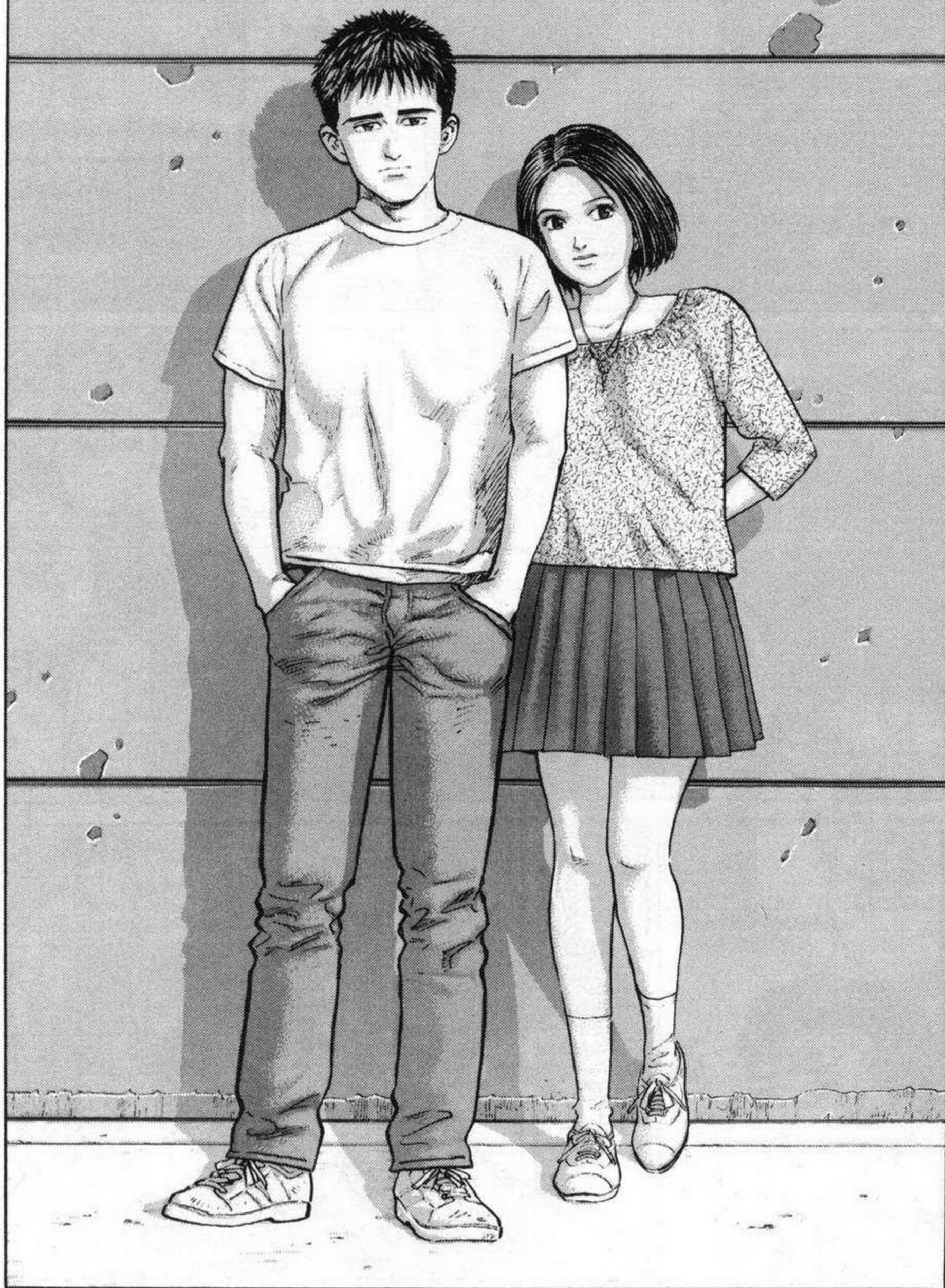




Así era.  
Poco a poco,  
mi propia  
consciencia,  
la del verdadero  
Takuya Onodera,  
fue despertando.



## Capítulo 4. El encuentro



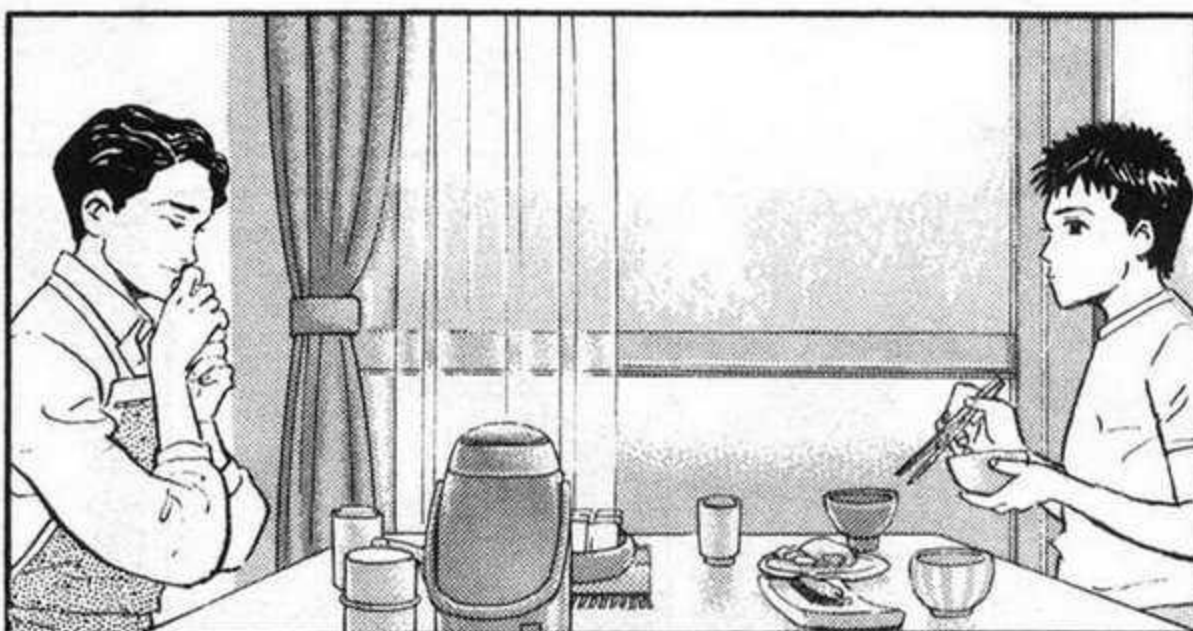
























ME AYUDARÁ A  
DESPEJARME  
LA CABEZA Y ME  
SERVIRÁ TAMBIÉN  
DE EJERCICIO  
FÍSICO.



SÍ, ES  
VERDAD. TE  
ACOMPAÑO.



¿EH?

NO, NO  
LO HAGAS.  
TAMPOCO  
SOY UN  
CRÍO.

PERO...  
¿NO TE  
PERDERÁS?



BUENO  
...

ADEMÁS,  
TENGO LA  
SENSACIÓN  
DE QUE, SI  
VOY SOLO,  
PODRÉ  
RECORDAR  
ALGO.

NO TE  
PREOCUPES.  
SOLO VOY A DAR  
UNA VUELTA POR  
AQUÍ CERCA.



ESPERO  
QUE NO  
TE PASE  
NADA.

NO SÉ SI  
SERÉ CAPAZ  
DE PASAR  
OTRA VEZ  
POR ALGO  
PARECIDO.



LO SÉ.  
TENDRÉ  
CUIDADO.

NO OS  
VOLVERÉ A  
METER EN  
LÍOS NUNCA  
MÁS.



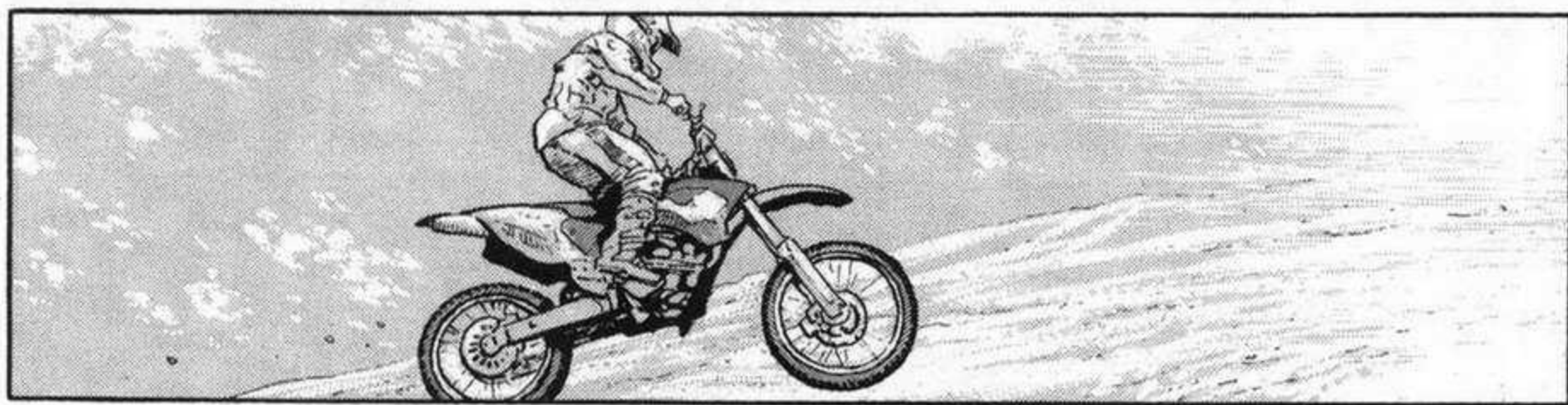
PERO,  
PASE LO  
QUE PASE,

HAY ALGO  
DE LO QUE  
NECESITO  
ESTAR  
SEGURO.

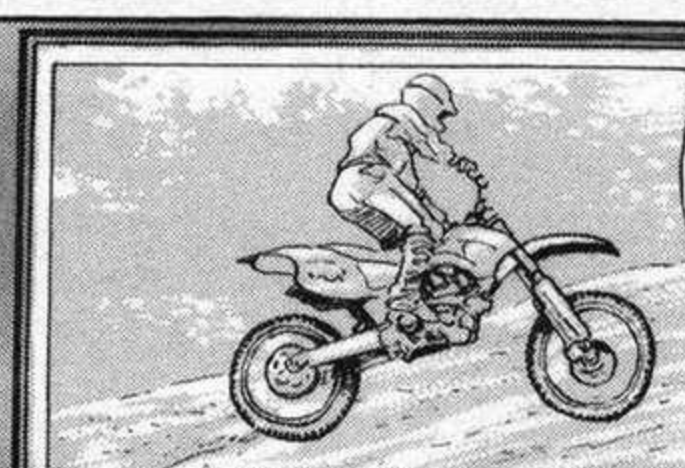
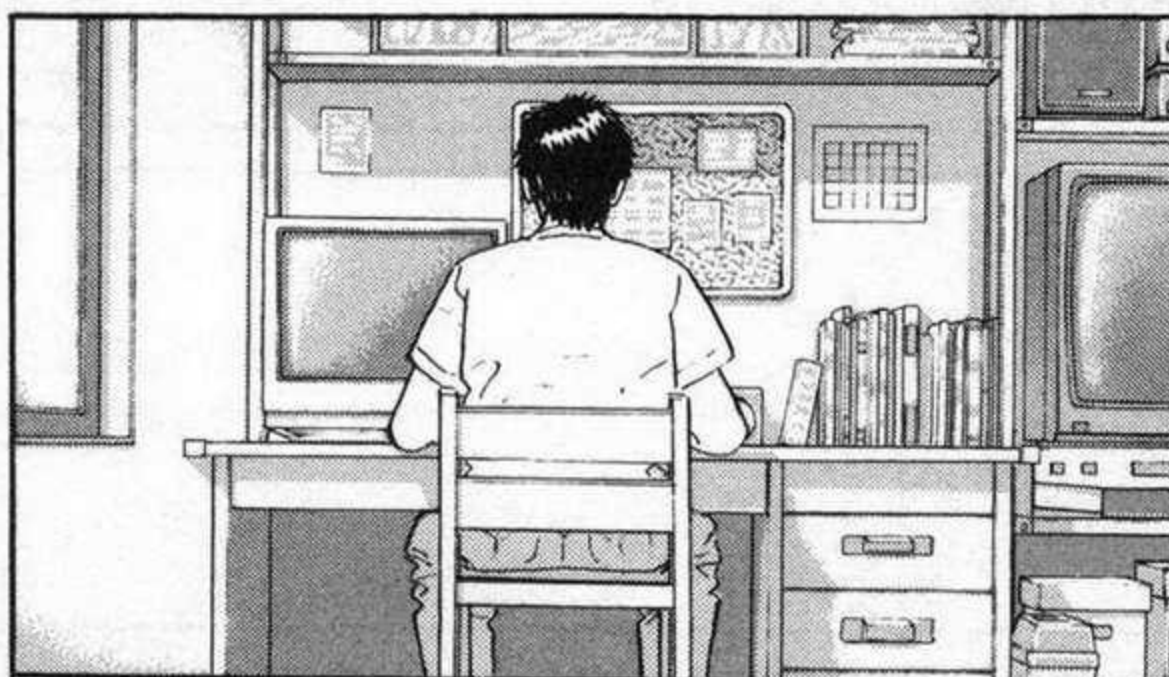
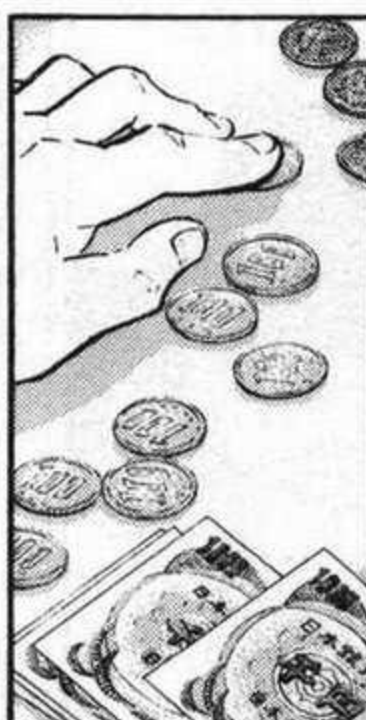
















Ding  
Dong



VOY.

SOY  
OKITA.

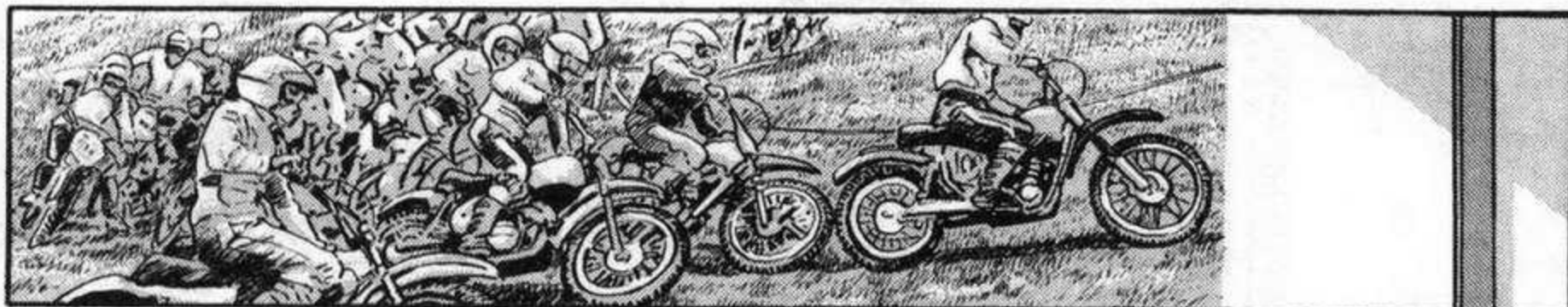


HE OÍDO  
QUE A  
TAKUYA  
LE HAN  
DADO EL  
ALTA.



AH...,  
KAORI.

PASA,  
PASA.



¿Y LAS  
CLASES?

JE, JE, JE.  
DIGAMOS  
QUE HE  
TENIDO  
SUFICIENTE  
POR HOY.



ES QUE  
ME TIENES TAN  
PREOCUPADA  
QUE NO ME  
CONCENTRO

EN  
LAS  
CLA-  
SES.



CLARO...  
LO SIENTO.





ME  
PARECE  
ALUCINANTE  
...

...

TE  
TENGO  
AQUÍ,  
DELANTE  
DE MÍ,

PERO  
ME  
PARECES  
OTRA  
PERSONA  
COMPLETA-  
MENTE  
DISTINTA.



OYE,  
PARA,  
PARA.

TE PIDO  
DISCULPAS,  
DE VERDAD,  
A TI...



¿TÚ  
CREEES?  
...

¿EH?

DESDE QUE  
SUFRES  
AMNESIA,  
TIENES  
MANERAS  
DE SEÑOR.



...

JA, JA, JA.  
BUENO,  
PUEDE  
SER,

NO TE  
DIGO  
QUE  
NO.



QUÉ  
TRISTE...



SENTIR  
QUE UNO  
NO ES UNO  
MISMO...

ME PARECE  
TERRIBLE...



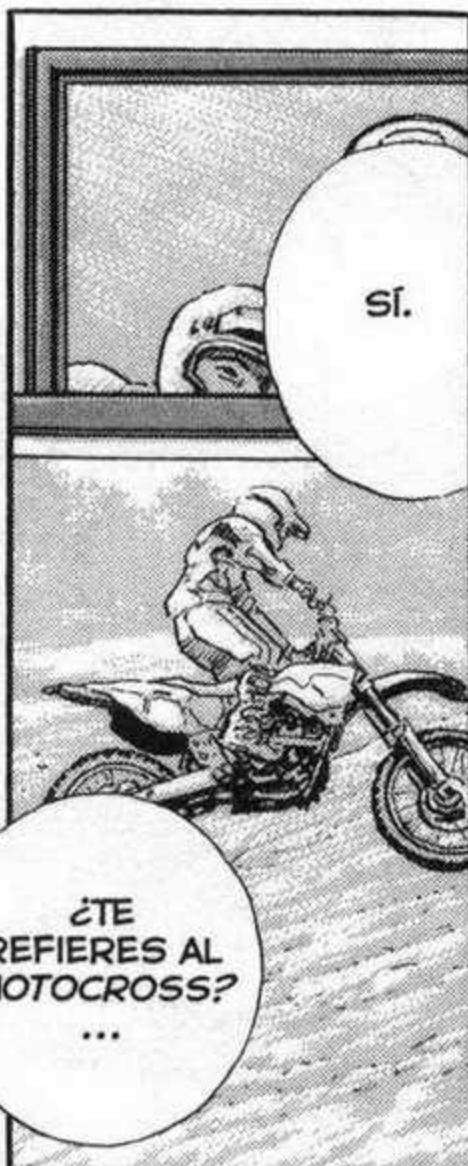


PARTICIPABAS

EN  
MUCHOS  
CAMPEONATOS.



¿TE  
REFIERES AL  
MOTOCROSS?  
...



SÍ.



ÚLTIMAMENTE,  
SIEMPRE  
ACABABAS EN  
LOS PRIMEROS  
PUESTOS.

EL  
ENTRENADOR,  
EL SEÑOR  
FUJISAWA,  
DECÍA QUE  
LA PRÓXIMA  
CARRERA SERÍA  
LA TUYA.



OYE,  
TAKUYA.

RE-  
CUERDA  
ALGO,  
ANDA.



...  
CUALQUIER  
TONTERÍA, ME  
DA IGUAL. SERÍA  
DEMASIADO  
CRUEL QUE  
OLVIDARAS TODO  
LO QUE VIVIMOS  
JUNTOS.

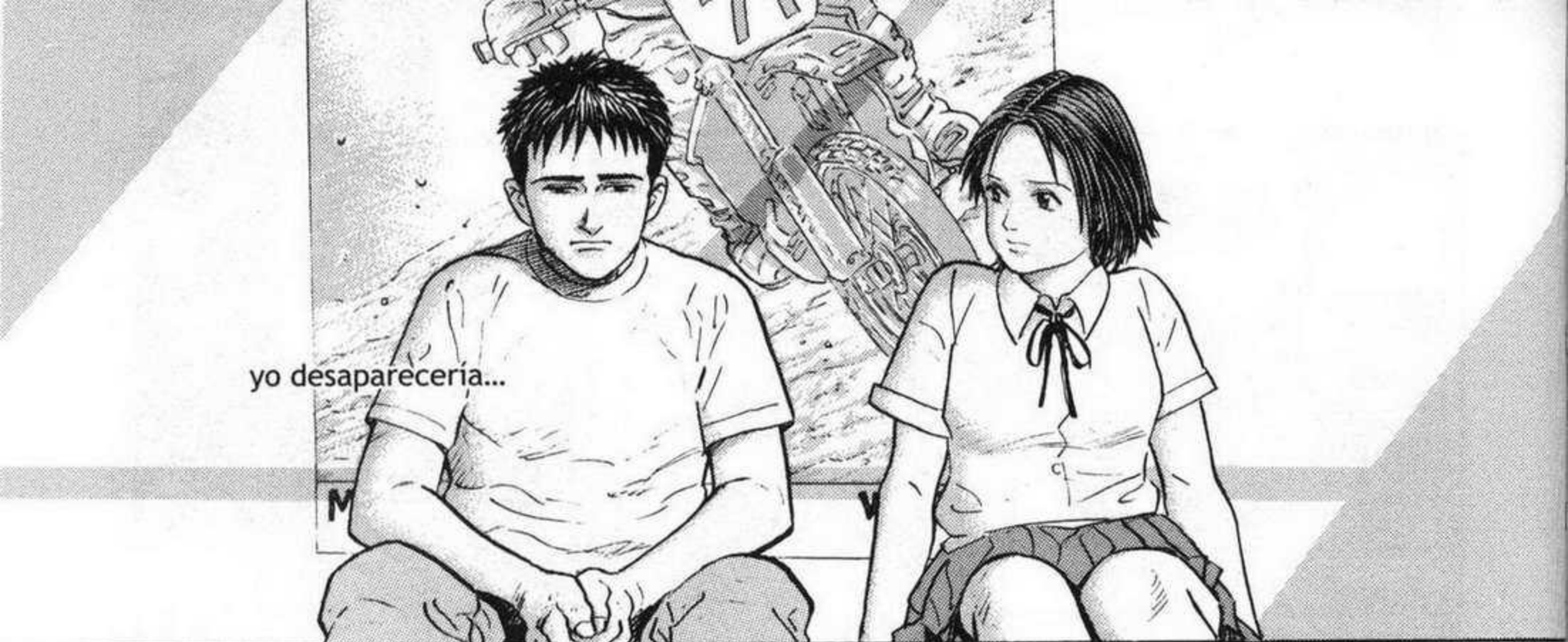


No sabía que contestar.



Si este cuerpo recuperaba  
la memoria de Takuya,






yo desaparecería...




MEJOR  
ASÍ.



SI ESTÁ  
CONTIGO,  
NO ESTARÉ  
PREOCUPADA.

CLARO.

DESCUIDE.  
CONMIGO  
ESTÁ EN  
BUENAS  
MANOS.



TOMA, TE  
DOY ALGO  
DE DINERO.  
QUIZÁS  
NO LO  
NECESITES,  
PERO POR  
SI ACASO.



GRA-  
CIAS.

TENED  
CUIDADO

CON LOS  
COCHES.



NOS  
VAMOS.

HACÍA  
MUCHO QUE  
NO SALÍA  
CONTIGO,  
TAKUYA.









¿Y ESO?

¿A DÓNDE?



ES UN LUGAR QUE TIENE QUE VER CON MIS RECUERDOS...



EL HOGAR DE KAZUHIRO KUBOTA.

¿QUÉ?

¿QUIÉN ES ÉSE?



EL OTRO ACCIDENTADO...

YA.



¿Y QUÉ VAS A HACER ALLÍ?

¿QUE QUÉ VOY A HACER? PUES...

VER A LA FAMILIA Y...



PERO EL TEMA DEL ACCIDENTE ESTÁ ZANJADO.

HA QUEDADO CLARO QUE NO FUE TODO CULPA TUYA.



¿O ES QUE VAS

BUSCANDO BRONCA?

¿QUÉ DICES? NO DIGAS BOBADAS.



SON SOLO UNA MUJER Y UNA NIÑA. ¿POR QUIÉN ME TOMAS?





SOLO QUE...

A VER  
CÓMO TE LO  
EXPLICO  
...

...



SÍ, CREO  
QUE TE  
ENTIENDO...

PERO  
A MÍ ME  
PARECE  
QUE ES  
MEJOR  
QUE NO  
VAYAS.



...



NO OLVIDES  
QUE TÚ HAS  
SOBREVIVIDO,

PERO EL  
OTRO HA  
MUERTO.

...



NO  
CREO

QUE LE  
SIENTE  
MUY BIEN  
A SU  
FAMILIA.



LO SÉ.

PERO  
AUN ASÍ,  
DEBO IR.



ES QUE  
LOS QUIERO  
VER.



LOS  
TENGO  
QUE VER.

BOO AH AH AH

...





HAY ALGO  
QUE QUIERO  
QUE SEPAN.



ADEMÁS,  
TENGO LA  
SENSACIÓN  
DE QUE SI NO  
ME DOY PRISA,  
VOY A  
PERDER LA  
OPORTUNIDAD.

IRÉ  
SOLO,  
NO HACE  
FALTA  
QUE ME  
ACOM-  
PAÑES.



¡ESPERA  
UN  
MOMENTO!

NO  
DEJARÉ QUE  
VAYAS SOLO.  
A SABER LA  
QUE PUEDES  
LIAR.



A MÍ  
ME DA  
IGUAL,

ASÍ QUE TE  
ACOMPAÑO.



¿DÓNDE  
ES?



¿CONOCES  
LA DIREC-  
CIÓN?

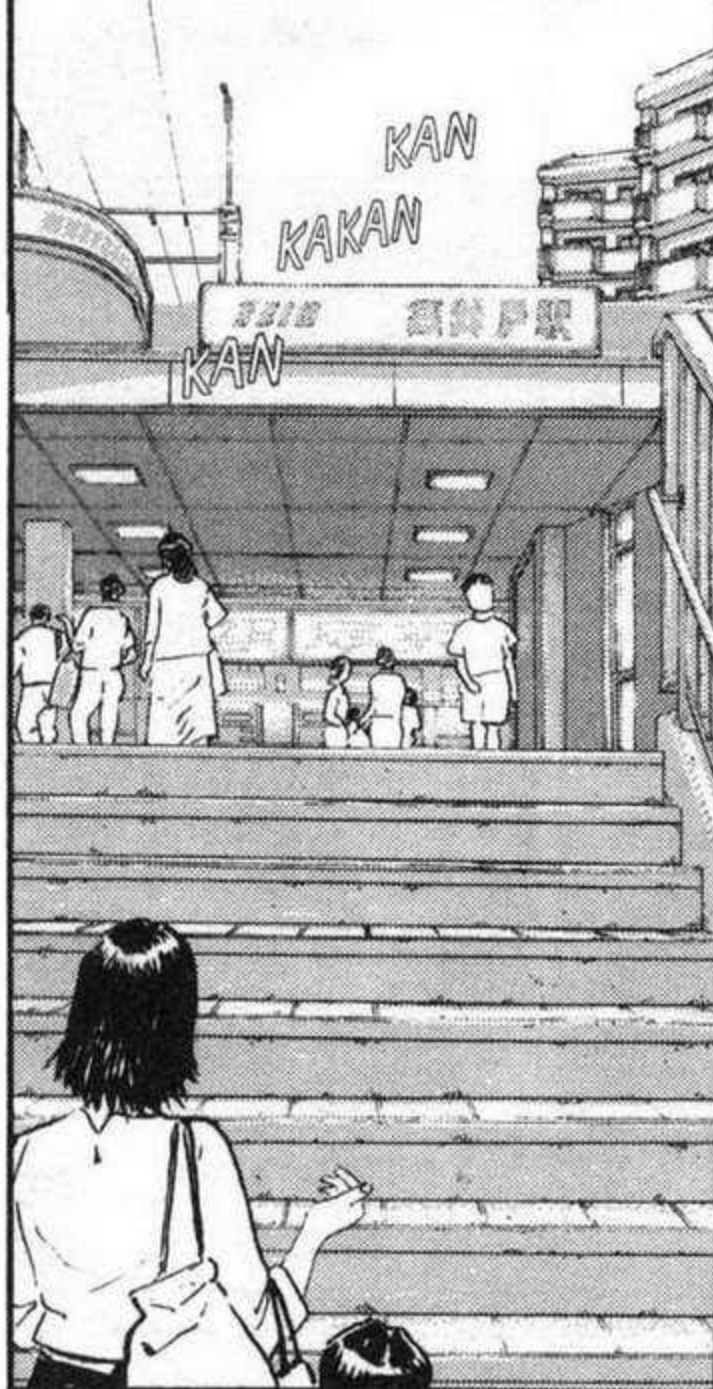
SÍ,

SÍ QUE LA  
CONOZCO...









\*ESTACIÓN DE TAKAIDO







¿A QUÉ VIENEN TANTAS PRISAS?



¿NO NECESITAS VER UN MAPA?







¿QUÉ  
TE PASA  
AHORA?  
...

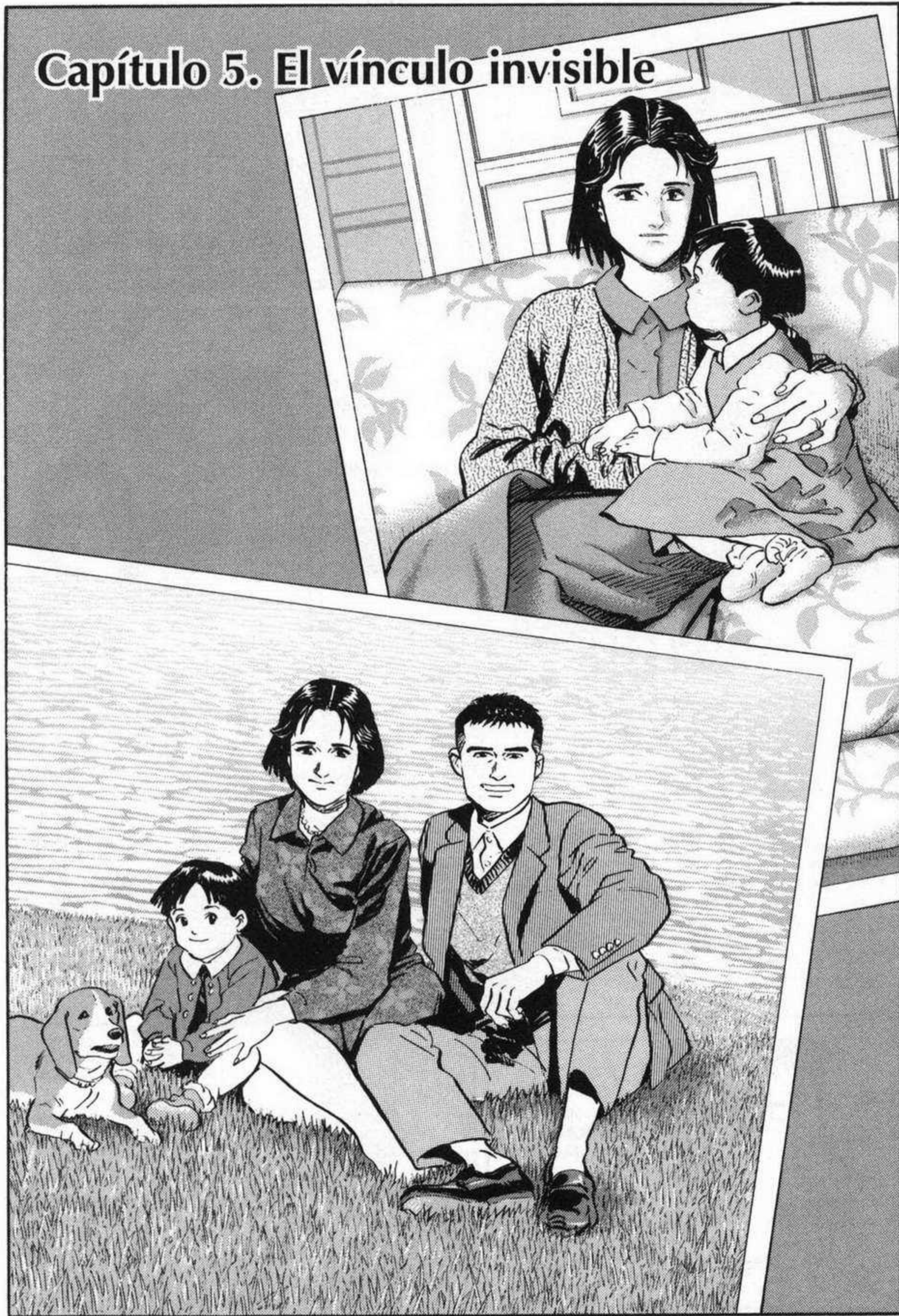
¿TE  
EQUIVOCASTE  
DE CAMINO?



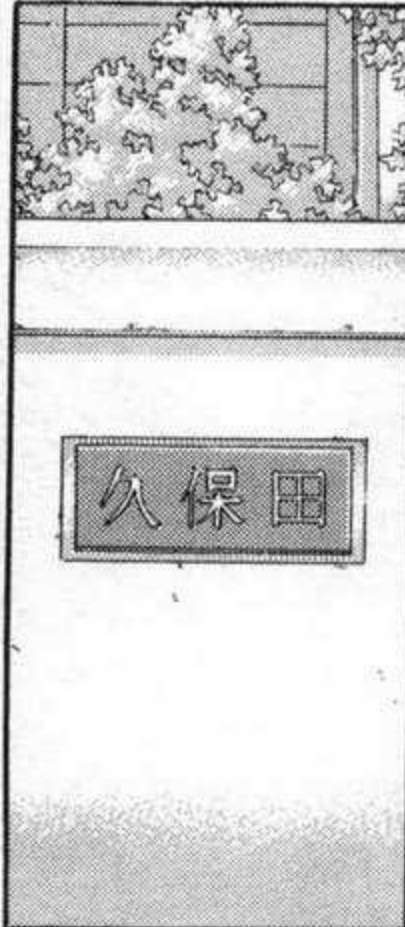
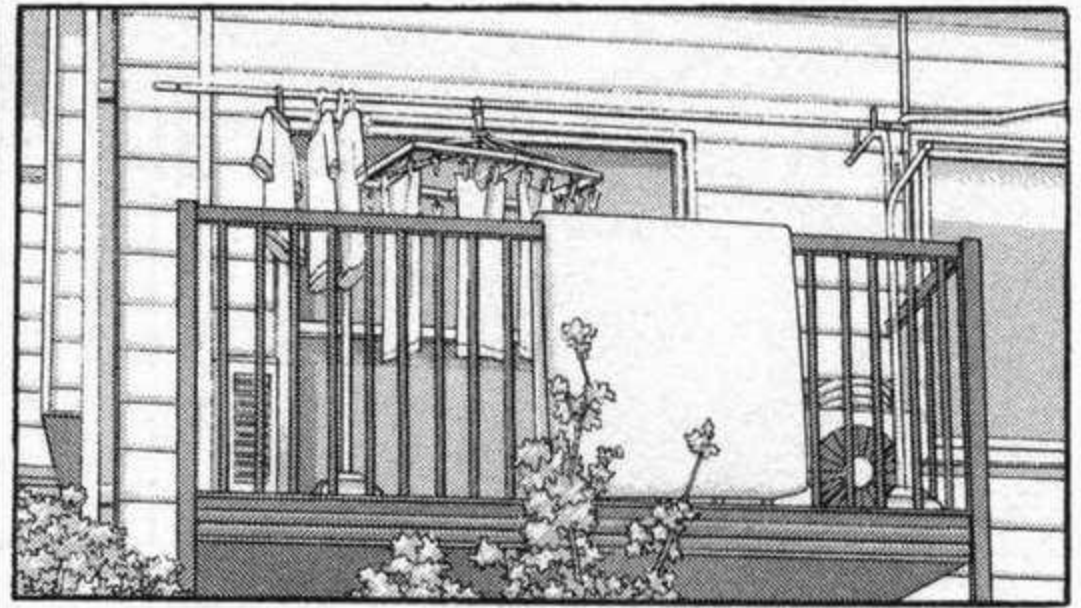
...ES  
AQUÍ.



## Capítulo 5. El vínculo invisible







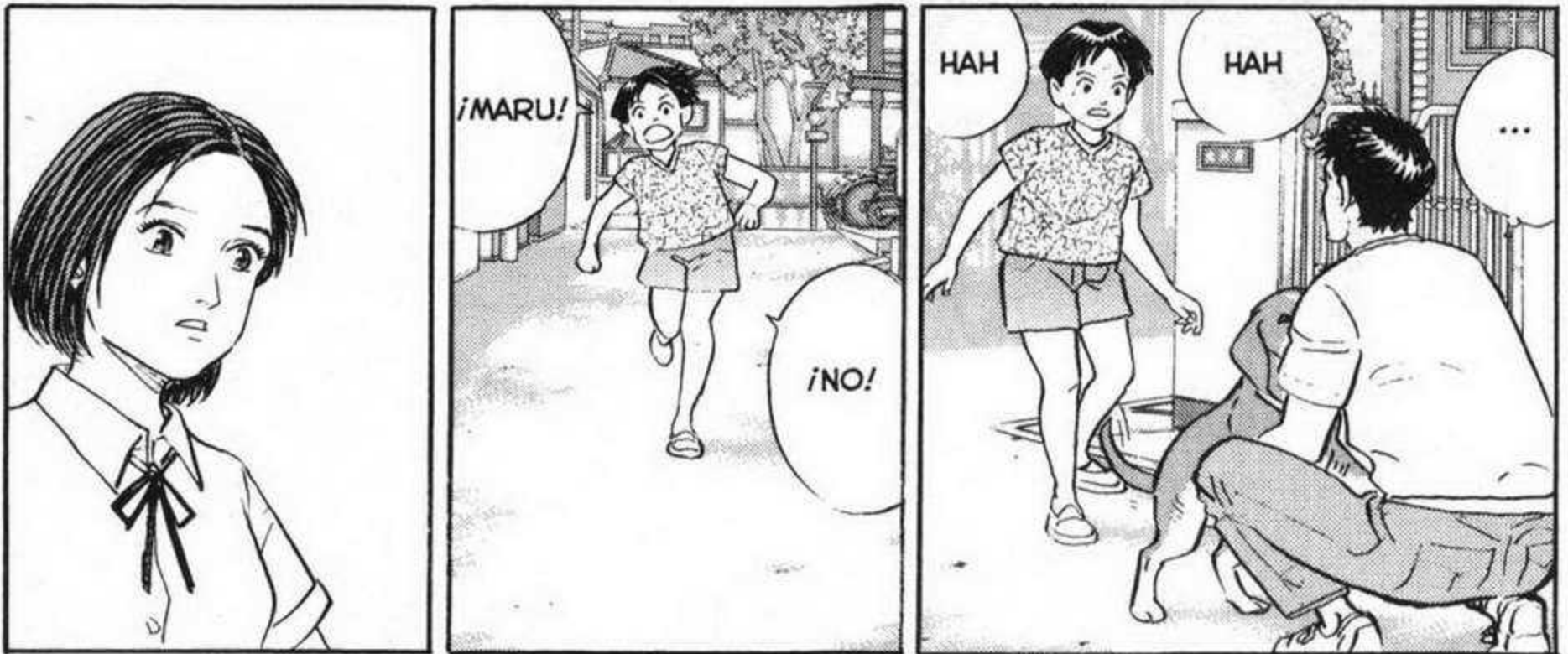
\*KUBOTA



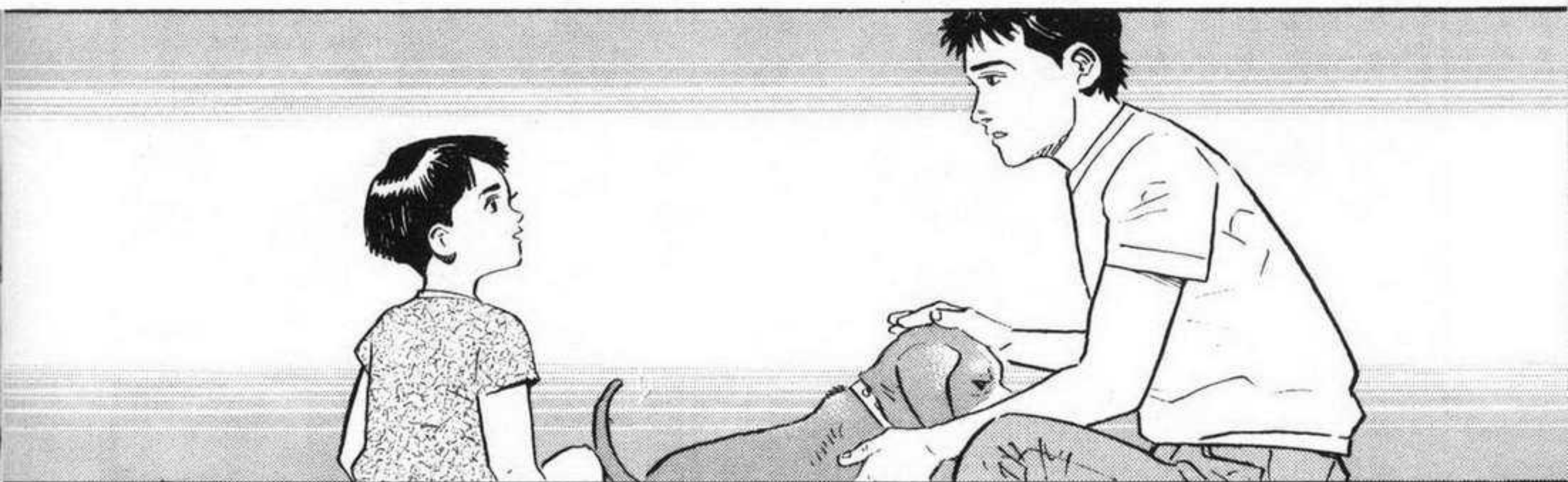
































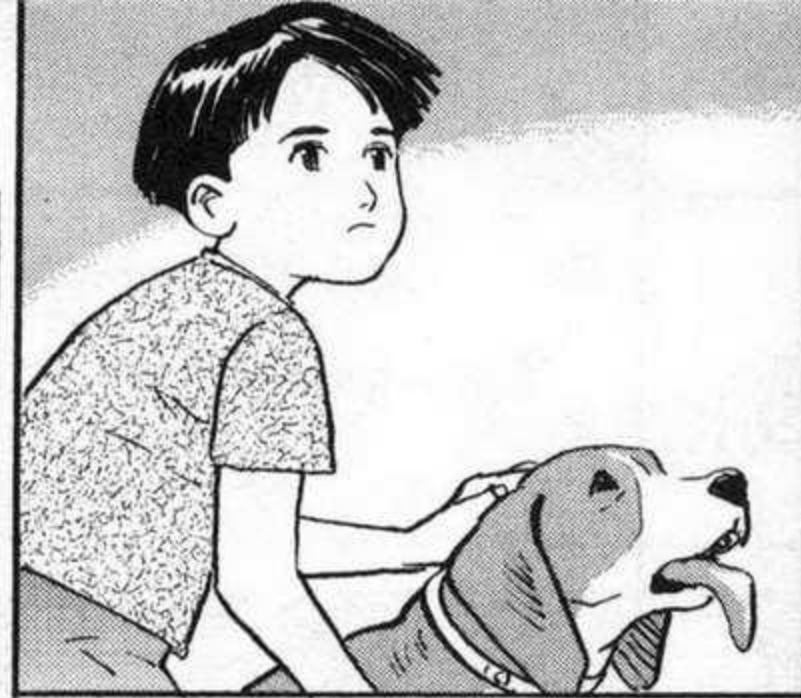








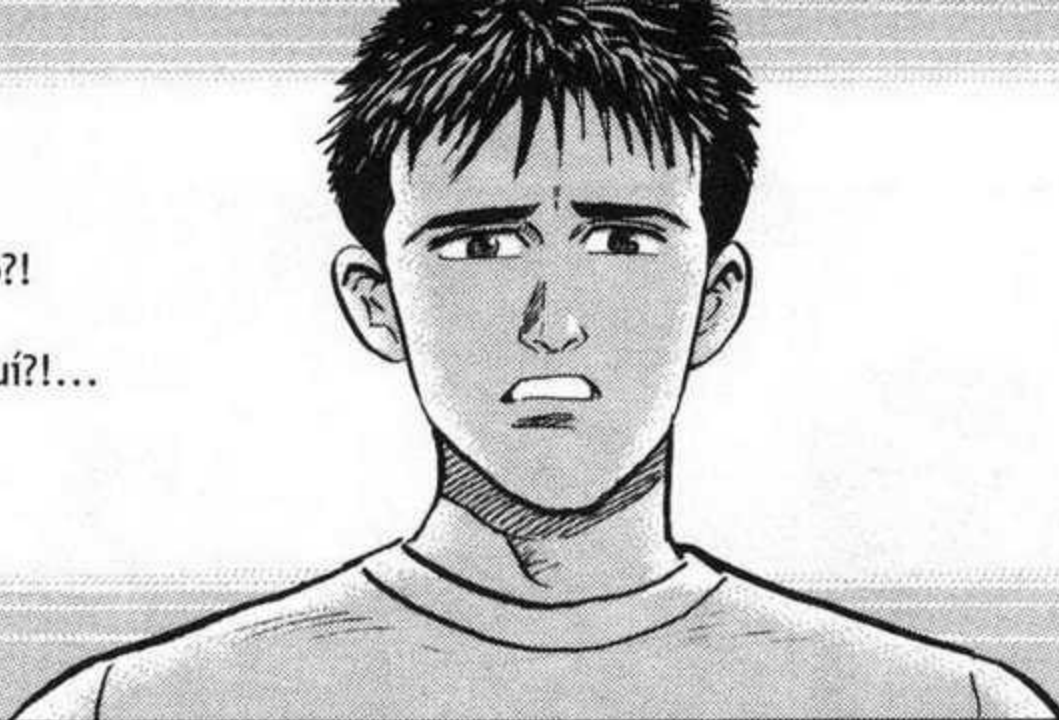






¿Qué está pasando?!

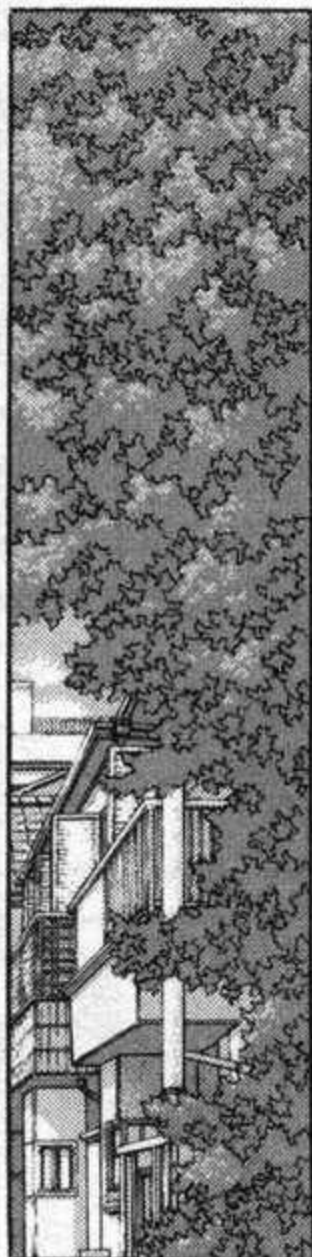
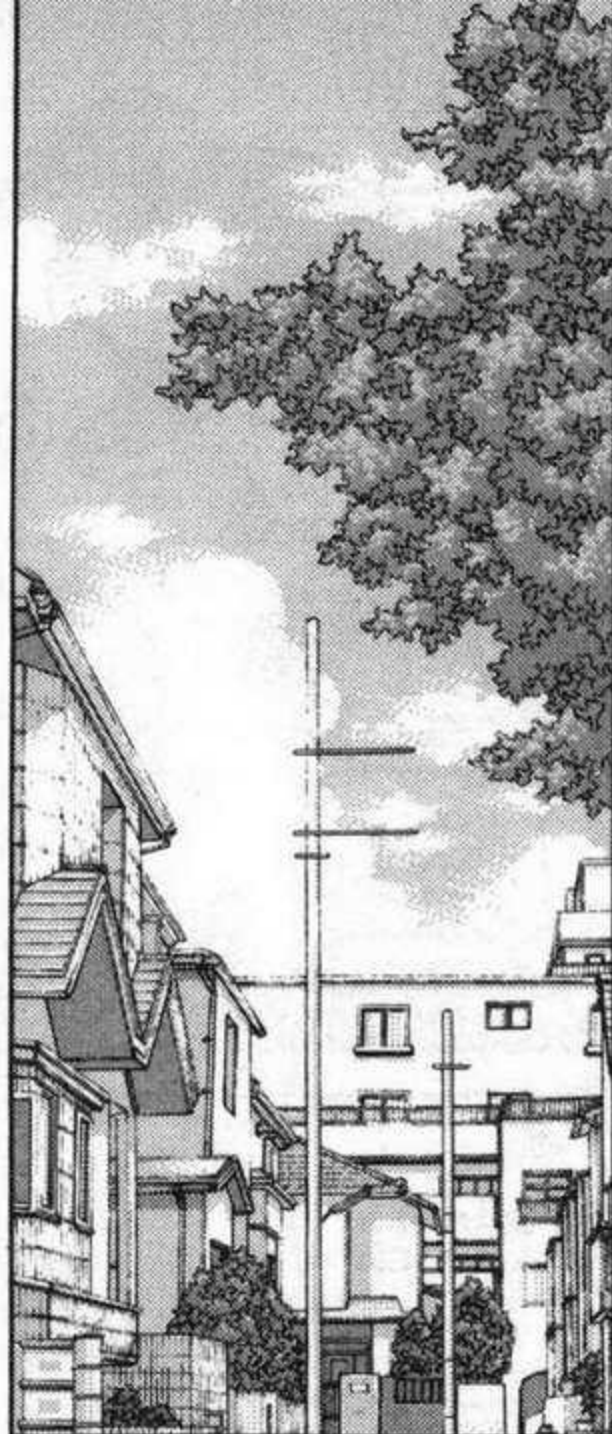
¿Por qué está este aquí?!...



















NO SOY  
TAKUYA.



AH



¿QUÉ?!

¿QUÉ ESTÁS  
DICIENDO?!

FFFSH



OYE, OYE,  
BROMAS LAS  
JUSTAS...

YA,  
LO SÉ.

ES  
NORMAL  
QUE PIENSES  
QUE ME  
HE VUELTO  
LOCO.



PERO

A TI  
TAMPOCO  
TE PAREZCO  
EL TAKUYA  
QUE  
CONOCES,  
¿O NO?



...



PENSÉ  
QUE...

QUIZÁS  
ERAS CAPAZ DE  
ENTENDERLO.

¿ENTENDER  
EL QUÉ?!





SÉ QUE  
SUFRES  
AMNESIA,  
PERO...

TÚ  
SIGUES  
SIENDO  
TAKUYA.

SÍ...



EL  
CUERPO,  
SÍ. PERO  
¿RECUERDAS  
QUE ME DIJISTE  
VARIAS VECES  
QUE PAREZCO  
UN SEÑOR?

...



EN  
REALIDAD,  
YO...



SOY EL  
QUE MURIÓ  
EN AQUEL  
ACCIDENTE.  
ES DECIR...

FFFSHHH



YO SOY  
KAZUHIRO  
KUBOTA.





NO TE  
CREO...



SOY KAZUHIRO  
KUBOTA DESDE  
QUE DESPERTÉ  
DEL COMA.

POR ESO  
CONOZCO  
TAN BIEN A LAS  
PERSONAS QUE  
VISTE EN ESA  
CASA.



ESA  
MUJER ES  
MI ESPOSA.

Y  
TOMOMI,  
LA NIÑA,  
MI HIJA.



ES  
IMPO-  
SIBLE  
...



NO  
PUEDE  
SER.

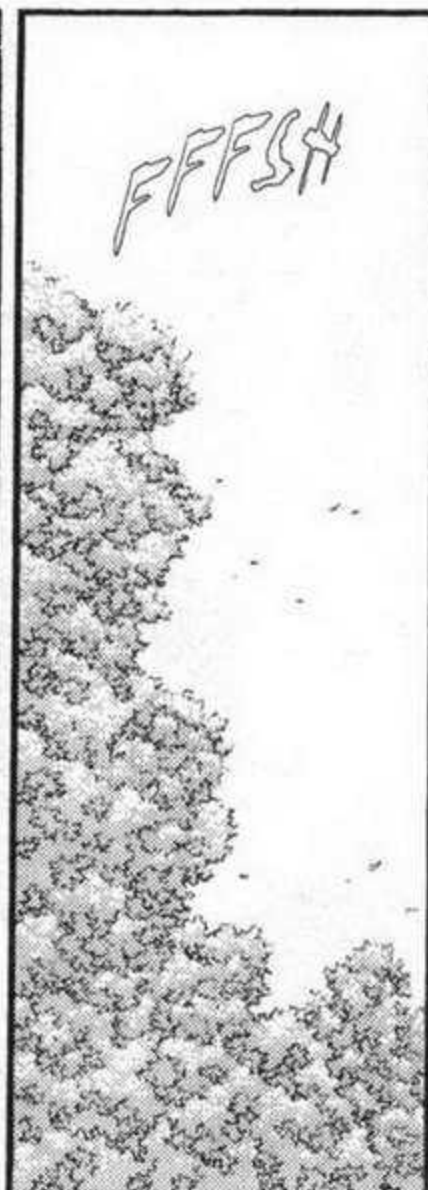
ES UNA  
LOCURA,  
LO SÉ.

ME  
CUESTA  
CREERLO  
A MÍ...



POR  
ESO...

NO  
PRETENDO  
QUE ME  
CREAS  
INMEDIATA-  
MENTE.



FFFSH



QUIERES  
A TAKUYA,  
¿VERDAD?

...SÍ.







SEGURA-  
MENTE...

FFFSH

ESO  
SERÁ  
LO QUE  
PASE.

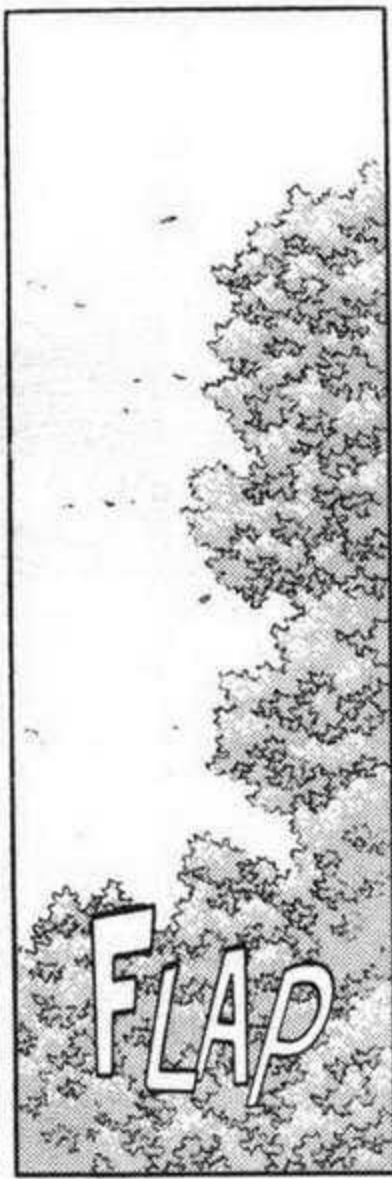
YO  
ESTOY  
MUERTO,  
ASÍ QUE...

FFFSH







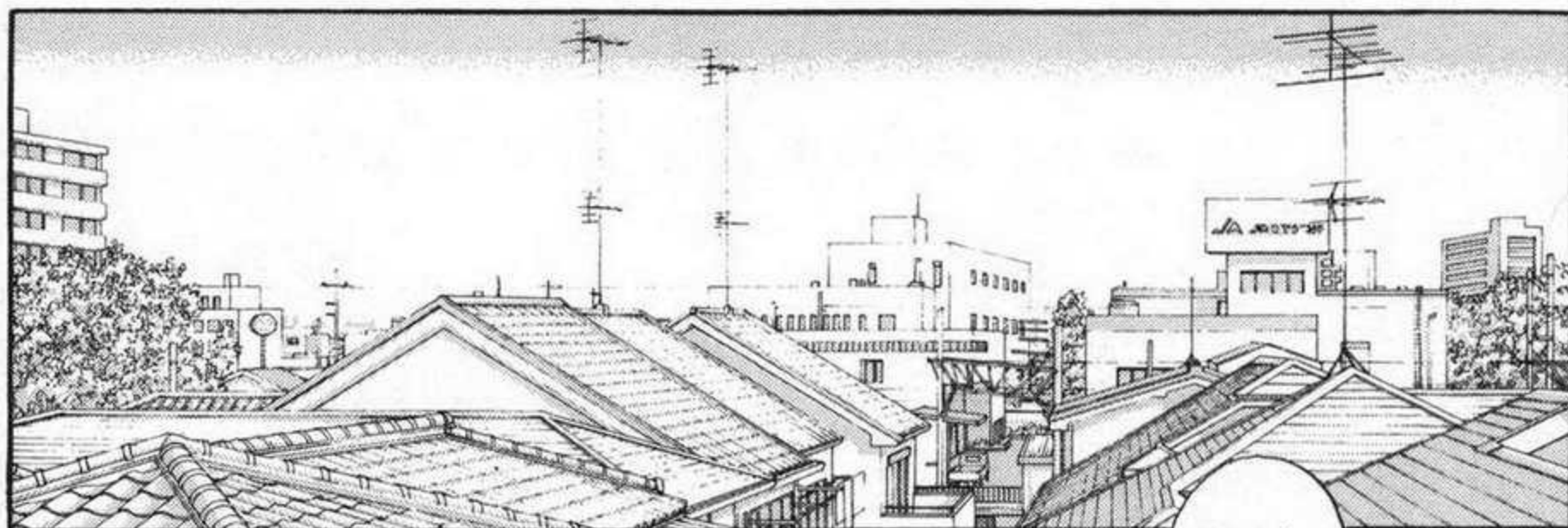




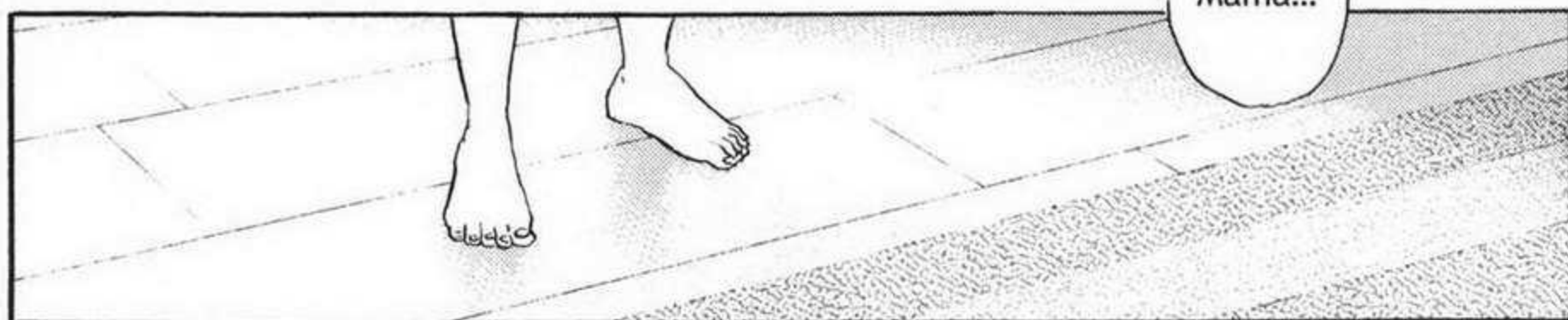
## Capítulo 6. La reencarnación







Mamá...



Mamá.

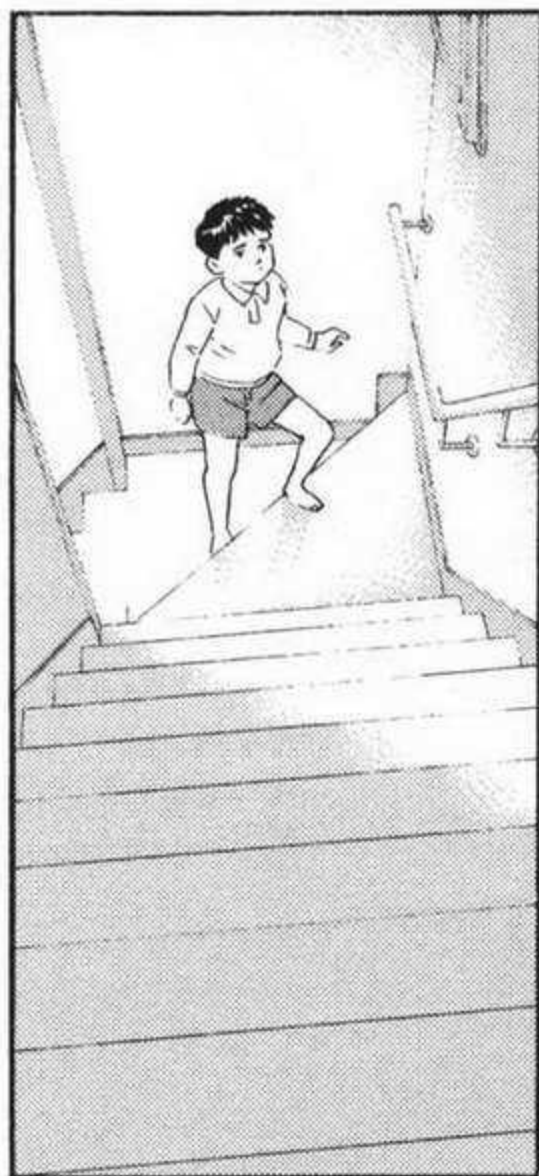


¿Dónde  
estás?...

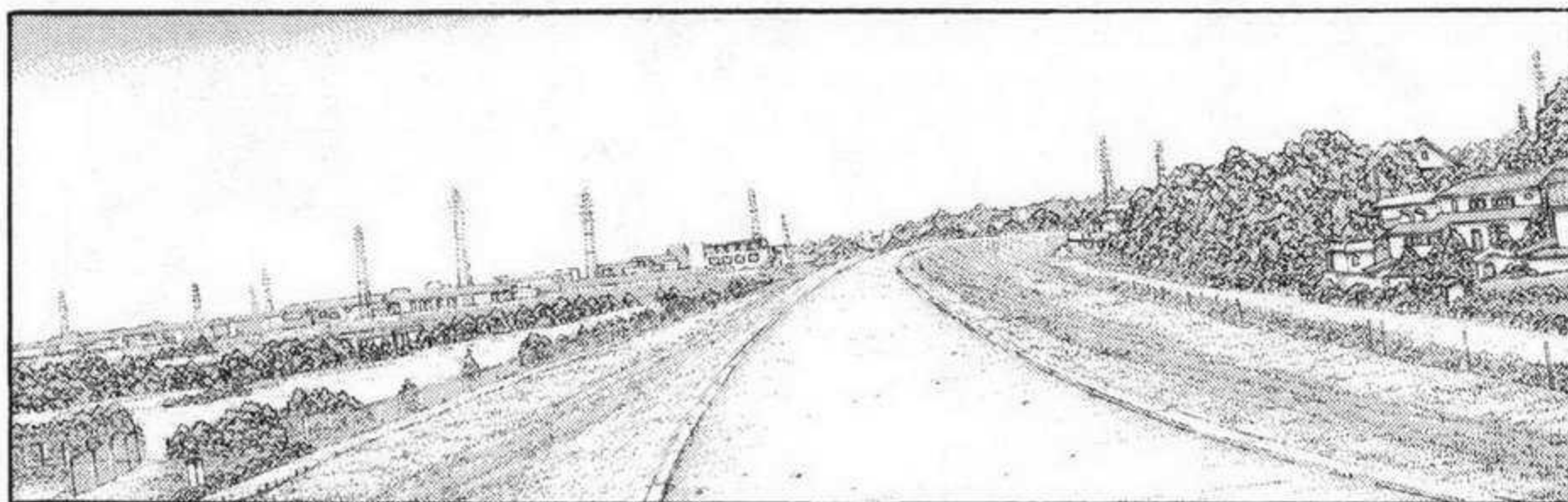
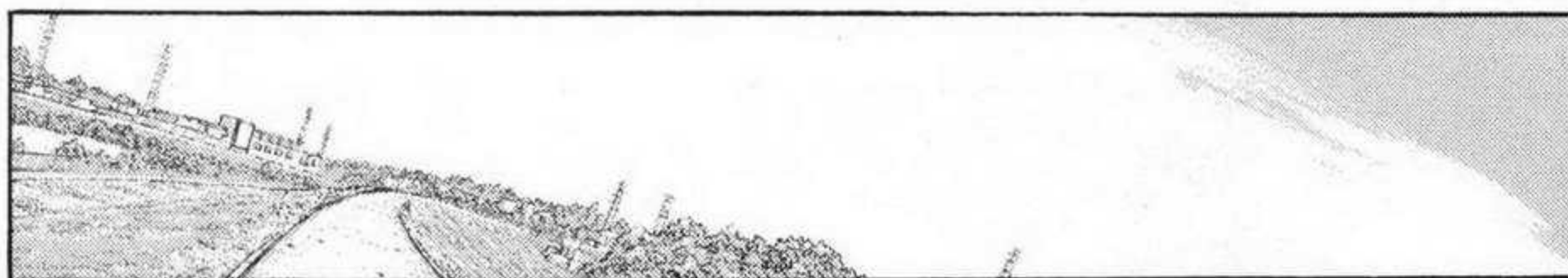


¿Dónde  
estás,  
mamá?

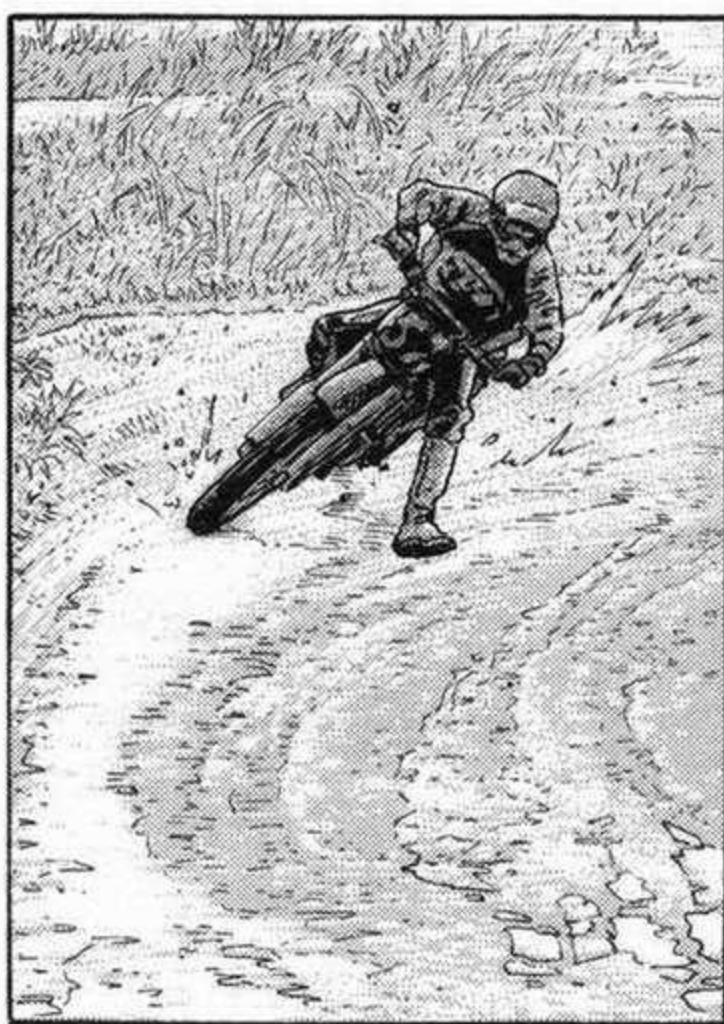
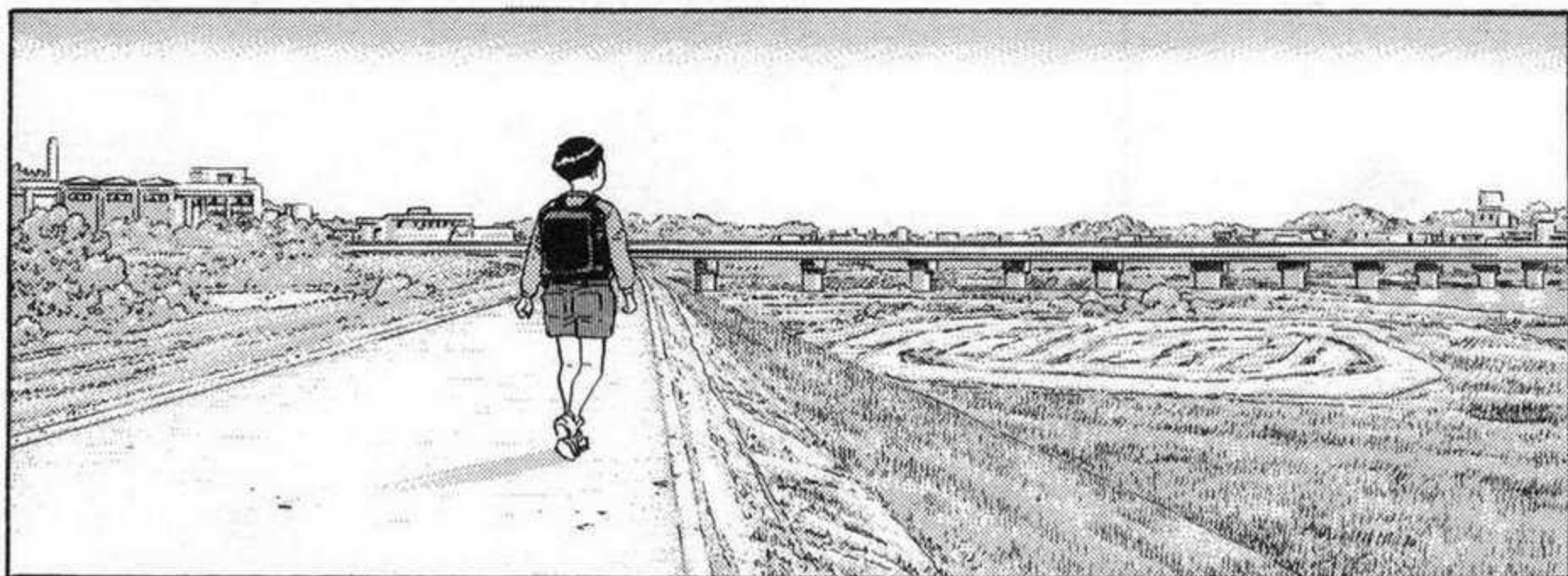




¡Mamá!



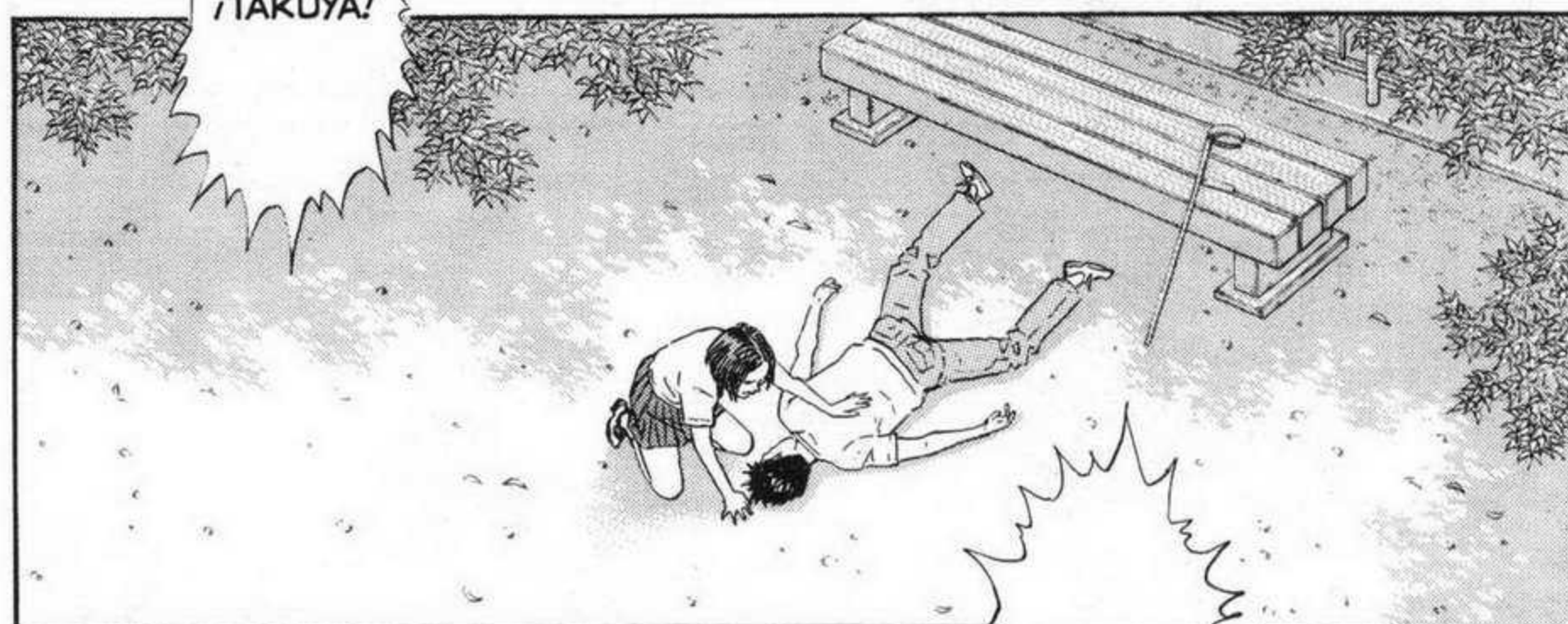
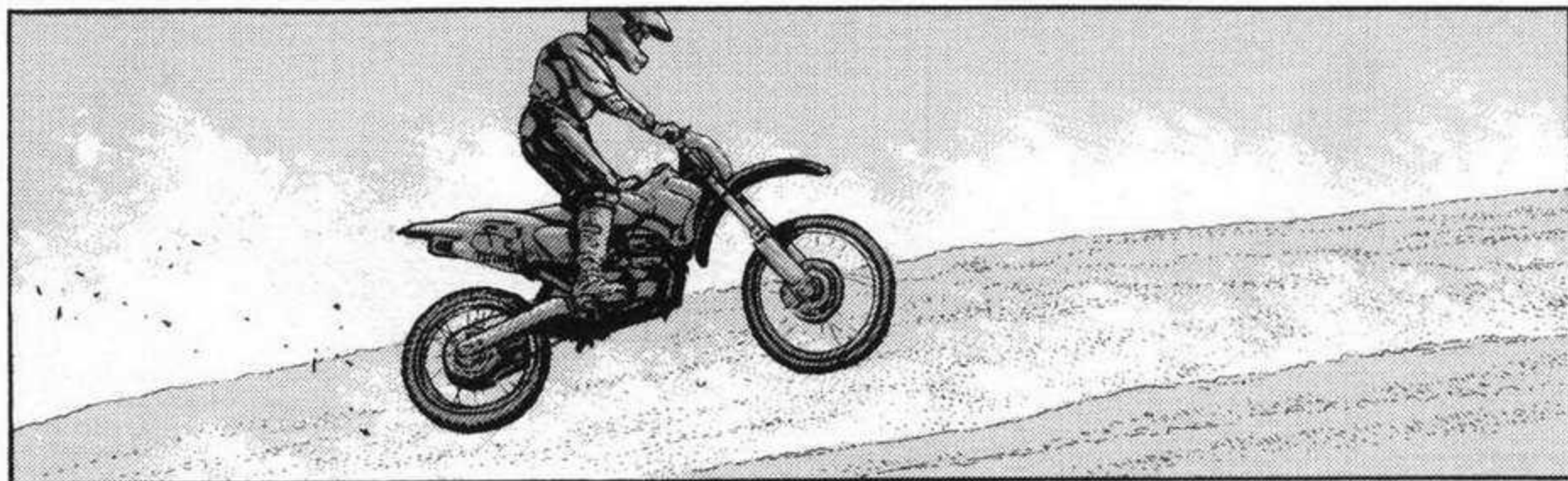








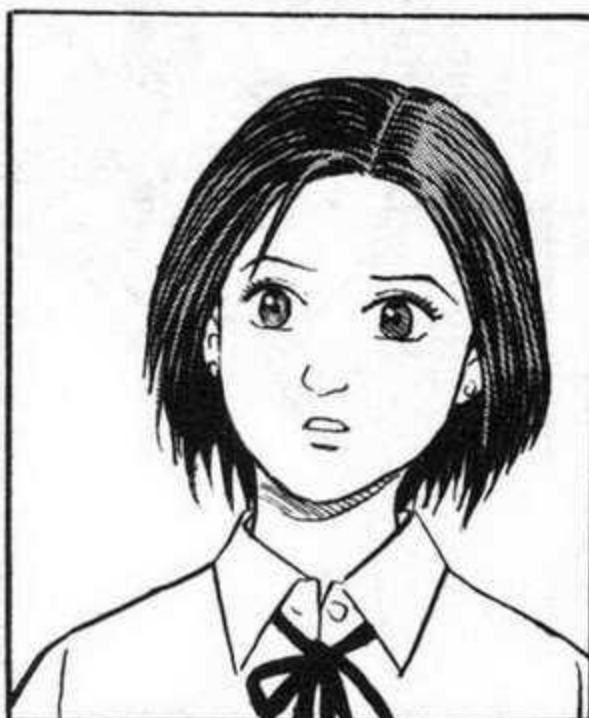
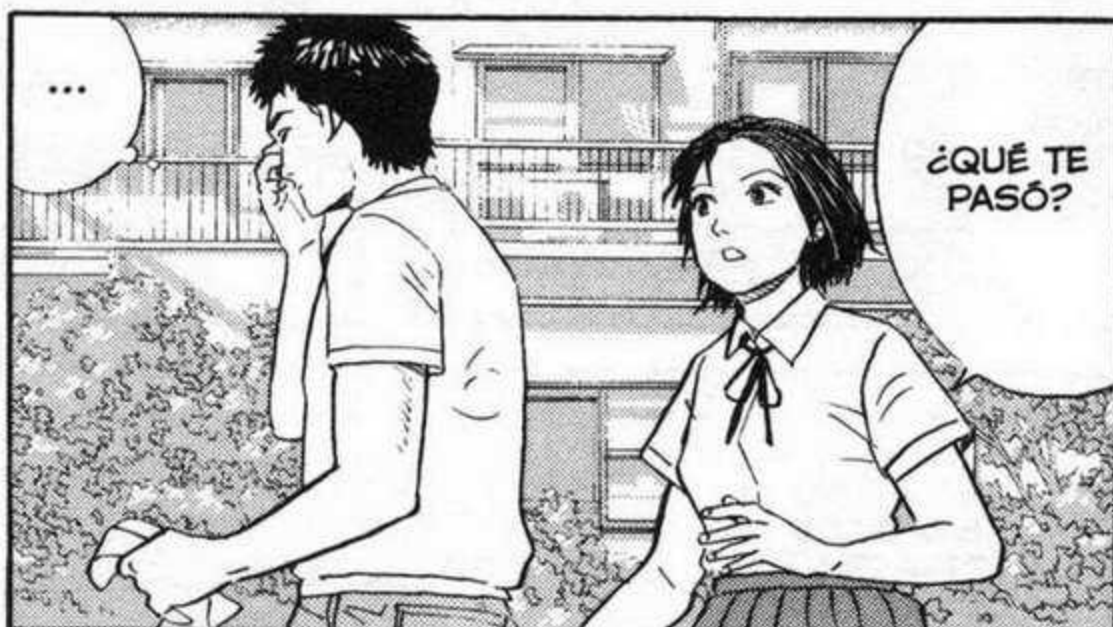
















Y  
LUEGO  
...

UNA  
MOTO.



ÉL ERA  
TODAVÍA  
UN NIÑO.



TENDRÍA  
UNOS 10 AÑOS.  
ESTARÍA EN  
PRIMARIA.

FUE EN  
ESA ÉPOCA  
CUANDO TAKUYA  
CONOCIÓ EL  
MOTOCROSS,  
¿NO?



...



¿LO HAS  
RECOR-  
DADO?

SÍ,  
ALGO...



ENTON-  
CES...,

¿AÚN  
NO ERES  
TAKUYA?

NO,  
NO LO  
SOY.



KAORI,  
¿TÚ ESTÁS  
ENTERADA

DE  
LO DE SU  
MADRE?

...



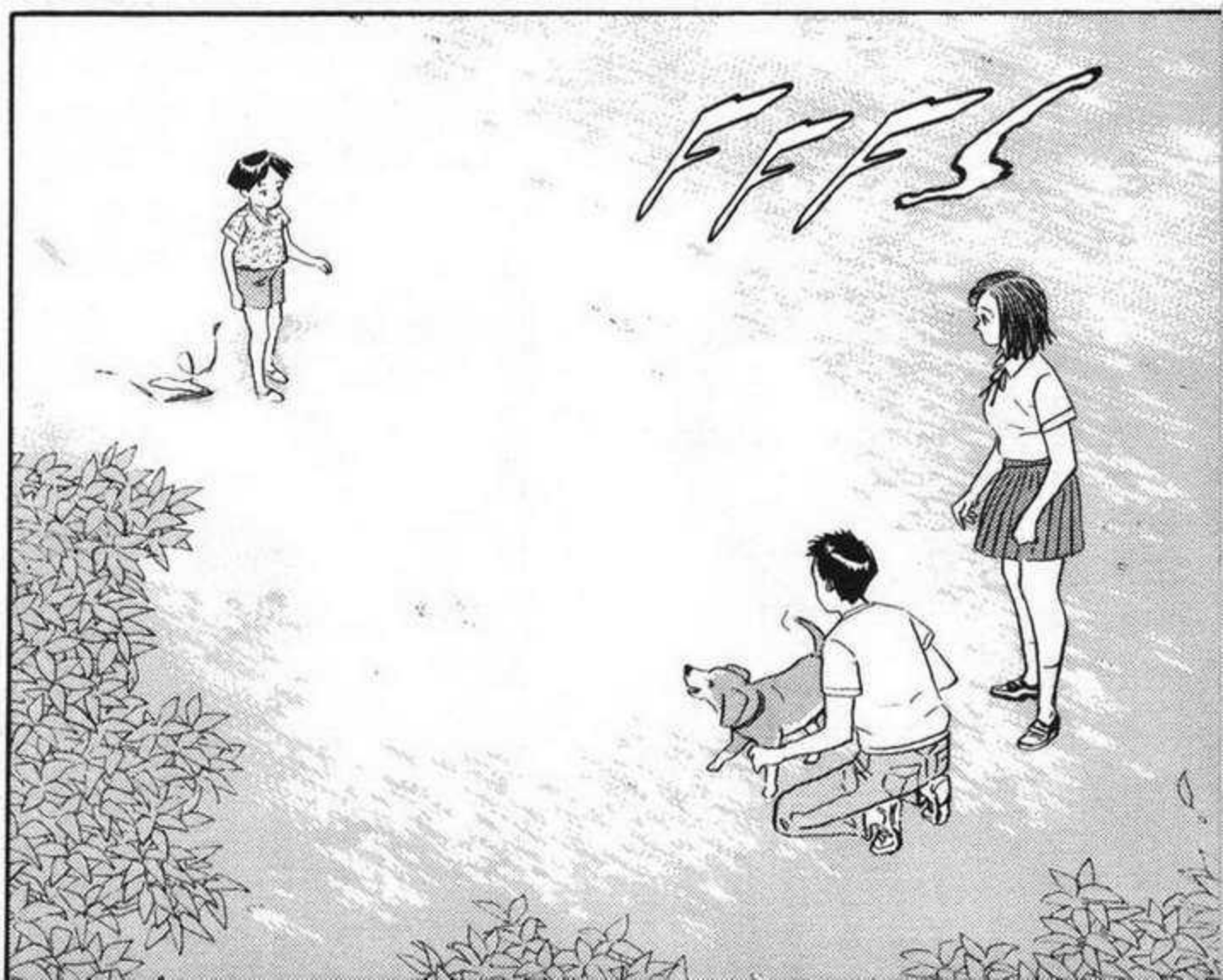
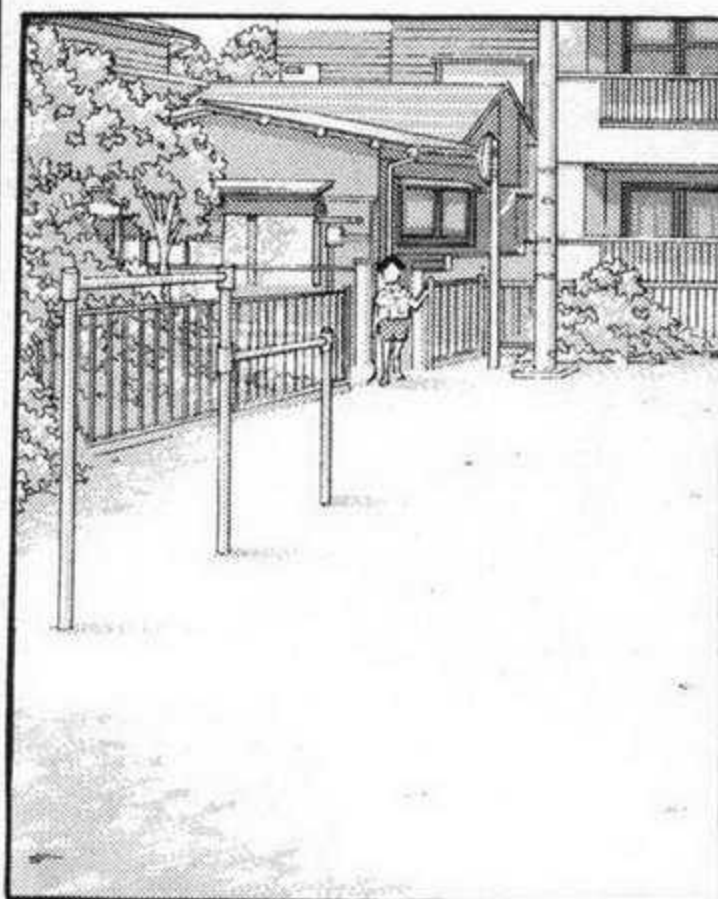
NO  
MUCHO.

YO TAMBIÉN  
ERA UNA  
NIÑA CUANDO  
TODO PASÓ.













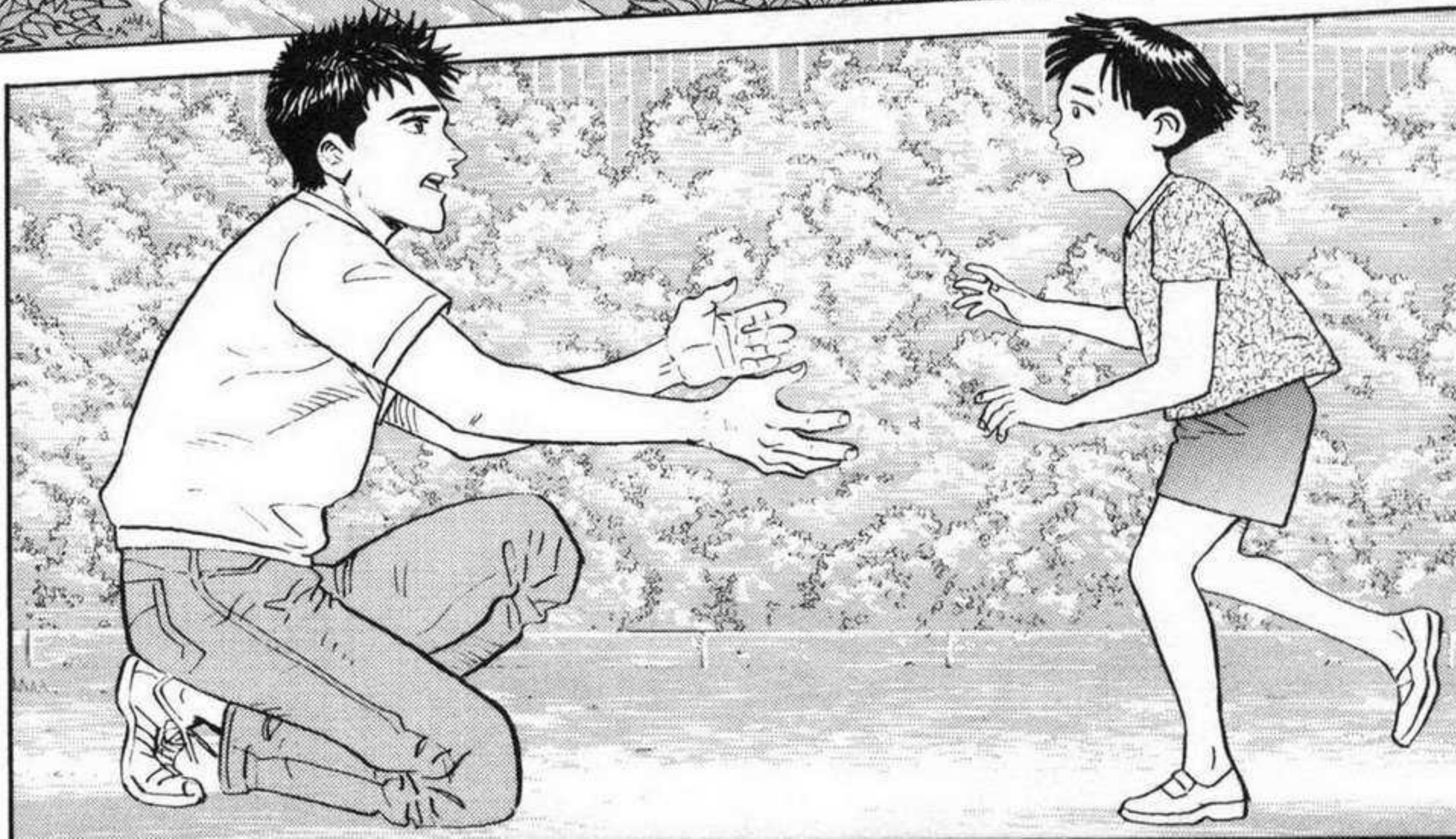


FFFFF

TE HAS  
REENCAR-  
NADO  
...

Y HAS  
VENIDO A  
VERNOS.

¡TOMOMI!  
...











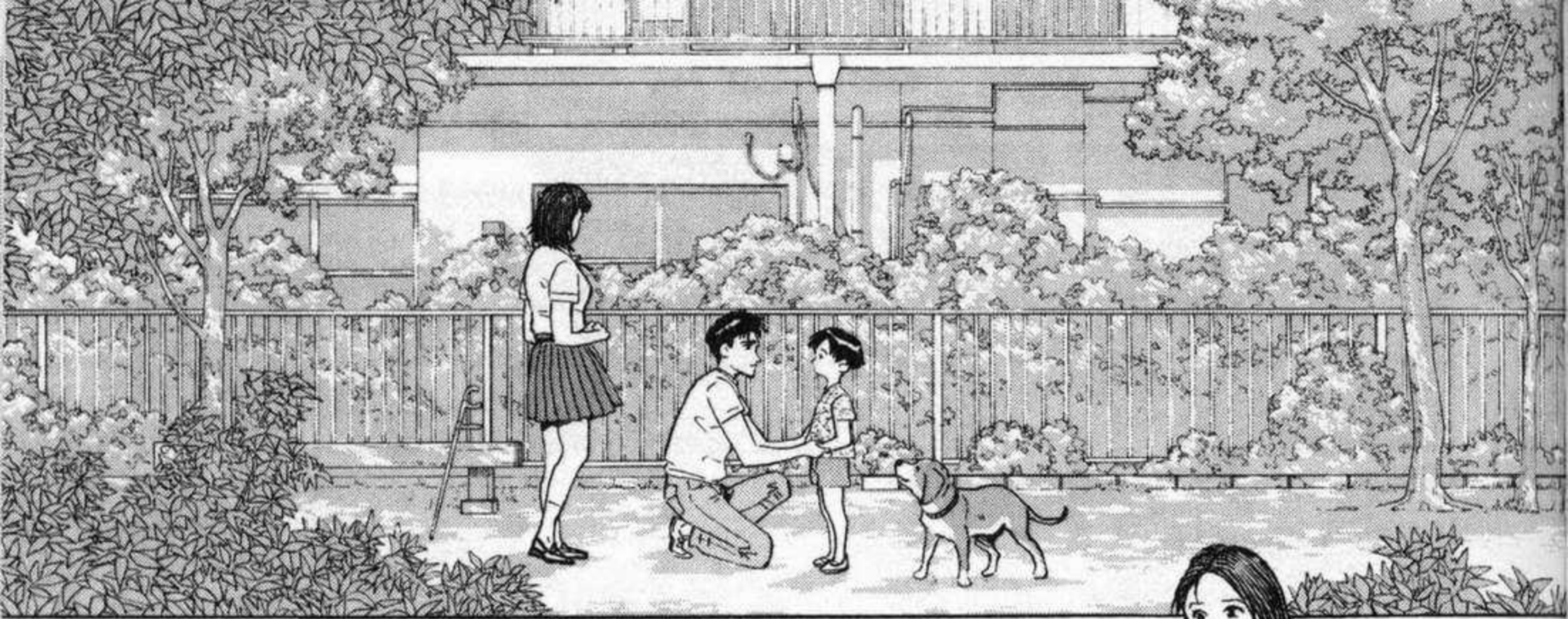








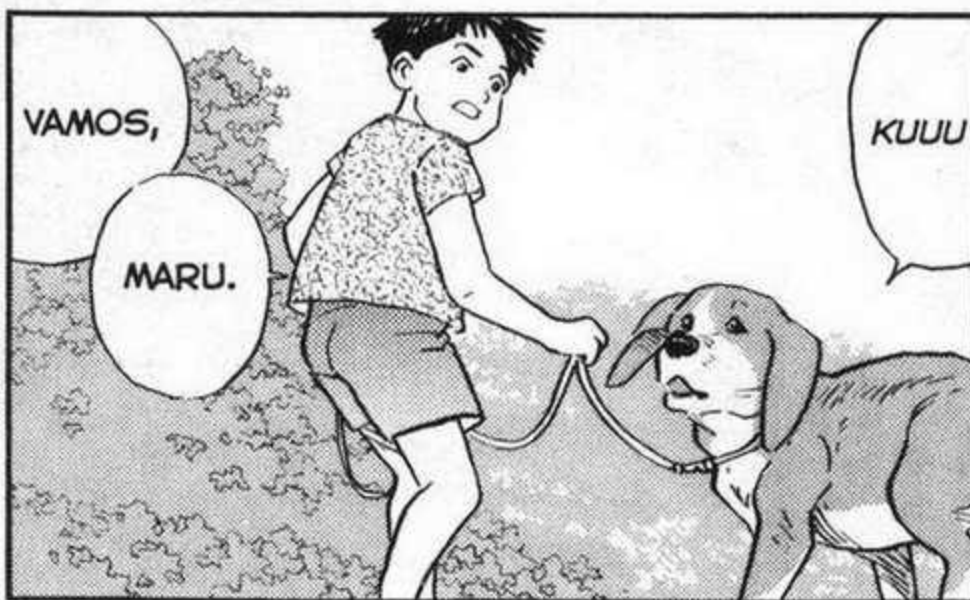




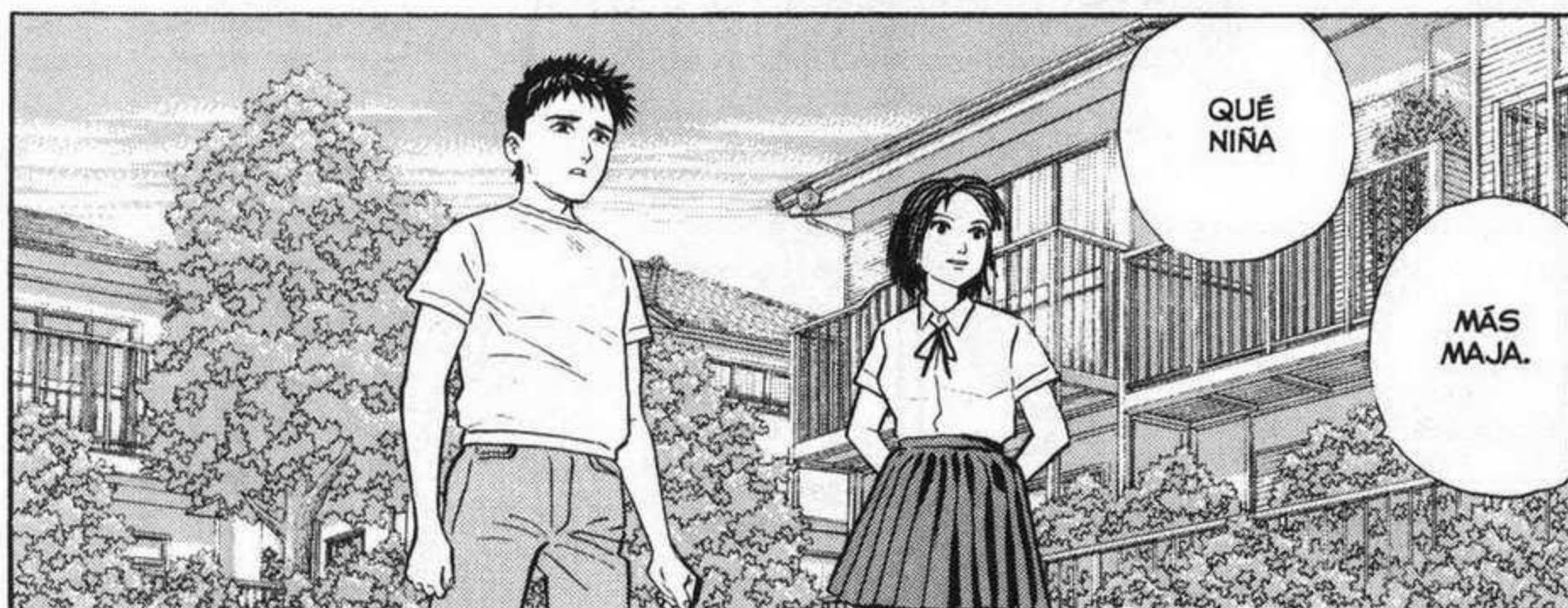
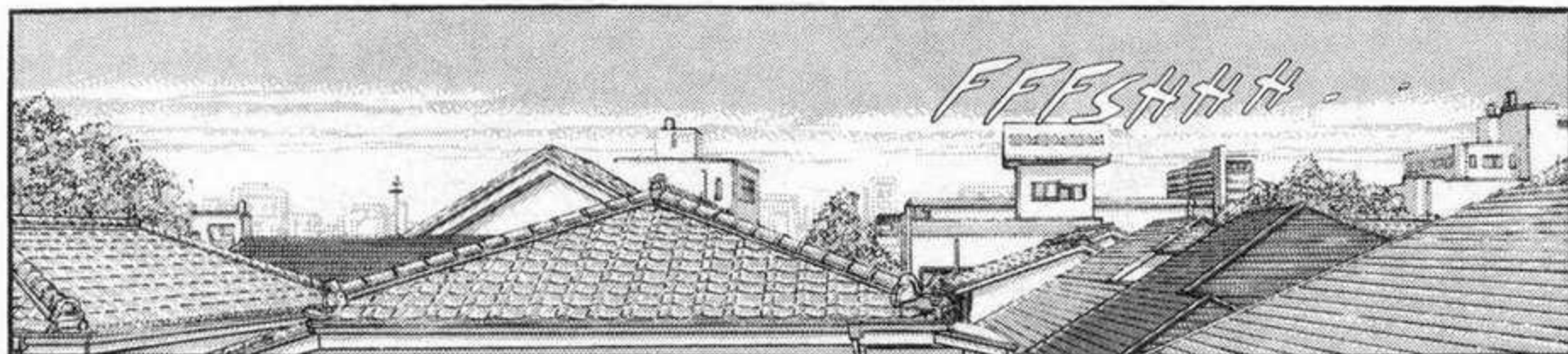




















NO ES ALGO  
QUE UNA PUEDA  
CREEN ASÍ  
COMO ASÍ.

YA NO  
SOY UNA  
NIÑA.

CLARO  
...



PERO,  
NO SÉ...

AUNQUE  
ES ALGO  
EXTRAÑÍSIMO...,  
CREO QUE  
LO PUEDO  
ENTENDER.



EN  
CUALQUIER  
CASO,

QUÉ  
REMEDIO, ¿NO?  
AHORA MISMO,  
CONTIGO ES LO  
QUE HAY.

LO  
SIENTO.



TE  
VOY A  
AYUDAR.

¡¡ESTOY  
ENAMORADA  
DE TAKUYA,  
ASÍ QUE VOY  
A HACER LO  
QUE ESTÉ EN  
MI MANO!!







## Capítulo 7. Los dos







ESTÁBAMOS  
PREOCUPADOS

PORQUE  
TARDABAS  
EN LLEGAR.

LO  
SIENTO...



ESTÁ  
BIEN.  
TENDRÉ  
CUIDADO.

NO HAGAS  
LOCURAS.

NO ES  
BUENO QUE  
TE VAYAS  
TAN LEJOS.  
ACABAN DE  
DARTE DE  
ALTA.



NO.

¿Y  
DÓNDE HAS  
ESTADO?

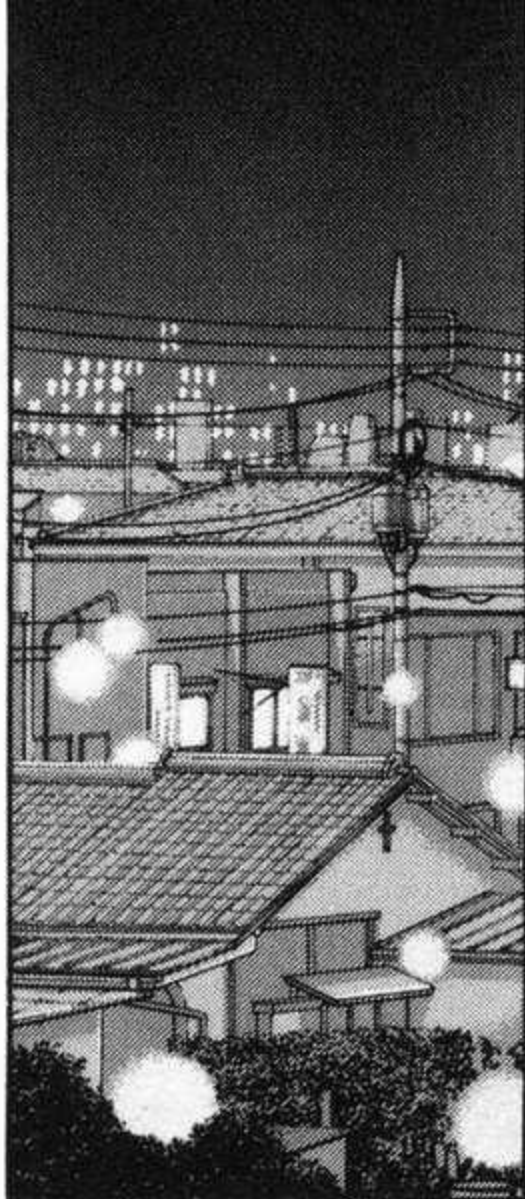
¿HAS  
PODIDO  
RECORDAR  
ALGO?

PASÉ  
POR VARIOS  
LUGARES  
QUE ME  
SONABAN  
DE ALGO,  
PERO...





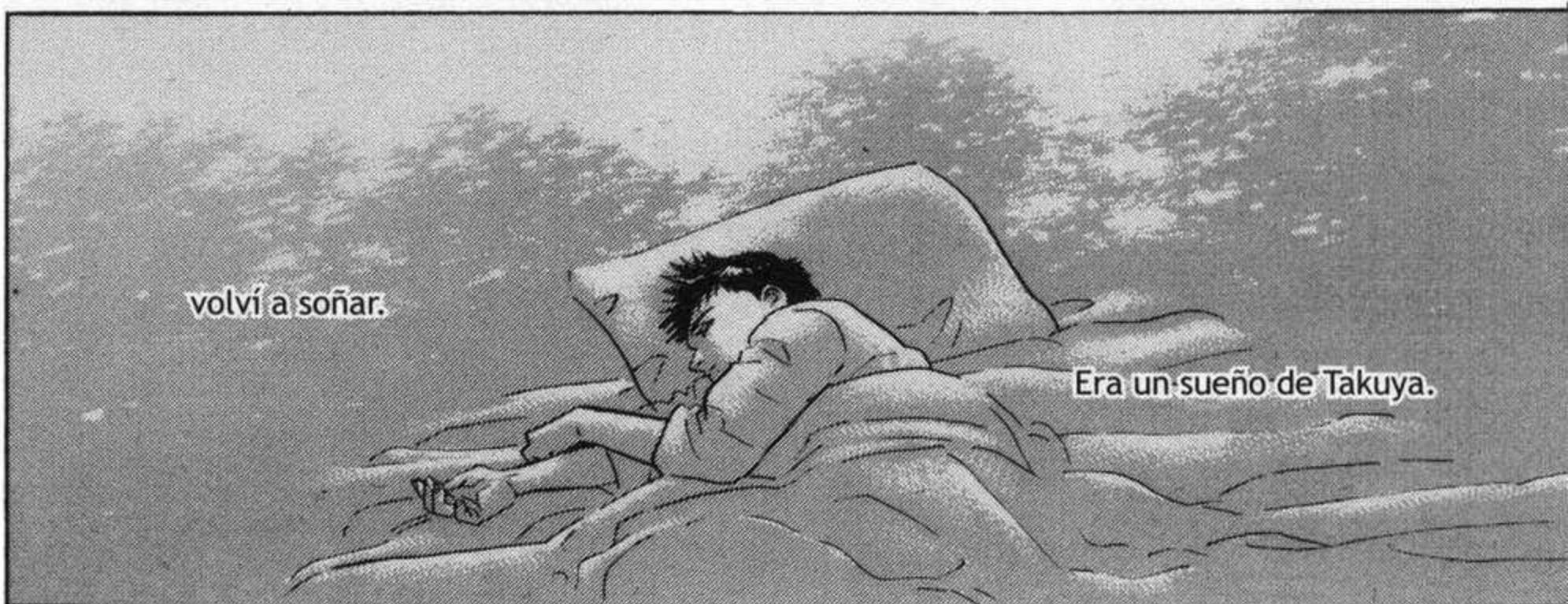




Estaba agotadísimo y me quedé profundamente dormido nada más tumbarme en la cama.



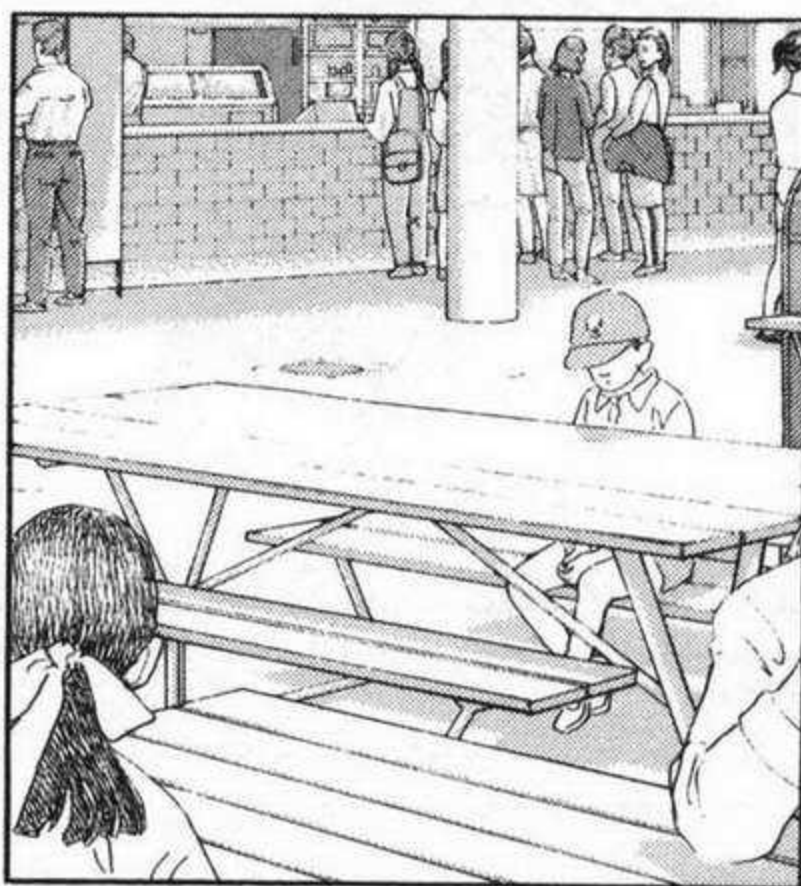
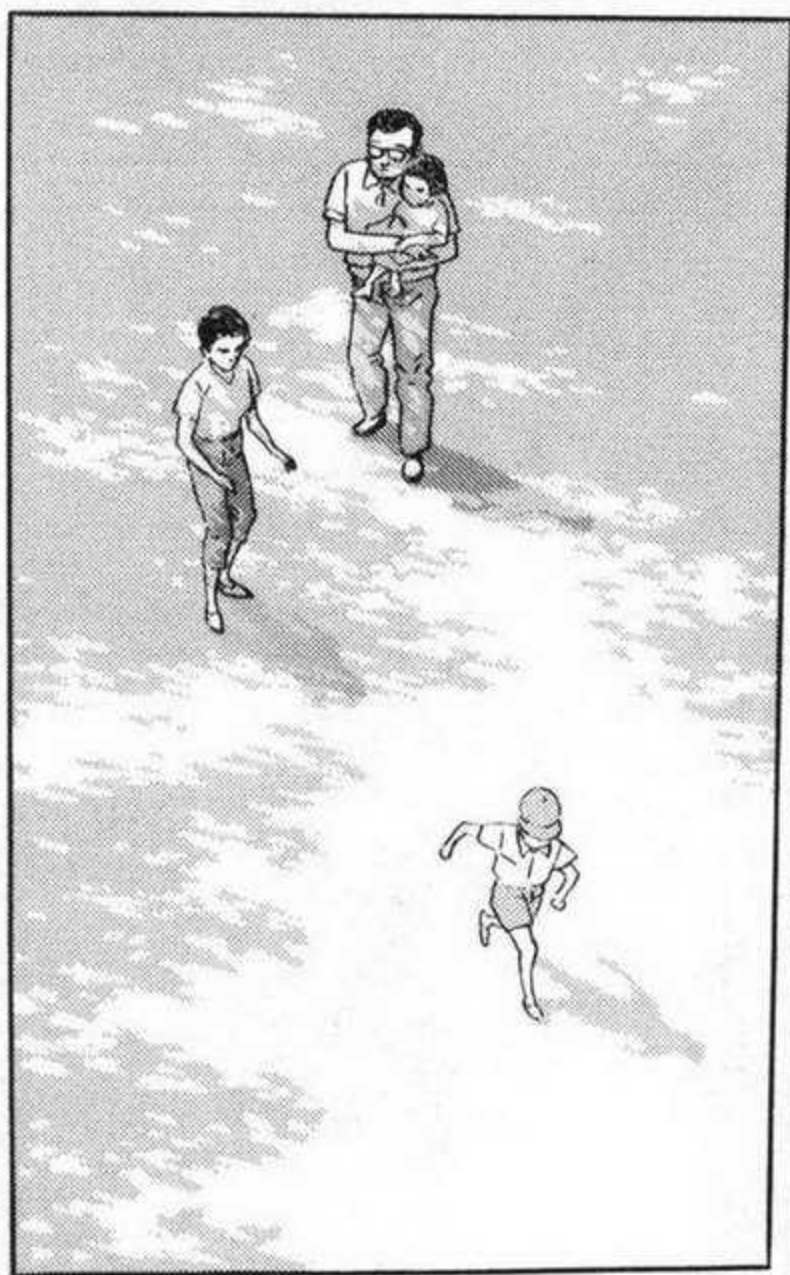
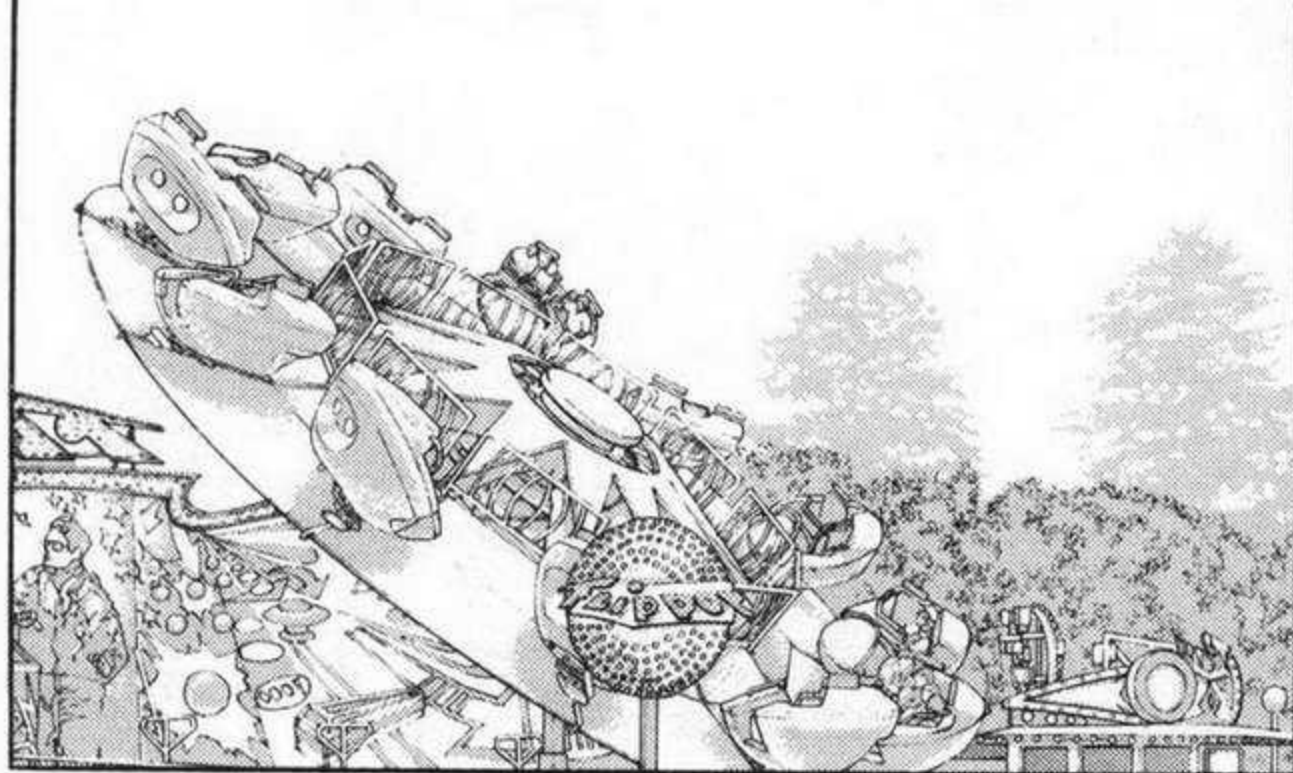
Y...



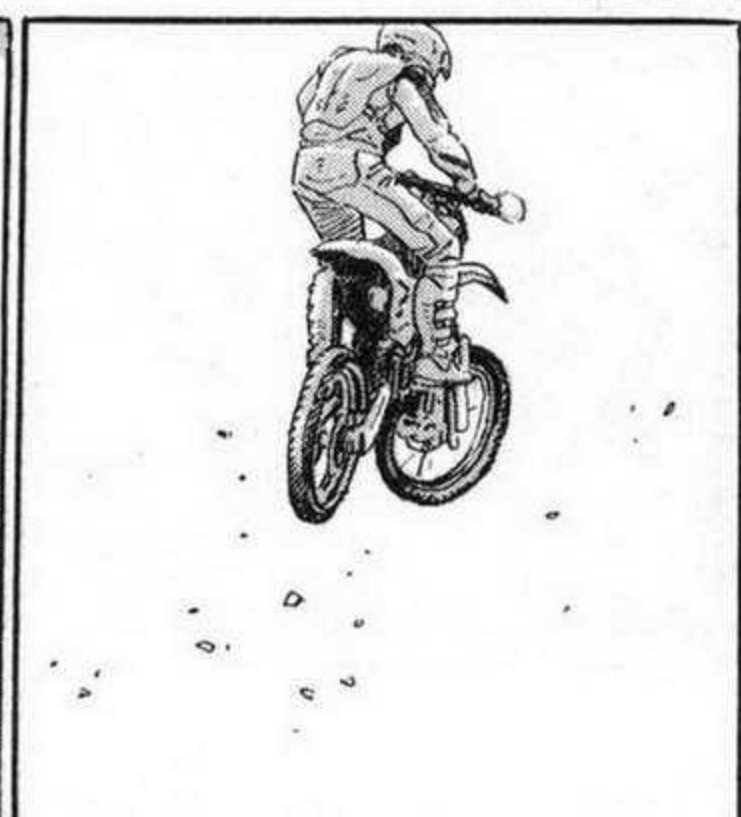
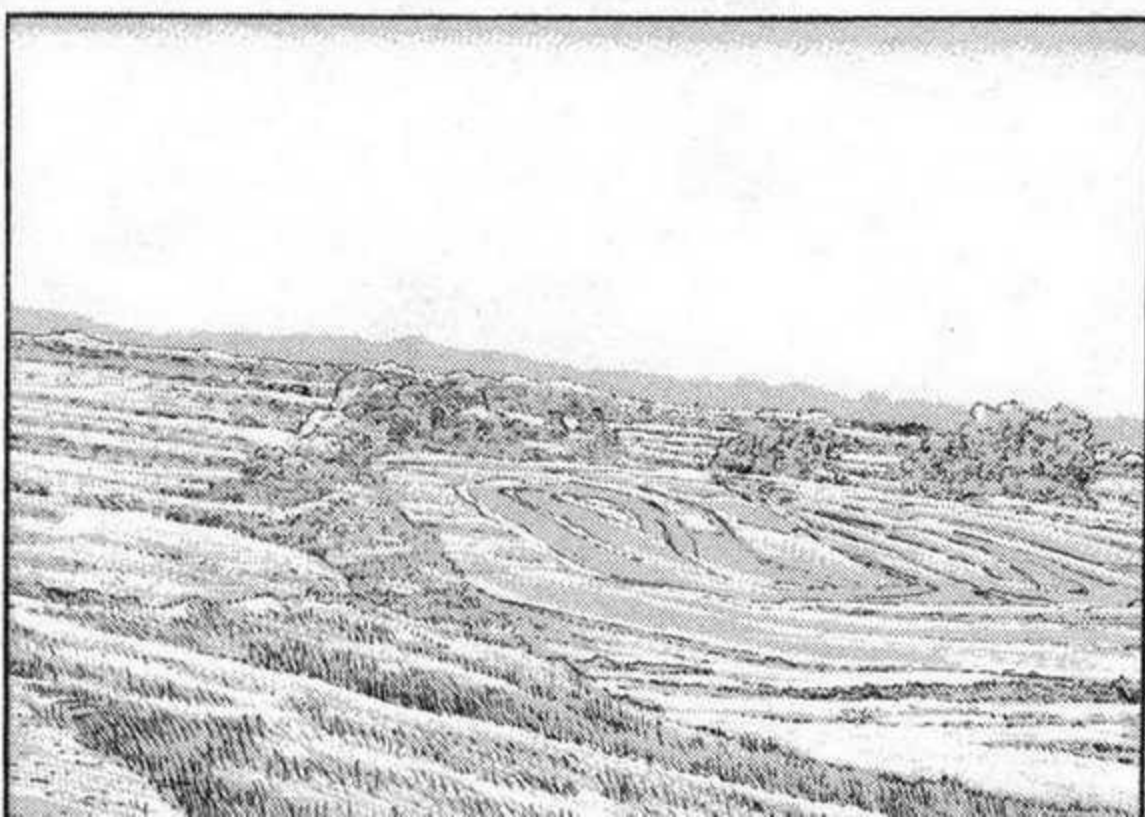
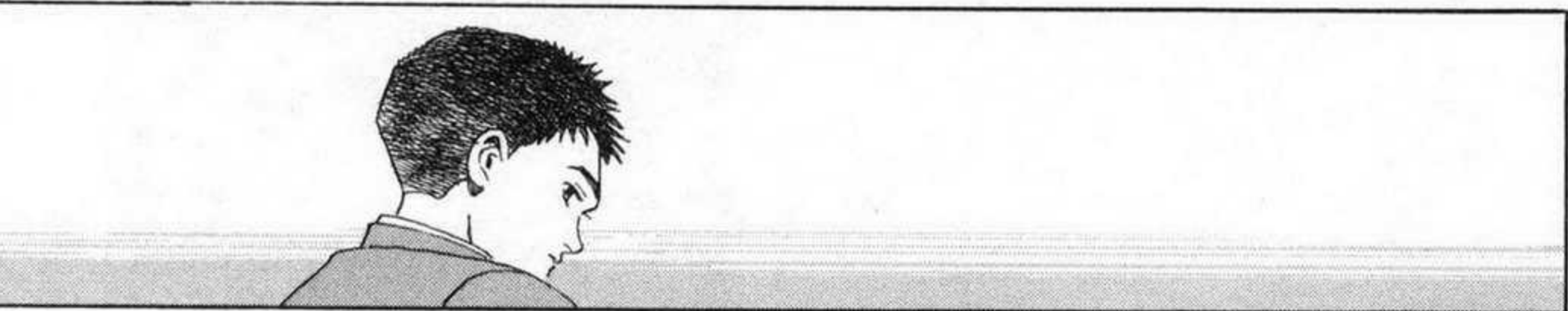
volví a soñar.

Era un sueño de Takuya.

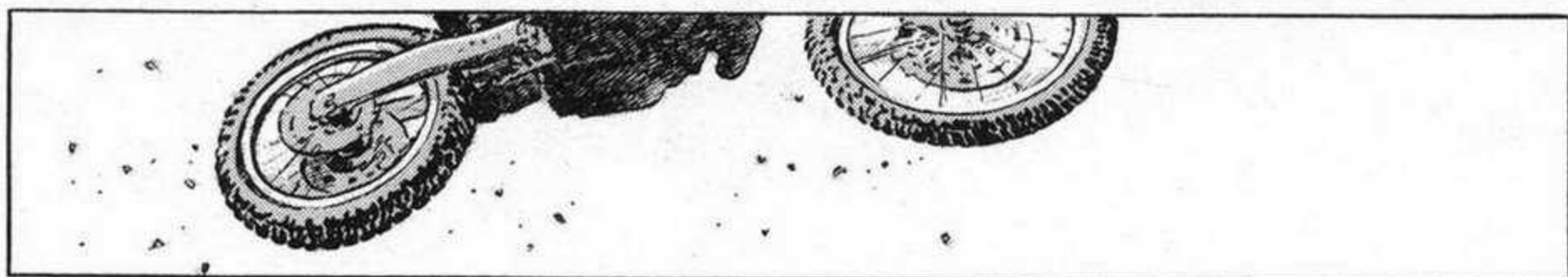




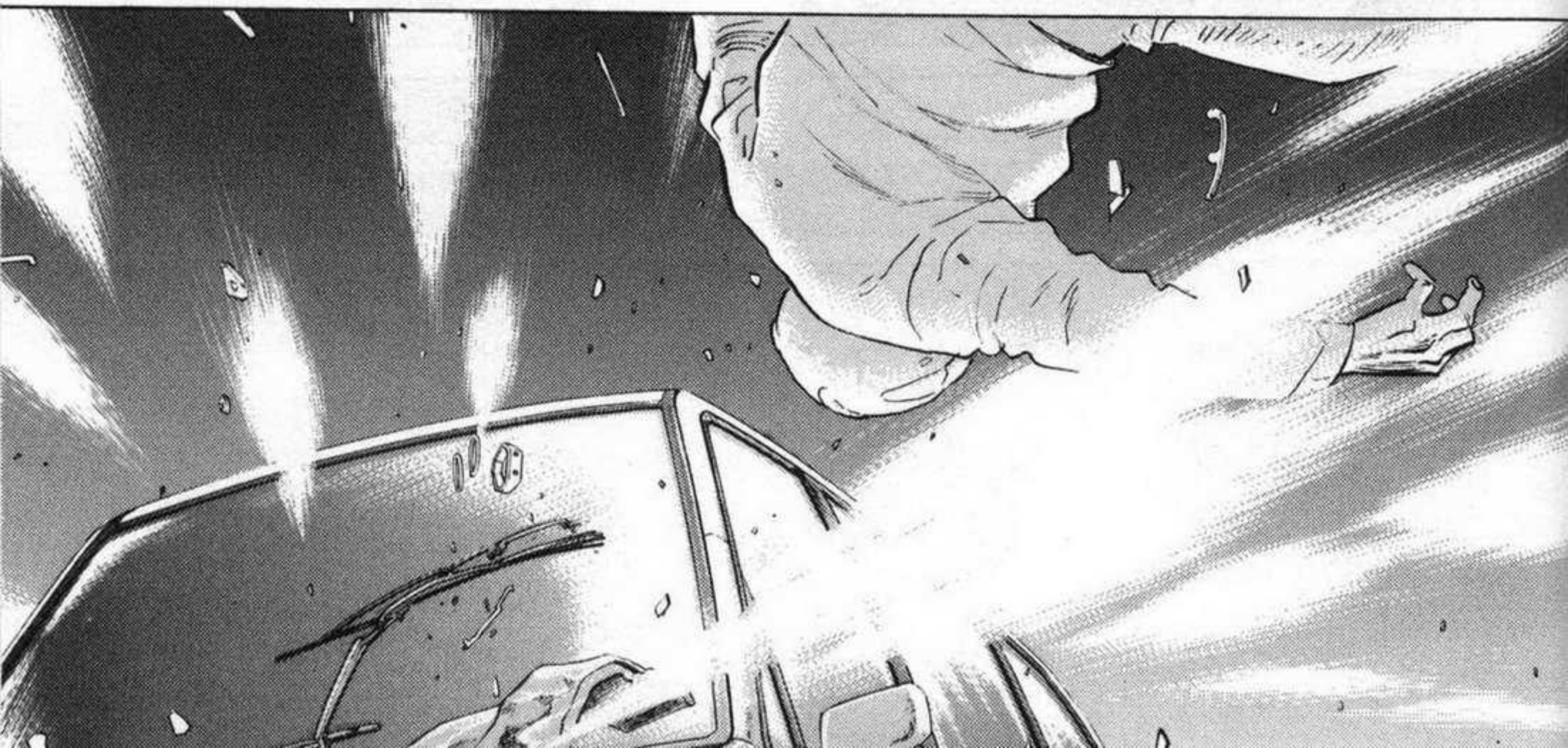
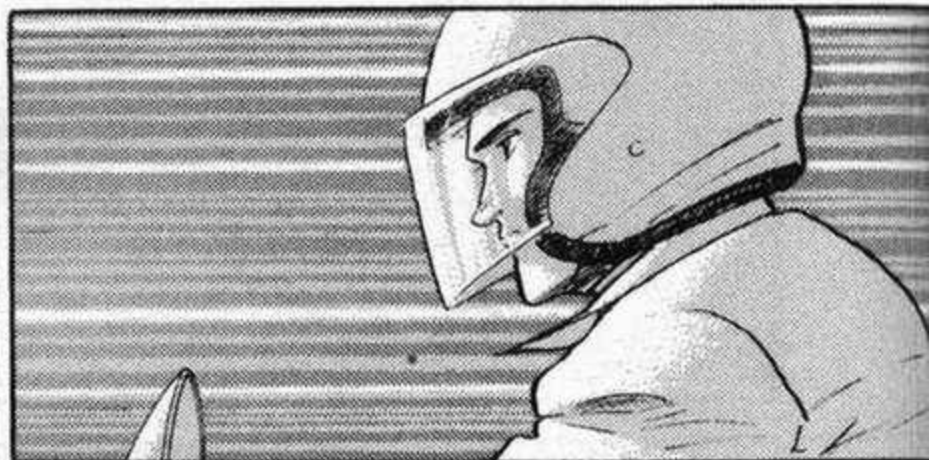
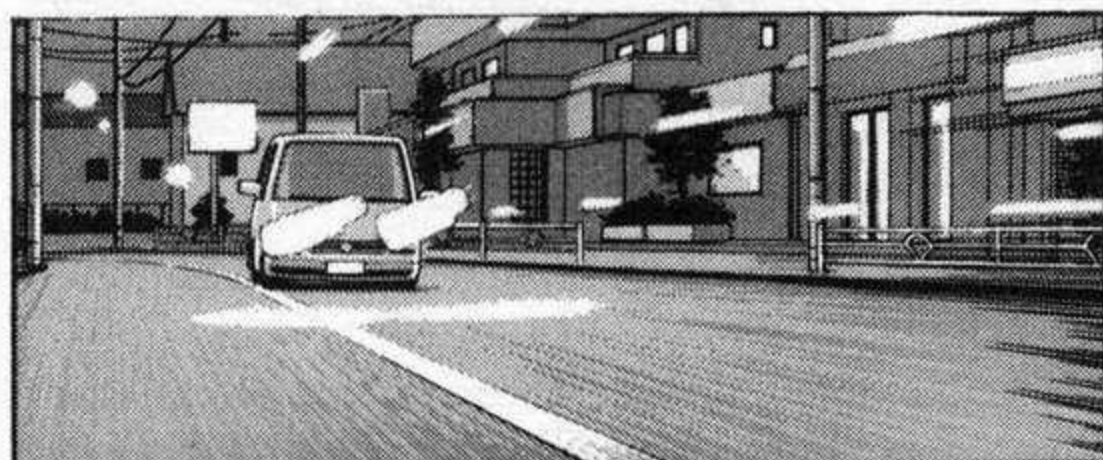
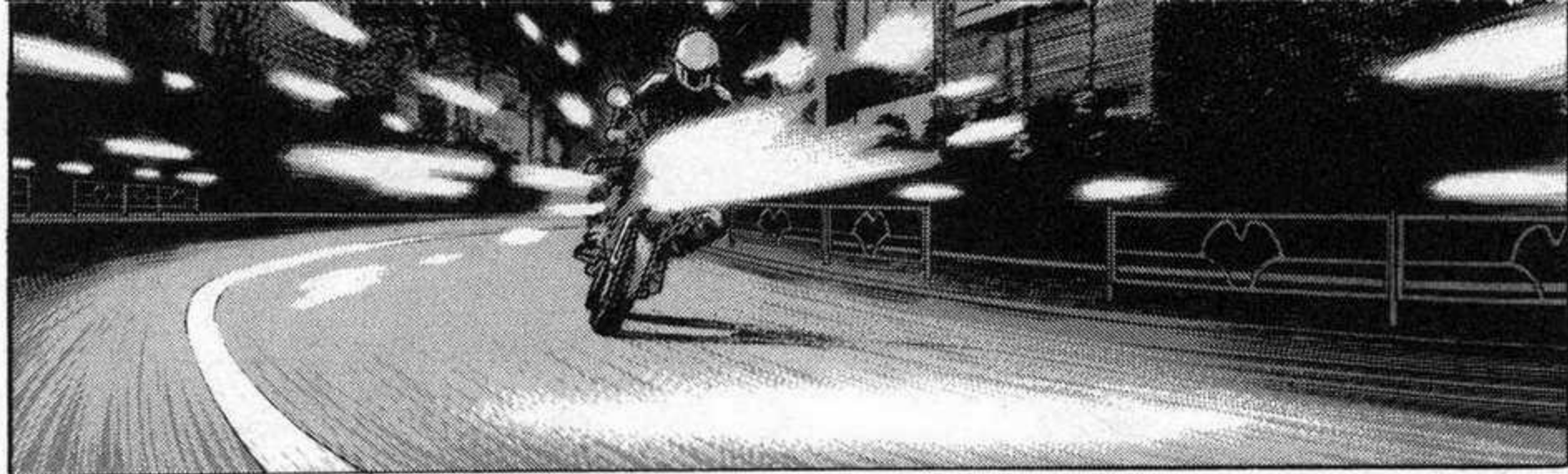




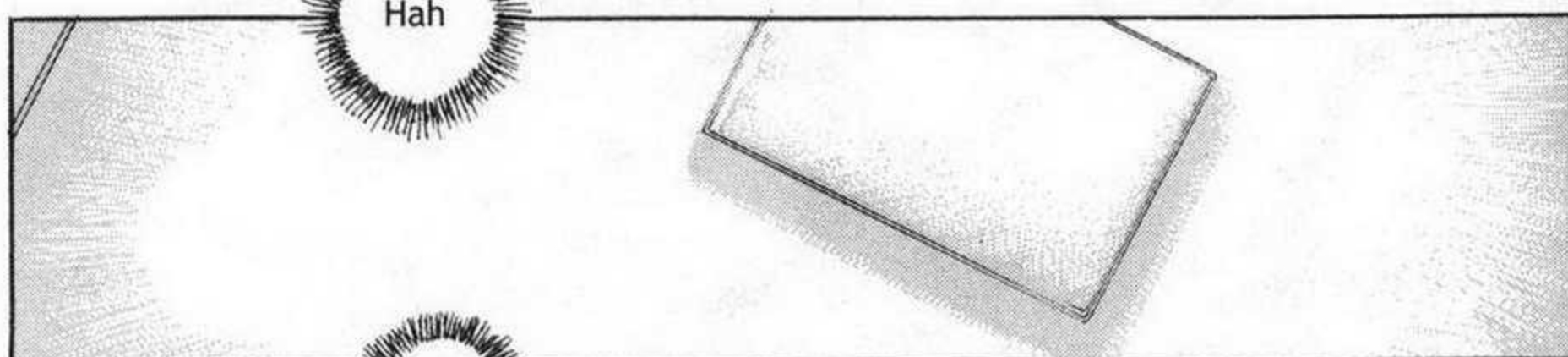
















¡Es mi habitación!...



Pero...

Hah

Hah



¿Qué me está pasando?

¡No me puedo mover!



Hah

Hah



Claro...



yo me quedé...

En aquel accidente...









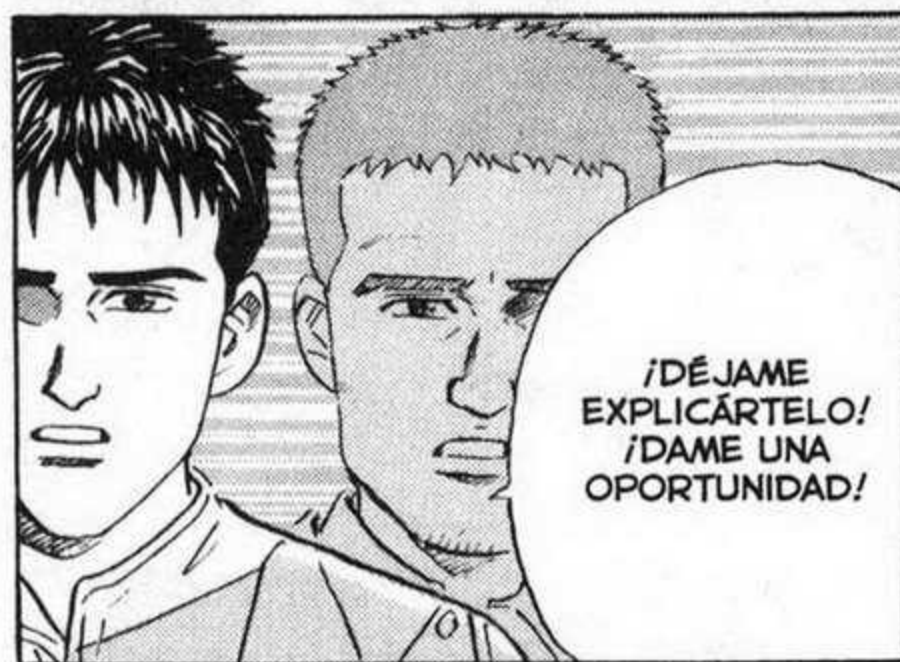
Ug...

POR  
FIN TE HAS  
DESPERTADO  
...

¿Qué  
demonios  
es esto?!

...

Mierda...  
¿Quién...  
eres?



¡DÉJAME  
EXPLICÁRTELO!  
¡DAME UNA  
OPORTUNIDAD!



¿Cómo?!...

¿Quién  
eres tú?!



¿Dónde  
estás?!  
¿Desde dónde  
me estás  
hablando?!

¡Oh,  
mierda!

GII/



¡Oye,  
estate  
quieto!

¡Estoy  
mareado!



¡No muevas  
mi cuerpo!  
¡Maldita sea!  
¡Que alguien me  
explique qué  
está pasando  
aquí!





Oegh

Siento náuseas...



Esto...

tiene  
que ser un  
sueño...



¡Quiero  
despertar!



NO,  
NO LO ES,  
TAKUYA.

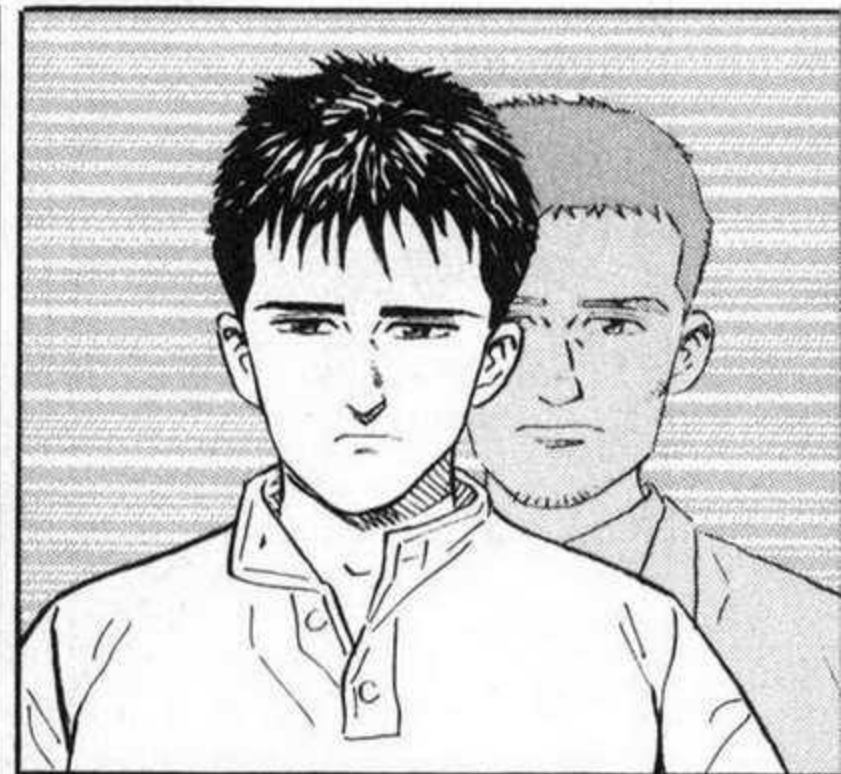


¿Pero qué  
dices?

TAKUYA.

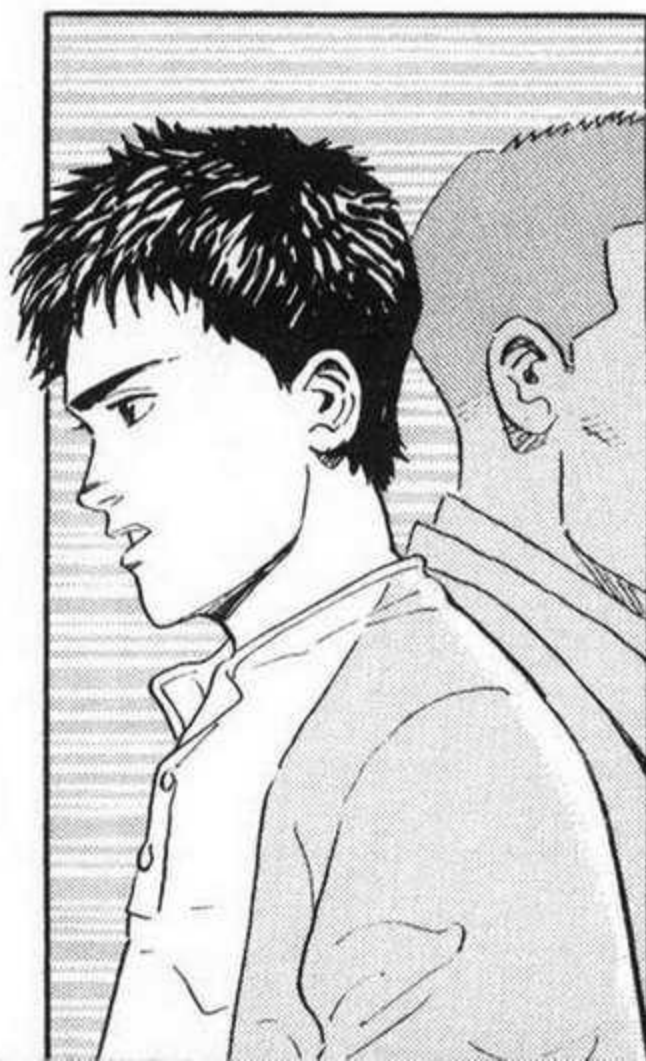
¿Quién eres?  
¡Muévete  
a donde te  
pueda ver!

ACABAS DE  
RECORDAR EL  
ACCIDENTE,  
¿VERDAD?





FLASH





A las 10 horas y 22 minutos  
del 4 de septiembre,



tras dos meses,  
mi consciencia, es  
decir, la consciencia  
de Takuya Onodera,  
despertó del coma.

Pero cuando  
eso sucedió,  
resultó que había  
otra persona  
habitando mi  
cuerpo.







Qué locura,  
¿verdad? Era  
imposible creer,  
de buenas  
a primeras,  
que algo  
así estuviera  
ocurriendo de  
verdad. Pensé  
que no era real.



¿Cómo  
explicármelo?

Pero el caso  
era que yo no  
gobernaba mi  
propio cuerpo.



PIENSO  
QUE...

EL ORIGEN  
DE ESTA  
SITUACIÓN  
...



ESTÁ EN EL  
ACCIDENTE.



EL  
ACCIDENTE FUE EL  
DESENCADENANTE.

Y, AUNQUE  
NO SABRÍA  
EXPLICARTE  
CÓMO NI POR  
QUÉ, MI YO SE  
INTRODUJO EN  
TU CUERPO.



¡Pues  
sal de una  
vez!

¡Además,  
la culpa del  
accidente la  
tienes tú!

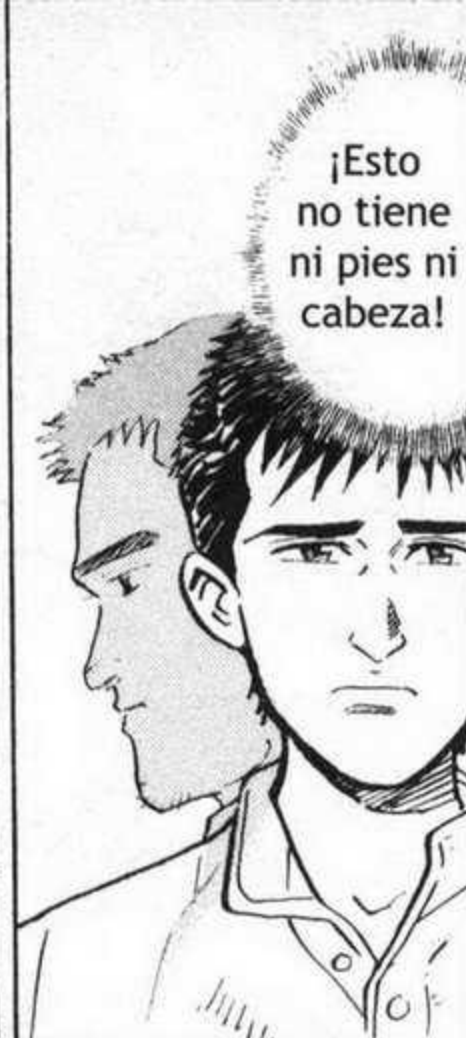


...













YO  
...

SIN  
EMBAR-  
GO...,

RENACÍ  
EN TU  
CUERPO.



¡Cho-  
rradas!



A MÍ  
TAMBIÉN  
ME PARECE  
ABSURDO, UNA  
AUTÉNTICA  
LOCURA.

PERO DEBE DE  
HABER ALGUNA  
RAZÓN POR LA  
QUE ESTO ESTÁ  
PASANDO.



TENGO  
ESA SEN-  
SACIÓN...



¿RENACER?...



QUIZÁS SEA  
UN DESIGNIO  
DIVINO...



POR  
ESO...



¡Ya  
basta!

¡Esto  
no puede  
ser real!

¡Tiene  
que  
ser un  
sueño!



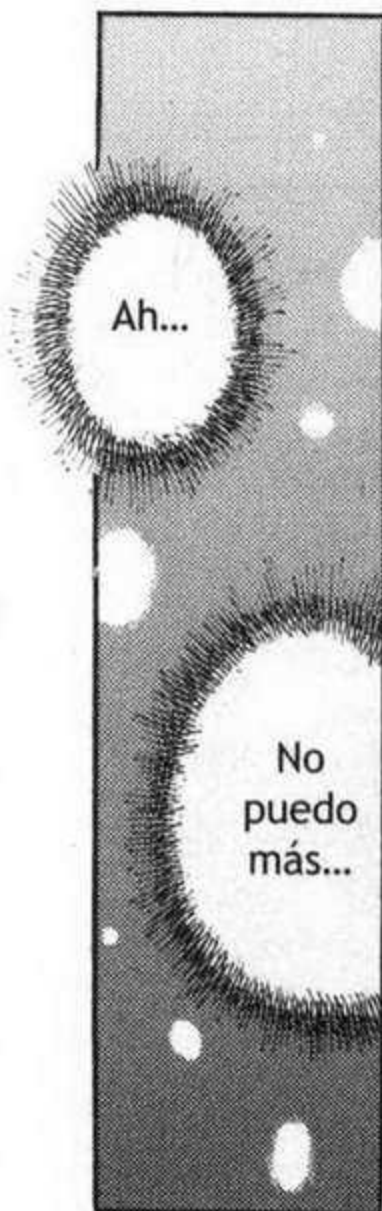
¡Claro  
que sí!

¡Sólo estoy  
soñando!





















TAMBIÉN  
TE OÍ  
DECIR  
ALGO ASÍ  
COMO

"RENACÍ EN TU  
CUERPO"...

PARECÍA COMO  
SI ESTUVIESES  
MANTENIENDO UNA  
CONVERSACIÓN.



¿ESTABAS...  
HABLANDO  
CON ALGUIEN?



SÉ QUE  
TE OCURRE  
ALGO.

LO SÉ SIN  
QUE ME LO  
DIGAS.



TE  
HE ESTADO  
OBSERVANDO  
Y...

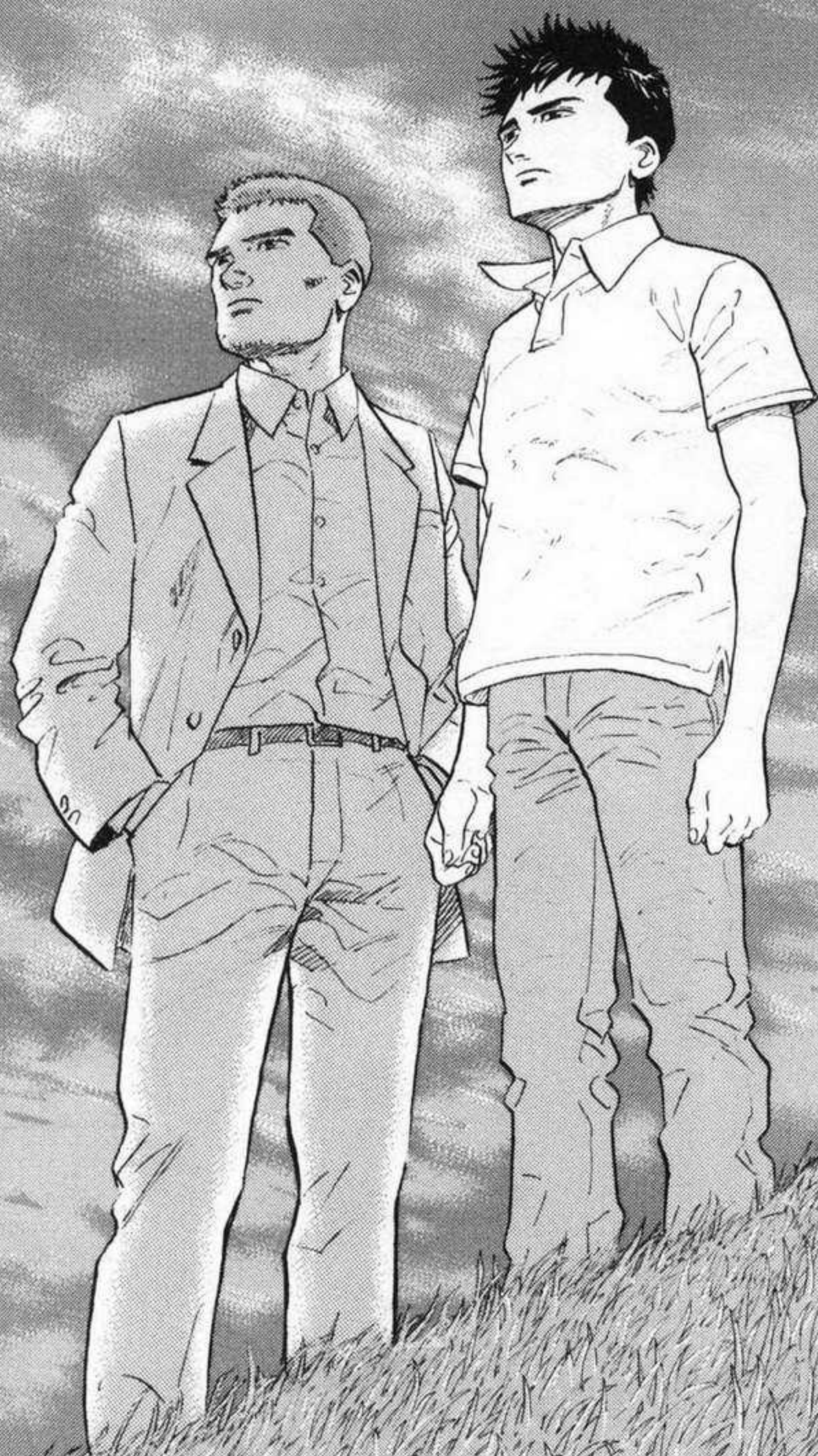


DESDE EL  
ACCIDENTE  
PARECES OTRA  
PERSONA.

CUÉNTAME  
LA VERDAD.

¿QUÉ ES  
LO QUE HA  
OCURRIDO?

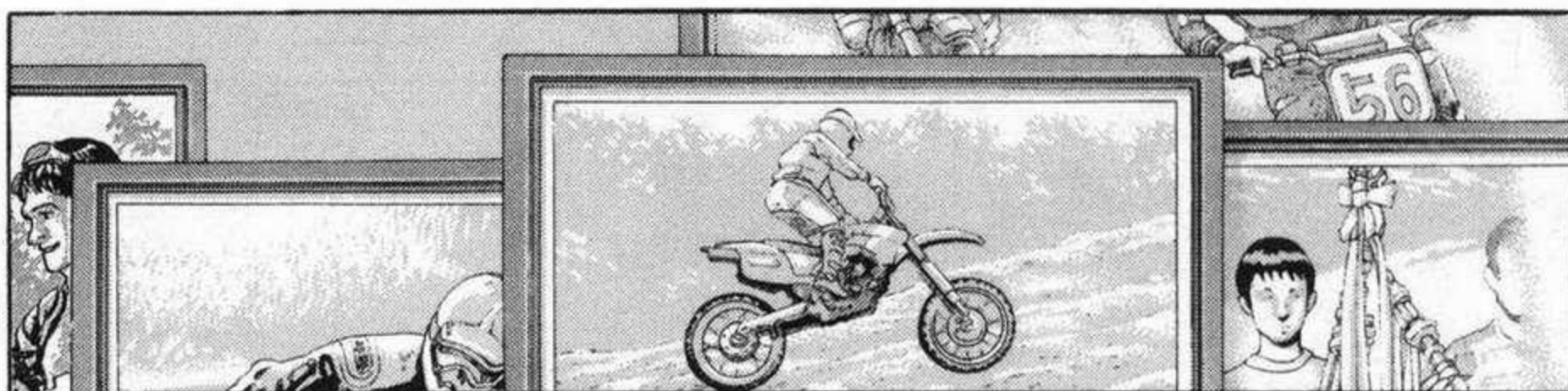
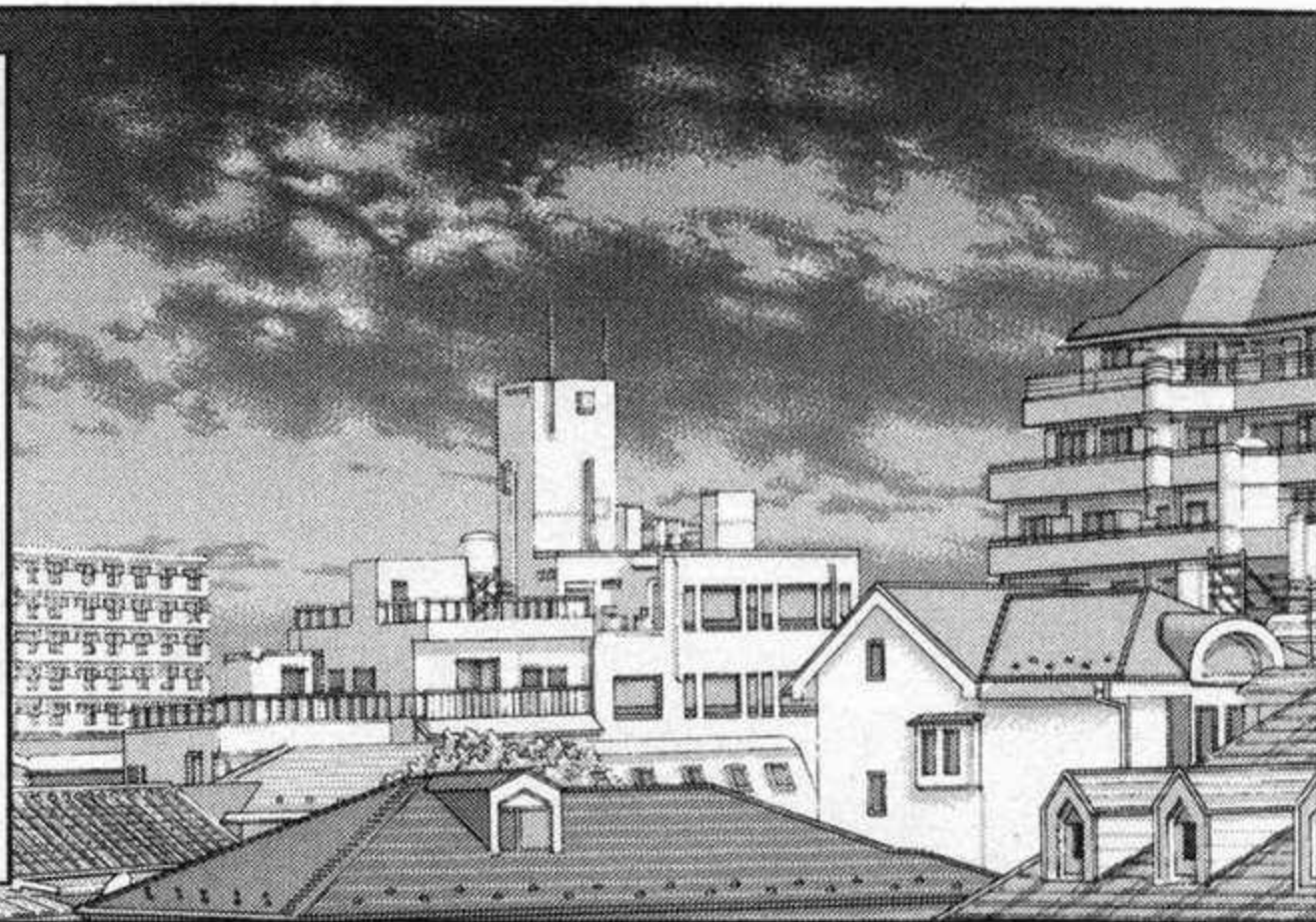




## Capítulo 8. La promesa



Ese día,  
mi otro yo,  
Kazuhiro Kubota,  
le contó a mi  
madre el porqué  
de mi extraño  
cambio de  
personalidad.



○  
SEA...



QUE  
ESAS  
COSAS  
PUEDEN  
PASAR...

...



¿ME  
CREE?



BUENO...





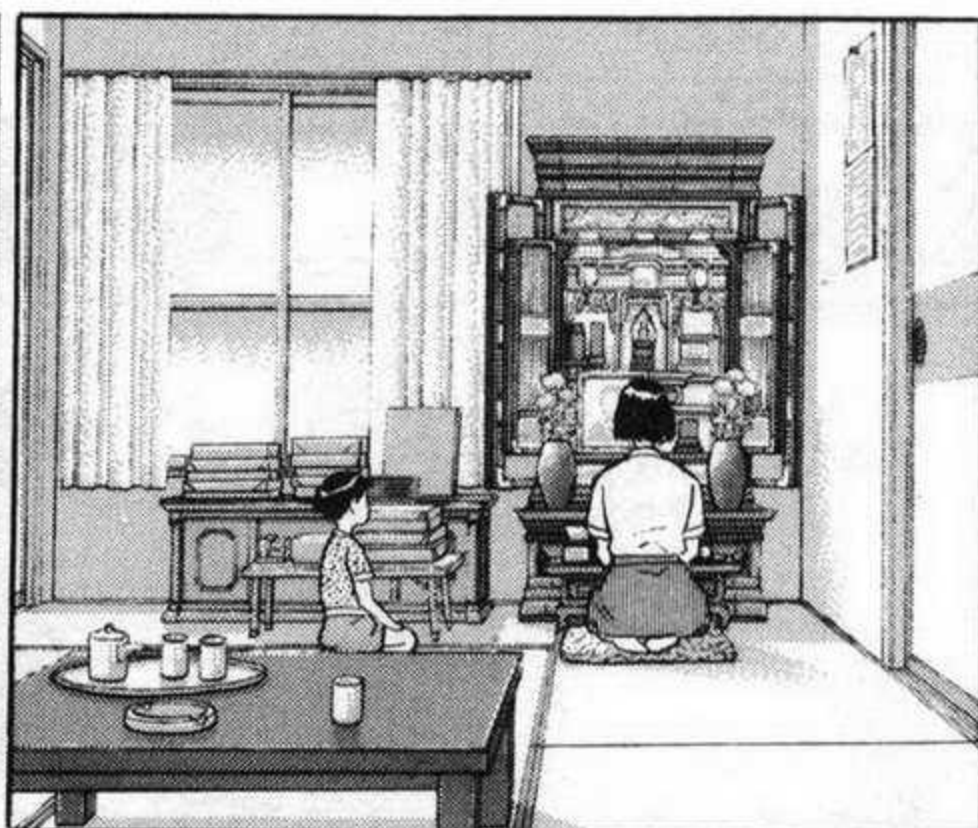
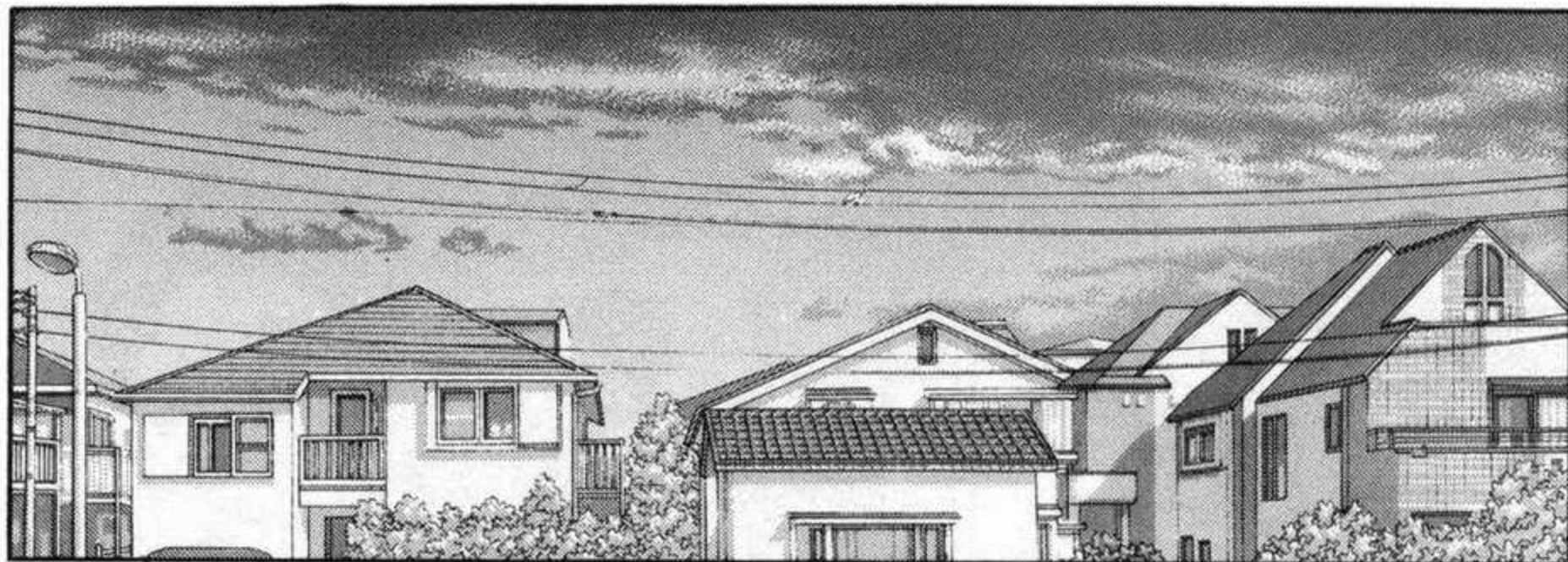








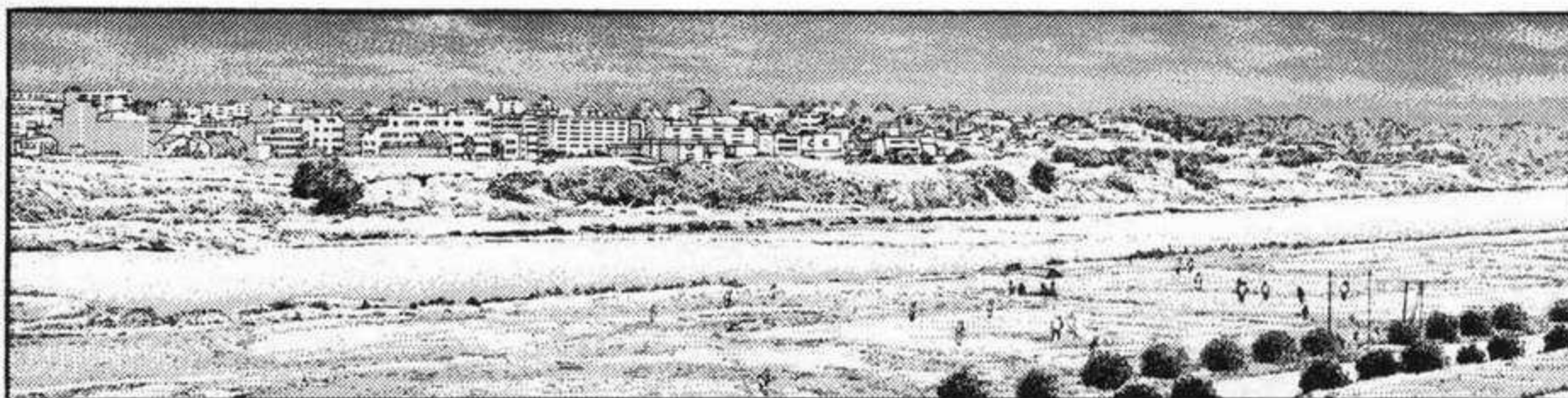
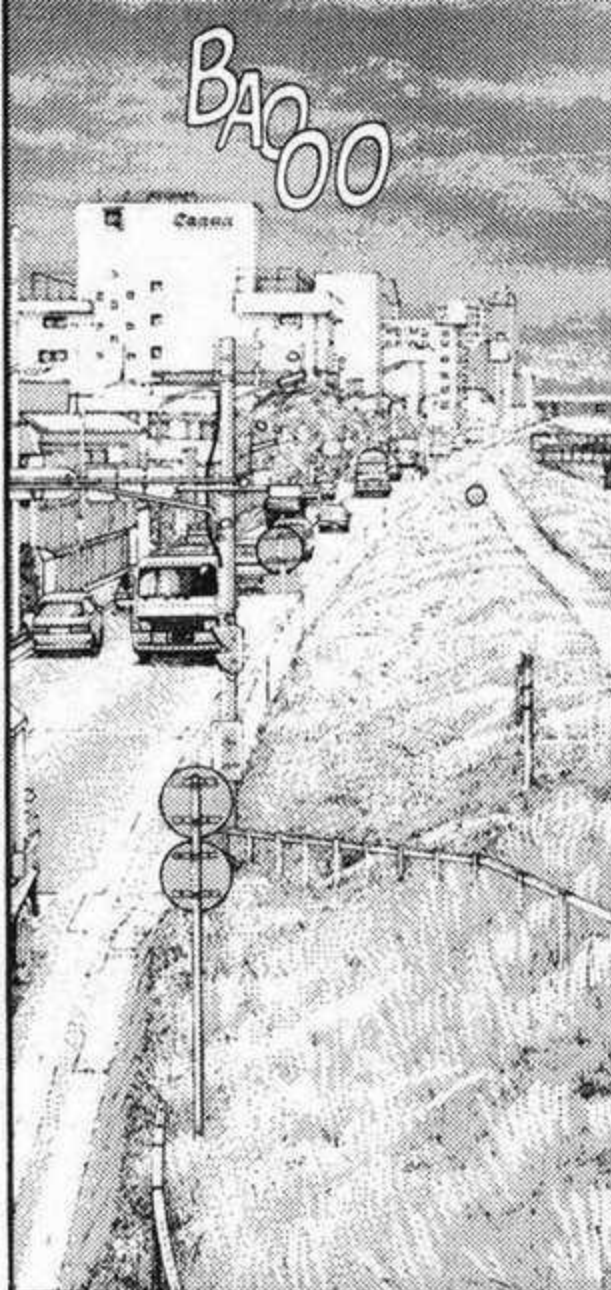
























!!



PERDÓN,  
PERDÓN.

SE ME  
FUE LA  
PIERNA.



POBRE-  
CITO.

¿TE  
PUEDES  
LEVANTAR  
SOLITO?

UG...



SUPONGO  
QUE  
TAMPOCO TE  
ACUERDAS  
DE LAS  
CARRERAS.



¿TE SUENA  
DE ALGO EL  
CAMPEONATO  
DE MOTOCROSS  
DE KANTO?



¡QUÉ  
LASTIMA!  
SIN TI NO  
VA A SER  
LO MISMO,  
COLEGA.

ME PARECE  
QUE ESTE  
AÑO ME LO  
VOY A LLEVAR  
DE CALLE.

JE, JE, JE.  
POR CIERTO,  
¿NO ME  
DEBÍAS  
ALGO DE  
PASTA?

¿CUÁNDO  
ME VAS A  
PAGAR?









CLAC



¡AY!



UGH



¡TE VAS A ENTERAR!



CHAC



SLAP

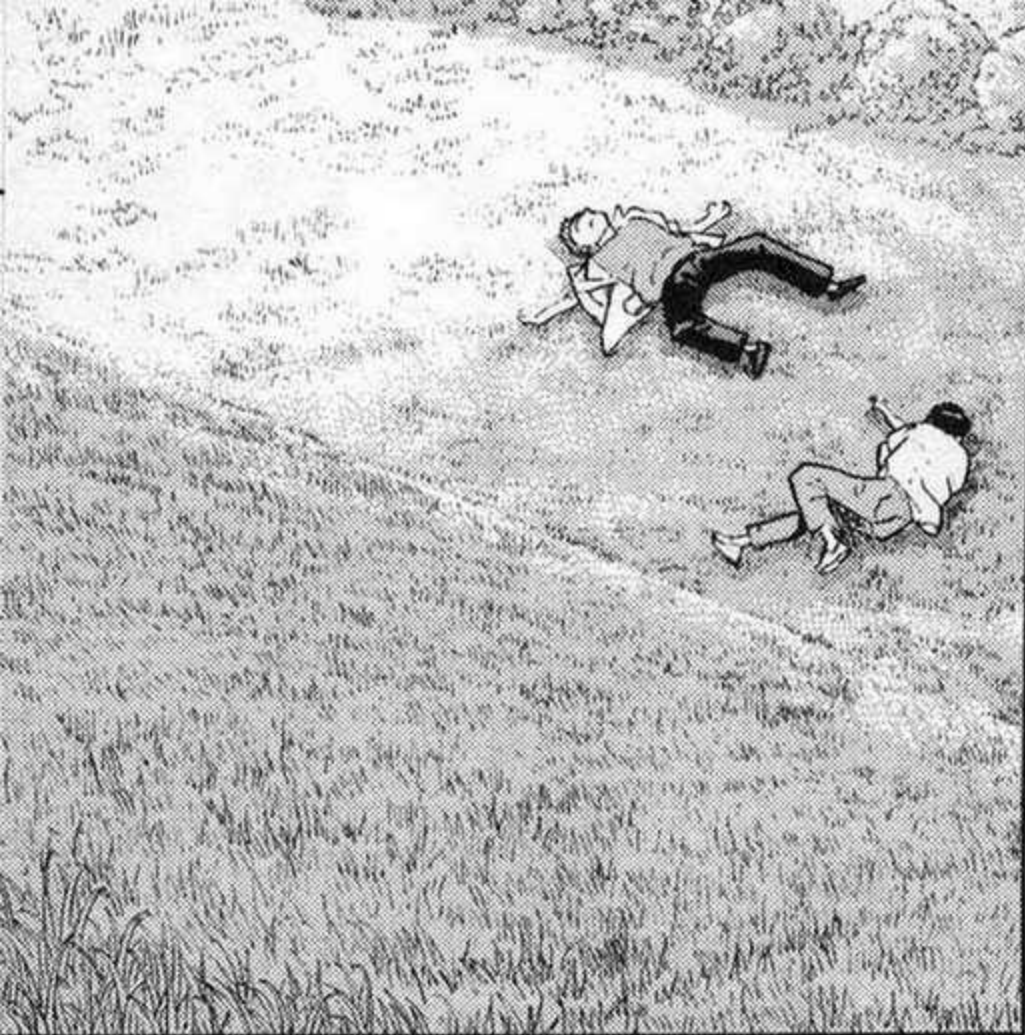


¡UAH!



RRR





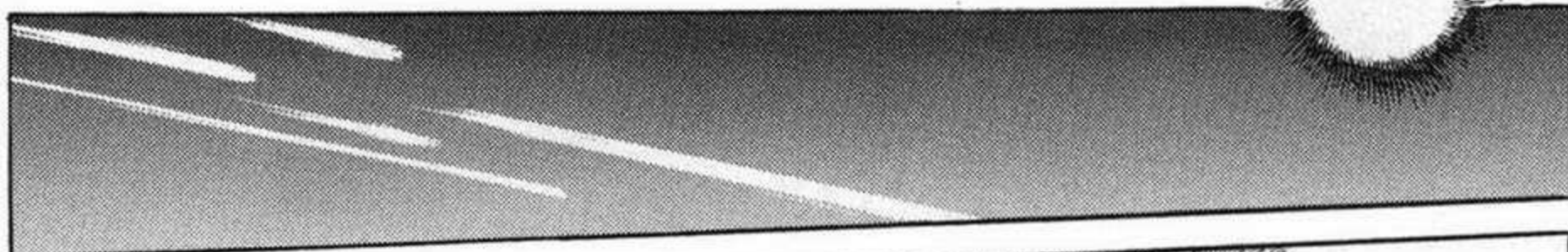
UH...

MIE

MIERDA



Ug



Uh...

Auuh...



¡EEEH!

¡SATAKE!

¡VOSO-  
TROS!

¡PARAD!



HAH

HAH



¿SERÉIS  
COBARDES?!

¡OS  
TENDRÍA  
QUE DAR  
VERGÜENZA!

¡GALLINAS!

¡OH,  
NO!

ESTO  
SE PONE  
FEO.



¡TAKUYA  
ESTÁ  
HERIDO!



¡SI TAN  
PICADOS  
ESTÁIS,  
ATREVEOS  
CON ÉL EN LAS  
CARRERAS!

¡BAH!



EH,

NOS  
LARGA-  
MOS.

AY...

¡TA-  
KUYA!







¿ESTÁS BIEN?

¿TE PUEDES LEVANTAR?

UH ...



ME HE HECHO DAÑO.

ME DUELE EL PIE.



¿QUIÉNES SON ESOS?...

¡UNOS QUE SIEMPRE VAN DETRÁS DE TI EN LAS CARRERAS!



SUPONGO QUE NO TE ACUERDAS DE ELLOS.

...



PERO HAS ESTADO GENIAL.

TE VI COMO LES TIRASTE AL SUELO.



AH, SÍ...



LA VERDAD ES QUE ME HE COMPORTADO COMO UN CRÍO.



COMO DE JOVEN HACÍA JUDO...

ME SALIÓ CASI SIN QUERER ...



SI ME RESPONDIERAN BIEN LAS PIERNAS

LES HABRÍA DADO UNA BUENA A ESOS TRES.



GRO  
GROOO

¿SEGURO  
QUE ESTÁS  
BIEN?

¿PUEDES  
ANDAR?

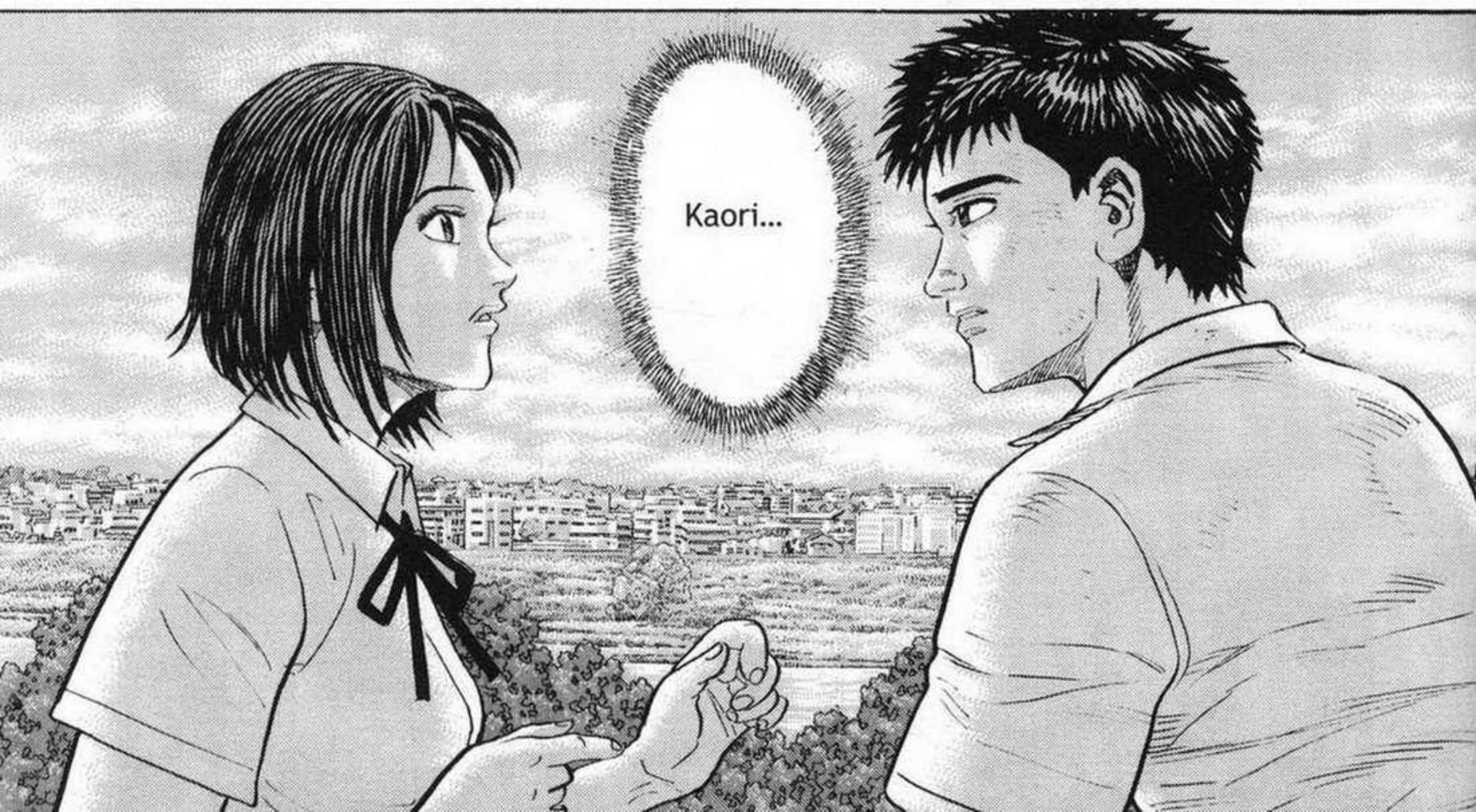
CLARO  
QUE SÍ. IRÉ  
AUNQUE SEA  
A RASTRAS.

SE LO  
PROMETÍ A  
TOMOMI.

CREO  
QUE NO  
VAS A  
PODER.



















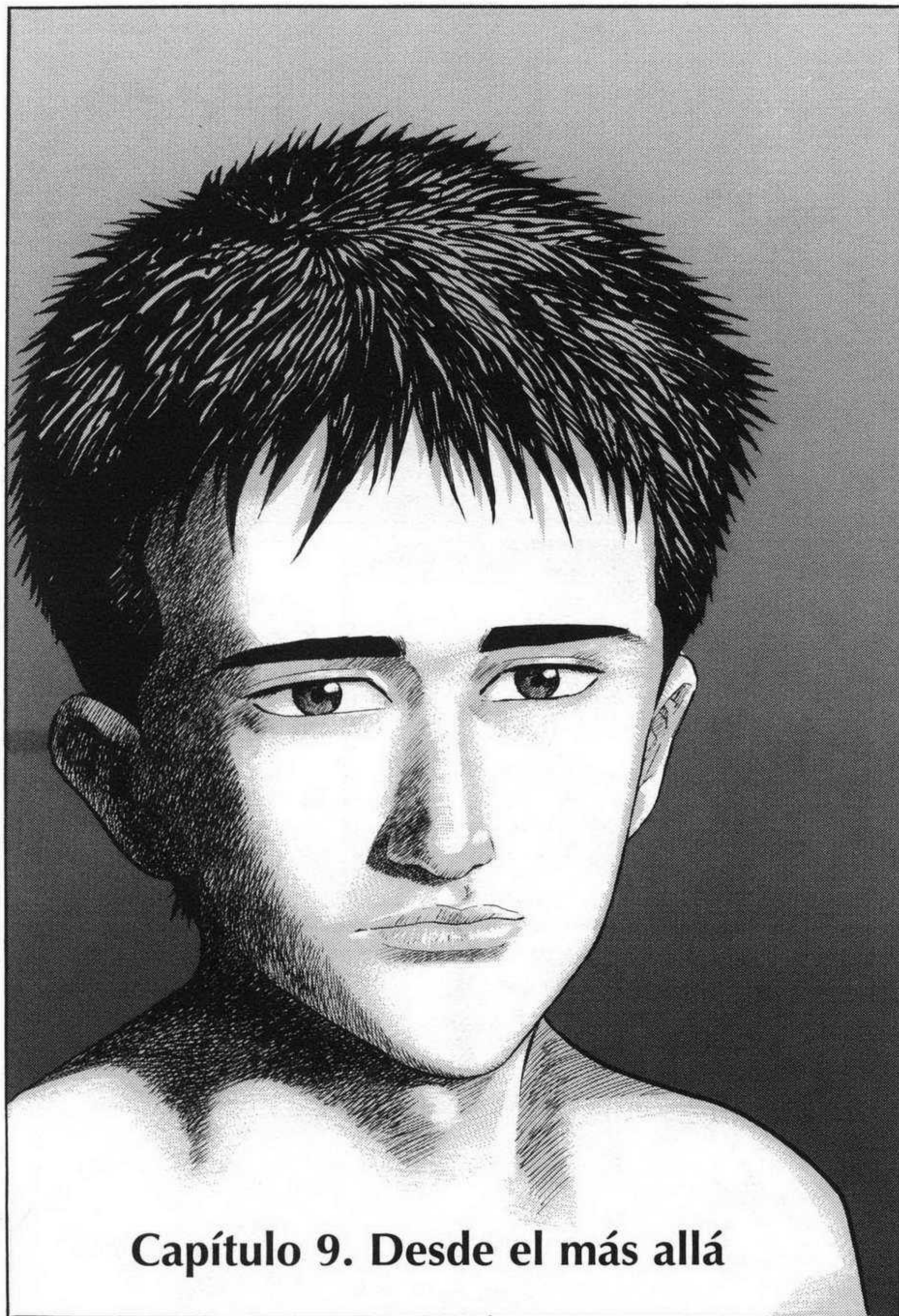




ESTOY VIVO. SIGO  
ENTRE VOSOTROS.

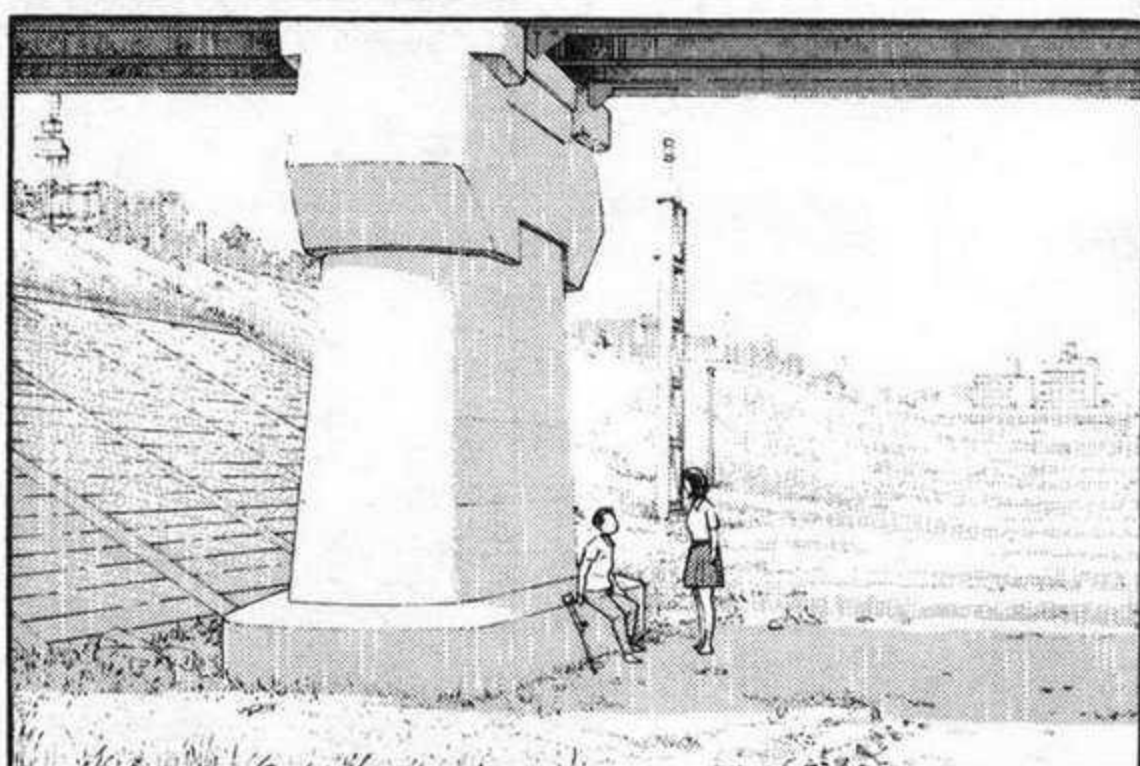






## Capítulo 9. Desde el más allá













¡Que  
alguien  
haga  
algo!

ENTON-  
CES...

¿QUÉ TAL  
ESTÁ TAKUYA?  
¿DÓNDE ESTÁ?  
¿QUÉ HACE?

AQUÍ.

ESTÁ  
AQUÍ MISMO.  
MIRÁNDOTE  
CON ESTOS  
OJOS.



...

¡Kaori!...



KAORI,

ES TAKUYA.  
ESTÁ PENSANDO  
EN TI... Y TE  
OBSERVA.

NO  
PUEDE  
SER...



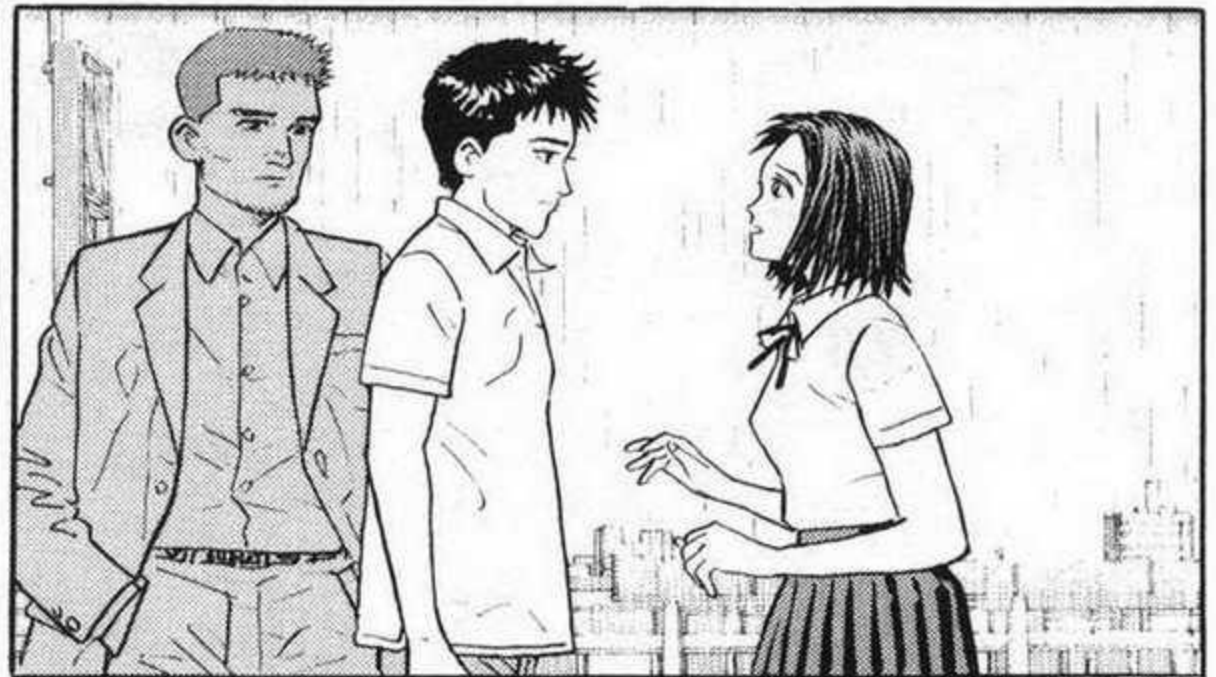
¿Y QUÉ  
HAGO?...

Kaori  
...

Soy  
yo.











En ese momento, yo sentía  
pudor y turbación.



Pero la alegría de Takuya por el  
reencuentro con Kaori era muy intensa.

Y mis sentimientos quedaron  
completamente en un segundo plano.

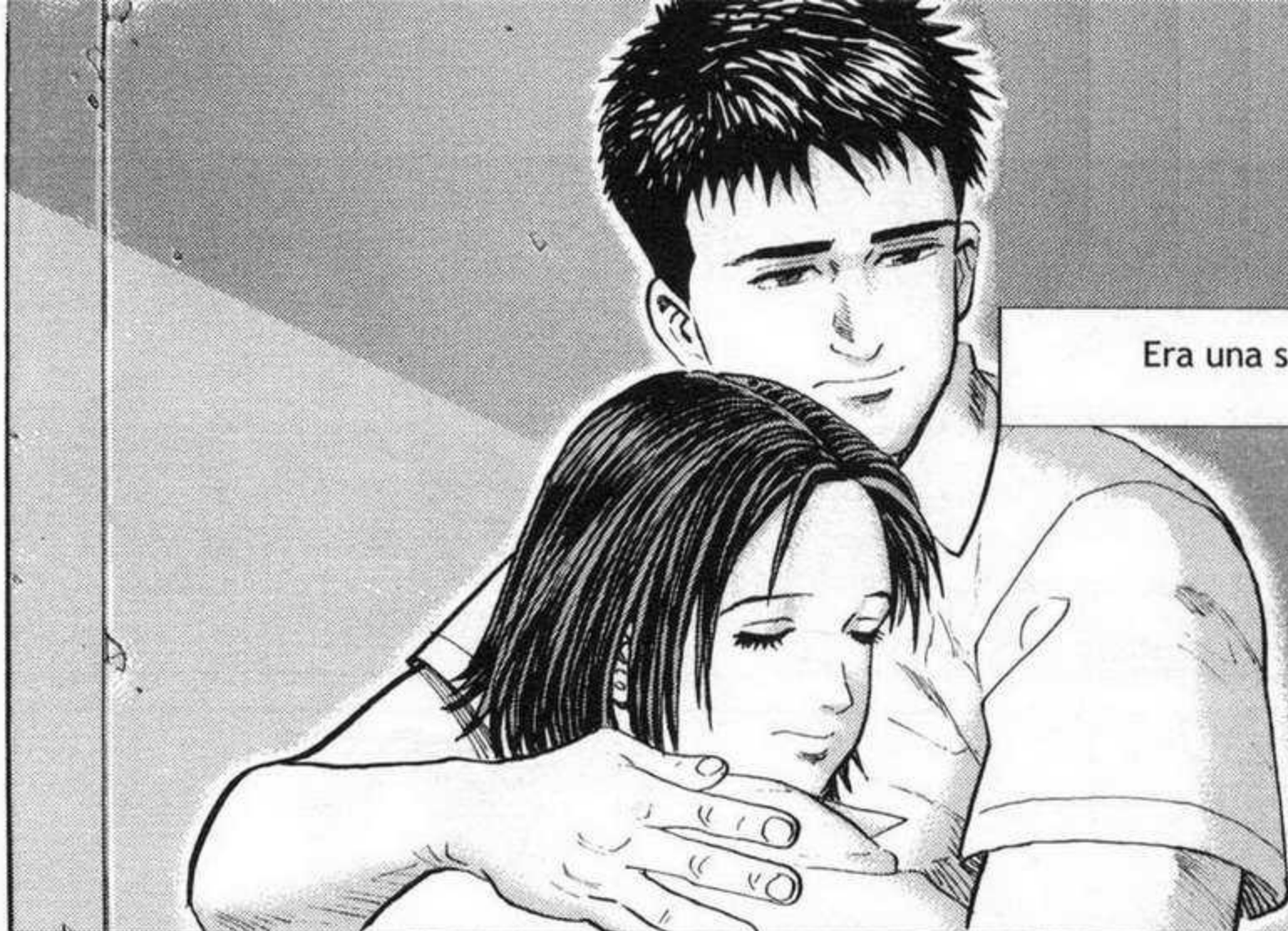


AHORA  
SÍ SÉ...

QUE  
ERES  
TAKUYA.

OIGO LOS  
LATIDOS  
DE TU  
CORAZÓN.





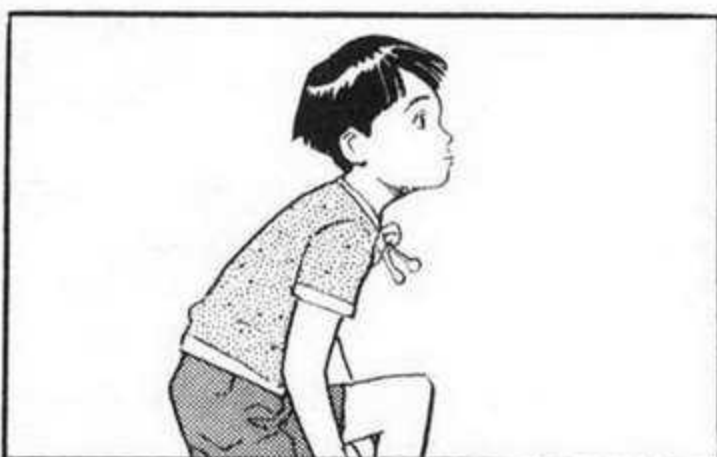
Era una sensación extraña.

La tenía en mis brazos.  
Sentí mucha nostalgia. Su cuerpo me  
transmitía una cálida ternura.



De repente, tuve ganas de llorar.  
Pensé: "Sigo vivo. Estoy vivo".  
Todo era muy extraño.





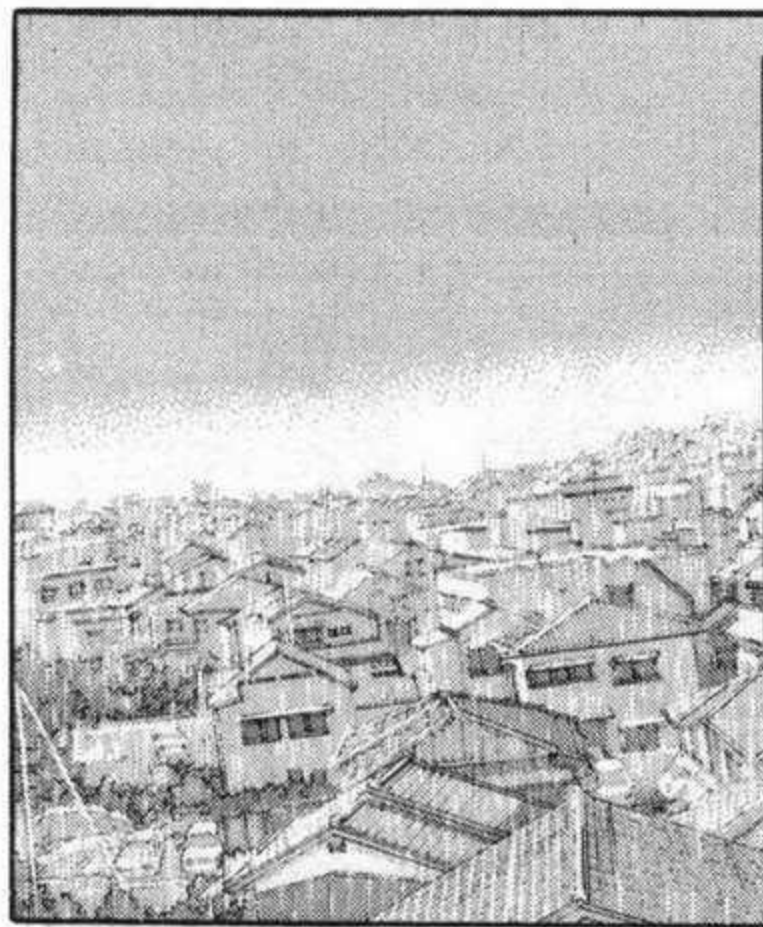
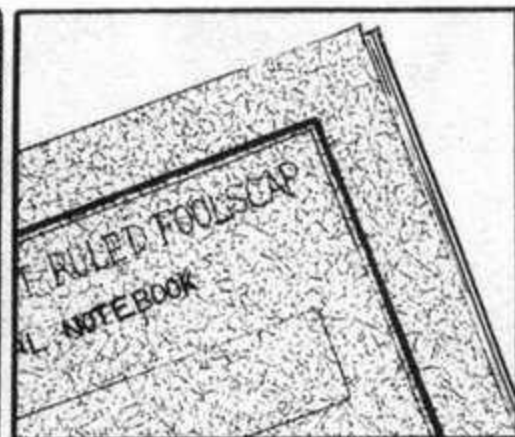
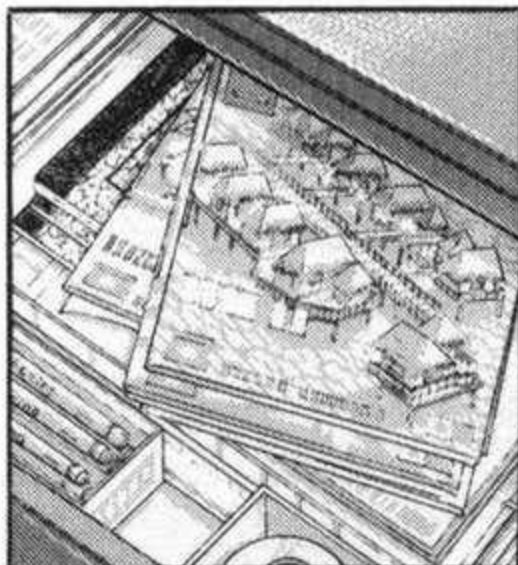












13 de marzo.

Hoy toca concierto de piano de Tomomi. Pero no puedo ir. Es una pena. Me da rabia.

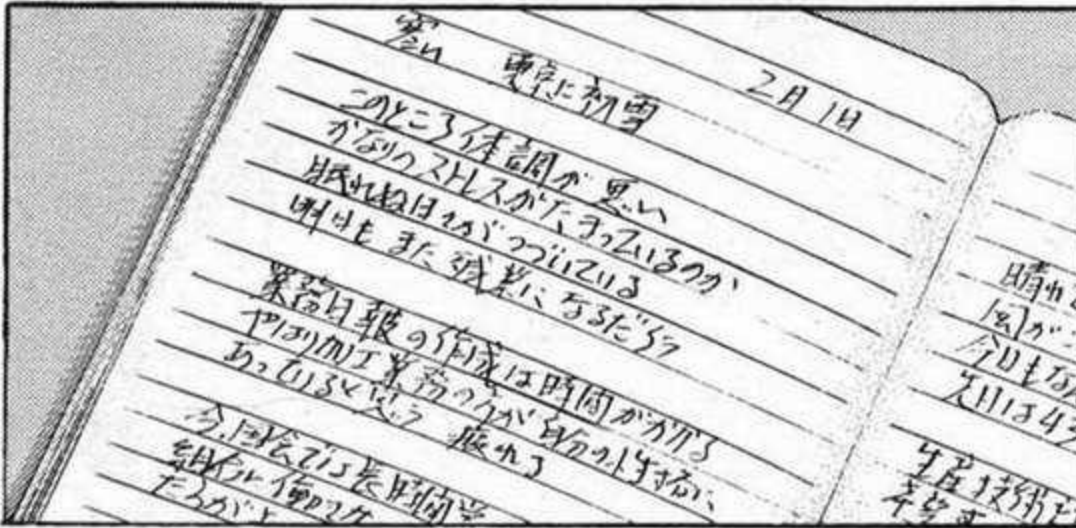
No hago más que trabajar todos los días y cada vez paso menos tiempo con mi familia. No puedo dejar que las cosas sigan así.

El plan de trabajo cambia constantemente. Se me acumula el estrés.





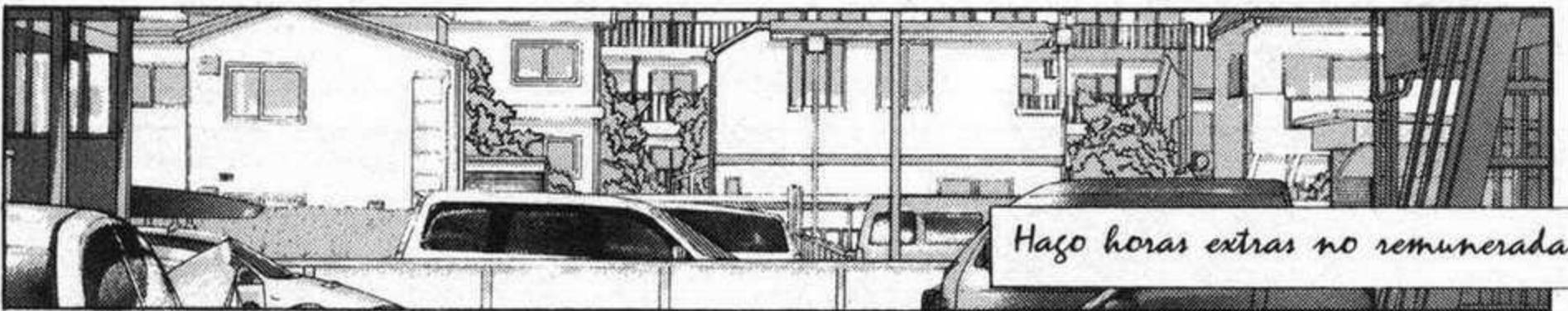
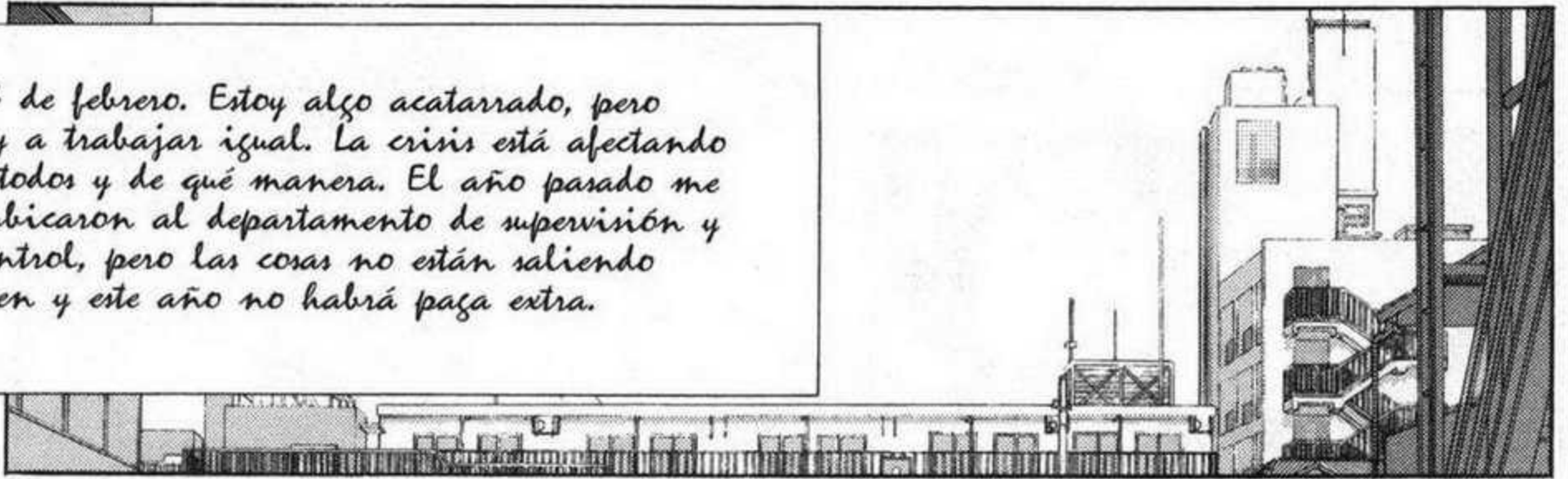
1 de febrero. Hace frío.  
Cae la primera nieve  
del año en Tokio.



Últimamente, no me encuentro  
bien de salud. No consigo dormir  
bien. Quizás estoy muy estresado.

Mañana también me tocará hacer horas extras.

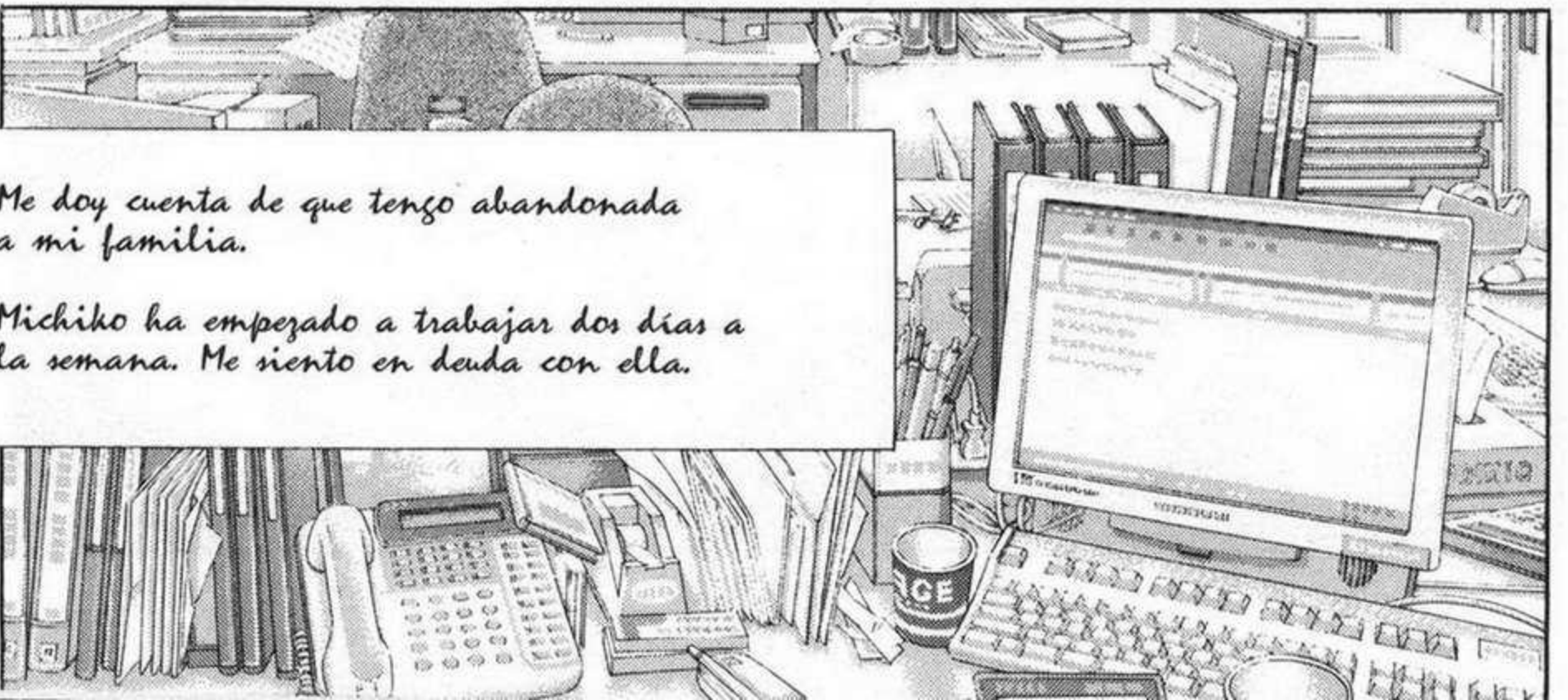
23 de febrero. Estoy algo acatarrado, pero  
voy a trabajar igual. La crisis está afectando  
a todos y de qué manera. El año pasado me  
reubicaron al departamento de supervisión y  
control, pero las cosas no están saliendo  
bien y este año no habrá paga extra.



Hago horas extras no remuneradas.

Me doy cuenta de que tengo abandonada  
a mi familia.

Michiko ha empezado a trabajar dos días a  
la semana. Me siento en deuda con ella.





Pobre Tomomi. Tengo que hacer algo por ella, pero no sé cómo.

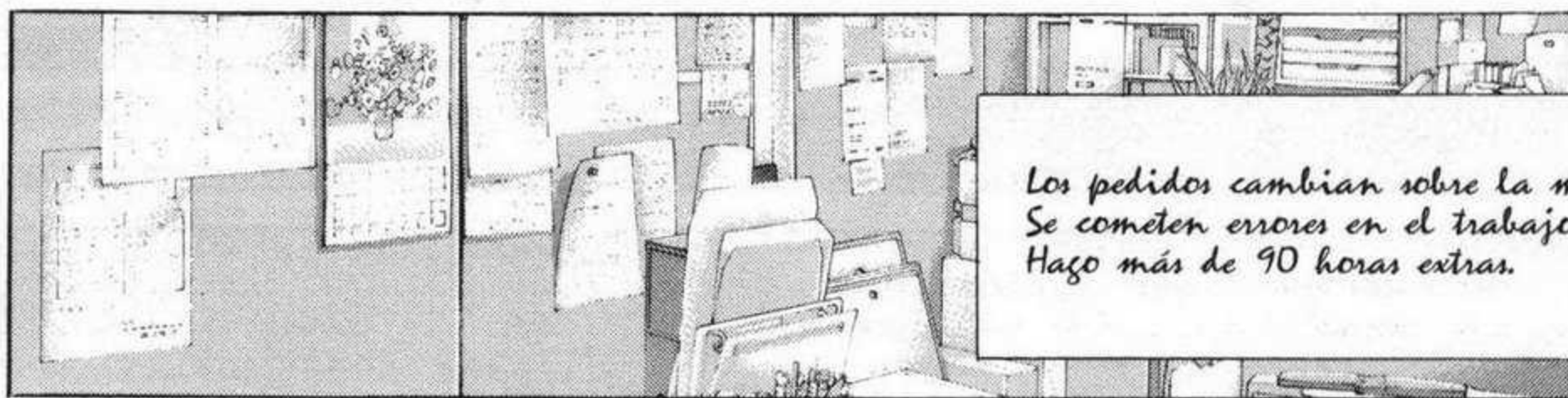
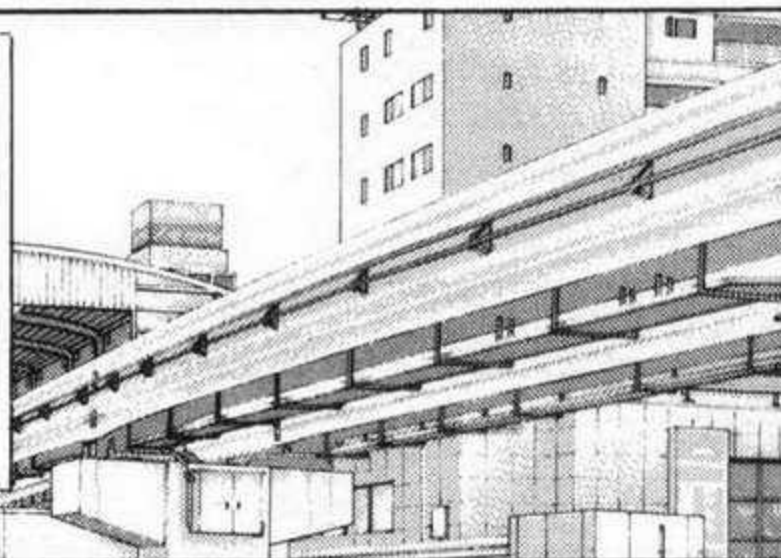
Me duele el estómago. El dolor de cabeza es continuo.



NO...

NO PUEDE SER...

12 de marzo.  
Los pedidos son irregulares, pero nos exigen optimizar al máximo el rendimiento de las máquinas. Es complicadísimo elaborar planes de trabajo eficientes con tanta incertidumbre.



Los pedidos cambian sobre la marcha. Se cometen errores en el trabajo. Hago más de 90 horas extras.

¿CÓMO ES POSIBLE...

QUE LLEGARA A ESTOS EXTREMOS?  
...

20 de marzo. Siento una enorme presión psicológica. Estoy mentalmente agotado.



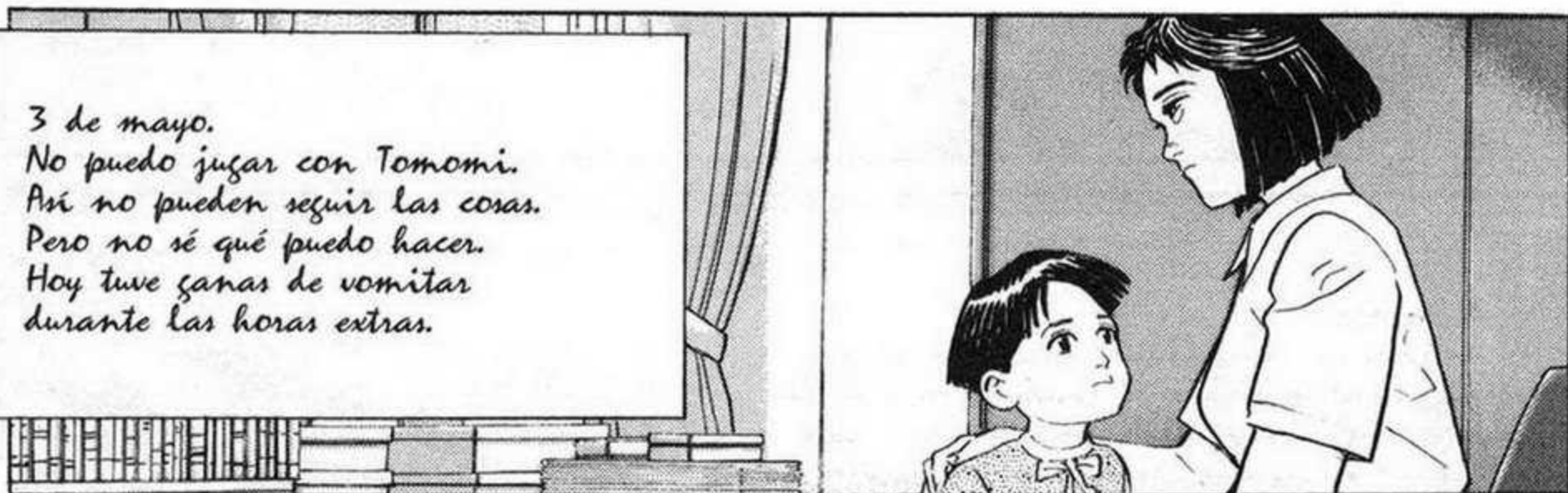




Acudo a varias consultas del osteópata internista. No quiero que Michiko se preocupe. No le cuento nada.



3 de mayo.  
No puedo jugar con Tomomi.  
Así no pueden seguir las cosas.  
Pero no sé qué puedo hacer.  
Hoy tuve ganas de vomitar  
durante las horas extras.



Pienso en que, si me tomo un descanso,  
voy a incordiar a la empresa y molestar  
a mis compañeros.

Me obligo a seguir.

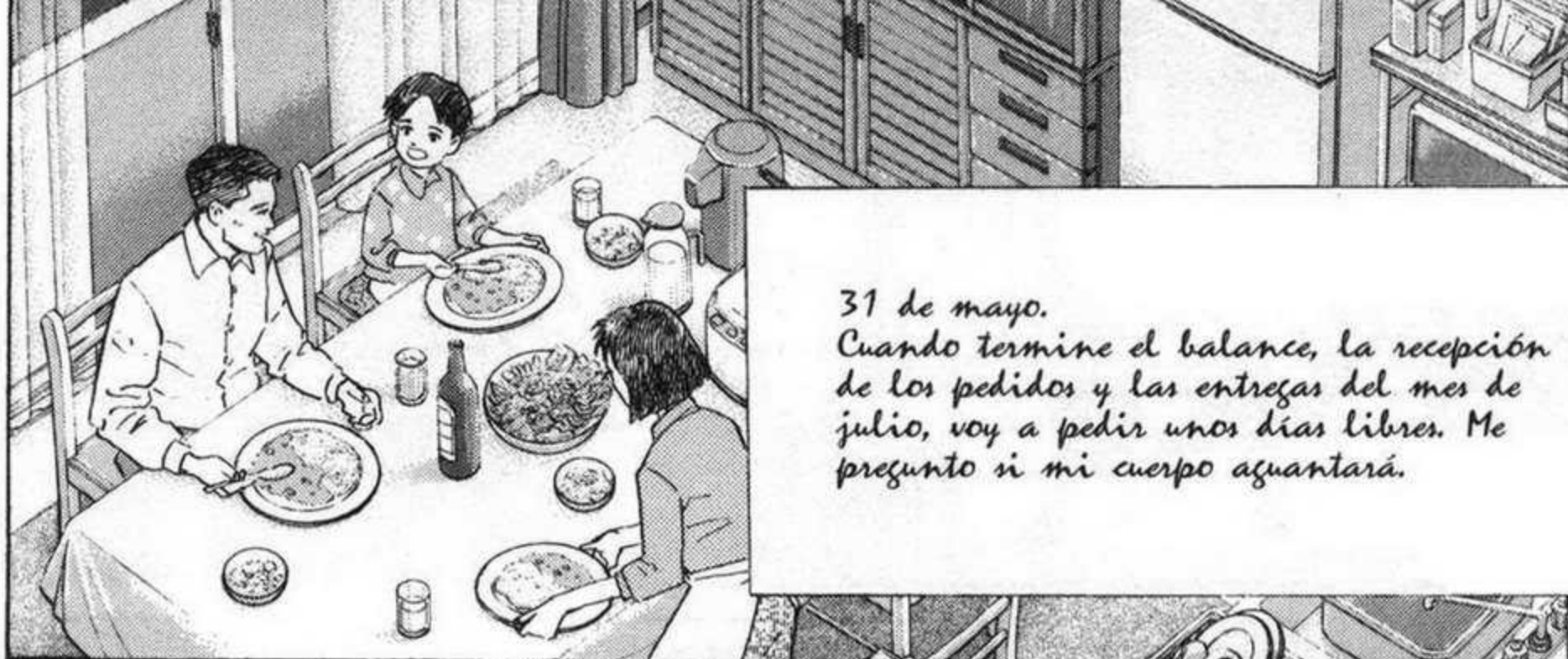
Trabaja, no hagas horas extras, cumple objetivos.  
Se me ocurre pensar en los casos de muerte por  
exceso de trabajo por temor a ser despedido.

Michiko me pide que descanse unos días.  
Está preocupada por mi salud.

Voy a intentar aguantar hasta el  
balance de otoño.







31 de mayo.  
Cuando termine el balance, la recepción  
de los pedidos y las entregas del mes de  
julio, voy a pedir unos días libres. Me  
pregunto si mi cuerpo aguantará.

Me queda algo más de un mes.  
Creo que lo conseguiré.



¿SERÁ  
POSIBLE?  
...

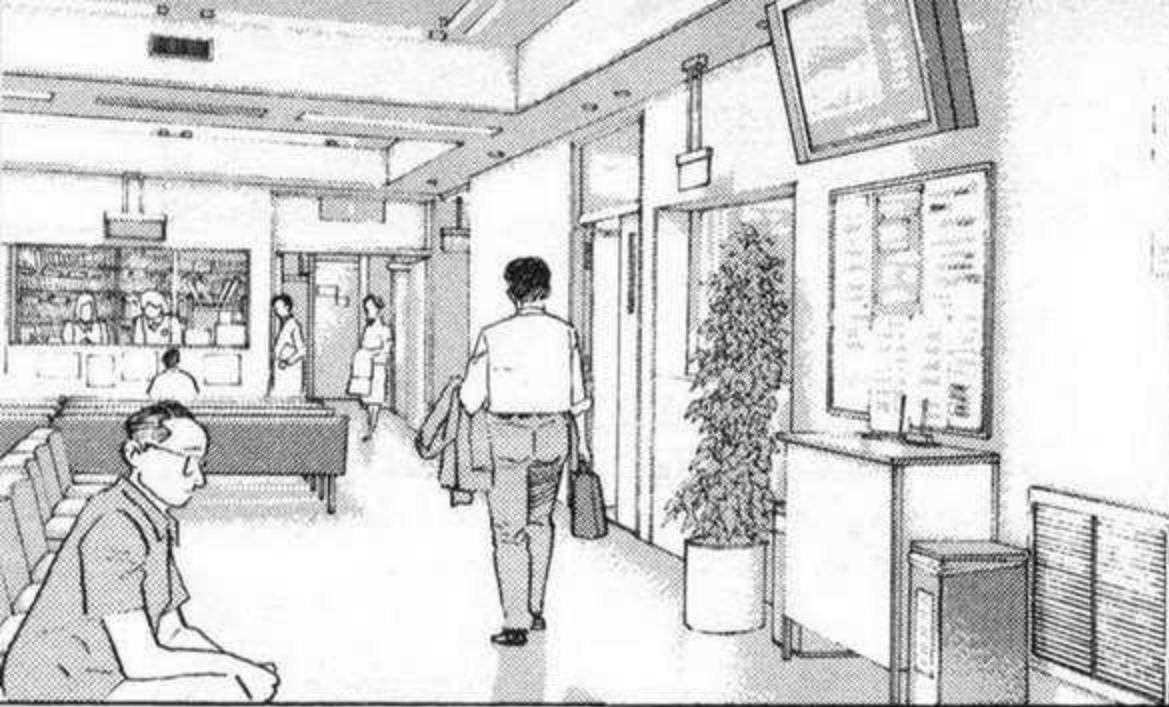
¿POR QUÉ  
NO DESCANSÓ  
ANTES?...

13 de junio.  
Día soleado. Hace calor. Parece verano.  
Me siento culpable cuando pienso en Tomomi y Michiko.  
El dolor de estómago no remite. Acudo a la consulta  
del internista. Gastroscopia.



Michiko dice que me ve más delgado.





20 de junio.  
Siento náuseas. Quizás es por el calor.  
Estoy perdiendo el apetito.  
Acudo a la consulta del médico.

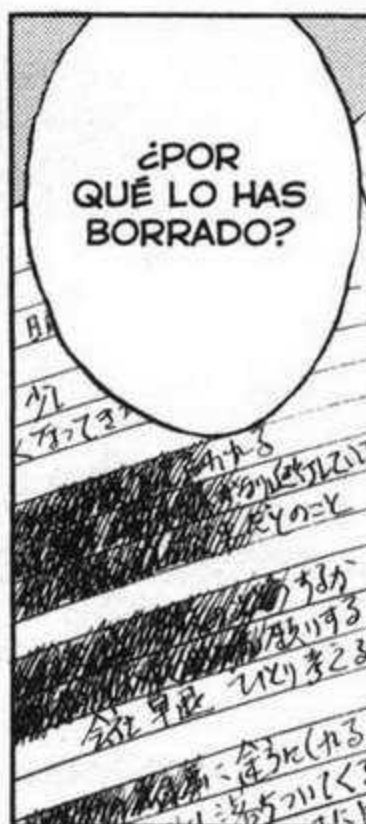
~~胃液~~ ~~先生に~~ ~~他の~~ ~~と言われる~~ ~~確認~~ ~~それが~~ ~~のこと~~

¿QUÉ ES  
ESTO?!...

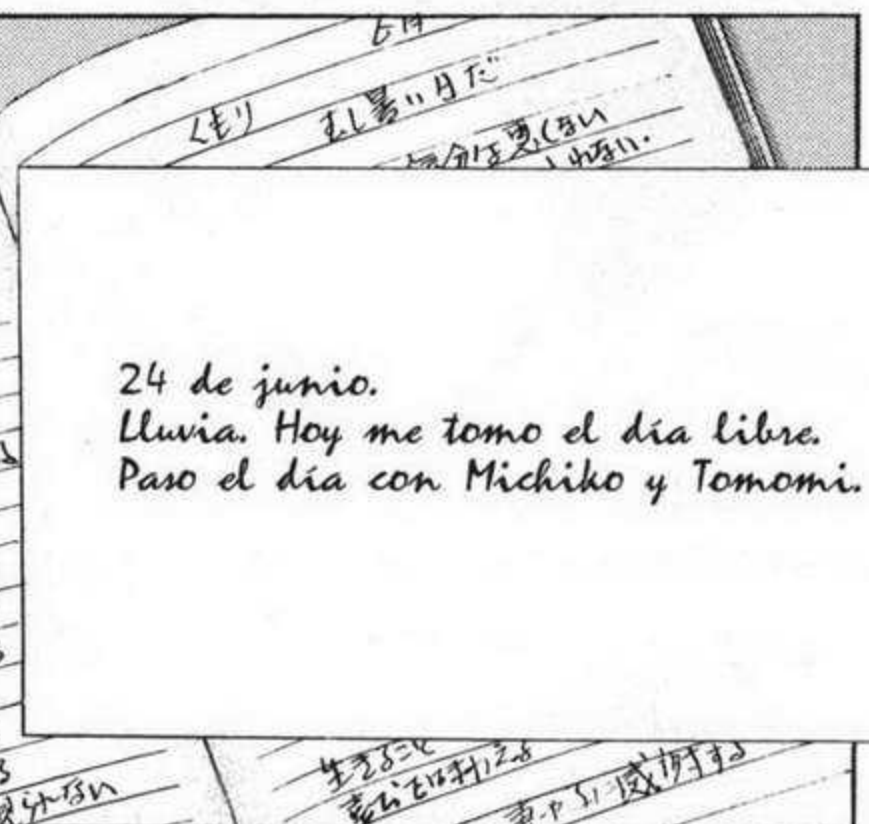
~~うるか~~ ~~願ひする~~ ~~会社 早退~~ ~~ひとり考へる~~



AAAH...



¿POR  
QUÉ LO HAS  
BORRADO?



24 de junio.  
Lluvia. Hoy me tomo el día libre.  
Paso el día con Michiko y Tomomi.

Quiero ver el mar. Me gustaría pasar  
unos días tranquilos en familia  
en algún hotel en la costa.

Michiko, Tomomi, solo os pido  
un poco más de paciencia.



¿QUÉ  
ES LO QUE  
OCULTABAS?!...





29 de junio.  
Tengo la sensación de que me encuentro mejor de salud.  
Estoy animado. No me siento mal.  
A lo mejor, me recupero totalmente. Me hago ilusiones.  
A Michiko le he dicho que estoy tomando unos  
medicamentos para el estómago.



¿Me habrá creído?



CARIÑO...



ESTO...

ES  
HORRI-  
BLE...



MAMÁ.

ES  
DEMASIADO.



1 de julio. Soleado. Región de Izu.  
Hacia un año que no veía el mar.  
Me siento muy bien.  
Un viaje en familia después de mucho tiempo.  
Michiko y Tomomi están contentas.



Soy feliz. Cómo me alegro de haberme casado con Michiko.



Quiero hacer algo por ellas.



UUUH  
...



MAMÁ.

UUUH  
...

NO  
LLORES.



YA VERÁS  
COMO PAPÁ  
VIENE A  
VERNOS.





TUVE...  
QUE HABERME  
DADO CUENTA  
ANTES...

DE LA  
GRAVEDAD  
DE SU  
SITUACIÓN...

*Tal vez este sea el último viaje en familia.*



NO LO  
SABÍA...

*Ahora, siento con fuerza que quiero vivir.*



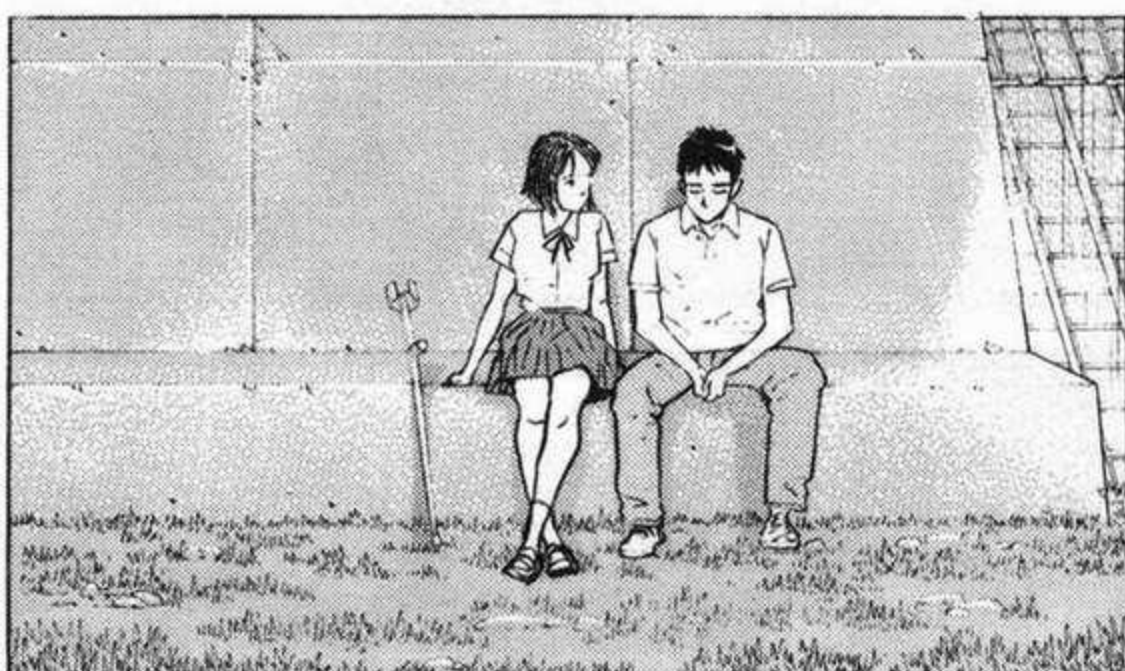
CARIÑO...

¿POR  
QUÉ?...

FSTTTT...

MAMÁ...





ENTON-  
CES...

¿ME VAS  
ECHAR  
UNA MANO,  
TAKUYA?



Qué  
mano  
ni qué  
nada,  
hombre...

Yo no  
pinto  
nada  
aquí.



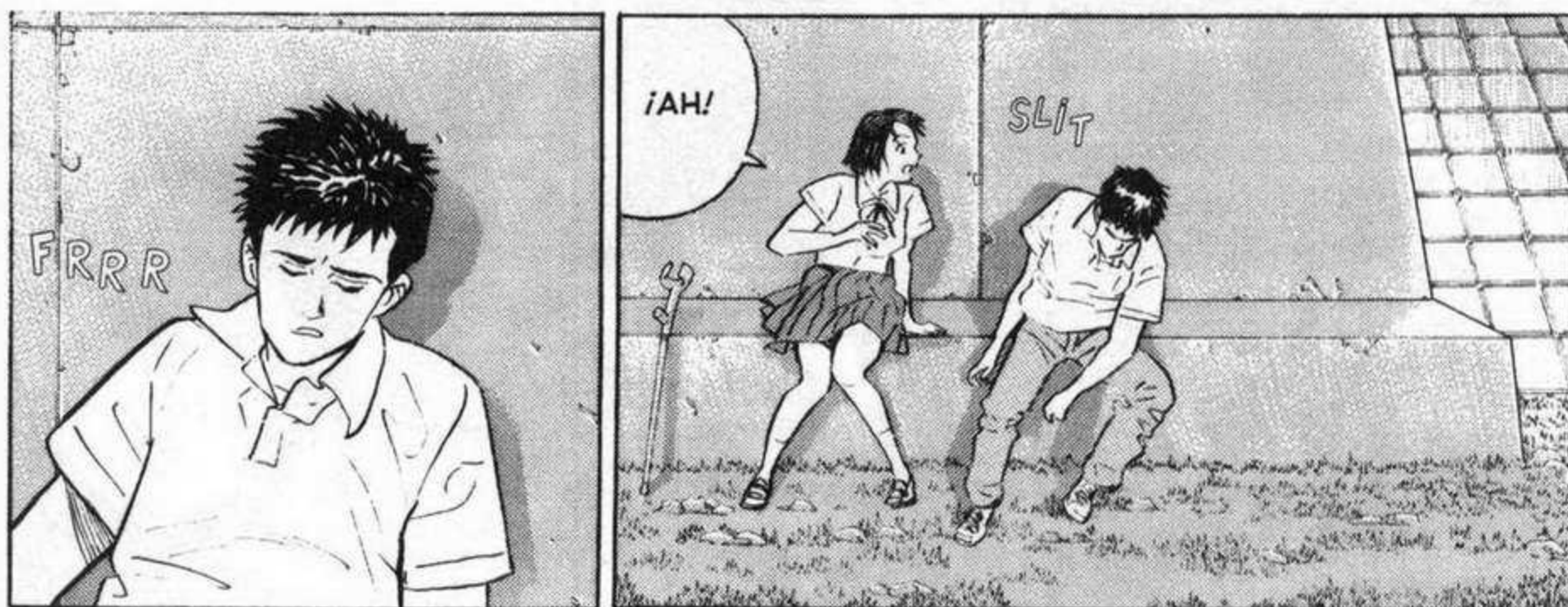
Aunque  
quiera, no  
puedo hacer  
nada.

LO  
SIENTO  
...

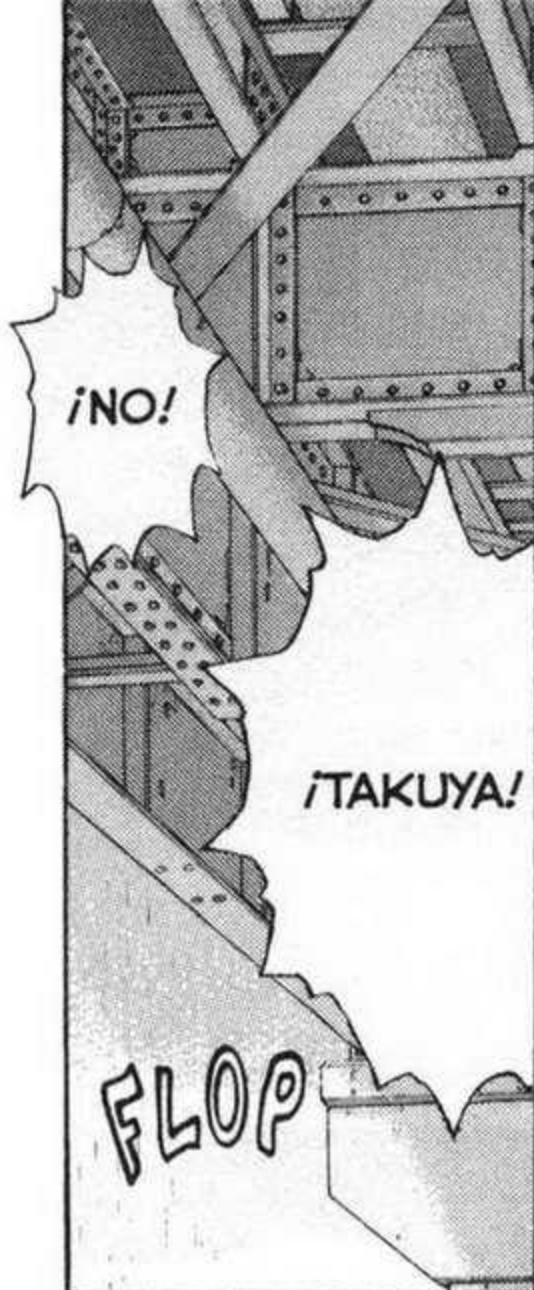
















Oooh...



¡No!...



Todavía no...

Todavía no me puedo  
ir al otro lado...

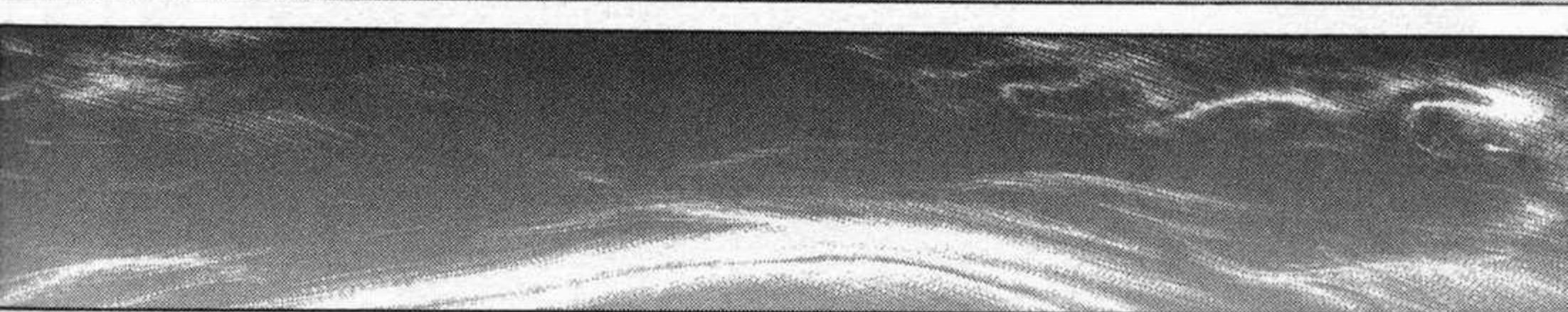
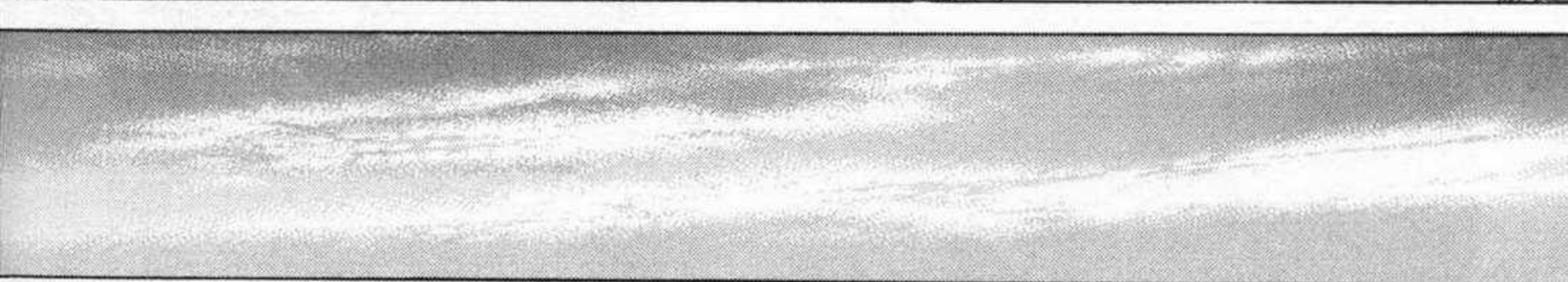


Aún tengo asuntos  
pendientes...

Tengo que volver...  
Tengo que volver...



¿Quién es?...



¡Takuya!...

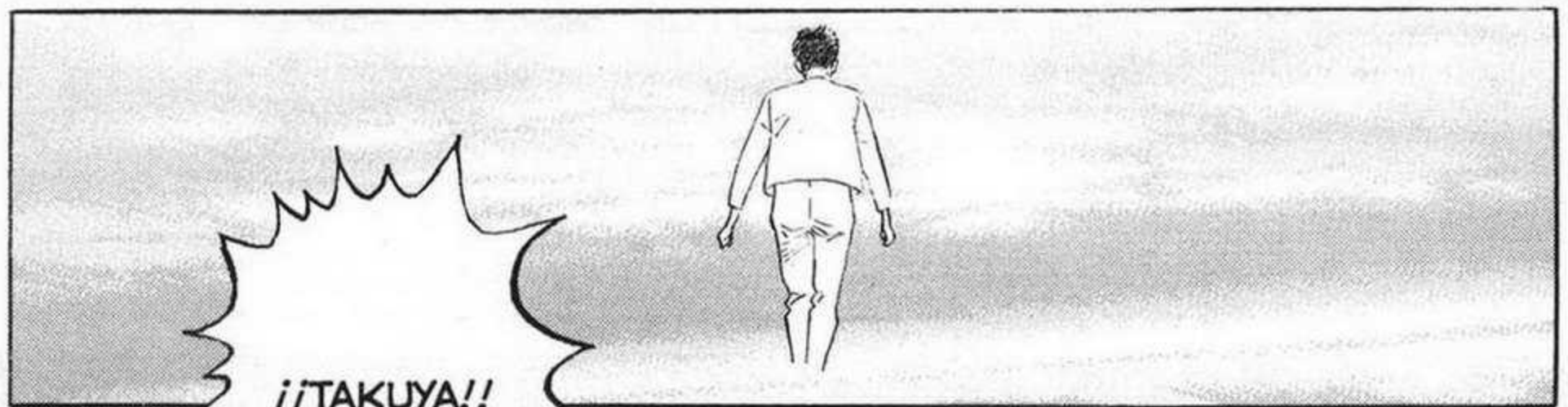
¡Eres tú!...







¡TAKUYA!



¡¡TAKUYA!!



UH...



¡UF!  
¡MENOS  
MAL QUE  
DESPIERTAS!

UUUH...

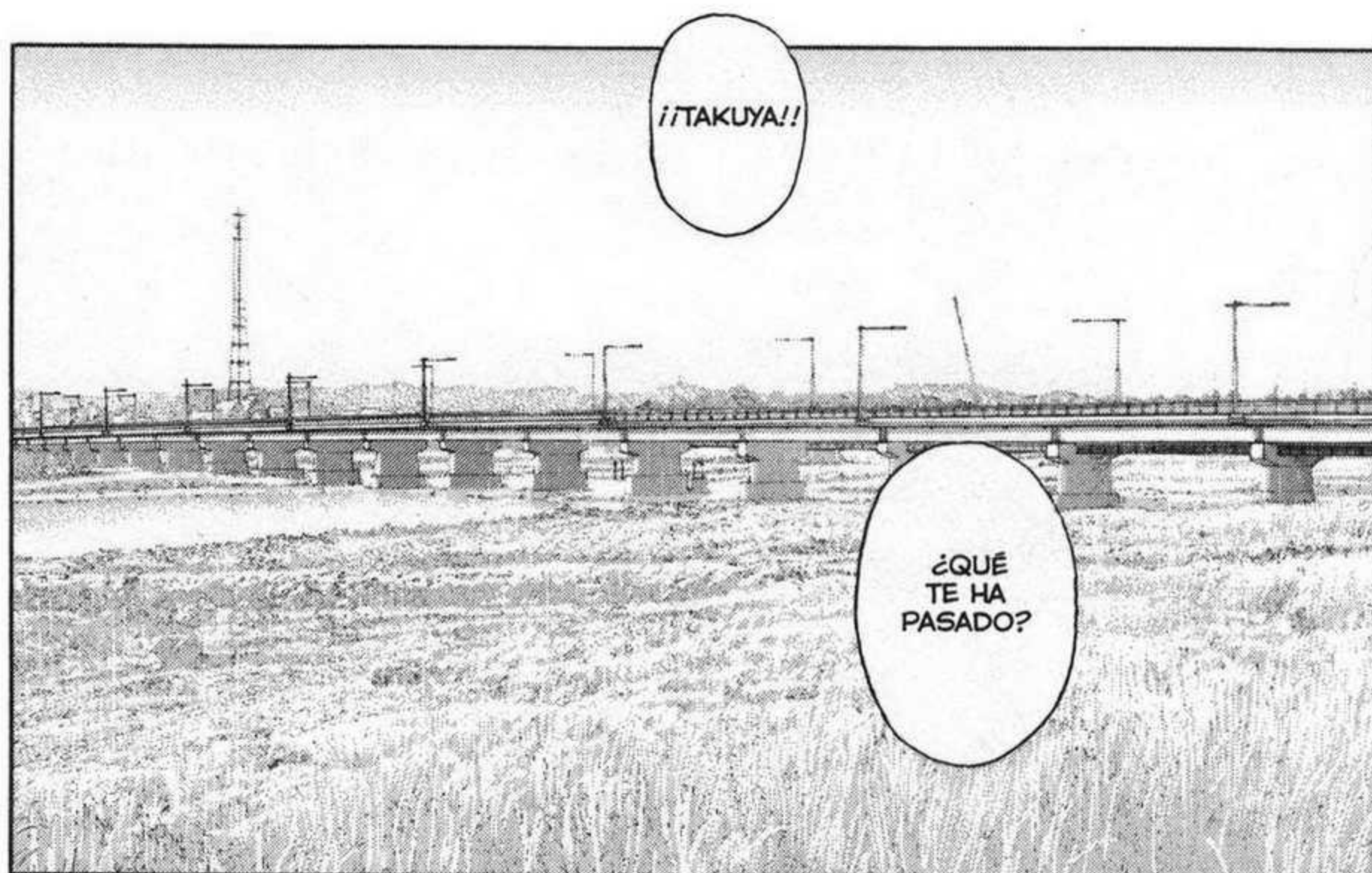
¿QUÉ  
HA PASADO  
ESTA VEZ?



## Capítulo 10. Los últimos días del verano











TENGO LA  
SENSACIÓN  
...



DE QUE  
TAKUYA ME  
RETUVO  
EN ESTE  
MUNDO.

¿NO  
ES ASÍ,  
TAKUYA?

QUIZÁS  
HABÍA  
LLEGADO  
MI HORA.



¿SÍ  
O NO,

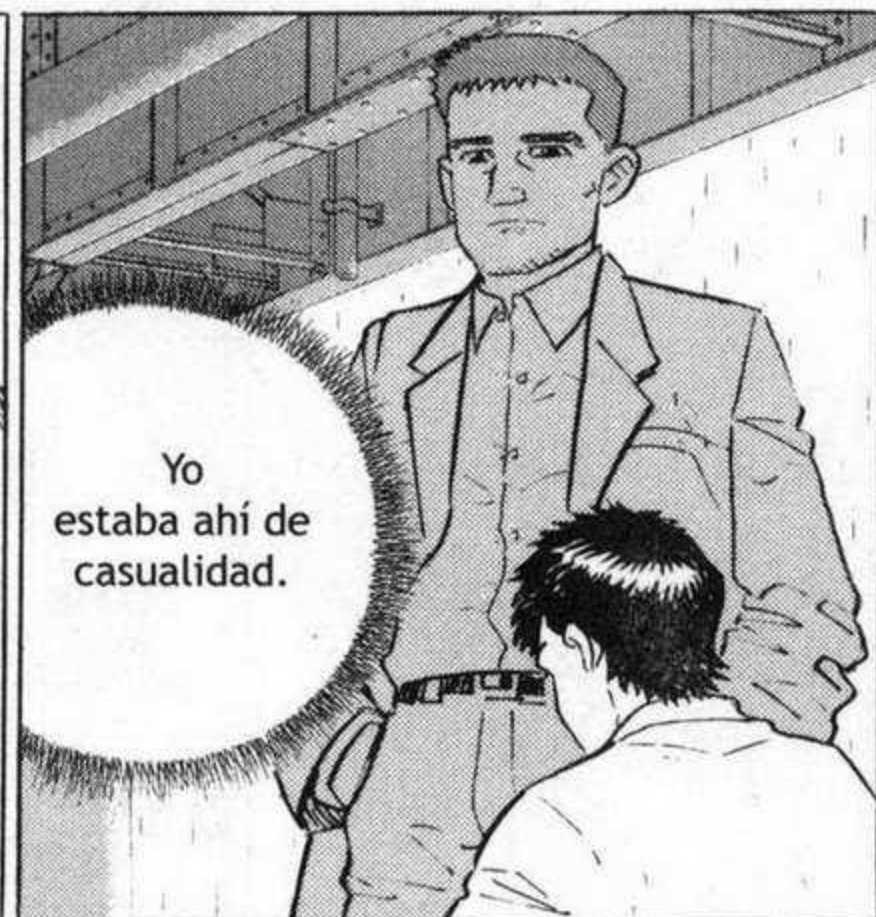
TAKUYA?



...




No te  
sabría  
decir...




Yo  
estaba ahí de  
casualidad.





A lo mejor  
pudiste  
quedarte en  
este lado

porque me  
seguiste.



No es que  
pensara en  
ayudarte.



ENTIENDO  
...

DE TODAS  
FORMAS,  
CADA VEZ ME  
QUEDA MENOS  
TIEMPO.




SI NO  
HUBIERA  
VISTO A  
TAKUYA,

ME  
HUBIERA IDO  
AL OTRO  
LADO.

QUIZÁS  
PARA  
SIEMPRE  
...



¡TAKUYA!



Kaori,

yo sigo  
aquí.





¡VAMOS!



TENEMOS  
QUE DARNOS  
PRISA.



¡UG!

¿ESTÁS  
BIEN?

¿PUEDES  
CAMINAR?



AAAH  
...



IRÉ  
AUNQUE  
NO PUEDA  
ANDAR.

TENGO QUE  
CUMPLIR  
LO QUE LE  
PROMETÍ A  
TOMOMI.



ELLA  
ME ESTÁ  
ESPERANDO.

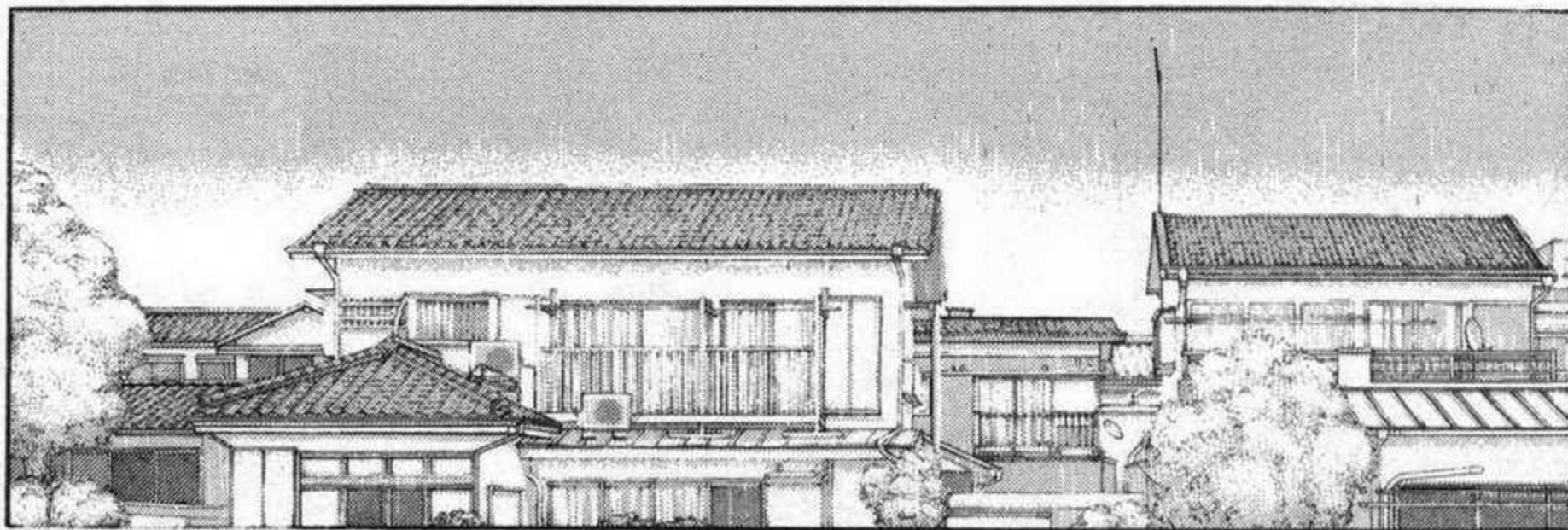
ESTÁ  
BIEN  
...

¡TAKUYA,  
HAZME ESTE  
FAVOR! ¡DAME  
UN POCO MÁS  
DE TIEMPO!



Haz lo  
que te dé  
la gana.





AQUÍ  
TIENE.



SIENTO

TENER QUE  
MOLESTARLA  
TODOS  
LOS DÍAS.

NO SE  
PREO-  
CUPE.



ES  
QUE

ME  
TIENE ALGO  
INQUIETO  
EL ASUNTO  
DEL CHICO  
DE AYER.



NO

PARO DE  
PREGUNTARME  
POR QUÉ ME  
CONOCÍA.

ENCIMA,  
SABÍA MI  
NOMBRE...  
ME DEJÓ UNA  
SENSACIÓN  
DESAGRADABLE.



...













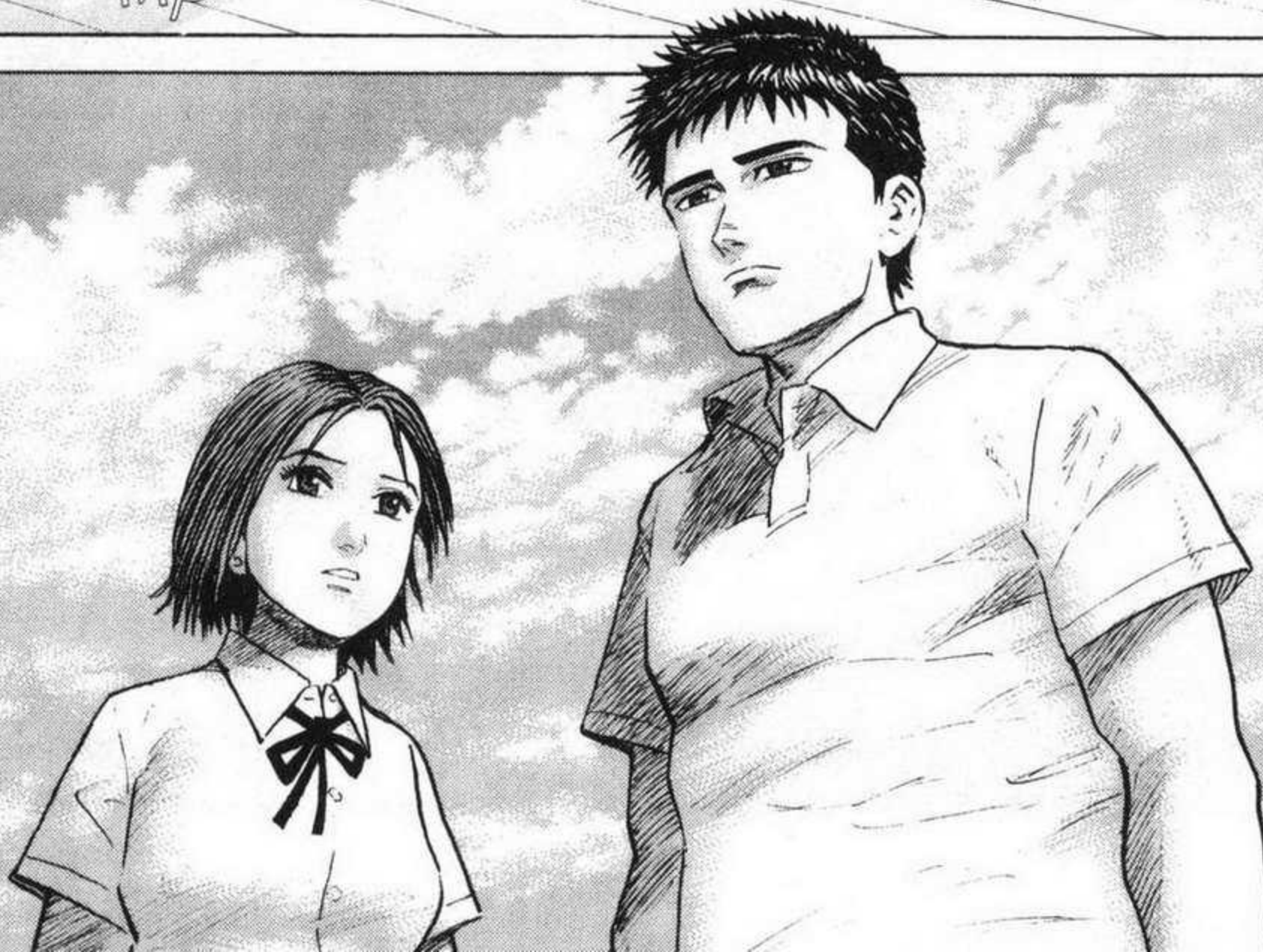




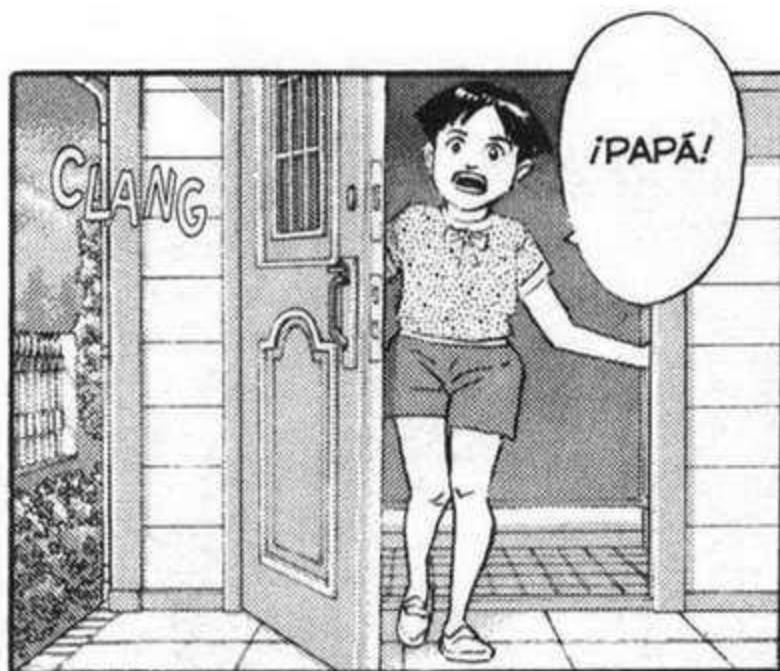




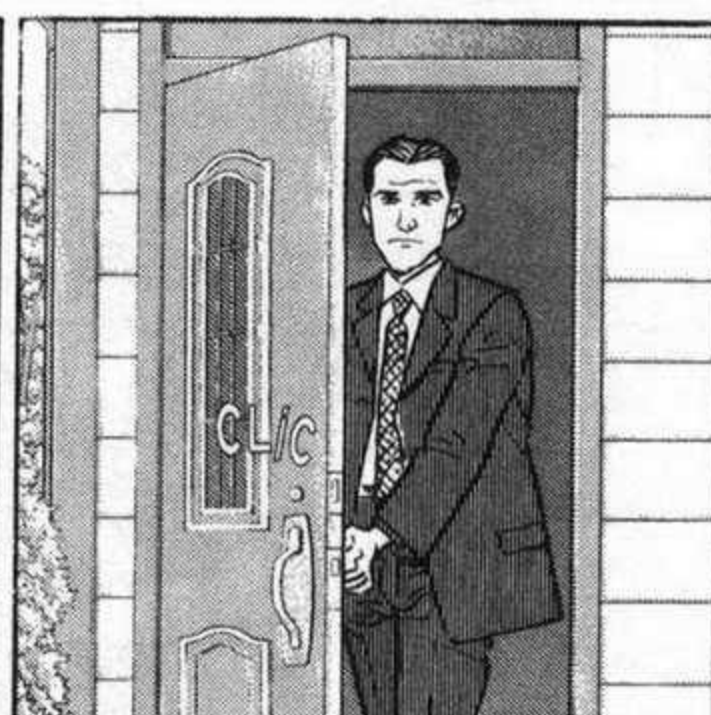
















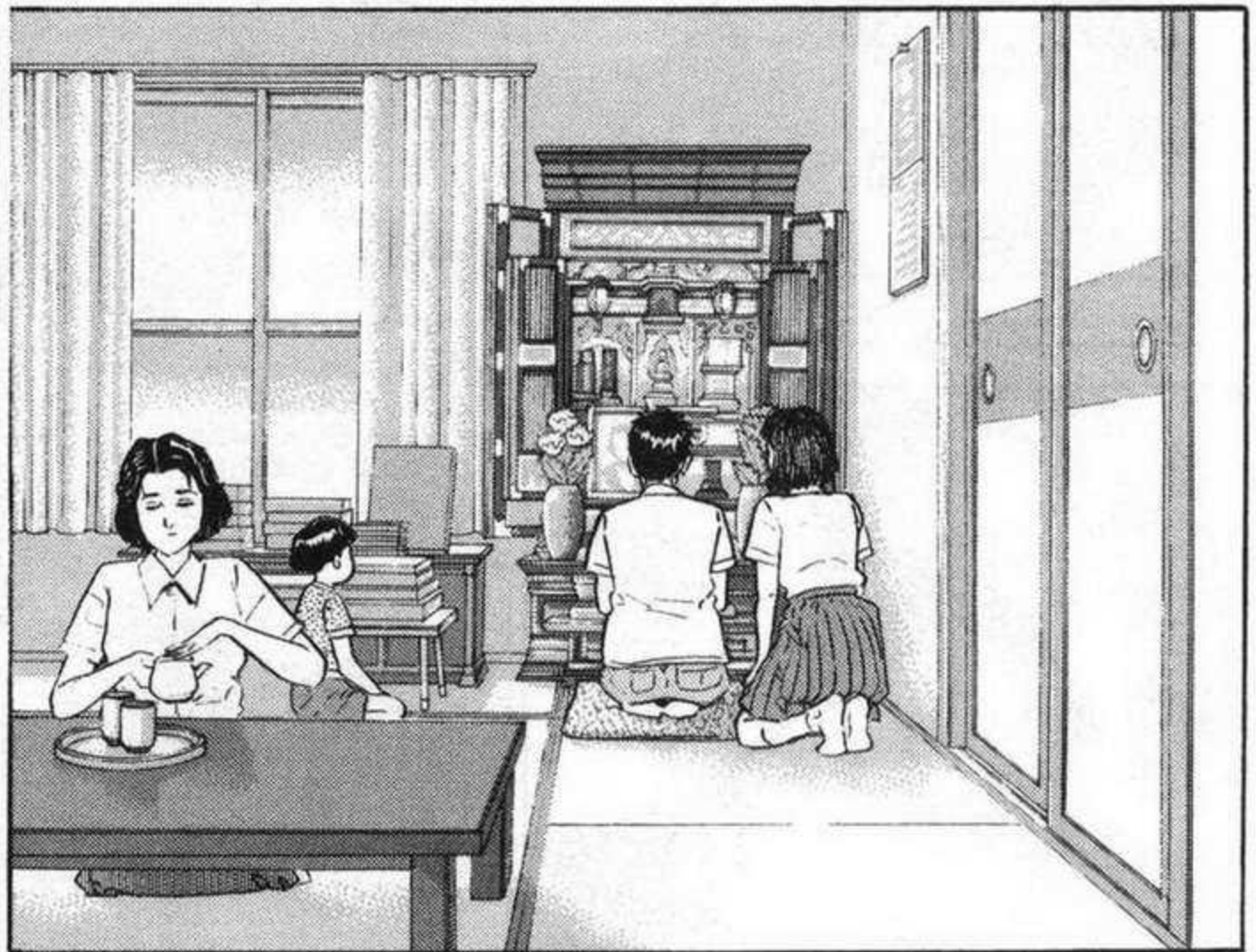




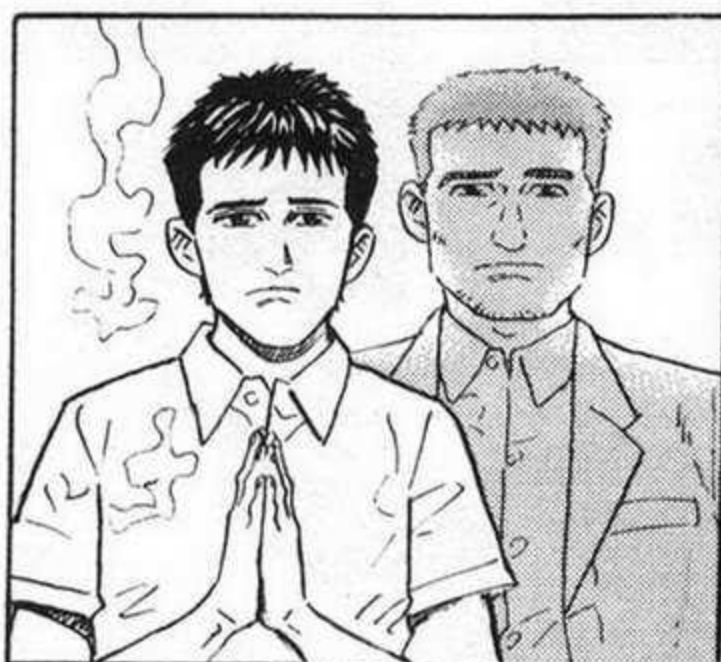












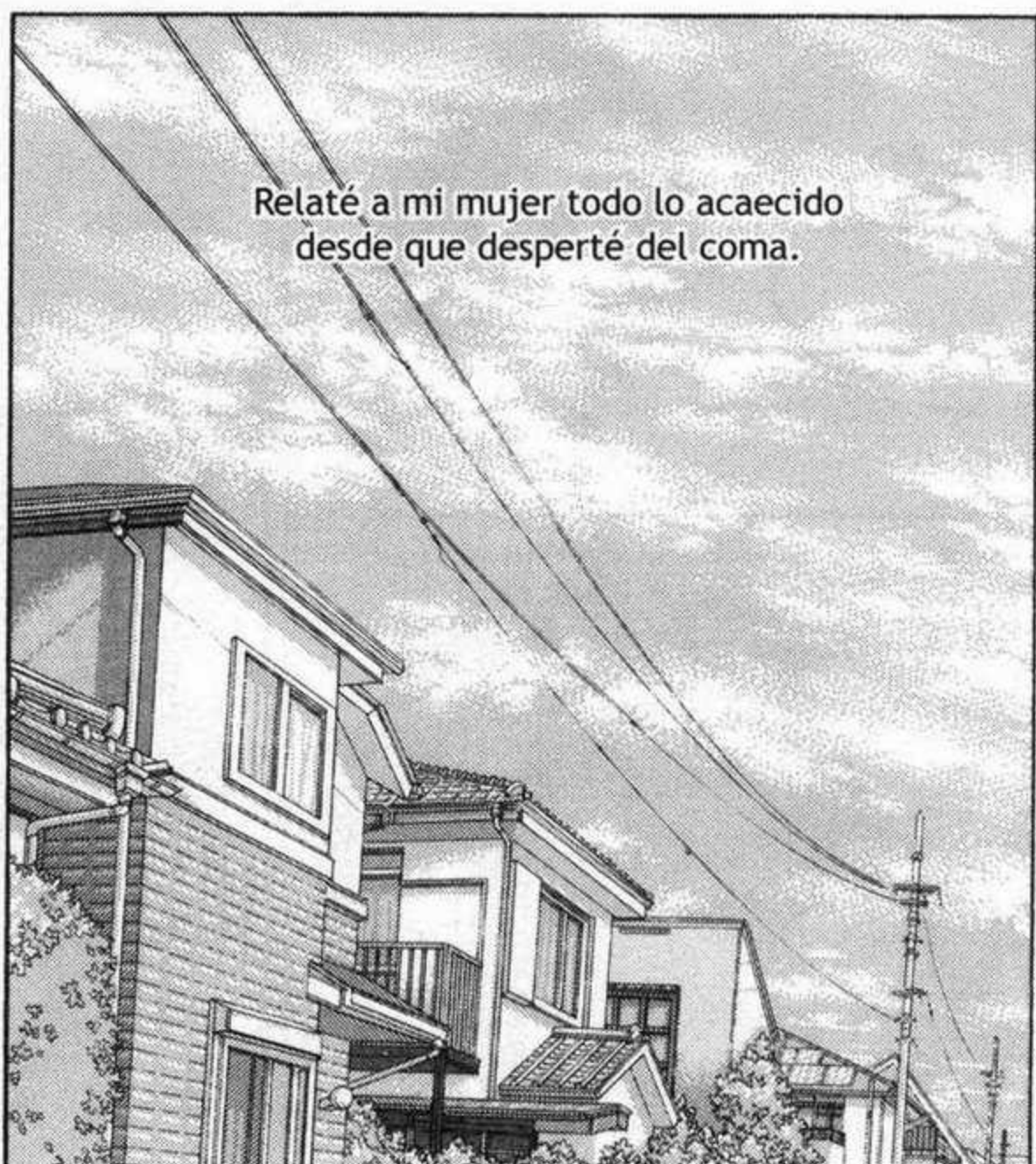






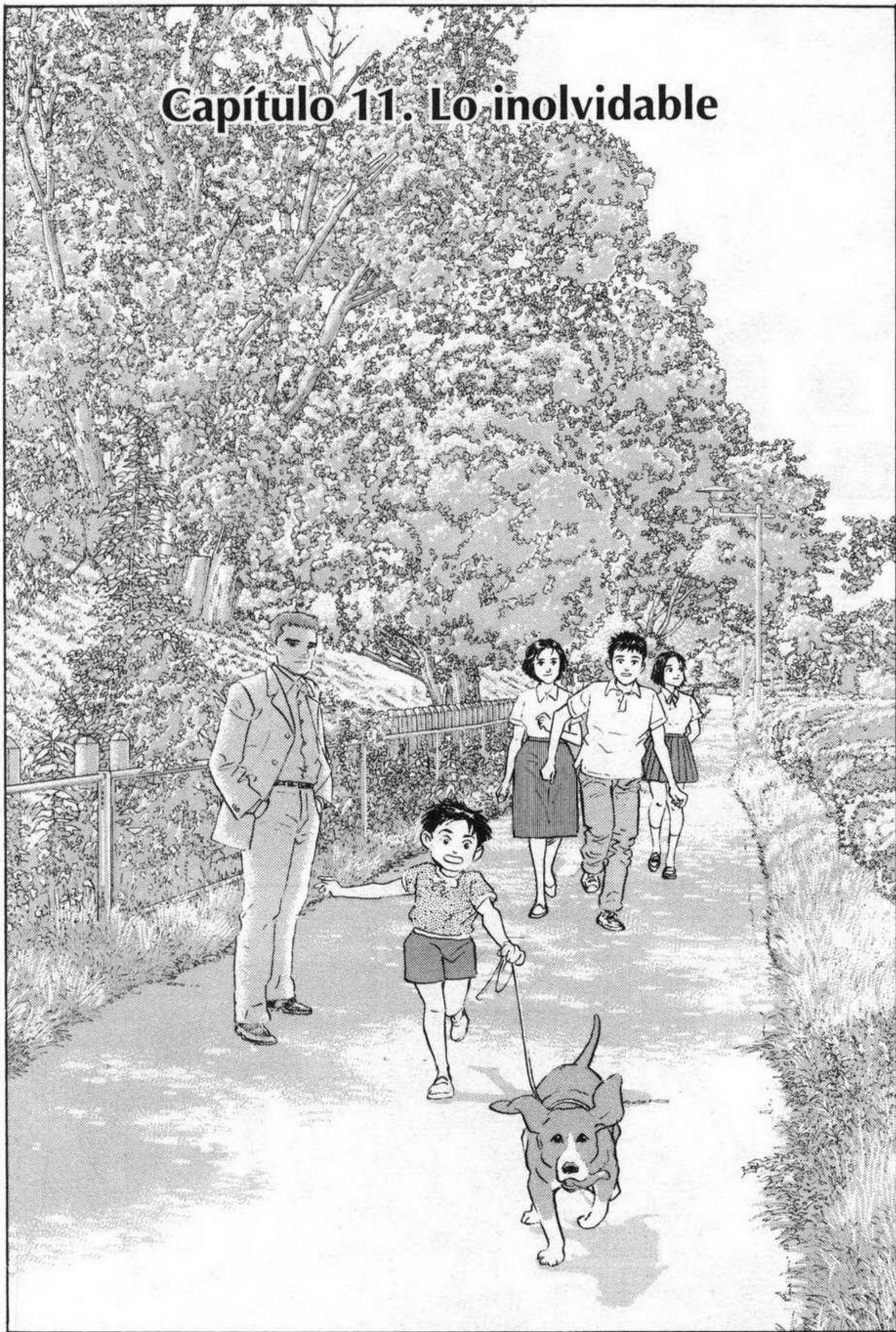








## Capítulo 11. Lo inolvidable







FUE UN  
MILAGRO...



TANTO  
QUE  
TAKUYA  
SOBRE-  
VIVIERA

COMO  
QUE YO ME  
REENCARNARA  
EN SU  
CUERPO.



...

SÉ LO  
QUE ESTÁS  
PENSANDO.

ES  
NORMAL  
QUE  
NO LO  
PUEDAS  
CREEN.



DESDE  
LUEGO, ESTAS  
COSAS NO  
SUELEN  
PASAR.

PERO CREO  
QUE ALGO O  
ALGUIEN ME HA  
REGALADO UN  
TIEMPO EXTRA PARA  
QUE ME PUEDA IR  
DE ESTE MUNDO SIN  
ARREPENTIMIENTO.



HE DECIDO  
ENTENDERLO  
ASÍ.

VOSOTRAS  
SOIS LA  
FAMILIA  
QUE DEBÍ  
CUIDAR...

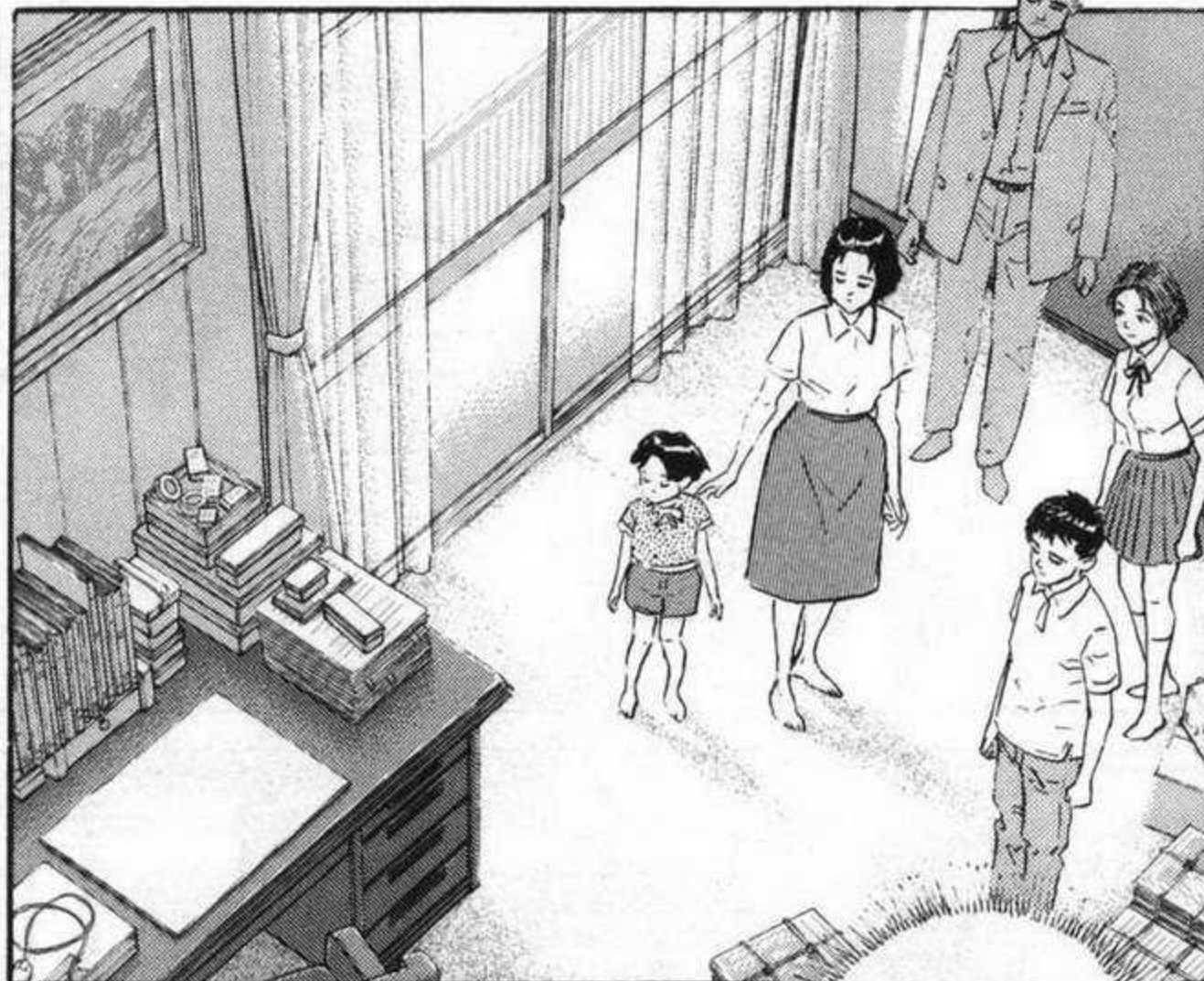
























ES QUE PUEDO HABLAR CON TAKUYA.

COMO ÉL ESTÁ AQUÍ DENTRO...



NO

ME CREES, ¿VERDAD?

MAMÁ.



ME HACES DUDAR, PERO...

NO LO SÉ...



LO ENTIENDO ...

PERO CON ESO ME BASTA, MICHIKO.



YO VOY A DESAPARECER DENTRO DE POCO.

Y... ME GUSTARÍA ESTAR CONTIGO UN POCO MÁS.

MAMÁ.

¡POR FAVOR!



GUAU

GUAU

GUAU

GUAU









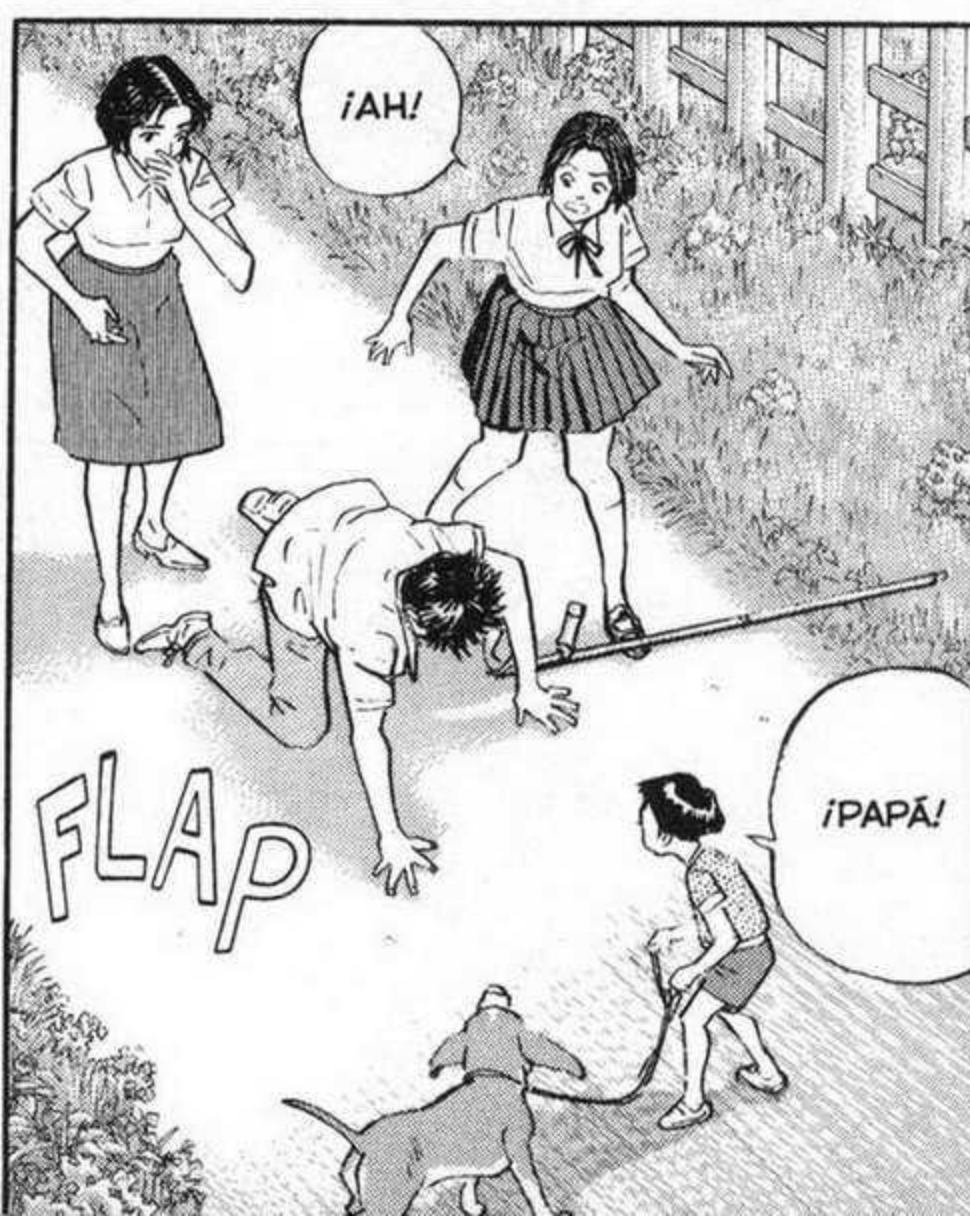
GAGAN



GAGAN



FUA



FLAP

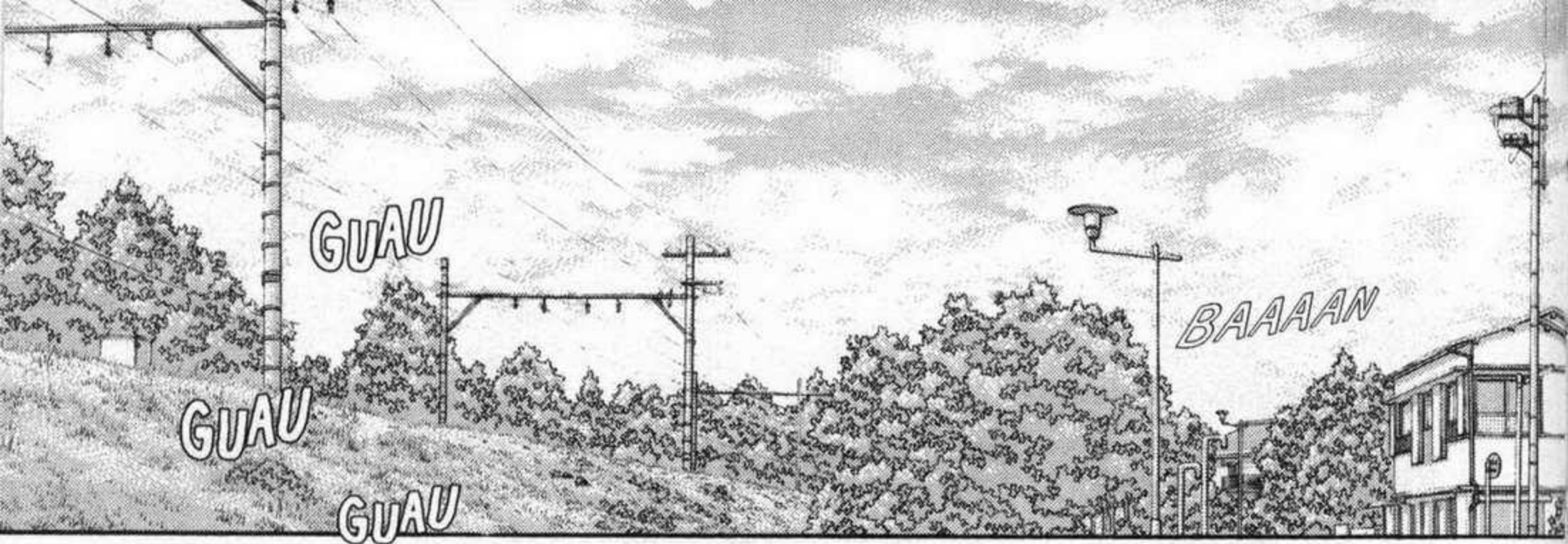
¡AH!

¡PAPÁ!











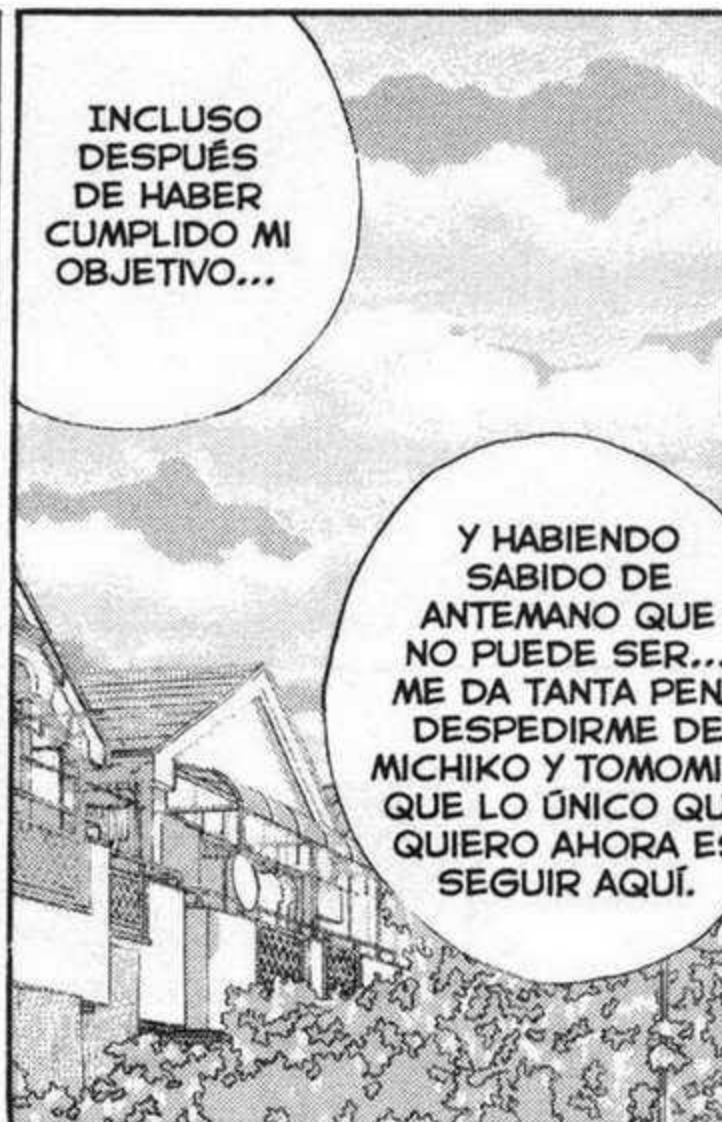


AAAH...



QUÉ  
CAPRI-  
CHOSO  
SOY,  
¿EH?...

AHORA  
QUE VEO  
DE VERDAD  
QUE LLEGA  
EL FINAL...



INCLUSO  
DESPUÉS  
DE HABER  
CUMPLIDO MI  
OBJETIVO...

Y HABIENDO  
SABIDO DE  
ANTEMANO QUE  
NO PUEDE SER...  
ME DA TANTA PENA  
DESPEDIRME DE  
MICHIKO Y TOMOMI...  
QUE LO ÚNICO QUE  
QUIERO AHORA ES  
SEGUIR AQUÍ.



Oye, oye,  
ahora no me  
vengas con  
esas.

Te  
recuerdo que  
este cuerpo  
es mío.

LO  
SÉ...



Kôû Kôû  
...



MARU...

¿ES QUE  
ENTIENDES  
LO QUE  
ME ESTÁ  
PASANDO?



CLARO  
...

PUES SÍ,  
MARU, HA  
LLEGADO  
LA HORA...

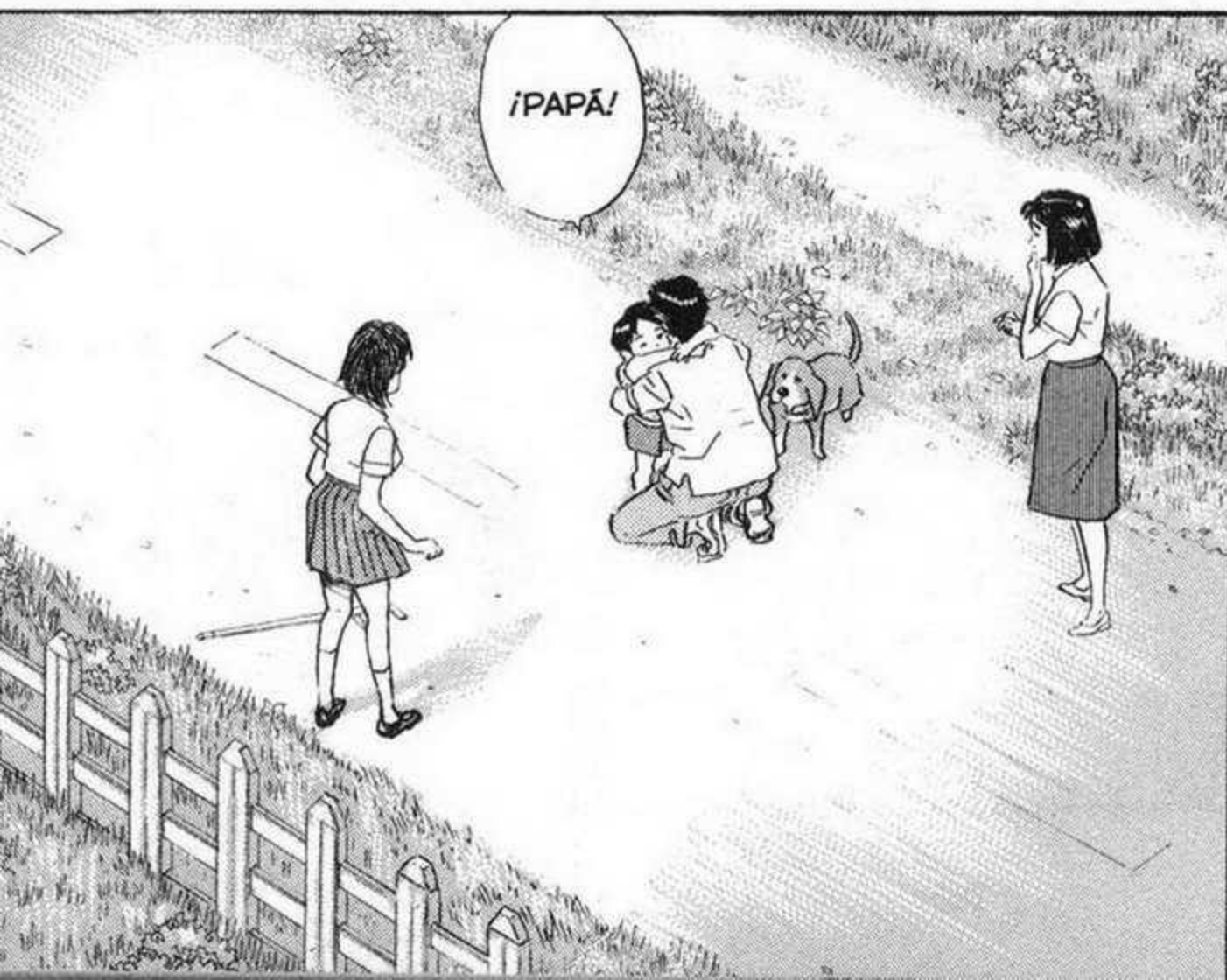
PAPÁ.



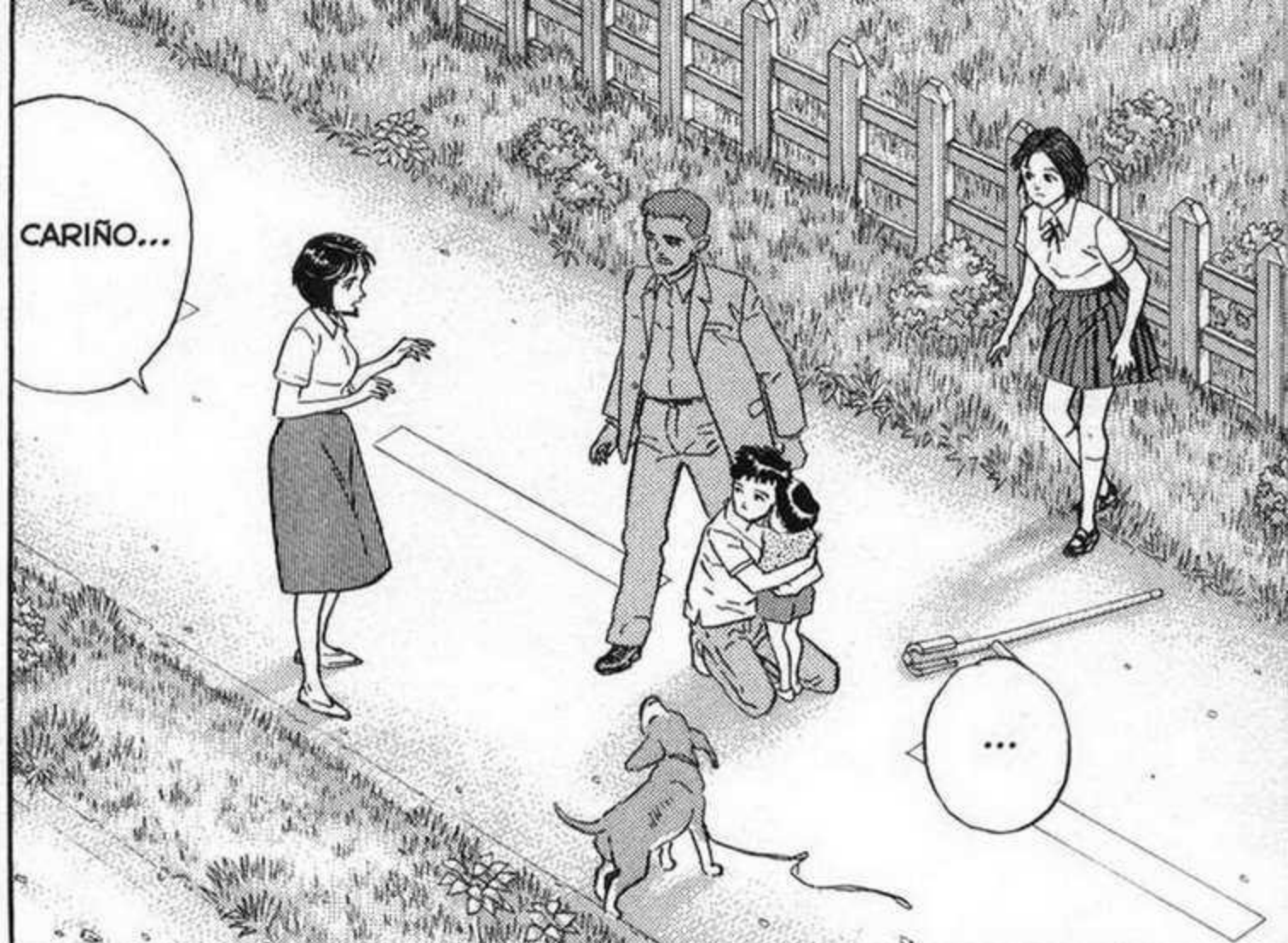
¿TE  
VAS,

PAPÁ?

















CARIÑO...

BAAAAAN

GRACIAS  
POR VENIR.





Aquello fue tremendo.

¿Podréis llegar a entender mi turbación?

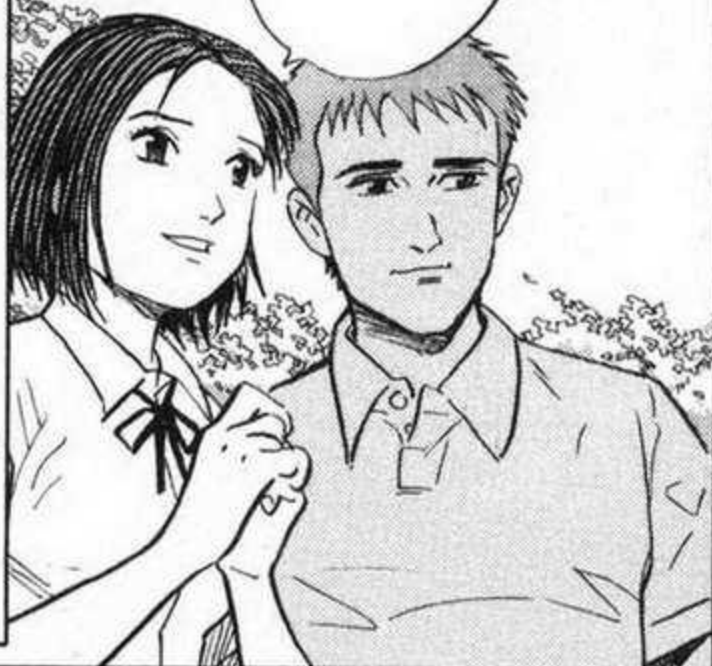


En aquel momento, mi consciencia quedó totalmente dominada por la de Kubota y perdí la capacidad de poder sentir.



Tuve la sensación de estar observando a los dos, al lado de Kaori, como si la escena estuviera teniendo lugar lejos de nosotros.

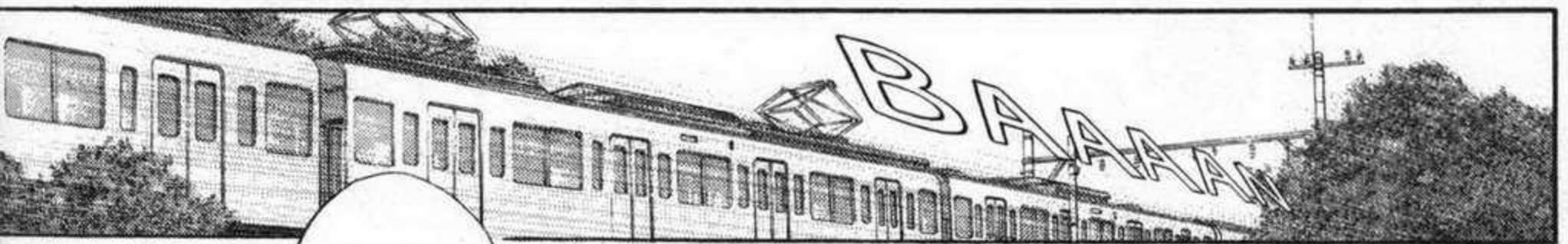
ME ALEGRO POR TI, KUBOTA.



Sería que sus sentimientos eran muy intensos...











PAPÁ,

VENDRÁS  
A VERNOS  
MÁS VECES,  
¿VERDAD?

...

¡PAPÁ!

FUAA

¡TAKUYA!

FLAP

GUAAU

GUAAU

¿QUÉ  
LE ESTÁ  
PASANDO?!

¡PAPÁ!





¡TAKUYA!



¡CARIÑO!



¡PAPÁ!



¡Uh!...

Aaah...



Aaah...



Este lugar es...



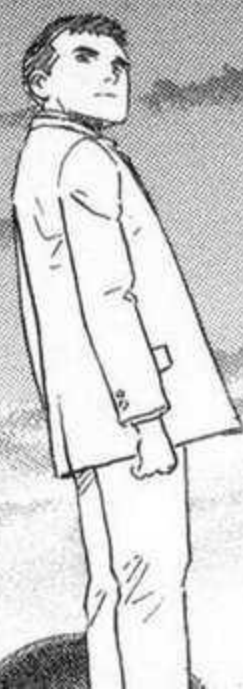


¿Ya no podré...

regresar?...




Takuya...













Esto  
significa  
...



AAAH...



¿PERO...

El 4 de  
septiembre  
fue un día  
largísimo.  
Ese día, después  
de toda aquella  
extraña odisea,  
recuperé  
mi cuerpo.

Sin embargo,  
la consciencia  
de Kazuhiro  
Kubota aún iba  
a permanecer  
dentro de mí.

QUÉ ME HA  
PASADO?!...



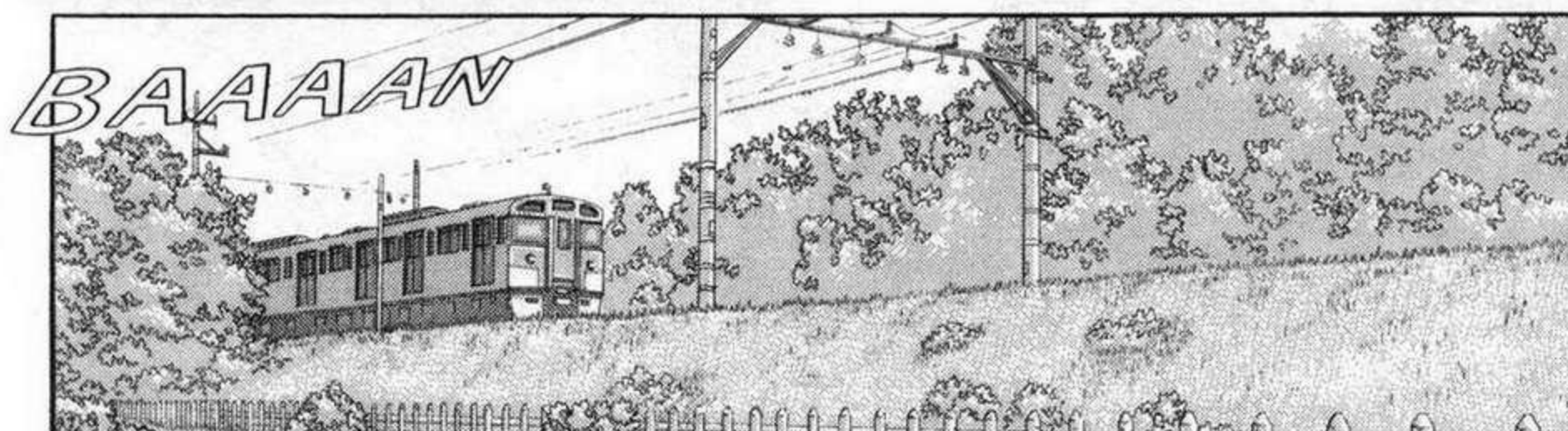
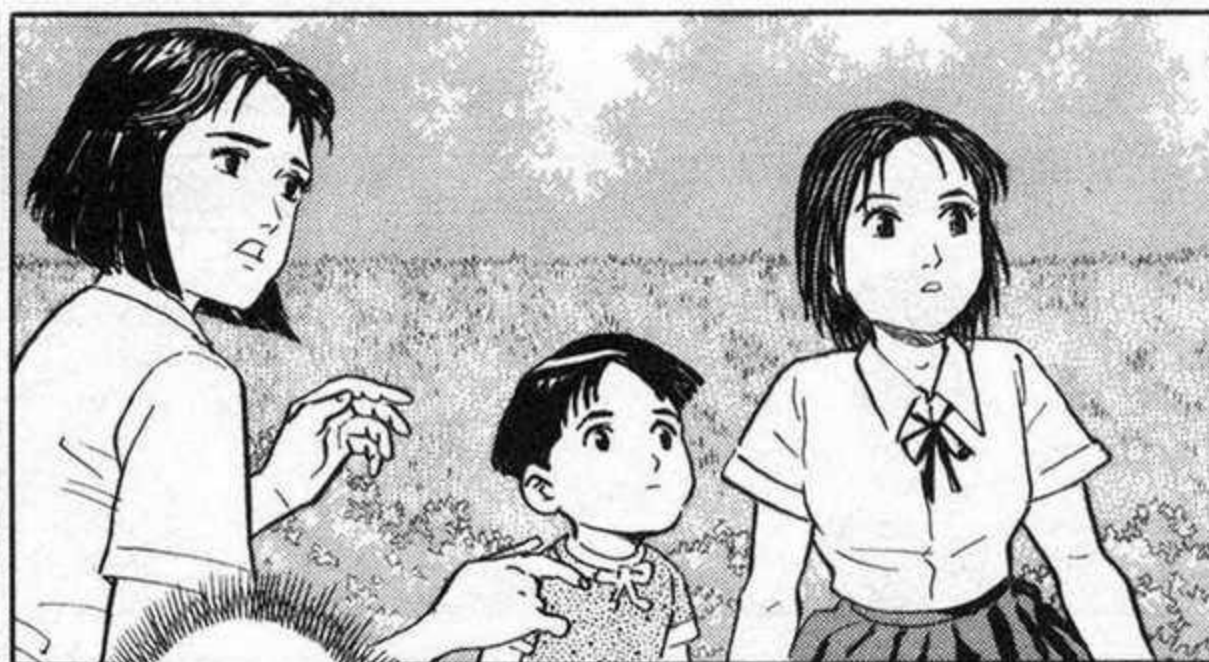


## Capítulo 12. El legado

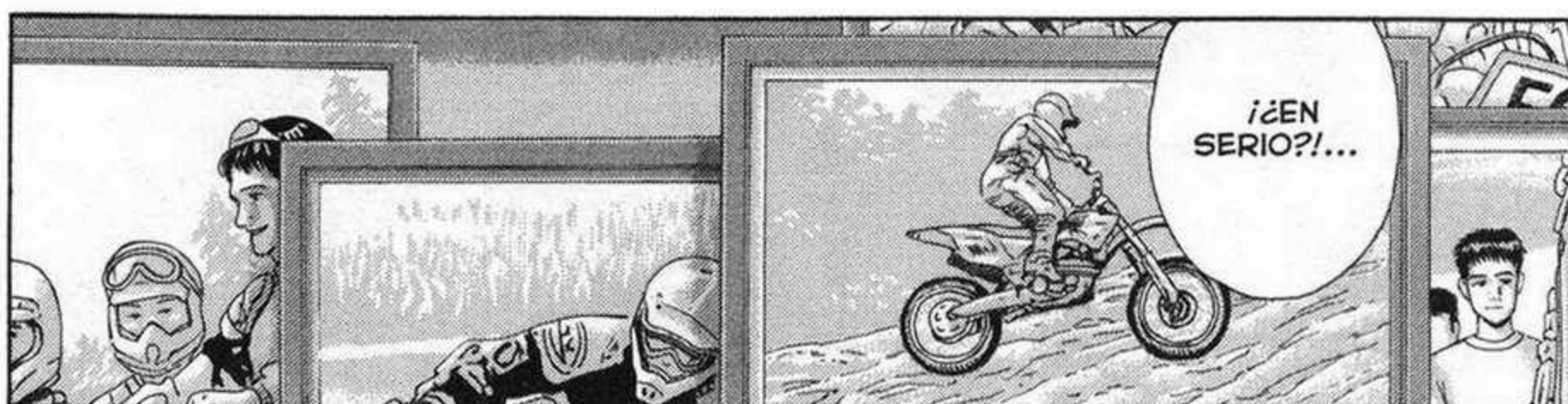
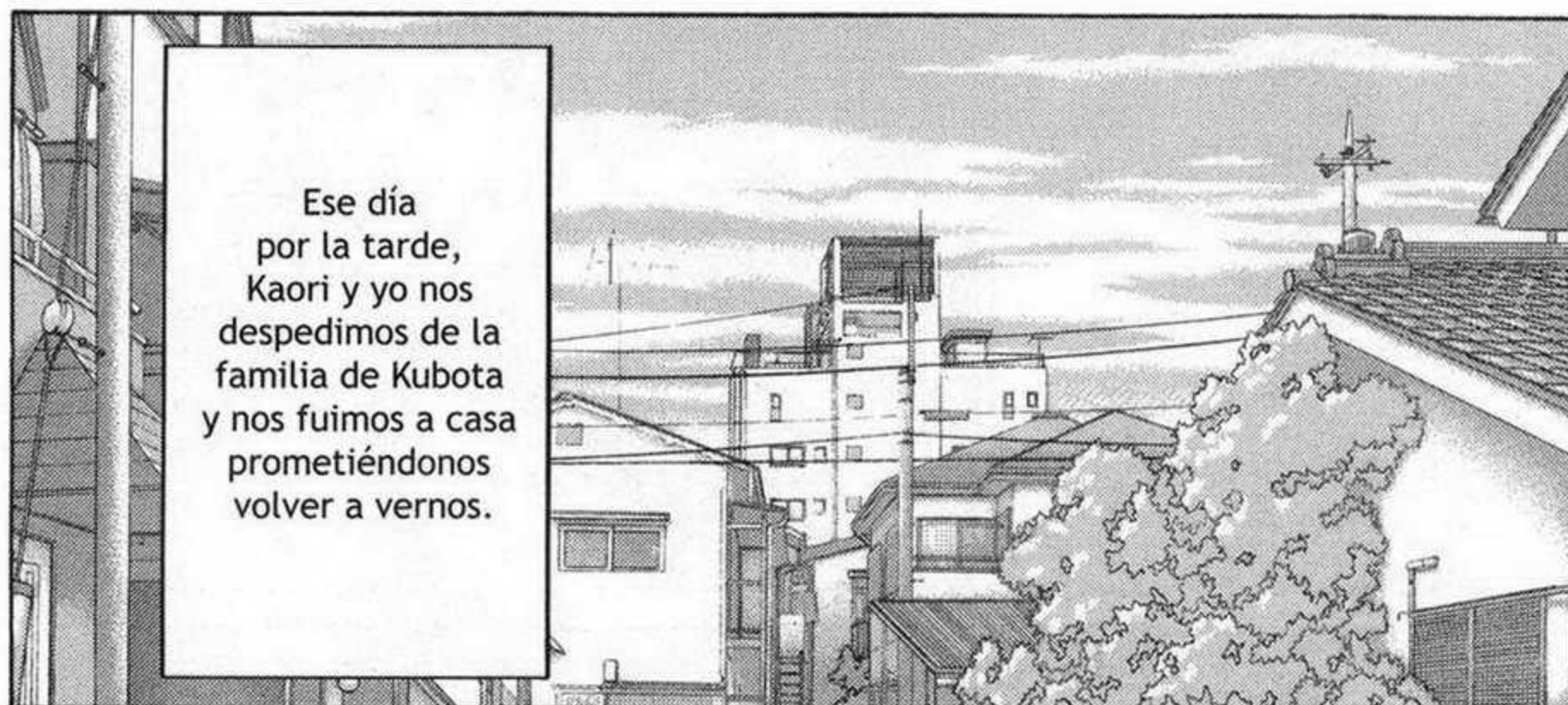












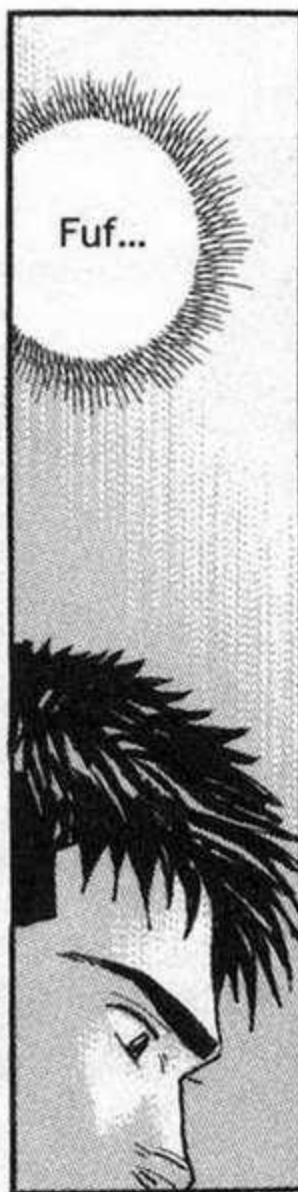














Pero tú  
alumbraste  
un milagro.

Y,  
finalmente,

fuiste tú quien  
hizo que nos  
diéramos cuenta  
de las cosas que  
realmente  
importan.

Mi padre volvió del trabajo a las siete de la  
tarde. Le conté que había recuperado  
la memoria.

NO  
NOS...

ESTARÁS  
MINTIENDO,  
¿VERDAD?  
¿ESTÁS SEGURO  
DE QUE HAS  
RECUPERADO  
TODOS LOS  
RECUERDOS?

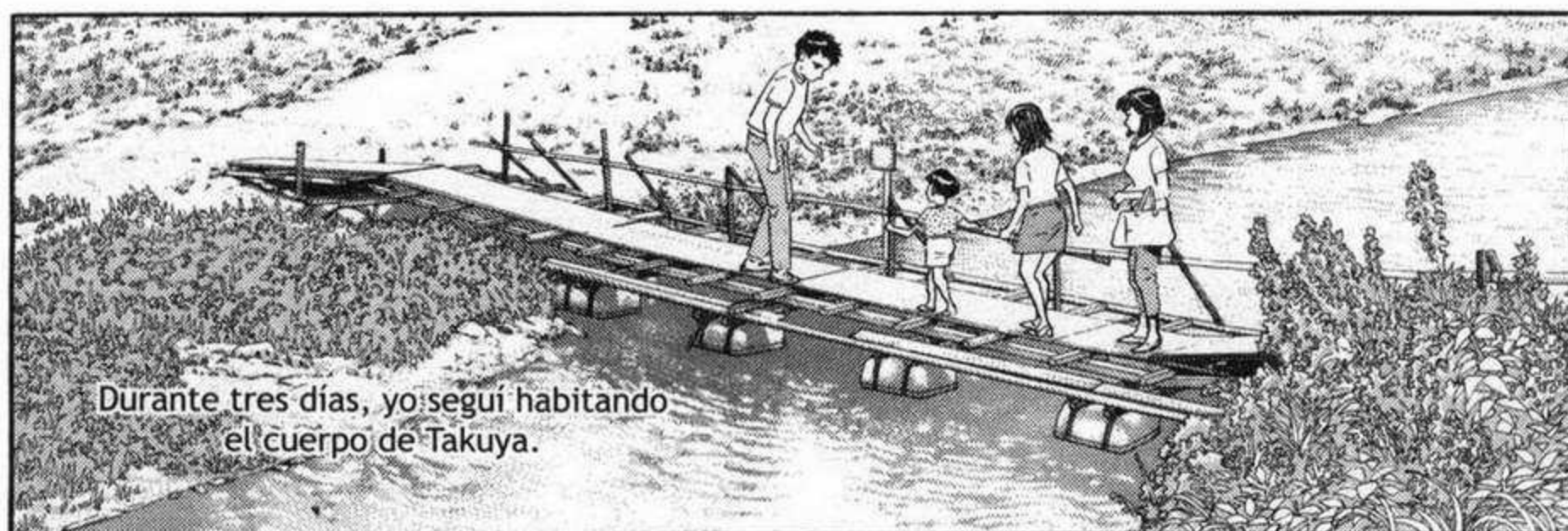
SÍ.

NO  
ME HAGAS  
REPETIR  
LO MISMO  
MIL VECES.

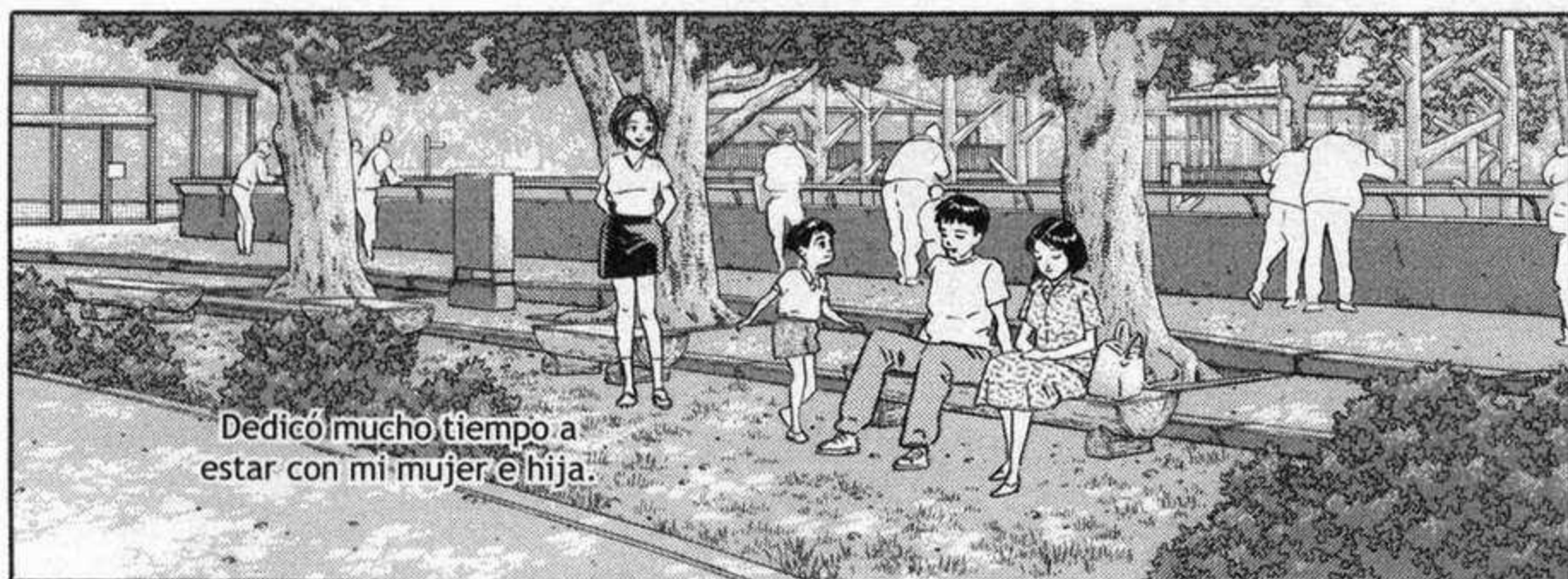












Dedicó mucho tiempo a  
estar con mi mujer e hija.



Yo pude hablar con  
ellos a través de él.



Tomomi está convencida de que Takuya es mi reencarnación.



Lo único que he podido  
dejar a Michiko y Tomomi...

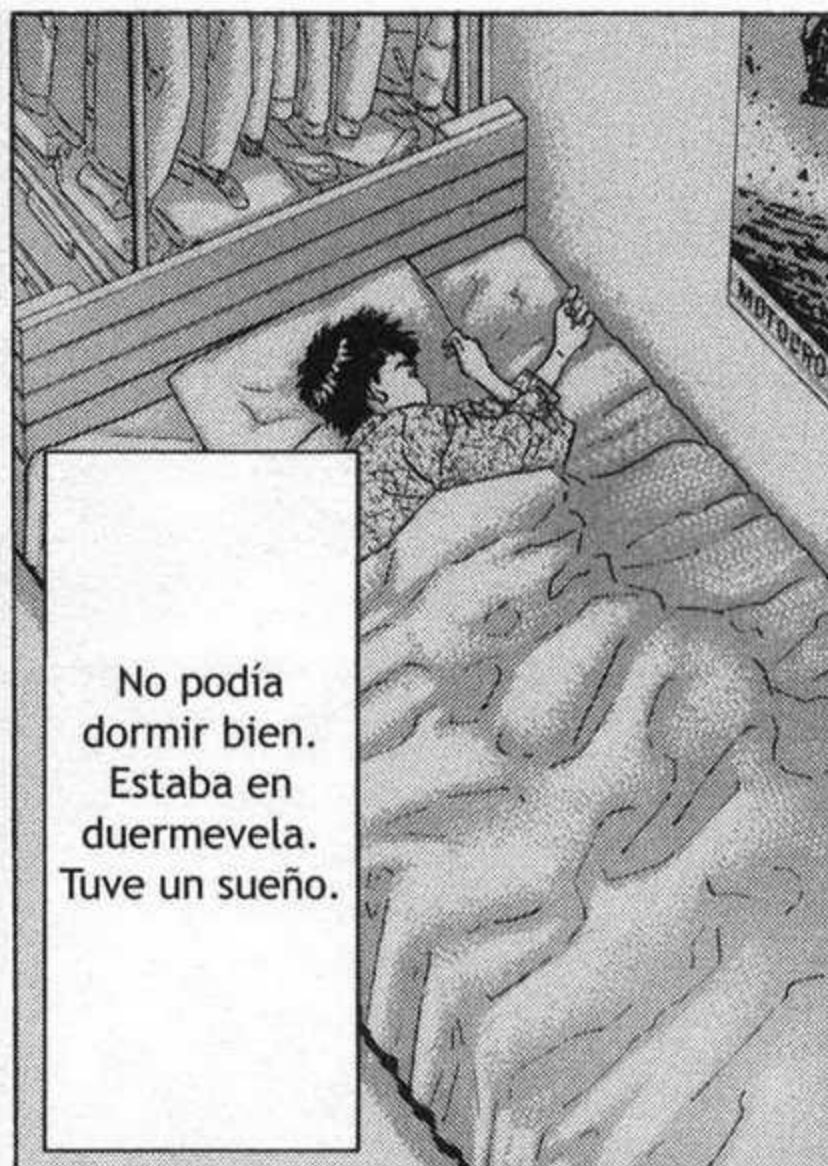
ha sido aquella pequeña casa...  
y algunos buenos recuerdos.



7 de septiembre.  
Madrugada del  
tercer día tras  
recuperar mi  
cuerpo.



No podía  
dormir bien.  
Estaba en  
duermevela.  
Tuve un sueño.



AH...

KUBOTA...

¡ESPERA!  
¿TE VAS?



¡EH!

¡UN  
MOMENTO!

¡TODAVÍA  
NO!

¡NO  
TE VAYAS  
TODAVÍA!



FLAP

¡EY!

¡KUBOTA!  
¡¿ME OYES?!

Sí...

Takuya...  
yo..., ya...



7 de septiembre. 10:00h.

GRACIAS  
POR VENIR.

EL  
SEÑOR  
KUBOTA

ESTÁ A  
PUNTO  
DE IRSE  
DE MÍ.

ENTIENDO  
...

PERO  
YO

NUNCA ME  
OLVIDARÉ  
DE TODO  
LO QUE  
ME HA  
PASADO.

NI DEL  
SEÑOR  
KUBOTA

NI DE TI,  
TOMOMI,  
NI DE TU  
MADRE.

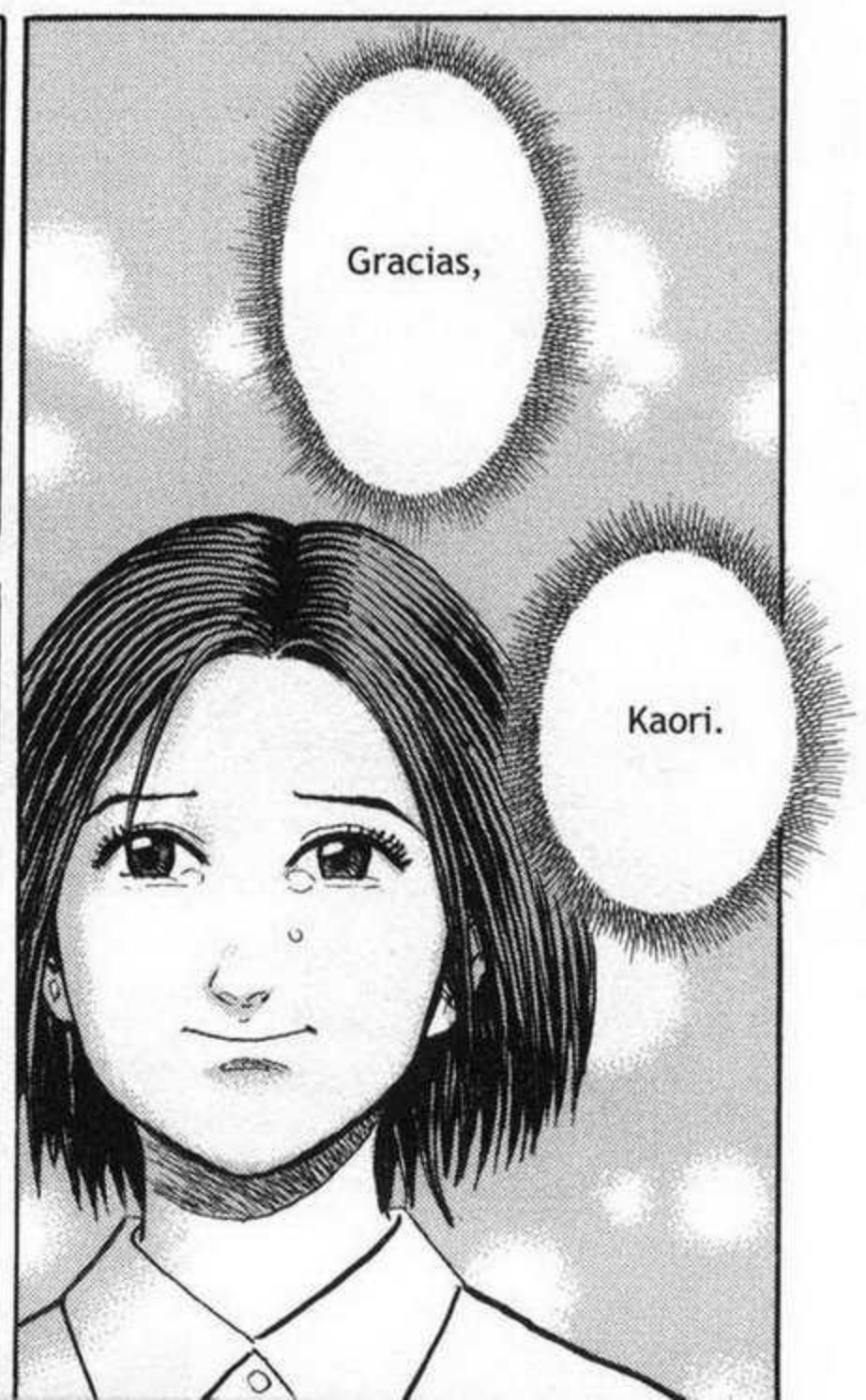
MUCHAS  
GRACIAS,

TAKUYA.













Y tú,  
Takuya...



Lo siento  
muchísimo.

No quiero  
abusar de tu  
confianza, pero...  
¿podrías seguir  
viéndolas de vez  
en cuando?...

CLARO  
QUE SÍ,  
HOMBRE.



BUENO, HA  
LLEGADO  
LA HORA.

ATENTAS.

PAPÁ.



PERFECTO.

EL  
CIELO  
ESTÁ  
ALTO.



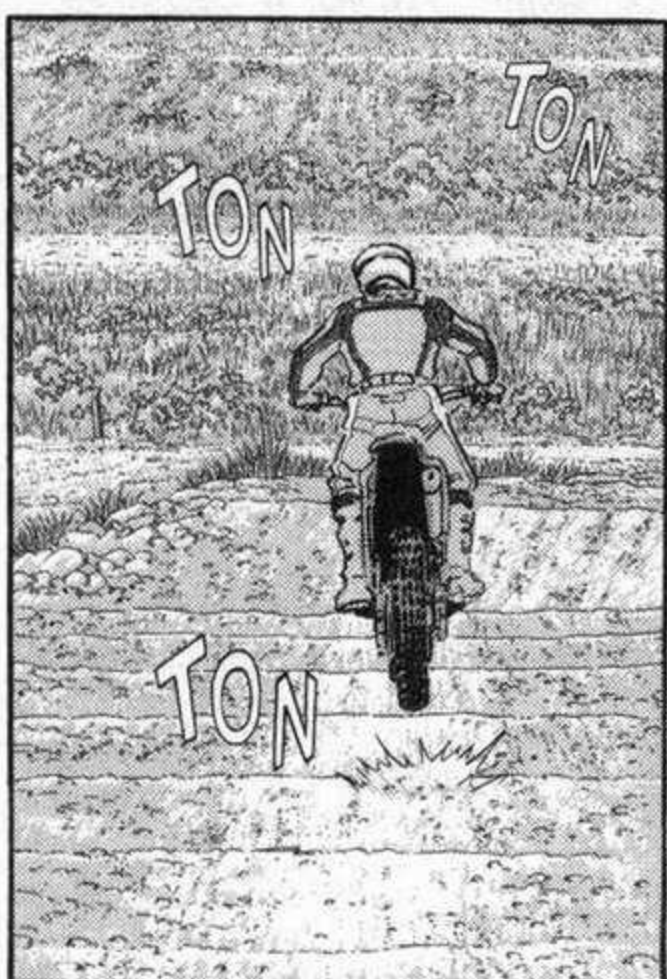
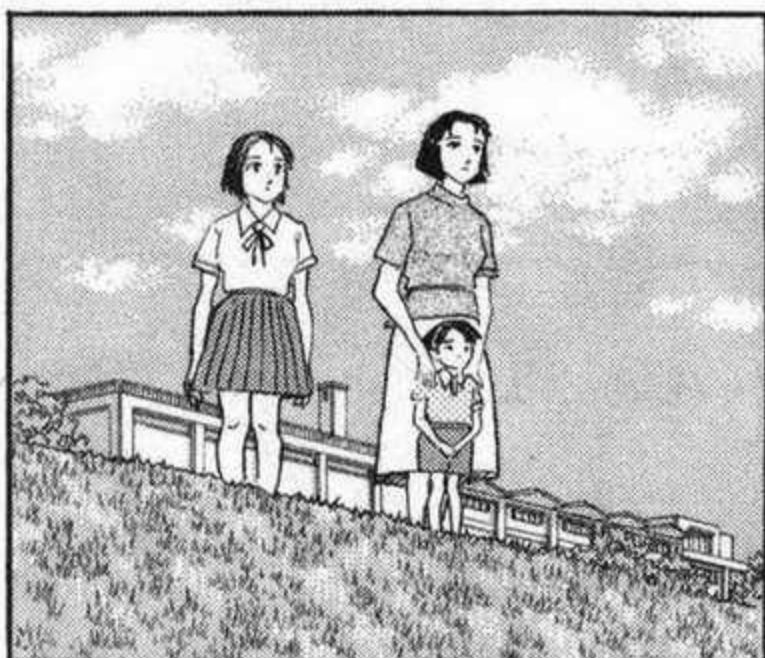
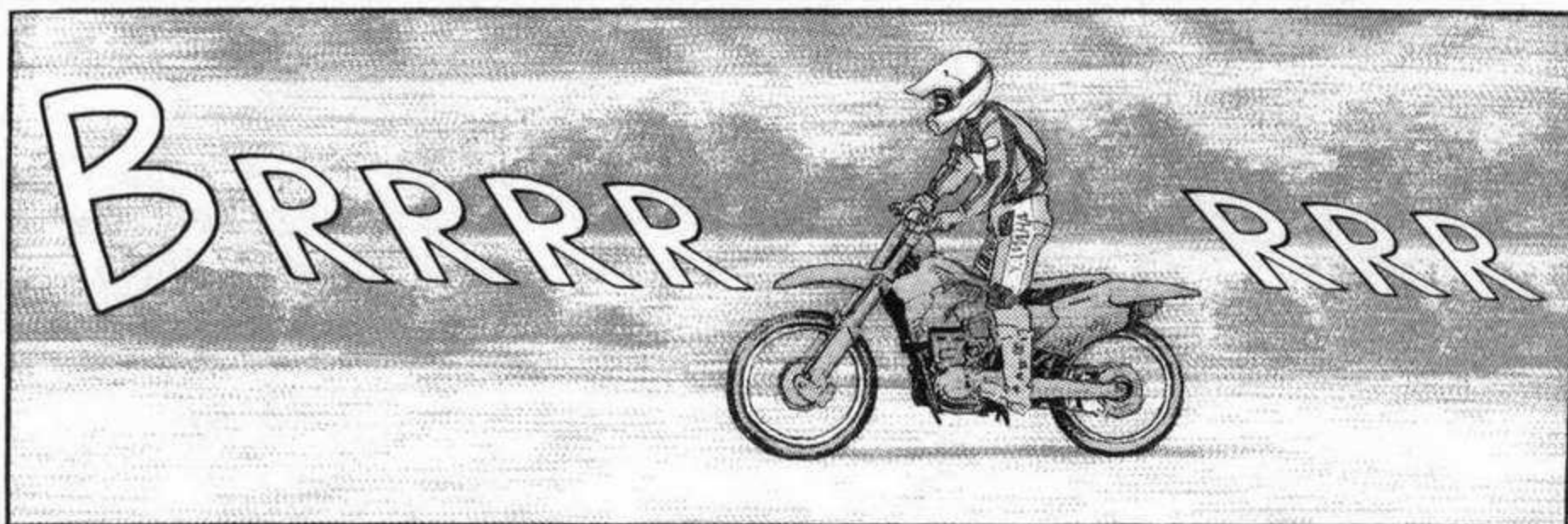
ATENTO,  
KUBOTA.



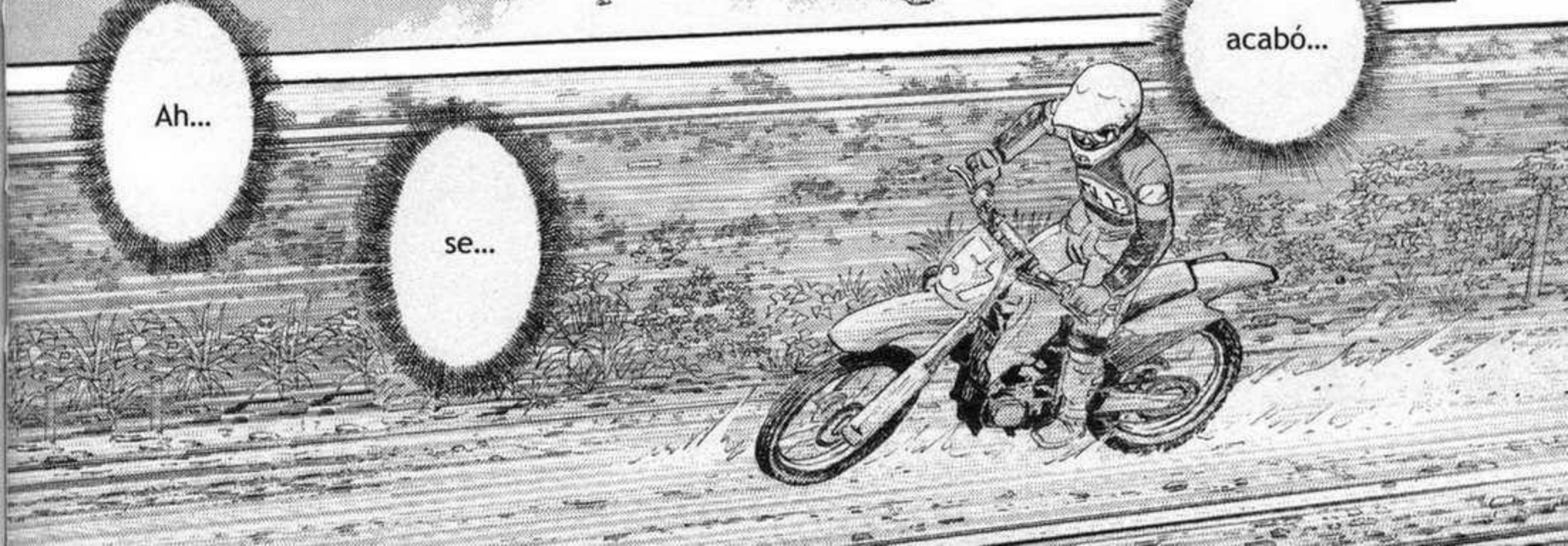
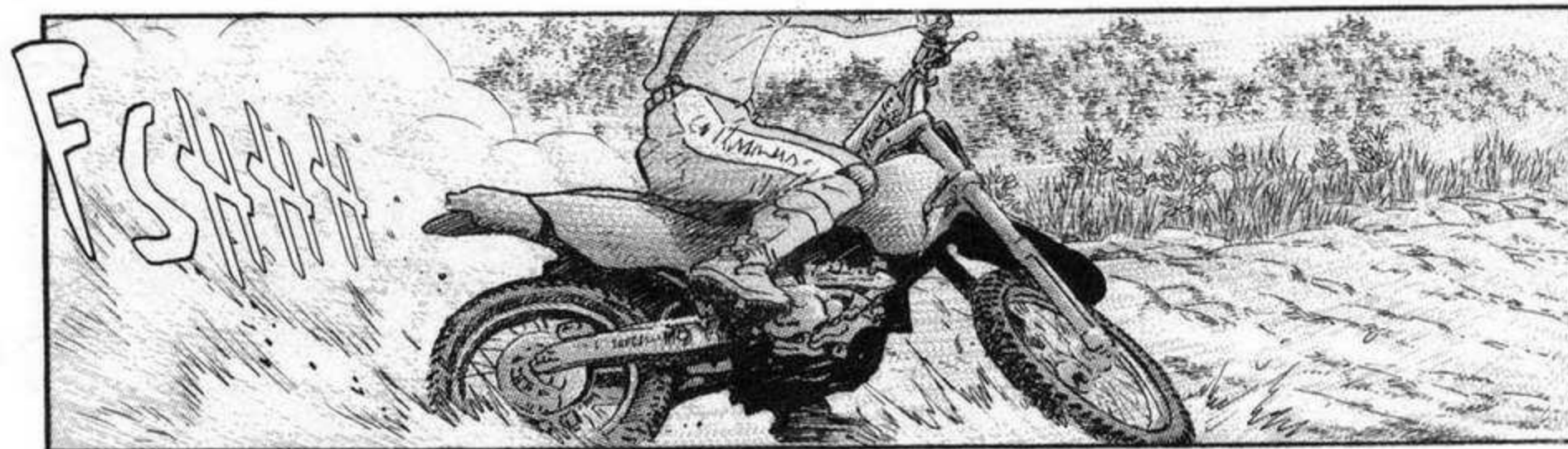
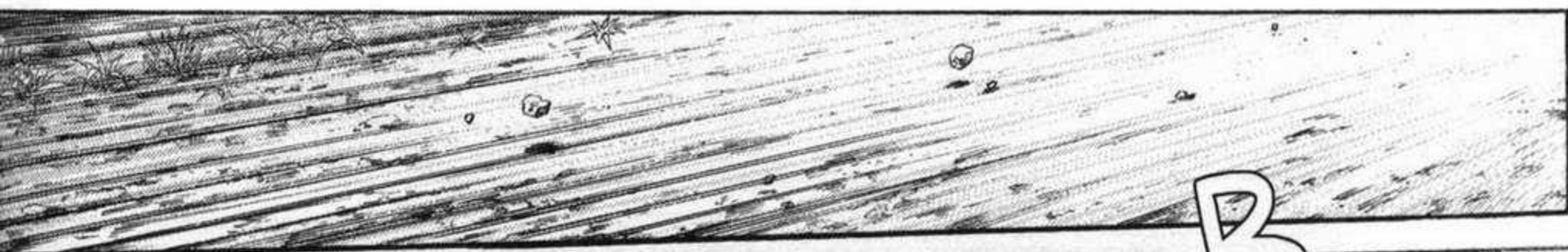
¡TE VOY A  
MOSTRAR

EL MEJOR  
CIELO QUE  
HAYAS VISTO  
JAMÁS!





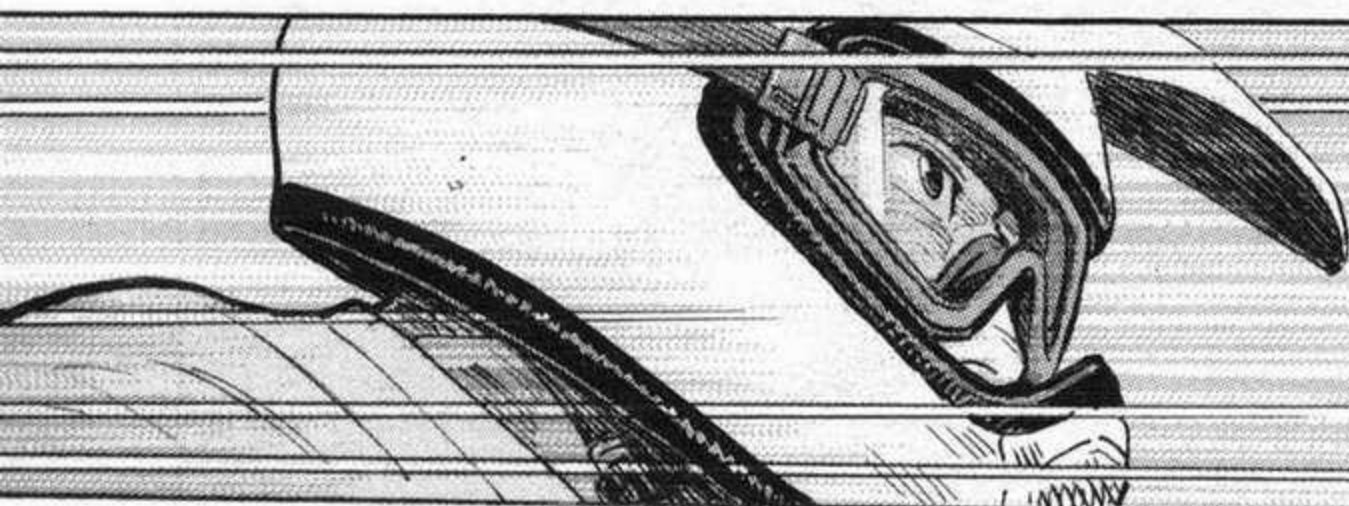
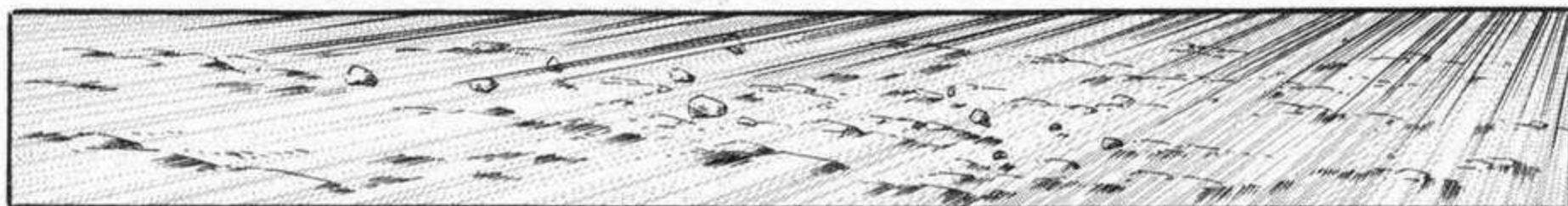






ESPERA  
...

¡NO TE  
VAYAS!



¡AGUANTA  
UN POCO  
MÁS!

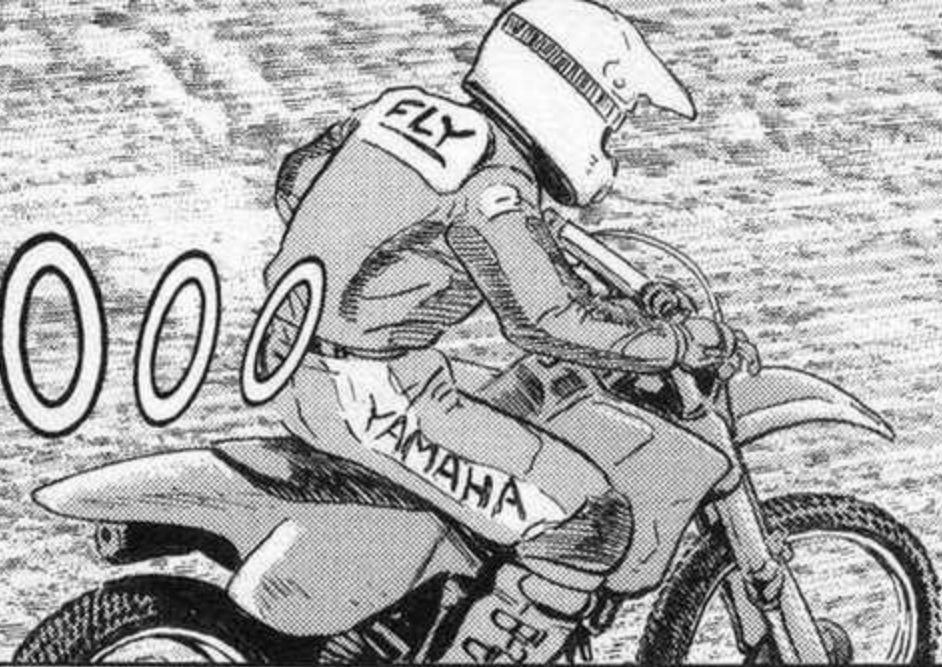
¡AGUANTA!  
¡ÁNIMO!

¡AHÍ ESTÁ LA  
CIMA DE LA  
RAMPA!





BROOOO

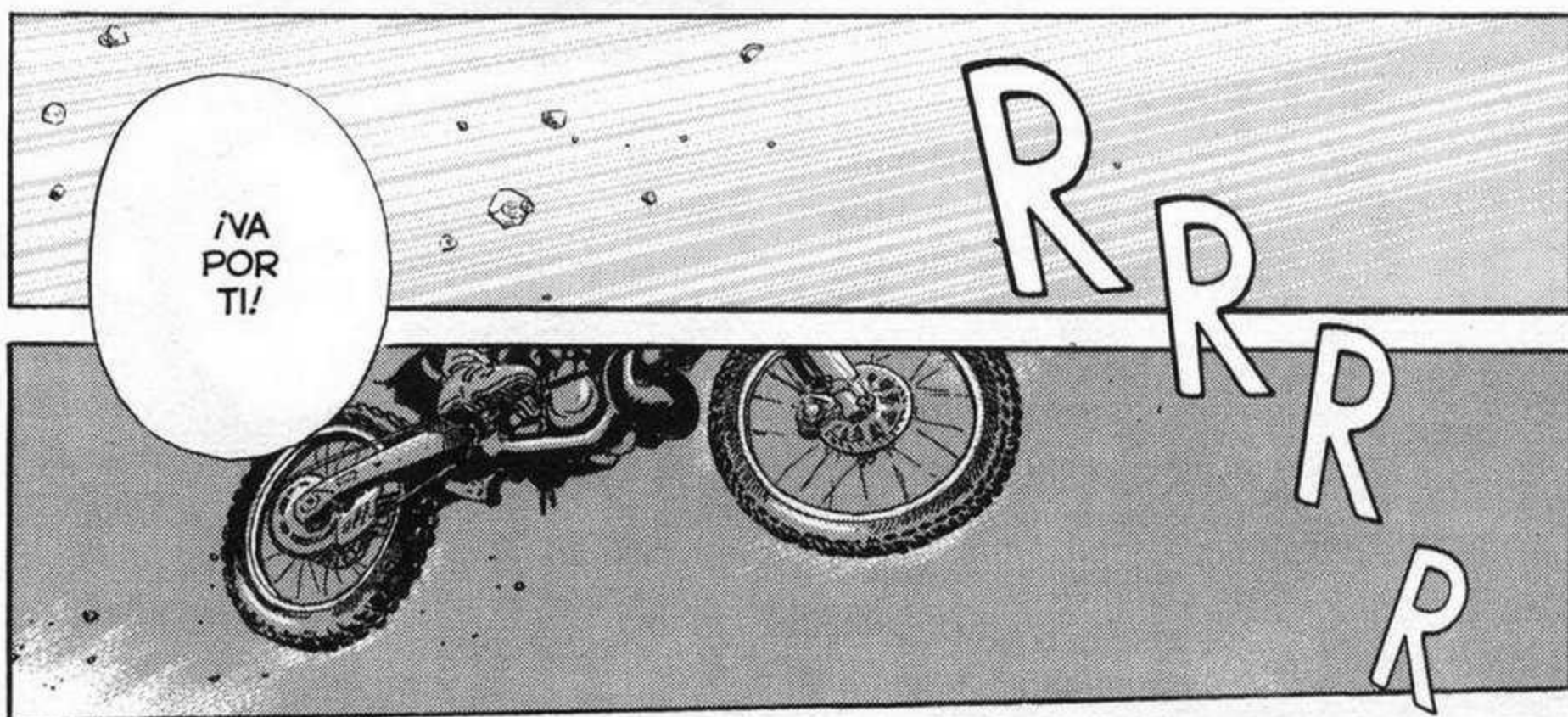


¡ALLÁ  
VOY!



¡VA  
POR  
TI!

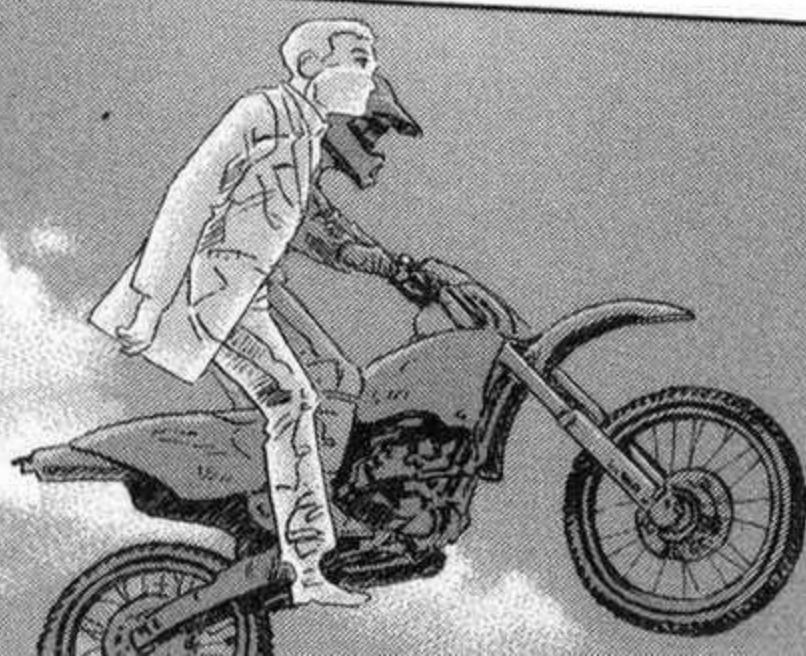
R  
R  
R  
R



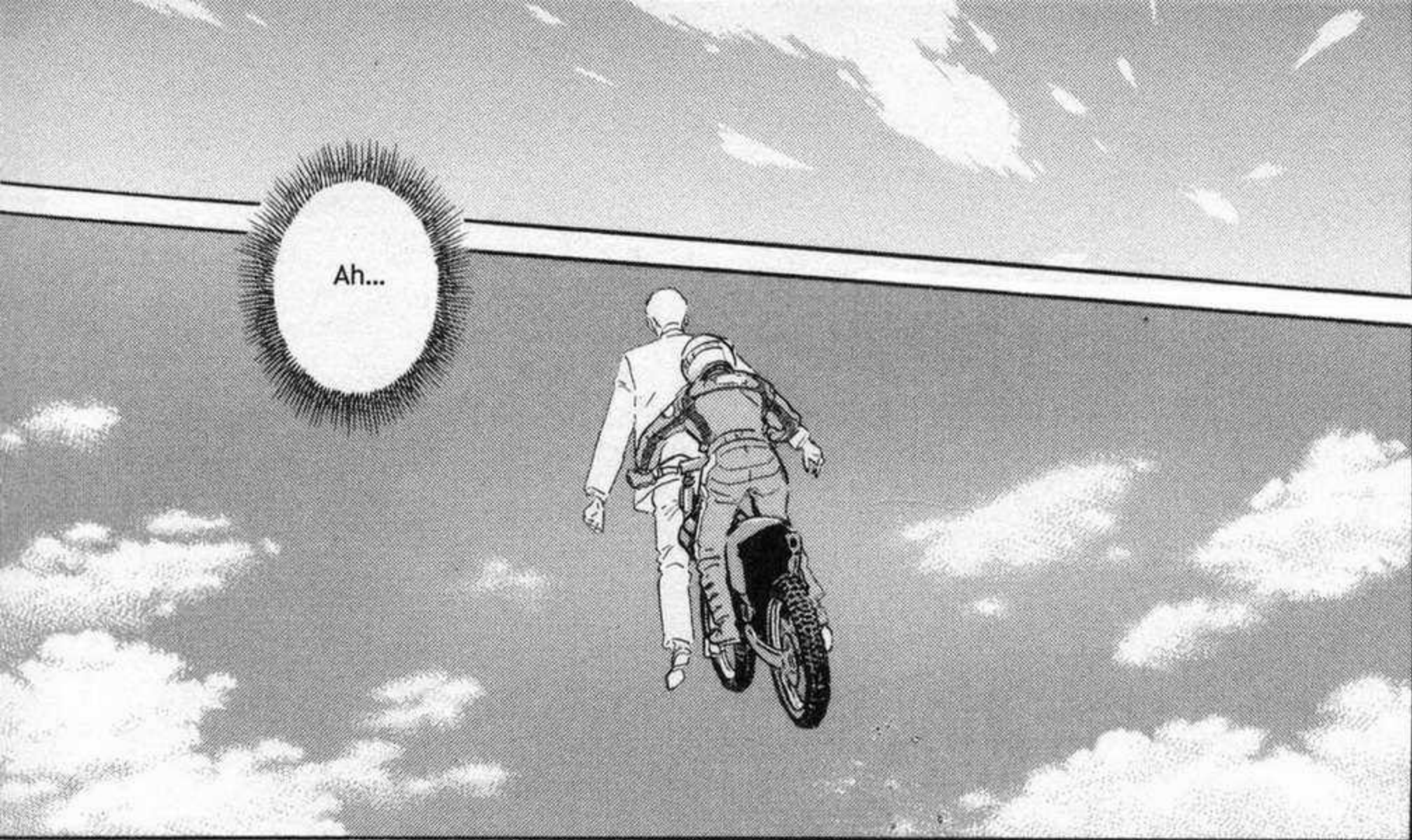


¡Oh!

¡Impre-  
sionante!







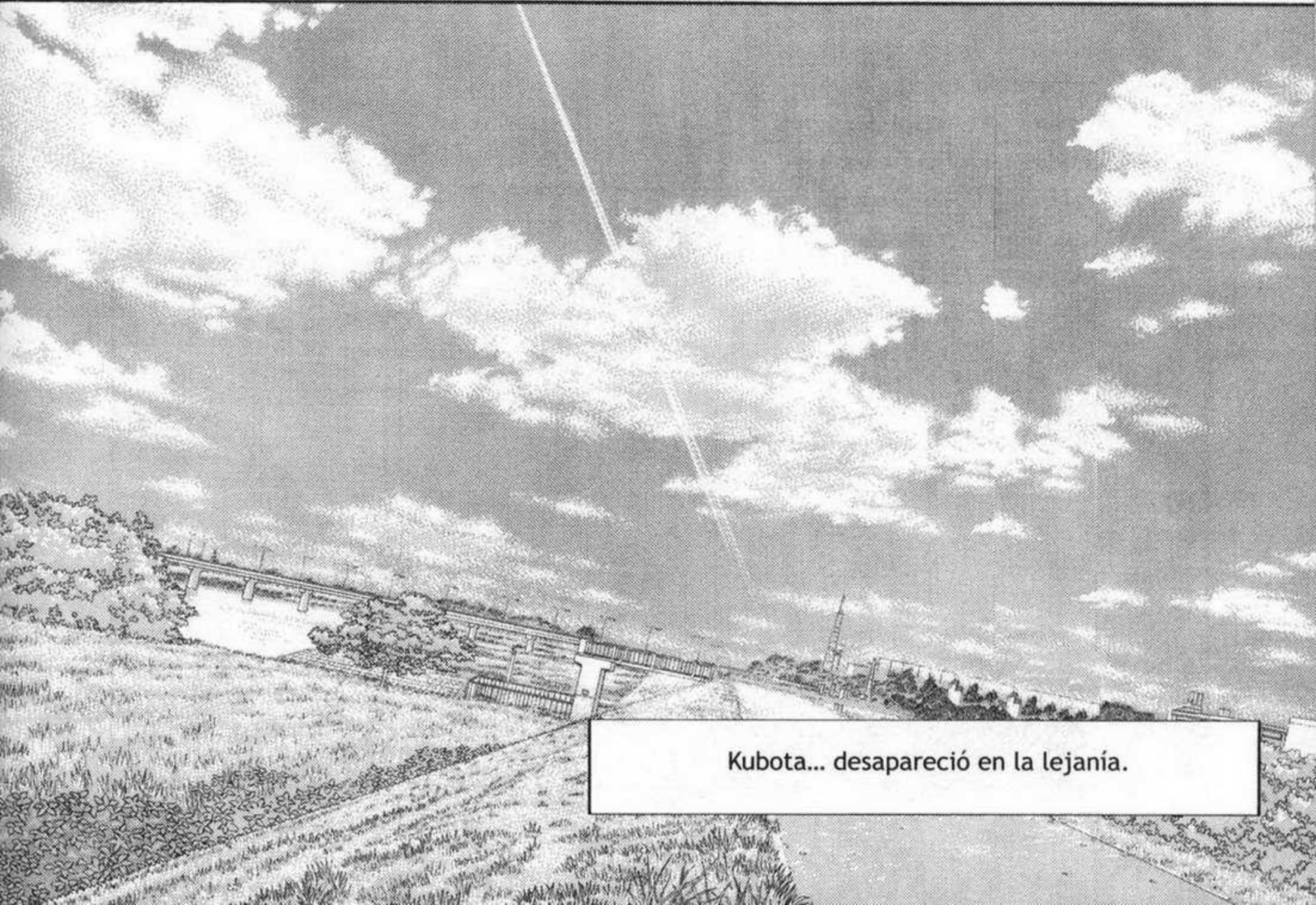
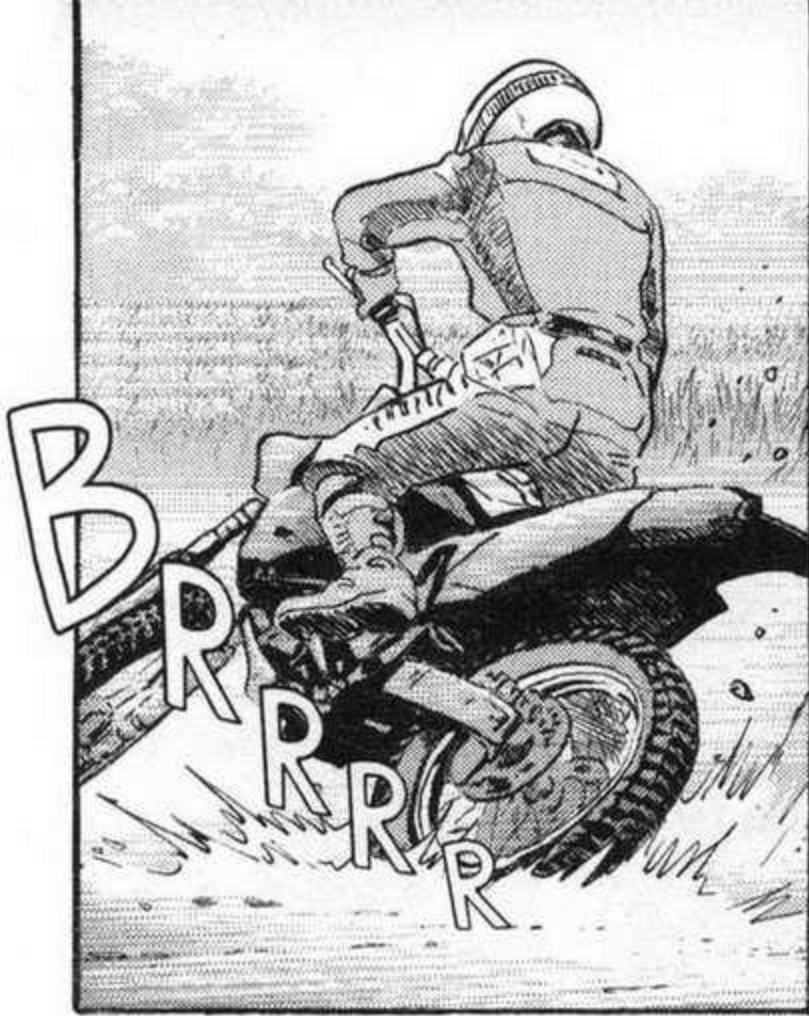


7 de septiembre. 10:57h.  
Envuelto en el cielo del fin del verano,



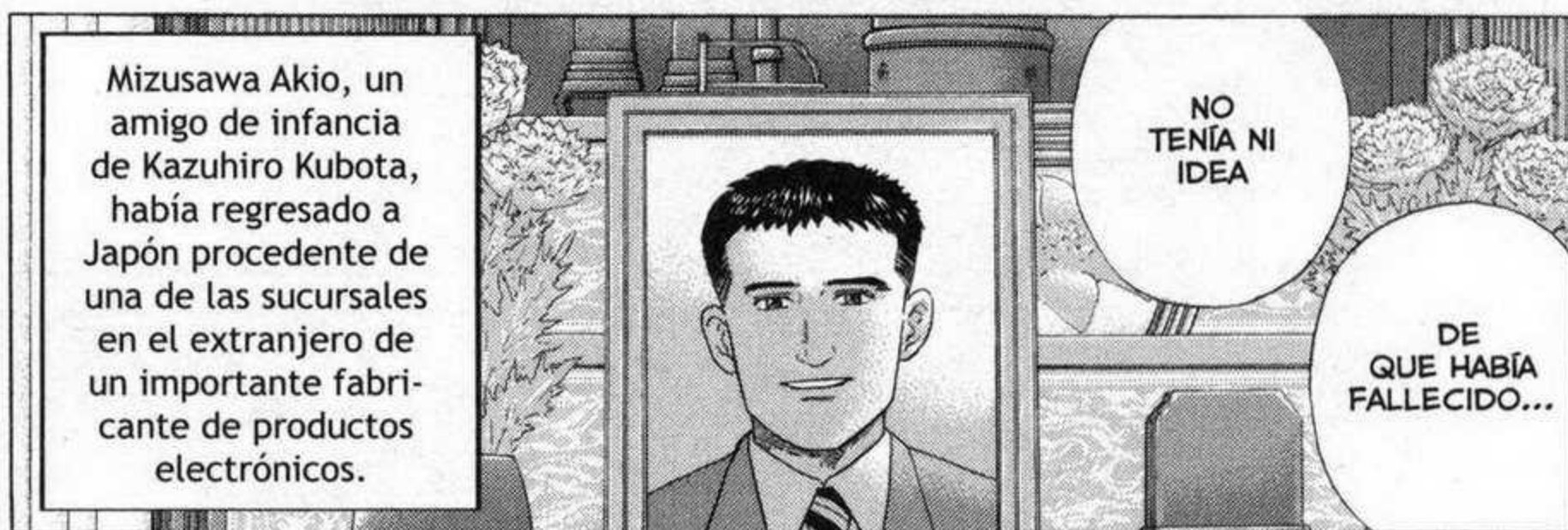
yo volví a nacer.





Kubota... desapareció en la lejanía.









CADA VEZ  
QUE YO SE LO  
PROPONÍA, SE  
NEGABA EN  
REDONDO  
DICIENDO QUE  
ERA UN MAL  
MOMENTO.

TAMBIÉN  
ES CIERTO QUE  
ESE RASGO DE  
SU CARÁCTER  
ERA UNO DE SUS  
ATRATIVOS.



PERO,  
AL FINAL,

LA EMPRESA  
NO SUPO  
COMPENSAR SU  
SACRIFICIO.



RECUERDO  
QUE...

ESTABA  
SIEMPRE PENSANDO  
EN USTEDES. DECÍA  
QUE QUERÍA HACER  
ALGO POR USTED Y  
SU NIÑA, PERO QUE  
NO ESTABA HACIENDO  
NADA.



HABER  
TARDADO  
TANTO EN  
VOLVER A  
CONTACTAR  
CON ÉL...

ES ALGO  
DE LO QUE  
ME ARREPIENTO  
PROFUNDAMENTE.

NO, FUI  
YO QUIEN  
TUVO QUE  
HABERLE  
AVISADO  
ANTES...



ÉL...

NUNCA ME  
CONTÓ NADA  
DE USTED.

ME LO  
IMAGINO.



NOS  
HABÍAMOS  
PROMETIDO NO  
DECIR NADA  
A NADIE,

NI SIQUIERA  
A NUESTROS  
FAMILIARES.  
PERO NUESTRO  
PROYECTO HA  
TENIDO ÉXITO.

...



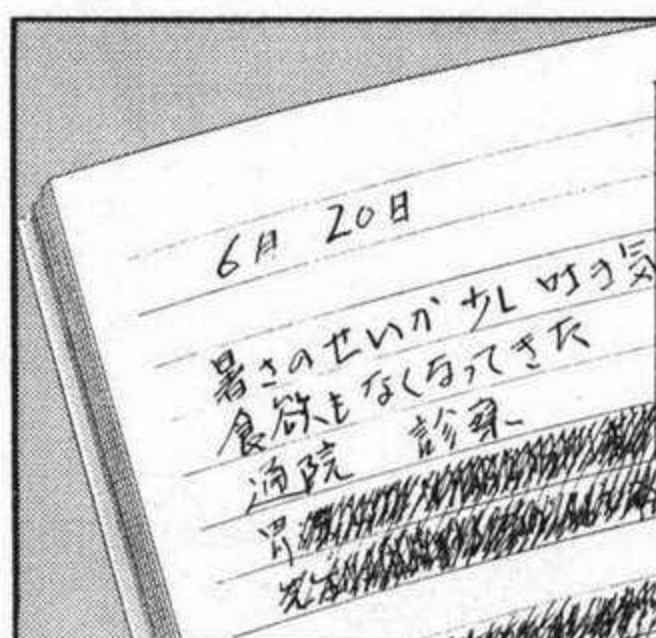


FINALMENTE,  
LA TECNOLOGÍA  
IDEADA POR  
KUBOTA HA  
DADO SUS  
FRUTOS.



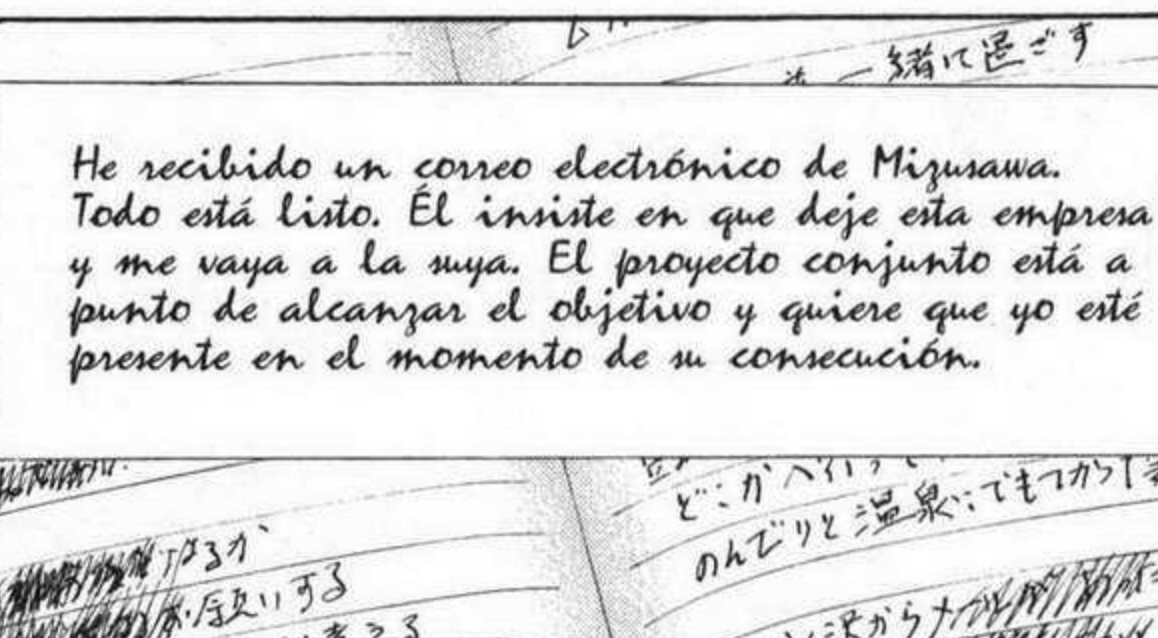
HEMOS ESTADO  
TRABAJANDO  
EN UN NUEVO  
PRODUCTO  
BASADO EN SUS  
APORTACIONES  
TEÓRICAS SOBRE  
TECNOLOGÍA  
ELECTRÓNICA.

Y HEMOS  
CONSEGUIDO,  
POR PRIMERA VEZ  
EN LA HISTORIA,  
DESARROLLAR  
EL INDUCTOR  
DE CONDUCCIÓN  
ELECTROTÉRMICA.

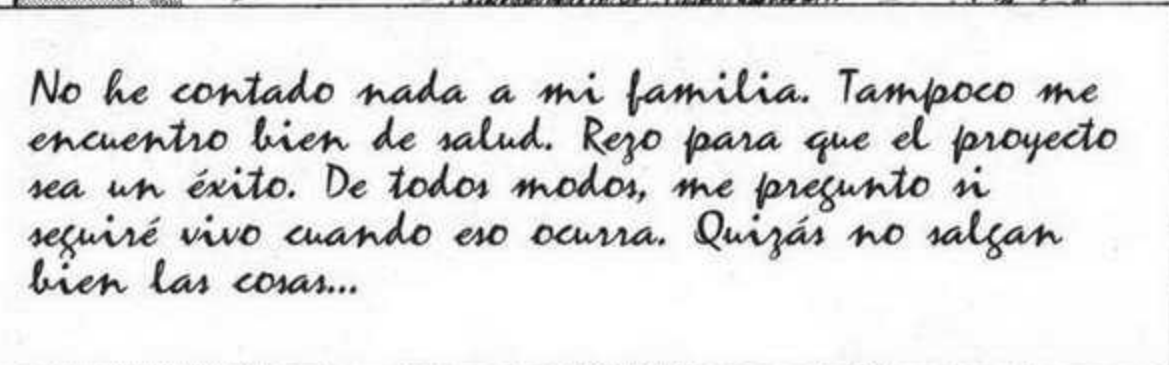


6月 20日

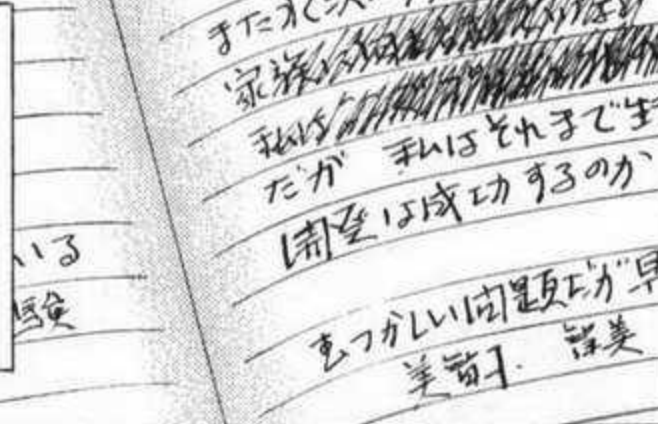
暑さのせい  
食料もなくて  
病院 診察  
胃腸科



He recibido un correo electrónico de Mizusawa.  
Todo está listo. Él insiste en que deje esta empresa  
y me vaya a la suya. El proyecto conjunto está a  
punto de alcanzar el objetivo y quiere que yo esté  
presente en el momento de su consecución.



No he contado nada a mi familia. Tampoco me  
encuentro bien de salud. Rezo para que el proyecto  
sea un éxito. De todos modos, me pregunto si  
seguiré vivo cuando eso ocurra. Quizás no salgan  
bien las cosas...



どこかへ行って  
のんびりと温泉で過ごす  
つもり

まだ水が足りない  
家族の健康  
私にはまだ  
だが 私はそれで  
満足は成功するのか

まだいい問題が早  
美苗 美苗



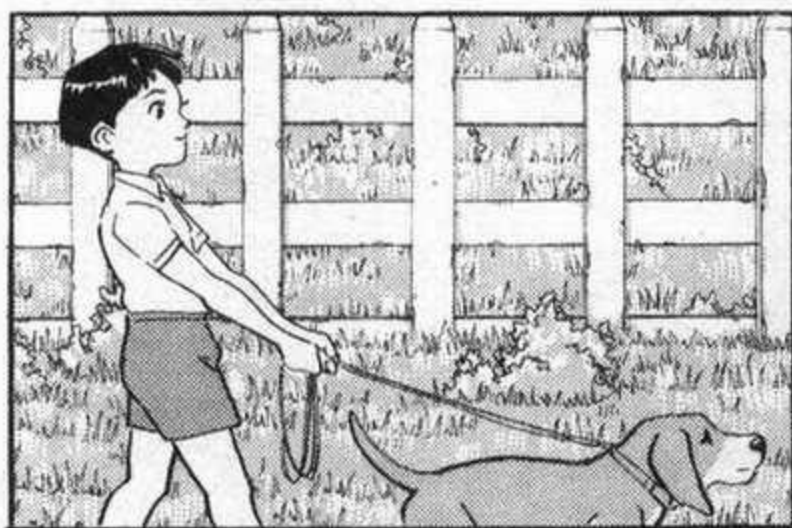
HEMOS FIRMADO  
ACUERDOS CON  
EMPRESAS EUROPEAS  
Y NORTEAMERICANAS  
PARA LA  
COMERCIALIZACIÓN  
DE ESTE NUEVO  
INVENTO.

AUNQUE  
KUBOTA NO ES  
UN EMPLEADO  
DE NUESTRA  
EMPRESA,



SIN ÉL, NADA  
HABRÍA SIDO  
POSIBLE.









Siempre...



que miro al cielo,  
vuelvo a recordar  
todo aquello.



¿Os lo podéis creer?



# EPÍLOGO

He terminado de dibujar "Cielos Radiantes" y no tengo nada más que añadir. Si esta historia logra transmitir algo a los lectores, me doy por satisfecho.

Si, a pesar de todo, debo decir algo sobre ella, diré que en esta historia he querido plasmar mi sospecha de que en la vida de una persona suceden cosas que determinan su evolución futura y, que a lo largo de toda una vida, esos puntos de inflexión se presentan varias veces.

Aunque quizás suene algo rimbombante, serían esos instantes en que uno vuelve a ser quien es; esas situaciones en que uno se reencuentra consigo mismo. Me queda la duda de si habré podido transmitir a los lectores que todos afrontamos esas encrucijadas.

La idea de que, tal vez, cada persona es dueña de una o dos cosas, hechos, experiencias, intereses o preocupaciones que le son muy importantes, imprescindibles o claves en su vida, fue el germen de esta historia.

Pensé en que ojalá las personas pudiesen morir en paz, sin remordimientos ni arrepentimientos, después de haber resuelto todas sus preocupaciones y pesares. Me tentó la idea de dibujar una historia que relatase la conmoción de vivir de cerca la muerte de un ser querido y narrase, además, la posterior reparación del dolor.

El caso es que, a comienzos del invierno en que terminé de dibujar "Cielos Radiantes", murió mi gato. A pesar de haber sido siempre consciente de que, como animal que era, en algún momento iba a morir, cuando sucede, es tanta la tristeza que uno no sabe muy bien cómo asimilarla.

La relación con mi gato comenzó en el invierno de 1990, 15 años atrás. La reciente muerte de mi perro me había causado tanto dolor, que estaba resuelto a no volver a ser dueño de ningún animal. Justo en ese momento, me regalaron el gato.

Era un gato persa abandonado. Yo solo conocía gatos japoneses. Por eso, su pelo largo y su curiosa apariencia fueron una sorpresa para mí. Su cara recordaba a la de los perros de raza Carlino. Lo llamé Boro, basándome en su color de pelo y su figura. Cuando me lo dieron, me dijeron que el gato tenía más de un año. Pero no se conocía su edad exacta. Desde aquel día, vivimos juntos durante 15 años.



Era un gato tranquilo. No era especialmente ágil y, la verdad, no parecía un representante típico de su especie. Aun así, sus movimientos y gestos tenían encanto y me resultaban muy simpáticos. No hacía nada especial, pero su sola presencia me reconfortaba el ánimo. Al volver del trabajo a casa, Boro siempre estaba ahí, esperándome. Me hacía feliz que un ser vivo como aquel estuviera a mi lado. Y uno vive esos momentos como si fueran a durar para siempre, sin apenas pensar en que algún día todo acabará. Lo cierto era que tampoco quería pensar en ello.

Al igual que los humanos, los animales también sufren los achaques propios de la edad. Sus patas y caderas se debilitan, y van perdiendo movilidad. Boro no fue una excepción, y un día sus patas traseras dejaron de responder. No obstante, todavía podía caminar con las patas delanteras. El veterinario nos recomendó masajearle las extremidades inmóviles. Así lo hicimos todos los días mi mujer y yo. Sin embargo, nuestro cuidado no surtió el efecto esperado.

Unos diez días más tarde, Boro sufrió una parálisis y se desplomó. Quedó totalmente inmóvil aunque seguía queriendo comer. Nosotros tratábamos de saciar su hambre en la medida de lo posible. Pero, más tarde, perdió hasta el apetito y quedó postrado sin apenas mostrar ninguna actividad. A pesar de todo, yo no perdía la esperanza. Incluso se me ocurría pensar en que quizás se recuperaría y volvería a ser como antes. Quería que siguiera vivo. No me importaba en qué estado. Acudíamos todos los días a la consulta del veterinario. Pero nada se puede hacer contra la ley de la vida. Boro murió.

He vivido varias muertes de personas y animales. Aun sabiendo que la vida es así, cuando presencio la muerte, me cuesta aceptarla y lo único que siento es una enorme tristeza.

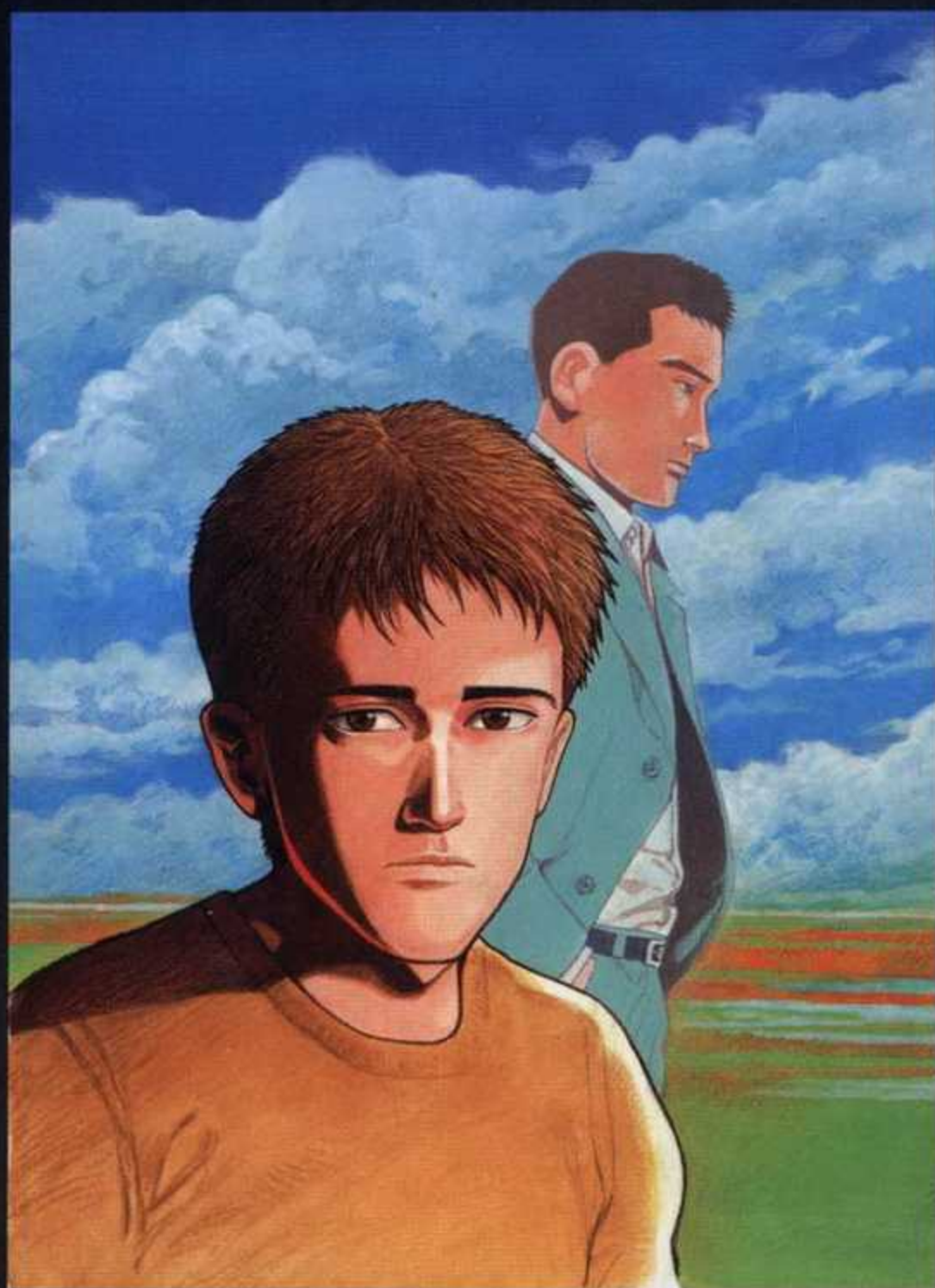
Cuando muere un ser vivo que estuvo cerca de mí, siento un vacío en el alma. Sin embargo, no podemos vivir sometidos a la carga de la tristeza. Hasta que se asimila la muerte de un ser querido, las personas necesitamos mucho tiempo. Pienso que el ser humano crece y madura cuando aprende a ser capaz de ordenar sus sentimientos, logra asimilar la tristeza y superar el dolor.

"Cielos Radiantes" también es la historia de una familia que trata de superar la muerte inesperada de un ser querido. Sin duda, es una historia peculiar; pero mi intención fue la de relatar la angustia que supone asimilar la muerte de un ser cercano y plantear, al mismo tiempo, cómo podría alguien morir libre de pesares.

Me haría muy feliz saber que he sido capaz de transmitir a los lectores lo que quise expresar a través de esta historia.

Noviembre de 2011  
Jiro Taniguchi





Una noche, Kazuhiro Kubota, un padre de familia con exceso de trabajo, choca contra un joven motero, Takuya Onodera. Uno muere en el acto, el otro sobrevive milagrosamente. Cuando Takuya sale del coma, su familia descubre, desconcertada, que no sólo sufre amnesia, sino que también ha cambiado de personalidad...

La conciencia de Kazuhiro Kubota se despierta en el cuerpo del joven, como si le ofrecieran la última oportunidad de comprender lo que de verdad era importante en su vida.

Pero el tiempo apremia: Takuya va recuperando la memoria, mientras que el espíritu de Kazuhiro intenta retomar el contacto con su familia. Y la convivencia de dos almas en un solo cuerpo no resultará fácil.



# CIELOS RADIANTES

PONENT MON

JIRO TANIGUCHI